1996

INFORME ANUAL

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

La institución financiera de la Unión Europea

LA MISIÓN DEL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

El BEI tiene la misión de contribuir a la consecución de los objetivos de la Unión Europea facilitando financiación a largo plazo en favor de inversiones viables.

• El Banco está al servicio de la Unión

El BEI fue creado por el Tratado de Roma y tiene como accionistas a los Estados Miembros de la Unión, cuyos respectivos Ministros de Finanzas integran el Consejo de Gobernadores del Banco.

• El Banco ofrece un servicio que incorpora valor añadido

- Analizando primero y supervisando después la realización de los proyectos y programas de inversión.

Para poder optar a las financiaciones del BEI, los proyectos han de ser viables en cuatro aspectos fundamentales: económico, técnico, medioambiental y financiero. Cada proyecto de inversión es sometido a un concienzudo análisis y su realización es supervisada hasta el momento de su culminación.

- Aportando financiación.

Prestando él mismo y atrayendo a otros proveedores de fondos, el Banco enriquece la gama de posibilidades de financiación. Con sus actividades de captación de recursos, el Banco contribuye al desarrollo de los mercados de capitales de toda la Unión.

• El Banco ofrece las mejores condiciones

La solidez financiera del Banco se asienta sobre la solvencia y fidelidad de sus accionistas, su propia independencia profesional y su historial de realizaciones. Todo ello le granjea las mejores condiciones de empréstito, que el BEI hace recaer sobre los destinatarios de sus préstamos.

• El Banco trabaja en cooperación con otras instancias

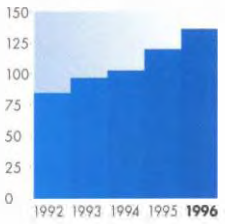
Las líneas directrices de la actividad del Banco son definidas en estrecha coordinación con los Estados Miembros y con las demás Instituciones de la Unión Europea. Además, el BEI coopera estrechamente con el mundo de los negocios y la comunidad bancaria, así como con las principales organizaciones internacionales activas en este sector.

• El personal del BEI, altamente cualificado y multicultural, procede de todos los Estados Miembros.

Anima al BEI la firme voluntad de impulsar la construcción de Europa.

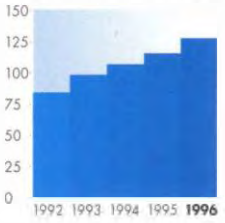
CIFRAS FUNDAMENTALES

Balance



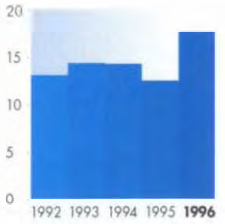
Nuevo crecimiento del balance:
14,4% en 1996 y 5,9% en 1995

Importe total comprometido



El importe total comprometido de préstamos con cargo a recursos propios representa el 204% del capital suscrito

Captación de recursos

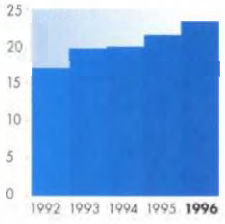


El BEI ha mantenido en 1996 su primer lugar entre los prestatarios multilaterales

Nota : los importes de los gráficos vienen expresados en miles de millones de ecus.

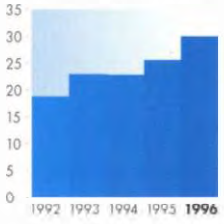
(en millones de ecus)	1996	1995
Contratos firmados	**23 240**	**21 408**
Dentro de la Unión Europea	20 946	18 603
Fuera de la Unión Europea	2 294	2 805
- África, Caribe, Pacífico	*396*	*430*
- Sudáfrica	*56*	*45*
- Cuenca Mediterránea	*681*	*1 038*
- Europa Central y Oriental	*1 116*	*1 005*
- América Latina, Asia	*45*	*288*
Préstamos aprobados	**30 004**	**25 664**
Dentro de la Unión Europea	27 322	23 071
Fuera de la Unión Europea	2 705	2 593
Desembolsos efectuados	**20 394**	**16 881**
Con cargo a recursos propios	20 265	16 749
Con cargo a otros recursos	129	132
Recursos captados	**17 553**	**12 395**
En monedas comunitarias	16 078	10 774
En monedas no comunitarias	1 475	1 622
Importe total comprometido		
Préstamos con cargo a recursos propios	126 621	114 636
Garantías	392	390
Financiaciones con cargo a recursos presupuestarios	3 044	3 492
Empréstitos a largo, medio y corto plazo	96 649	87 079
Reservas y resultados del ejercicio	**13 320**	**12 177**
Total de balance	**135 721**	**118 724**
Capital suscrito a 31 de diciembre	**62 013**	**62 013**
Desembolsado y pendiente de desembolso	4 652	4 652
Personal del Banco	*948*	*897*

Contratos firmados



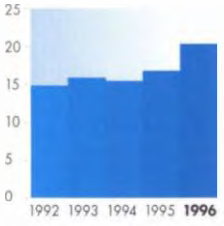
Fuerte crecimiento de la actividad por segundo año consecutivo: 8,6% en 1996, 7,4% en 1995

Préstamos aprobados



Los préstamos aprobados alcanzan por vez primera la cota de los 30 000 millones

Desembolsos



Los desembolsos en 1996 han crecido un 20,9%

INFORME ANUAL

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

ISBN 92-827-9939-5
Terminada la redacción el 1 abril 1997

39º INFORME ANUAL DEL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

	Págs.
La misión del BEI	
Mensaje del Presidente	5
El BEI, institución financiera de la Unión Europea	7
El ejercicio de 1996: visión de conjunto	7
El BEI al servicio de los objetivos de la Unión Europea	8
Las financiaciones dentro de la Unión Europea	18
Exposición por objetivos de la política comunitaria	22
Las financiaciones fuera de la Unión Europea	36
Países de África, del Caribe y del Pacífico	37
Sudáfrica	39
Países de la Cuenca Mediterránea	39
Países de Europa Central y Oriental	43
Países de América Latina y Asia	45
Captación de recursos	46
Operaciones de empréstito en los mercados financieros	47
Gestión de la tesorería	57
Los órganos decisorios y el funcionamiento del BEI	58
Los órganos decisorios	59
El funcionamiento del BEI	63
Resultados del ejercicio y cuentas anuales	68
Balance y estados financieros	70
Informe del auditor externo	88
Declaración del Comité de Vigilancia	89
Anexos	
Presentación geográfica de los préstamos	
- Dentro de la Unión Europea	90
- Fuera de la Unión Europea	106
Cuadros estadísticos	112

MENSAJE DEL PRESIDENTE

Una vez más en 1996, estando ya próxima la fase decisiva de la preparación de la Unión Económica y Monetaria, el Banco Europeo de Inversiones ha impulsado poderosamente la integración económica de Europa. Durante el pasado ejercicio el BEI ha concedido préstamos por un total de 23 000 millones de ecus (de ellos el 90 % dentro de la Unión Europea) y ha captado el equivalente de 18 500 millones de ecus en los mercados internacionales de capital.

Siendo a la vez una institución europea y el mayor emisor no soberano del mundo, el BEI alienta la firme voluntad de contribuir hacer realidad la moneda única. A raíz de las decisiones adoptadas por el Consejo Europeo de Madrid, el BEI fue el primero en lanzar una emisión provista de una cláusula contractual garantizando la conversión a euros (a razón de un euro por cada ecu). Apenas once meses después, el Banco colocaría la primera emisión expresada en euro; y poco más tarde lanzaría su programa de emisiones *euro-afluentes*, denominadas en varias divisas de la Unión pero destinadas a ser eventualmente convertidas a euros. Con todo ello el BEI coadyuva a la creación progresiva de un mercado del euro dotado de profundidad y liquidez.

La participación del BEI en la preparación de la UEM se pone asimismo de manifiesto al considerar la naturaleza y la distribución de sus actividades de préstamo. En efecto, más de los dos tercios de las financiaciones concedidas por el Banco en 1996 dentro de la Unión Europea han correspondido a proyectos ubicados en las zonas más desfavorecidas. Otros 6 000 millones de ecus se han destinado a las redes transeuropeas de transporte, telecomunicaciones y energía (RTE) que tanto favorecen la integración de las zonas periféricas y la eliminación de las disparidades regionales. El BEI es la principal fuente de financiación para proyectos de RTE, habiéndoles dedicado desde 1993 un total de 33 000 millones de ecus que han contribuido a un volumen de inversión del orden de 100 000 millones.

Por otra parte, en 1996 el Banco ha continuado financiando inversiones en apoyo de otros objetivos prioritarios señalados por la Unión Europea. Más de los dos tercios de sus préstamos han recaído sobre proyectos encaminados a la protección del medio ambiente, el abastecimiento energético de la UE, el fortalecimiento de la competitividad industrial o el fomento de la pequeña y mediana empresa (PYME). Los préstamos globales del BEI, canalizados a través de 130 bancos e instituciones financieras de todos los Estados Miembros, han permitido financiar más de 11 000 pequeñas o medianas inciativas en los sectores productivos. Este dato ilustra la creciente cooperación del BEI con el sector bancario; casi la mitad de sus operaciones se llevan a cabo en estrecha co-

laboración con bancos a fin de optimizar la utilización de los recursos disponibles. Con frecuencia el Banco actúa como catalizador organizando dispositivos de financiación ajustados a las necesidades de cada proyecto.

Los préstamos concedidos por el BEI fuera de la Unión Europea en 1996 suman 2 300 millones de ecus (de ellos 1 100 millones en Europa Central y Oriental), con lo que han quedado prácticamente agotadas las dotaciones de los mandatos que llegaron a su término a fin de año. El Consejo Ecofin de enero de 1997 aprobó una nueva generación de mandatos para el período comprendido hasta enero de 2000 que contempla en conjunto un volumen de financiación de más de 7 000 millones para Europa Central y Oriental, los terceros países de la Cuenca Mediterránea, los Estados de África, el Caribe y el Pacífico signatarios del IV Convenio de Lomé, América Latina-Asia y la República Sudafricana. El BEI podrá así redoblar sus esfuerzos en favor del desarrollo económico de los países asociados con la Unión Europea. Por otra parte, el Banco inaugurará en breve una facilidad de préstamo «pre-adhesión» que brindará un especial apoyo a los países candidatos con el fin de ayudarlos a prepararse para su ingreso en la UE.

En este cuadragésimo año de existencia del BEI, su contribución a la integración europea seguirá asentada sobre los pilares gemelos de una sólida base financiera y una cartera de préstamos de primera calidad. Contando con la guía de sus órganos rectores, la pericia y dedicación de su plantilla y la experiencia acumulada en la financiación de un sinnúmero de proyectos de inversión dentro y fuera de la Unión Europea, el Banco continuará laborando por la integración europea que es garante de estabilidad y de bienestar para las poblaciones de nuestro continente.

Sir Brian Unwin
Presidente del Banco y Presidente de su Consejo de Administración

EL BEI, INSTITUCIÓN FINANCIERA DE LA UNIÓN EUROPEA

1996: VISIÓN DE CONJUNTO

En su calidad de institución financiera de la Unión Europea, el Banco Europeo de Inversiones tiene la misión de contribuir a la integración, el desarrollo equilibrado y la cohesión económica y social de los Estados Miembros. • Fuera de la Unión, el BEI instrumenta las vertientes financieras de los acuerdos concertados en el marco de las políticas europeas de ayuda y cooperación para el desarrollo. • Para ello, el BEI toma a préstamo en los mercados de capitales un importante volumen de fondos que orientará, en las mejores condiciones, hacia la financiación de inversiones acordes con los objetivos de la Unión.

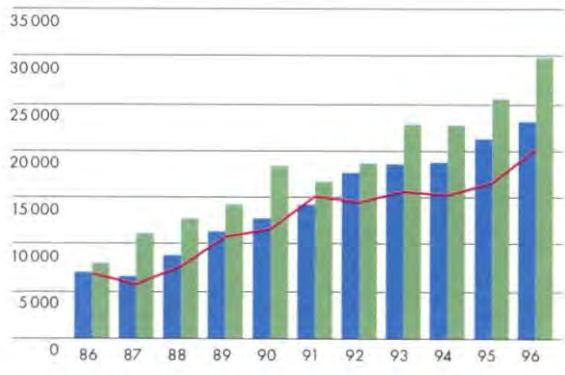
En un entorno caracterizado por la firme voluntad de instaurar en Europa un marco macroeconómico favorable a la Unión Económica y Monetaria, el BEI ha incrementado en 1996 su actividad concediendo préstamos por un **total de 23 200 millones de ecus** (21 400 millones en 1995).

A lo largo de todo el ejercicio, el BEI ha desplegado una actividad especialmente intensa en los mercados de capital. Disponiendo de autorización para captar 18 600 millones, el Banco ha lanzado 123 **operaciones de empréstito** en 22 monedas diferentes que arrojan un producto de 17 600 millones (12 400 millones en 1995), potenciando así su función como intermediario y transformador financiero en estrecha cooperación con la comunidad bancaria europea. Entre las operaciones realizadas en 1996 merece especial mención la primera emisión de obligaciones en ecu provista de una cláusula que prevé expresamente su amortización en euro a razón de un euro por cada ecu.

Poniendo de manifiesto una vez más la capacidad del BEI para promover los objetivos de la UE, este incremento de los préstamos contribuye a allanar el camino con vistas a la entrada en vigor de la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria. Por el volumen de sus préstamos y sus empréstitos, el BEI se clasifica a la cabeza de las instituciones multilaterales de financiación.

Desembolsos, contratos firmados y proyectos aprobados (1986-1996)

(millones de ecus)



Los contratos firmados en favor de proyectos ubicados dentro de la Unión Europea ascienden a 20 946 millones (18 603 millones en 1995), repartidos principalmente entre el desarrollo regional (70% del total), las redes transeuropeas de transportes y energía y la protección del medio ambiente. Finalmente, el Banco se ha aplicado con especial empeño a desarrollar sus intervenciones en los nuevos Estados Miembros.

Las financiaciones fuera de la Unión han totalizado 2 300 millones, apurando las dotaciones de los mandatos que han llegado a su término durante el ejercicio. La actividad se ha resentido no sólo de las demoras inherentes al proceso de renovación de los mandatos impartidos al Banco por las instancias de la Unión, sino también (en ciertas regiones) del clima de inversión escasamente propicio.

Los **desembolsos** han aumentado un 21% con respecto al ejercicio anterior y suman 20 400 millones, de ellos 19 100 millones en los Estados Miembros.

Los equipos multidisciplinarios del Banco han evaluado en 1996 unos 250 proyectos, lo que ha dado lugar por segundo año consecutivo a un fuerte incremento de las **aprobaciones de préstamo**. La reserva de **operaciones aprobadas y pendientes de firma** ascendía a 30 000 millones a fines de 1996 (22 600 millones a fines de 1995).

El **importe total comprometido de préstamos** con cargo a recursos propios a fines de 1996 ascendía a 126 600 millones (204% del capital suscrito). El **importe total comprometido de empréstitos** era de 96 600 millones en la misma fecha. El **total de balance** ha crecido un 14,4% con respecto al ejercicio anterior y se sitúa en 135 700 millones.

(1) Salvo indicación expresa en contrario, las cifras contenidas en el presente Informe Anual vienen expresadas en ecus y han sido redondeadas por millones.

AL SERVICIO DE LA UNIÓN EUROPEA

El BEI
... al servicio de los objetivos de la Unión Europea

La voluntad reiterada por varios Consejos Europeos de llevar a cabo la transición a la tercera fase de la Unión Económica y Monetaria y la introducción del euro a partir del 1 de enero de 1997 ha dejado su profunda impronta sobre el marco de referencia de las políticas económicas y financieras de la Unión y de sus Estados Miembros.

El Consejo Europeo de Dublín de los días 13 y 14 de diciembre de 1996 vino a corroborar la existencia de un acuerdo político en torno al conjunto de elementos que son indispensables para la introducción de la moneda única: el marco jurídico de la utilización del euro; el pacto de estabilidad y crecimiento; la estructura del nuevo mecanismo de cambio para los Estados Miembros que en una primera fase no participen en la zona euro. Dicho Consejo Europeo confirmó asimismo el calendario para la culminación de la Conferencia Intergubernamental y el inicio (seis meses más tarde) de las negociaciones con los países candidatos al ingreso en la Unión. Estas evoluciones plantean la perspectiva de un ahondamiento conjugado con una ampliación de la Unión.

Siendo como es un protagonista central de la construcción europea en virtud de su misión específica, su experiencia y su profesionalidad, el BEI tiene sobradamente demostrada su capacidad para contribuir plenamente a las aspiraciones y los objetivos de la Unión.

El Banco financia a largo plazo inversiones viables y conducentes a un crecimiento equilibrado y una mejor integración de las regiones europeas, así como al fortalecimiento de la competitividad industrial. Su quehacer va primordialmente encaminado al bienestar y el progreso de los ciudadanos de la Unión.

Siempre en aras de la edificación europea, el BEI interviene en la elaboración y ejecución de numerosas decisiones políticas comunitarias.

En este contexto, el Presidente del BEI ha intervenido repetidas veces en las reuniones del Consejo de la Unión para exponer los puntos de vista del Banco, aportando a los debates el conocimiento de las realidades económicas y la pericia adquirida a base de largos años de práctica en la financiación de proyectos de gran envergadura pertenecientes a los más variados sectores económicos. Tal ha sido el caso tratándose de la realización de las redes transeuropeas, la renovación de los mandatos de intervención fuera de la Unión y la redefinición del nivel de las garantías comunitarias con respecto a las operaciones en terceros países.

Para intensificar y estructurar la información de los parlamentarios europeos se ha instituido una reunión anual con el Parlamento Europeo (bajo la responsabilidad de su Comisión Económica y Monetaria y en conjunción con las demás comisiones interesadas) para tratar de las políticas de préstamo y de las perspectivas de actividad del BEI. Este intercambio de puntos de vista viene a prolongar y reforzar los contactos existentes ya desde antiguo entre los miembros del Comité de Dirección del BEI y las comisiones parlamentarias más directamente interesadas por la actividad del Banco.

Un protagonista central de la integración europea ...

Se han celebrado asimismo numerosas reuniones de coordinación y programación con representantes de la Comisión Europea, tanto a nivel del Comité de Dirección como a nivel de los servicios. Esta cooperación interinstitucional, unida a los contactos bilaterales mantenidos por el Banco con las autoridades de sus Estados Miembros, le permiten orientar y estructurar óptimamente sus intervenciones al servicio de los objetivos de la Unión Europea.

La entrada en vigor de la Unión Económica y Monetaria (UEM) y la introducción de la moneda única marcarán una etapa decisiva de la integración europea a la par que un trascendental cambio del entorno donde opera el BEI. En su calidad de banco e institución de la Unión, el BEI resultará profundamente afectado por el paso a la tercera fase de la UEM, una evolución a la que ya ahora contribuye poderosamente a través de sus operaciones de préstamo y empréstito.

Este compromiso en favor de la moneda única está directamente en consonancia con la misión principal del Banco y viene a prolongar su actuación al servicio del equilibrado desarrollo regional y del fortalecimiento de la cohesión en el interior de la Unión.

Siendo la mayor de las instituciones multilaterales de financiación por el volumen de sus préstamos y empréstitos, el BEI se halla en inmejorables condiciones para favorecer la introducción del euro, sacando partido de las oportunidades y afrontando los retos ligados a esta etapa decisiva de la construcción europea. El BEI es el primer prestatario no soberano que se ha obligado formalmente a convertir en euros sus títulos de deuda denominados en ecus (a razón de un euro por cada ecu) a la entrada en vigor de la tercera fase de la UEM.

... preparando la transición a la Unión Económica y Monetaria

El Consejo Europeo de Dublín de diciembre de 1996 ha confirmado definitivamente el marco general de las políticas económicas y financieras de la Unión y del conjunto de los Estados Miembros. El marco jurídico de la utilización del euro proporciona al mercado las necesarias indicaciones y permite preparar con suficiente antelación el paso a la moneda única. El pacto de estabilidad y de crecimiento, velando por un saneamiento duradero de las finanzas públicas de los Estados que deben participar en la zona euro, garantiza la estabilidad monetaria y facilita el mantenimiento de tipos de interés bajos que favorezcan la inversión, el crecimiento y el empleo. Finalmente, la estructura del nuevo mecanismo de cambio estimulará la participación de todos los Estados Miembros de la Unión Europea en la zona euro y protegerá al mercado único contra las incertidumbres monetarias.

El Parlamento Europeo en su resolución de 18 de abril de 1996 sobre la Unión Económica y Monetaria recuerda que el objetivo primordial de la Unión es el fortalecimiento de la cohesión económica y social. Reconociendo sin embargo que la realización de la UEM podrá en un primer tiempo acentuar las disparidades entre los Estados Miembros de la zona euro y los que no participen en ella, el Parlamento urge la elaboración de una estrategia integrada de cohesión que englobe tanto la instrumentación de la Unión Económica y Monetaria como la política regional y el conjunto de las politicas comunitarias involucradas.

Por su parte, el Consejo ha confirmado en repetidas ocasiones la necesidad de mantener unas políticas regionales y estructurales vigorosas a fin de facilitar una mayor convergencia entre las economías.

La función del BEI cobrará aún mayor relieve a raíz del retroceso de las inversiones públicas, indispensable para instaurar una cierta disciplina presupuestaria pero compensado por el auge concomitante de las inversiones privadas y semipúblicas en el ámbito de las infraestructuras. En efecto, el Banco tiene ya acumulado un importante acervo de experiencia en la financiación de este tipo de iniciativas, habiendo participado junto con otros intermediarios y avalistas en la elaboración de gran número de montajes financieros adaptados a las necesidades específicas de los proyectos y de sus promotores.

Fiel a su vocación, el Banco continuará desarrollando sus actividades en los diferentes Estados Miembros (sea cual fuere su afiliación monetaria) y adaptando al nuevo entorno sus instrumentos de préstamo y su estrategia de financiación.

De este modo el BEI contribuirá al desarrollo de los mercados financieros y a la introducción del euro (ver págs. 52 y 53).

Como corresponde a su condición de banco de la Unión que capta anualmente un importante volumen de fondos (el 92% en monedas comunitarias), el BEI está llamado a convertirse en uno de los principales emisores en euro junto a los grandes prestatarios soberanos. El Banco aplica actualmente una estrategia de empréstito encaminada a acelerar la constitución de una masa crítica de operaciones denominadas en euro a partir de 1999. En esta perspectiva, la constitución de un contingente fungible y líquido de operaciones benchmark será favorecida por la conversión en euro de los títulos de deuda ya emitidos por el Banco y distribuidos a lo largo de toda la curva de rendimientos.

.....

El Banco dedica la mayor parte de sus actividades de préstamo (70% en 1996) a la corrección de los desequilibrios regionales. En el pasado ejercicio, las financiaciones en favor del desarrollo regional se reparten a razón de 49% para las zonas del objetivo 1; 41% para las zonas de los objetivos 2, 5b y 6; y 10% para los proyectos multi-regionales (ver págs. 24 y 25).

Con el propósito de optimizar el impacto conjugado de los préstamos y las subvenciones comunitarias y procurar la utilización más eficiente de los recursos disponibles, el BEI intensificará la cooperación con dos de los grandes instrumentos de finalidad estructural que se nutren de recursos presupuestarios como son el FEDER y el Fondo de Cohesión.

En 1996, el 20% de las financiaciones del BEI en las zonas acogidas a las acciones estructurales han recaído sobre proyectos cofinanciados. La tasa de cofinanciación durante el período 1989-1995 se cifra en 28%.

La abundante oferta de subvenciones comunitarias, si bien permite acelerar la realización de proyectos en ciertos sectores, podrá a veces surtir efectos contraproducentes; en el primer informe sobre la cohesión publicado por la Comisión a fines de 1996 se lee que "parece ser que las actividades del BEI se han resentido de la (excesiva) disponibilidad de subvenciones de la Unión Europea".

Al propio tiempo, el Banco sigue gestionando el mecanismo de ayuda financiera instaurado en el marco del Espacio Económico Europeo. Con una dotación de 500 millones en subvenciones y bonificaciones de interés del 2% sobre préstamos del BEI por valor de 1 500 millones, dicho mecanismo fomenta durante el período 1994-1998 las inversiones en los sectores del medio ambiente, los transportes, la educación y las PYME en Grecia, Portugal, la isla de Irlanda y las regiones desfavorecidas de España. A fines de 1996, el BEI había utilizado el 52% de las bonificaciones y el 58% de las subvenciones previstas.

El desarrollo regional, prioridad central del BEI

El Banco interviene asimismo en la acción conjunta encaminada a favorecer la iniciativa de paz y reconciliación para la isla de Irlanda: a través de los préstamos globales administrados por ocho bancos locales se han adjudicado en 1996 alrededor de 120 millones a 233 PYME de ambos lados de la frontera.

Finalmente, en su empeño de contribuir a habilitar instrumentos de financiación innovadores el BEI ha participado en la constitución del "Merseyside Special Investment Fund", que cubre una de las zonas del objetivo 1 en el Noroeste del Reino Unido. Este Fondo favorece el desarrollo de la pequeña empresa y la creación de empleo mediante la concesión de préstamos y la adquisición de participaciones en el capital, conjugando para ello financiaciones locales, recursos procedentes del Fondo Europeo de Desarrollo (FEDER) y préstamos del BEI provistos de una garantía del Fondo Europeo de Inversiones (FEI).

.....

Para favorecer la convergencia en el interior de la UEM y entre las regiones de dentro y fuera de la zona del euro y para fortalecer la cohesión económica y social es indispensable (como señaló el Consejo Europeo de Florencia) centrar más las políticas estructurales sobre la creación de empleo y el fomento de las PYME en colaboración con el BEI.

Una actuación específica en favor de la pequeña y mediana empresa

Ante la triple problemática del crecimiento, la competitividad y el empleo que constituye la gran preocupación de la Unión Europea, las instancias rectoras de la Unión han reconocido unánimemente la función crucial que recae sobre la pequeña y mediana empresa. En tal contexto, la Comisión definió en abril de 1996 un marco de referencia unitario para las actuaciones en favor de las PYME. El reforzamiento de la competitividad de dichas empresas representa uno de los medios más eficaces para dinamizar el tejido productivo y combatir el desempleo.

Entendiéndolo así, el BEI aplica desde hace casi treinta años su sistema de préstamos globales en cooperación con unos 130 institutos financieros, buenos conocedores de las realidades locales.

Gracias a este dispositivo inspirado en los principios de complementariedad y subsidiariedad que rigen el quehacer del BEI ha sido posible adjudicar en 1996 un total de 2 600 millones a más de 11 000 inversiones productivas de este este tipo de empresas y más particularmente de las creadoras de empleo (ver pág. 35). Este elevado nivel de actividad en favor de las PYME supone la consolidación del fuerte incremento registrado al respecto en 1995.

.....

Unas buenas comunicaciones y unas **redes transeuropeas** eficaces son condición indispensable para la competitividad de la industria, la creación de empleo y la integración de las regiones periféricas o aisladas.

El Consejo Europeo de Florencia de 21-22 de junio de 1996 reconoció la importancia de los progresos realizados en este ámbito.

Un constante apoyo a las redes transeuropeas, la infraestructura del siglo XXI

La adopción de la directiva sobre inter-operabilidad de los sistemas ferroviarios de alta velocidad y la publicación de la comunicación sobre la nueva estrategia marítima, el libro blanco sobre la revitalización de los ferrocarriles comunitarios y el programa de acción en favor del transporte combinado de mercancías constituyen etapas decisivas de la elaboración y perfeccionamiento del marco reglamentario a nivel de la Unión.

Paralelamente han proseguido los esfuerzos por propiciar la aparición de iniciativas conjuntas entre el sector público y el sector privado. Bajo la presidencia del miembro de la Comisión Europea Sr. Neil Kinnock se constituyó en septiembre de 1996 un grupo de trabajo de alto nivel integrado por los representantes personales de los ministros europeos de transportes junto con delegados de la industria del ramo y de las instituciones financieras europeas. En cuanto al BEI, se halla representado por uno de sus Vicepresidentes que tiene más especialmente a su cargo el tema de las redes transeuropeas.

Los esfuerzos del grupo de trabajo se dirigen a la eliminación de los obstáculos de orden no sólo financiero sino principalmente administrativo y jurídico que todavía entorpecen la realización de los proyectos de redes transeuropeas de transporte (sobre todo los proyectos prioritarios) y el surgimiento de empresas conjuntas público-privadas.

Por lo que respecta a la liberalización de las telecomunicaciones, un elemento clave del advenimiento de la "sociedad de la información", se han registrado también importantes hitos como por ejemplo la adopción de una directiva que fija el 1 de enero de 1998 como fecha de la total apertura a la competencia de este mercado.

El Consejo y el Parlamento Europeo aprobaron en mayo de 1996 una serie de orientaciones relativas a las redes transeuropeas de energía que tienen por objeto facilitar la interconexión, la interoperabilidad y el desarrollo de dichas redes, así como la creación del mercado interior de la electricidad y del gas.

De lo que se trata es de conectar las redes aisladas de electricidad y de gas a las redes interconectadas europeas, así como de desarrollar nuevos enlaces, tanto entre los Estados Miembros como con los terceros países de Europa y de la Cuenca Mediterránea. Al mismo tiempo se pretende estimular la implantación del gas natural en nuevas regiones.

El BEI ha mantenido su resuelto apoyo a la financiación de infraestructuras europeas de comunicaciones y de transmisión de energía, en consonancia con su misión primordial y más concretamente en cumplimiento de los mandatos que en su día le fueron impartidos por los Consejos Europeos de Edimburgo y Essen. En 1996 el Banco ha dedicado a este tipo de inversiones un total de 10 700 millones en préstamos, incluyendo 1 900 millones para las RTE prioritarias (ver págs. 27 y 28).

Siempre que ello ha parecido necesario, el BEI ha aplicado en la financiación de estos proyectos las facilidades ofrecidas por su "ventana especial RTE", coordinando sus intervenciones con los mecanismos estructurales de la Unión (Fondo de Cohesión, Fondo Europeo de Desarrollo Regional...) que brindan a las RTE subvenciones con cargo a fondos presupuestarios.

Habiendo instruido la totalidad de los grandes proyectos europeos y contribuido a la financiación de muchos de ellos, el BEI corrobora la opinión según la cual los retrasos habidos en la ejecución de tales proyectos dimanan principalmente de cuestiones de planificación y de dificultades administrativas. Por regla general, el acceso de los sectores público o privado a recursos de préstamo no supone mayor impedimento a la realización de las redes.

Es cierto, sin embargo, que la insuficiente disponibilidad de recursos presupuestarios podrá frenar el desarrollo de aquellos proyectos que aun revistiendo evidentes ventajas macroeconómicas presenten escasas perspectivas de rentabilidad.

Por lo que respecta a Europa Central y Oriental, la creciente integración de los países de la región y la inminente ampliación de la Unión convierten la prolongación de las RTE en una prioridad de la actividad del BEI. El Banco atribuye especial importancia a la financiación de proyectos pertenecientes a los nueve corredores de transporte definidos por la Conferencia Paneuropea de Transportes de Creta de diciembre de 1994, así como de proyectos de telecomunicaciones. El BEI coordina estrechamente su actuación en esta zona con el programa PHARE.

Con la voluntad de conciliar crecimiento económico y protección medioambiental, la Unión y sus Estados Miembros han adoptado durante los últimos 20 años más de 200 directivas tendentes a la descontaminación del aire y de las aguas, la eliminación y el reciclaje de los desechos, la valoración de los riesgos inherentes a ciertos tipos de producción y de manera genérica la protección del medio ambiente.

Desde 1993 el BEI ha contribuido con más de 30 000 millones a una inversión total de 120 000 millones en redes transeuropeas

La incorporación de las consideraciones medioambientales a las diferentes políticas comunitarias recibió notable impulso al ser adoptado en 1993 el quinto programa de acción "Hacia un desarrollo sostenible". Dicho programa ha sido reconsiderado en 1996 para concentrar sus actividades en ciertos ámbitos prioritarios: la gestión de las aguas, el tratamiento integrado de los desechos (con especial hincapié sobre la responsabilidad del productor), la calidad del aire y la reducción de los perjuicios que ocasionan los transportes por carretera.

Son éstos sectores en los que el BEI tiene acumulada una larga experiencia, adquirida tanto en los Estados Miembros como en gran número de terceros países (ver págs. 32 y 33). En los últimos cinco años el Banco ha dedicado por término medio el 30% de sus financiaciones a iniciativas directamente encaminadas a la protección del medio ambiente, habiendo correspondido los dos tercios de dicha suma a proyectos de gestión de las aguas y de renovación urbana. Habida cuenta de la atención muy especial que el Banco presta a la mejora de la calidad de vida, cabe prever para los próximos años un continuado incremento de este tipo de intervenciones.

Los aspectos medioambientales han formado también parte del diálogo estructurado mantenido durante 1996 con los países de Europa Central y Oriental al objeto de aproximar sus legislaciones a las normas comunitarias y preparar su adhesión al acervo comunitario.

Conciliar crecimiento económico y protección del medio ambiente en la Unión y en las regiones vecinas

Dentro y fuera de la Unión, el BEI ha continuado e intensificado su participación en iniciativas y programas de alcance regional o internacional. Por ejemplo, el "Programa de asistencia técnica para el medio ambiente en el Mediterráneo" (METAP), instituido conjuntamente en 1988 por el Banco Mundial y el BEI con el apoyo de la Comisión Europea y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), ha permitido en los últimos cuatro años financiar en nueve países una veintena de estudios de viabilidad que

han contribuido a definir o realizar inversiones por un total de casi 1 700 millones (ver pág. 40). La tercera fase de METAP dará al Banco ocasión de redoblar sus esfuerzos a este respecto.

Firmemente decidido a contribuir a la solución de los urgentes problemas ecológicos que aquejan al Mar Báltico, el BEI participa desde 1992 en el "Programa de acción conjunto", una actuación coordinada que agrupa a los países de la zona (ver Informe Anual de 1995, pág. 44). Dicho Programa ha permitido identificar nada menos que 132 grandes fuentes de contaminación y elaborar soluciones viables para diez de entre ellas, que han sido ya ajustadas a las normas comunitarias vigentes. El Banco está dispuesto a participar en montajes financieros compuestos de préstamos, bonificaciones de interés y subvenciones de origen nacional o comunitario al objeto de posibilitar el lanzamiento de iniciativas de alcance regional. Los aspectos ecológicos constituirán parte integrante de las deliberaciones del próximo Foro BEI que ha de reunirse en Estocolmo en octubre de 1997 (ver pág. 16).

Empeñado en conferir a su quehacer una mayor transparencia, el BEI ha proseguido su serie de contactos anuales con organizaciones no gubernamentales de la Unión y de los países vecinos que se interesan por la protección del medio ambiente. Asimismo, el Banco ha publicado y difundido un opúsculo titulado "El BEI y el medio ambiente" en que se exponen los principios rectores de su estrategia en materia medioambiental.

.....

Europa Central y Oriental: de la transición a la economía de mercado a la pre-adhesión

La cooperación de la Unión con los países asociados de Europa Central y Oriental ha registrado considerables progresos en la perspectiva de la próxima ampliación. Eslovenia (que ha suscrito un acuerdo europeo) y la República Checa han solicitado en 1996 su adhesión, con lo que asciende a diez el número de países que son candidatos formales al ingreso en la Unión.

El Consejo Europeo de Dublín, al tiempo de elogiar la puesta en práctica de la estrategia de pre-adhesión definida por los anteriores Consejos Europeos de Essen y Madrid, confirmó el calendario inicial para el comienzo de las correspondientes negociaciones, seis meses después del fin de la conferencia intergubernamental prevista para junio de 1997.

Por otra parte, la conferencia cumbre de los jefes de Estado y de Gobierno de los países del Báltico reunida en Visby en los días 3 y 4 de mayo de 1996 aprobó las propuestas elaboradas por la Comisión (a instancias del Consejo Europeo de Madrid) al objeto de fortalecer la democracia, la estabilidad política y el desarrollo económico de dicha región.

Las prioridades de esta cooperación regional potenciada consisten en la integración de los sistemas de transportes y telecomunicaciones en las redes europeas, la interconexión de las redes de gas y electricidad y el reforzamiento de las medidas de protección del medio ambiente.

La aplicación de tales prioridades, que concuerdan perfectamente con los objetivos perseguidos por el BEI, habrá de conferir un relieve aún mayor al Banco en el esfuerzo por la integración regional y contribuirá a detener e incluso invertir el proceso de degradación ecológica del Mar Báltico y de las regiones industrializadas que lo circundan.

En aras de la reconversión de los países de Europa Central y Oriental, el BEI ha agotado las dotaciones de los mandatos de préstamo que le habían sido impartidos al respecto, Las financiaciones concedidas coadyuvan a la reorientación e integración de las economías interesadas, en particular a través de la realización de proyectos transfronterizos, la prolongación de las redes transeuropeos y el fomento de empresas conjuntas en la industria. El Presidente del BEI ha explicado la actividad del Banco y bosquejado las evoluciones futuras con motivo de la reunión anual de los jefes de Gobierno de los países de la Iniciativa para Europa Central y Oriental que se celebró en Graz en los días 8 y 9 de noviembre de 1996.

El nuevo mandato trienal (31.01.1997-31.01.2000) prevé hasta 3 500 millones en préstamos del BEI provistos de una garantía comunitaria.

Por otra parte, el Banco ha dado respuesta favorable a una sugerencia formulada por el Consejo en fecha de 27 de enero de 1997 en torno a la creación por el Banco de un mecanismo de pre-adhesión dotado con medios considerables y financiado con cargo a recursos propios, sin contar con la garantía comunitaria que cubre las operaciones realizadas fuera de la Unión. Dicho mecanismo entrará en vigor lo antes posible en la perspectiva de las futuras adhesiones.

El BEI coordina sus actividades en esta región con diferentes fuentes de financiación comunitarias como son el programa PHARE, las instituciones financieras de los Estados Miembros y el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo.

.....

En octubre de 1996, el Consejo adoptó un documento de orientación en que se define la postura de la Unión Europea con vistas a favorecer la pacificación de los Estados sucesores de la ex-Yugoslavia. Se recuerda en el mismo la importancia que la Unión atribuye a la íntegra aplicación de los acuerdos de paz.

En su momento, el BEI participará (de consuno con los demás operadores interesados) en el esfuerzo de reconstrucción concentrando sus intervenciones en la rehabilitación de las infraestructuras de base.

.....

La Unión y su institución financiera, el BEI, han puesto en marcha durante este ejercicio la ambiciosa asociación euro-mediterránea que había sido ya definida por la Conferencia de Barcelona a fines de 1995. Al margen de los aspectos políticos, dicha asociación contempla un importante programa de cooperación económica y financiera que tiene por objeto preparar la instauración progresiva de una vasta zona de libre comercio de aquí al año 2010.

Además de la organización de conferencias ministeriales, el año 1996 ha presenciado la adopción del reglamento MEDA que define el marco jurídico de las acciones de cooperación efectuadas por la Unión con los 12 Estados asociados de la Cuenca Mediterránea. Se ha firmado ya el acuerdo euro-mediterráneo con Marruecos y Túnez, hallándose en curso las correspondientes negociaciones con Argelia, la Autoridad Palestina, Egipto, Jordania, Líbano, Israel y Siria.

Desde el inicio de la política mediterránea renovada con su importante componente de cooperación financiera "horizontal", el BEI viene esforzándose por propiciar la aparición de nuevas formas de cooperación regional que contribuyan a reforzar la estabilidad del conjunto de la zona. En particular se han financiado numerosos proyectos de energía, gestión de las aguas, comunicaciones y cooperación industrial.

Al objeto de estimular el desarrollo del sector privado y promover las joint ventures entre operadores locales y europeos, el BEI concede asimismo aportaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Unión. Empeñado en adaptar esta intervención a las necesidades del sector productivo y contribuir al surgimiento de un sector bancario local capaz de dinamizar el desarrollo interno, el Banco ha tomado en 1996 la iniciativa de crear una sociedad de capital-riesgo en Marruecos, al tiempo que habilitaba en Marruecos, Túnez y Chipre instrumentos financieros asequibles para el conjunto de los sectores bancarios de dichos países.

En el Mediterráneo: decidido apoyo a la instauración de una asociación equilibrada

El Banco continuará laborando por la creación y desarrollo de sociedades de capital-riesgo, fondos de inversión y bancos de negocios (instrumentos financieros novedosos para los países del Sur y del Este del Mediterráneo), contribuyendo así a plasmar en su esfera de actuación el "espíritu de Barcelona".

El nuevo mandato para los doce terceros países de la Cuenca Mediterránea, que abarca el período comprendido entre fines de enero de 1997 y fines de enero de 2000, permitirá al BEI continuar la labor de financiación a largo plazo que viene desarrollando en esta región desde hace más de 20 años.

Dicho mandato contempla hasta 2 300 millones en préstamos con cargo a recursos propios del BEI provistos de una garantía comunitaria, a lo que hay que añadir las ayudas a fondo perdido por valor de 3 400 millones decididas por el Consejo Europeo de Cannes para el período 1995-1999 y las contribuciones financieras bilaterales de los Estados Miembros.

El Consejo Europeo de Florencia ha confirmado el calendario para el inicio de las negociaciones de adhesión con Chipre y Malta. A raíz de las elecciones legislativas, el nuevo Gobierno maltés ha optado por dejar en suspenso la solicitud de adhesión a la Unión.

Tras la entrada en vigor de la Unión Aduanera entre la Unión Europea y Turquía en fecha de 31 de diciembre de 1995 y en vista del nuevo talante de las mutuas relaciones, el BEI había reanudado

"El Mediterráneo: un espacio para la asociación"

FORO BEI 1996

La nueva dinámica que caracteriza las relaciones entre los países de la Cuenca Mediterránea desde la Conferencia de Barcelona indujo al BEI a consagrar al tema de la asociación euro-mediterránea su Foro 1996 celebrado en Madrid en los días 24 y 25 de octubre. En su doble calidad de Banco e institución financiera de la Unión Europea, el BEI tiene una importante función que desempeñar de cara al desarrollo de una fructífera cooperación regional y la realización de un espacio económico euro-mediterráneo sobre el que pueda cimentarse el desarrollo duradero, la paz y la estabilidad.

En el curso del Foro, una veintena de personalidades eminentes debatieron con más de 350 representantes de la administración, la banca, la industria y las instituciones internacionales las perspectivas y los retos planteados por la asociación euro-mediterránea; la estrategia idónea para la protección del medio ambiente; la importancia de los proyectos trans-regionales que crean solidaridades fácticas; y la necesidad de desarrollar un sector financiero capaz de apoyar el desarrollo económico y social.

Las discusiones pusieron de manifiesto la importancia atribuida por todos los participantes de ambas riberas del Mediteráneo a esta nueva asociación basada en el mutuo respeto, en la aceptación de los intereses recíprocos y en el reconocimiento de la diversidad, condición previa para el desarrollo económico, social y cultural sobre la base de un diálogo entre sociedades.

Los participantes en el Foro hicieron hincapié en la necesidad de valorizar las riquezas y potencialidades del conjunto de la región en el marco de una zona de libre comercio que será instaurada de manera gradual hasta llegar a abarcar todos los sectores de aquí a 2010. Esta zona de prosperidad compartida será fruto de esfuerzos conjuntos. Por parte de los países mediterráneos se requerirán reformas económicas, inversiones, reestructuración y valorización de los recursos humanos; por parte de la Unión Europea, un considerable esfuerzo financiero unido a la aportación del indispensable know-how.

El BEI, siendo como es la principal fuente de financiación multilateral a ambos lados del Mediterráneo, se ha manifestado dispuesto a conceder préstamos con cargo a recursos propios por valor de hasta 2 300 millones de ecus de aquí al año 2000 para suplementar los 4 600 millones en subvenciones que serán aportados por la Unión durante el período 1996-1999, principalmente en favor de enlaces inter-regionales, joint ventures del sector privado y medidas de protección del medio ambiente.

Una actuación coordinada en el aspecto medioambiental (y más particularmente en el sector de la gestión y tratamiento de las aguas) surtirá en breve plazo sus beneficios para una elevada proporción de los habitantes de la zona. Entendiéndolo así, el BEI reafirmó en el Foro su voluntad de laborar por el medio ambiente mediterráneo desde un concepto de triple asociación Norte-Sur y trans-regional.

Los trabajos del Foro pusieron asimismo de relieve que la modernización y el progreso de la economía exigen habilitar instrumentos adecuados de financiación y de aportación de fondos propios. La liberalización del sector bancario, capaz de atraer a inversores extranjeros, favorecer el reflujo de capitales a los países mediterráneos e interesar a los inversores institucionales, fue identificada como poderoso factor de desarrollo y se examinaron las modalidades concretas de realización. Dicha reflexión ha sido continuada y profundizada ulteriormente en otros congresos como el "I Foro Bancario Euro-mediterráneo" celebrado en Túnez en diciembre de 1996.

Foro BEI 1997
Estocolmo

El Foro BEI 1997 versará sobre la problemática de la integración y la cooperación regional en Europa septentrional (mar Báltico incluido) y su celebración se ha previsto para los días 23 y 24 de octubre en Estocolmo.

Las Actas del Foro BEI 1996 serán facilitadas gratuitamente a quienes las soliciten al Departamento de Información y Comunicación, fax. 4379-3188.

sus operaciones en el país en favor de proyectos de interés regional en el marco del componente "horizontal" de la política mediterránea renovada.

Lamentablemente, las tensiones regionales sobrevenidas en 1996 han impedido el desbloqueo de los montantes suplementarios previstos en la Acción Especial de cooperación financiera UE-Turquía.

Un impulso duradero al desarrollo de los Estados ACP y los PTU

En los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, el Banco ha agotado en 1996 las dotaciones de los mandatos que llegaban a su término durante el ejercicio. Las actividades en los próximos años se regirán por el protocolo financiero del IV Convenio de Lomé revisado, cuyo procedimiento de ratificación se halla en curso. El Consejo de Gobernadores en fecha de 31 de octubre de 1995 autorizó al Banco a conceder préstamos con cargo a recursos propios por valor de hasta 1 693 millones en los 70 países signatarios del Convenio. A ello hay que agregar 1 000 millones en aportaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios del Fondo Europeo de Desarrollo (FED) y 370 millones en bonificaciones de interés cuya gestión se halla encomendada al BEI.

Por otra parte, el Consejo de Gobernadores en fecha de 19 de junio de 1995 había autorizado al Banco a conceder préstamos en Sudáfrica por un total de 300 millones durante un período de dos años con el fin de estimular la transición democrática del país y así contribuir al desarrollo y la estabilidad de la región. El nuevo mandato para Sudáfrica contempla hasta 375 millones en préstamos para proyectos incluidos en el Programa Sudafricano de Reconstrucción y Desarrollo durante el período 1997-2000.

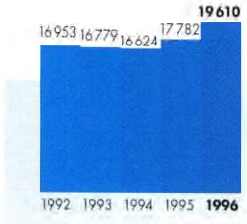
... y del programa de reconstrucción de Sudáfrica

En América Latina y Asia se había ya agotado tiempo atrás la dotación de 750 millones prevista en el mandato que expiró a fines de febrero de 1996. En fecha de 2 de diciembre de 1996 fue impartido al Banco un mandato provisional de 275 millones para el período comprendido hasta la entrada en vigor de los nuevos mandatos trienales que el Banco ha aceptado para los países de Europa Central y Oriental, los países mediterráneos y los países de América Latina y Asia.

Crecimiento de los préstamos en América Latina y Asia

Desde el 31 de enero de 1997 se halla en vigor el segundo mandato para América Latina y Asia que contempla préstamos por valor de hasta 900 millones para proyectos de interés común, sobre todo si en su realización intervienen empresas de los Estados Miembros de la Unión.

LAS FINANCIACIONES DENTRO DE LA UNIÓN EUROPEA



LAS FINANCIACIONES DENTRO DE LA UNIÓN EUROPEA

***Financiaciones concedidas** : El total de los préstamos concedidos durante el año 1996 en los Estados Miembros de la Unión Europea se cifra en 19 810 millones : 15 366 millones en **préstamos individuales firmados** con destino a 192 proyectos de gran envergadura y 4 444 millones a través de 13 033 **créditos en el marco de los préstamos globales** firmados durante el ejercicio o en ejercicios anteriores. • Esta exposición operacional de la actividad es utilizada para los repartos por sectores y por objetivos ya que permite desglosar los préstamos globales según su destino último. • En cambio, la exposición de los **contratos de préstamo firmados** (20 946 en 1996) recoge los préstamos individuales (15 366 millones) y los préstamos globales concertados con los intermediarios durante el año (5 580 millones) para ser adjudicados a lo largo de un período que podrá abarcar varios ejercicios.*

El año 1996 se ha caracterizado por una estabilización de los préstamos para infraestructuras de comunicaciones, una neta recuperación de las financiaciones en favor de la energía y la protección del medio ambiente (gestión de las aguas, renovación urbana) y un ligero retroceso de las intervenciones en el sector industrial, donde el nuevo auge de los préstamos individuales no alcanza a compensar la disminución de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales. En cambio, el importe de los nuevos préstamos globales firmados durante el ejercicio registra un incremento del 7%.

El reparto detallado de las financiaciones por sectores figura en el Cuadro E (pág. 114). El cuadro sintético que reproducimos bajo estas líneas resume las tendencias principales.

Financiaciones por sectores

	1996	1995
Infraestructuras		
Comunicaciones	*7 093*	*7 328*
Gestión de las aguas y varios	*3 295*	*2 754*
Energía	*4 945*	*3 083*
Industria, servicios, agricultura	4 477	4 617

Las infraestructuras tomadas en su conjunto arrojan un nuevo crecimiento alcanzando el 77% del total.

Los préstamos en favor de las comunicaciones se mantienen a elevado nivel gracias al fuerte rebrote de las intervenciones en el sector de las telecomunicaciones (sobre todo para la telefonía móvil).

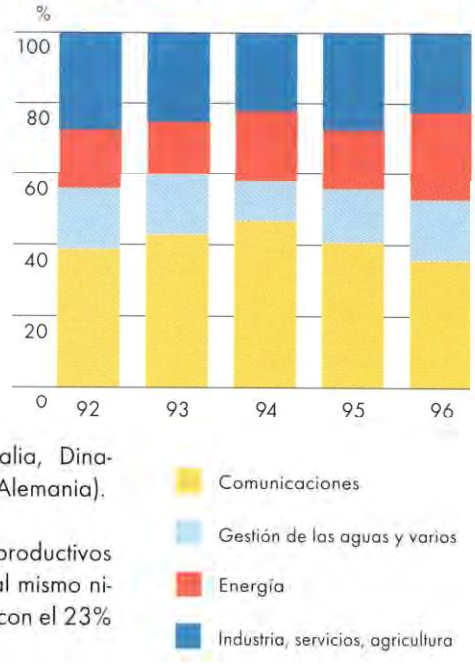
Por lo tocante a infraestructura de transporte, se han financiado sobre todo las redes transeuropeas prioritarias (1 189 millones para seis de ellas en 1996), pero también diversos ejes viarios y ferroviarios, mejoras portuarias y los transportes aéreos.

En el ámbito de la protección del medio ambiente cabe citar varios importantes programas plurianuales de renovación urbana en Italia (Venecia, Roma) y Portugal (preparación del emplazamiento de la Exposición Mundial de Lisboa).

En el sector de la energía se han financiado redes de transmisión de electricidad y gas natural (incluyendo 695 millones para cuatro RTE prioritarias) y la construcción de centrales combinadas electricidad/calor alimentadas por la combustión de desechos (Italia, Dinamarca, Portugal) o de lignito (Grecia, Alemania).

Las financiaciones para los sectores productivos se han mantenido aproximadamente al mismo nivel registrado en ejercicios anteriores, con el 23% del total.

Reparto de las financiaciones por sectores 1992 - 1996 : 87 300 millones



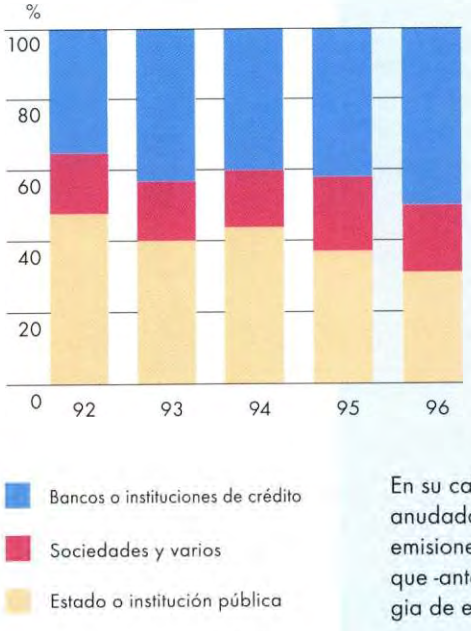
La cooperación con el sector bancario

La estrecha cooperación del BEI con la comunidad bancaria europea viene a plasmar en la práctica los principios de subsidiariedad y complementariedad contenidos en los Tratados Europeos. Al mismo tiempo, esta cooperación permite al BEI desarrollar eficazmente su función como intermediario financiero.

Desde los primeros años noventa se ha duplicado con creces la proporción de las actividades del BEI en que intervienen instituciones financieras de los Estados Miembros. Cada vez son más los préstamos individuales del BEI que se conceden en cooperación con bancos asociados o sindicatos de bancos que intervienen en calidad de avalistas o de intermediarios.El porcentaje de préstamos concedidos a bancos o provistos de una garantía bancaria ha pasado de 26% en 1990 a 40% en 1994 y a 50% en 1996. Paralelamente, el porcentaje de préstamos concedidos a Estados u organismos públicos o que disfrutan de la garantía de éstos ha pasado a 38% en 1995 y a 31% en 1996.

El BEI aplica en cualquier caso el principio de la financiación complementaria : sus Estatutos le prohiben prestar más del 50% del coste de cada inversión. En la práctica el Banco suele financiar alrededor de un tercio del coste de un proyecto dado, lo que en la mayoría de casos requerirá la intervención de bancos comerciales en el plan general de financiación.

Reparto de las garantías de que gozan los préstamos dentro de la Unión 1992 - 1996



Entre las financiaciones otorgadas en cooperación con el sector bancario hallamos ante todo los denominados préstamos globales. En este dispositivo, que el Banco aplica desde hace casi treinta años, un banco o institución financiera local represta los fondos del BEI a sus beneficiarios finales. Sacando partido del conocimiento directo que los intermediarios tienen de las realidades locales y de las necesidades de los promotores, el Banco puede así brindar su apoyo a proyectos de pequeña o mediana envergadura (patrocinados por PYME o por corporaciones locales) que no sería posible instruir ni financiar directamente por motivos de orden práctico. Los préstamos globales han ido experimentando un constante desarrollo y en los últimos años suponen casi la cuarta parte de la actividad dentro de la Unión Europea.

Durante el quinquenio 1992-1996 se han adjudicado de este modo 17 500 millones a 49 000 pequeñas y medianas iniciativas de todos los sectores económicos (2 700 millones para 13 000 proyectos en 1996). El nivel de actividad alcanzado permite considerar la posibilidad de financiar sencillamente una fracción de la cartera de préstamos a PYME de ciertos intermediarios acreditados del BEI, simplificando así la supervisión de dichas operaciones.

En su calidad de prestatario que ofrece en los mercados de capital una firma codiciada, el BEI ha anudado asimismo importantes relaciones con la comunidad bancaria para el lanzamiento de sus emisiones y la gestión de su tesorería. Esta cooperación habrá de intensificarse sin duda a medida que -ante la perspectiva de la entrada en vigor de la UEM- el Banco vaya desarrollando su estrategia de empréstito en favor de la introducción del euro (ver págs. 51 y 52).

y el FEI

El Fondo Europeo de Inversiones (FEI), una institución semipública creada en junio de 1994 por el BEI (40%), la Comisión Europea (30%) y el sector bancario (30%), concede garantías a largo plazo en favor de grandes proyectos de infraestructura e inversiones de PYME. Desde noviembre de 1996 el FEI practica asimismo la adquisición de participaciones en el capital de empresas a través de estructuras intermediarias, por ejemplo fondos de capital-riesgo especializados en determinado país o región. Para este tipo de inversiones, la Junta General del FEI ha señalado un importe máximo de 75 millones de ecus a desembolsar entre 1996 y 1998.

Las garantías firmadas por el FEI desde su creación suman 1 505 millones de ecus que se reparten a razón del 78% para proyectos de redes europeas en cuya financiación ha intervenido el BEI (transportes 33%, energía 33%, telecomunicaciones 12%) y el 22% para inversiones de PYME.

En fecha de 1 de octubre de 1996, el ex-Secretario General del BEI Sr. Thomas Oursin fue nombrado como Presidente del Comité Financiero del FEI para suceder al Sr. Georges Ugeux.

(1) 60 % en caso de exceso de coste impuesto por la necesidad de proteger el medio ambiente.

Efectos sobre la actividad económica

En cumplimiento de su misión de financiar a largo plazo inversiones conducentes a los objetivos definidos por la Unión, el BEI interviene en todos los Estados Miembros y en los sectores económicos más variados. Por esta misma razón resulta sumamente difícil cuantificar con precisión el impacto de sus operaciones sobre la actividad económica y el empleo, no obstante lo cual cabe indicar ciertos parámetros.

.....

Los préstamos concedidos por el BEI en 1996 para inversiones dentro de la Unión Europea han contribuido (a razón de un tercio del coste de cada proyecto por término medio) a un volumen total de inversión del orden de 60 000 millones que se reparte entre 24 000 millones para las comunicaciones, 10 000 millones para el medio ambiente, 15 000 millones para la energía y 11 000 millones para los sectores productivos.

Dicho volumen de inversión representa alrededor del 5% de la formación bruta de capital fijo (FBCF) en los quince países de la Unión.

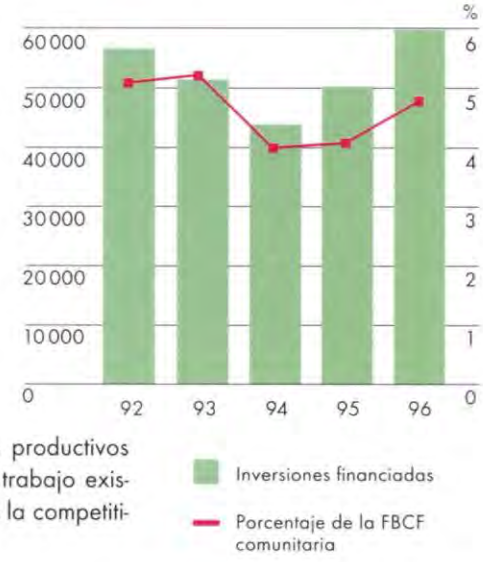
El total de las inversiones a cuya financiación ha coadyuvado el Banco en los últimos cinco años puede calcularse en unos 262 000 millones, es decir cerca del 5% de la FBCF a nivel de la Unión Europea y aún más en los países denominados " de la cohesión " (Grecia 10%, España 9%, Portugal 16%).

.....

Por lo que respecta al impacto de las financiaciones del BEI en términos de empleo, cabe distinguir varios casos. Tratándose de infraestructuras, dicho efecto es directo pero transitorio, mientras que los grandes proyectos de los sectores productivos ayudan a conservar los puestos de trabajo existentes a través del fortalecimiento de la competitividad de la industria europea.

Es sobre todo la financiación de proyectos de pequeña o mediana envergadura la que da lugar a la creación propiamente dicha de puestos de trabajo. Tal es el caso, en particular, del plan de préstamos bonificados para PYME creadoras de empleo (ver pág. 35).

Coste total de las inversiones financiadas por el BEI de 1992 a 1996 y porcentaje de la FBCF comunitaria



Reparto por sectores de las financiaciones (1996)

(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

	Total	Infraestructuras			
		Comunicaciones	Gestión de las aguas y varios	Energía	Industria Servicios Agricultura
Bélgica	497	231	11	7	247
Dinamarca	674	589	24	15	46
Alemania	3 031	97	1 017	924	993
Grecia	730	310	–	379	41
España	2 523	1 037	499	539	447
Francia	2 310	1 632	156	3	519
Irlanda	107	38	18	–	51
Italia	3 912	171	819	1 637	1 285
Países Bajos	516	236	–	140	141
Austria	400	185	–	26	189
Portugal	1 288	614	178	489	7
Finlandia	245	234	1	–	10
Suecia	868	697	58	111	2
Reino Unido	2 305	619	514	674	499
Otros (Art.18)	403	403	–	–	–
Total *(créditos incluidos)*	**19 810** *(4 444)*	**7 093** *(597)*	**3 295** *(939)*	**4 945** *(279)*	**4 477** *(2 630)*
%	100	36	17	25	23

EXPOSICIÓN POR OBJETIVOS DE LA POLÍTICA COMUNITARIA

Exposición por objetivos de la política comunitaria

La misión del BEI consiste en promover el equilibrado desarrollo de la Unión financiando proyectos económicamente justificados según las normas de una gestión bancaria rigurosa. En el desempeño de este cometido, el Banco se adapta constantemente a la evolución de las políticas comunitarias. Muchos de los proyectos financiados responden simultáneamente a varios objetivos. La exposición de las financiaciones contempla la actividad del Banco desde el punto de vista de cada objetivo sucesivamente y los diferentes totales (en particular los consignados en los Cuadros) no son acumulables.

Lo que distingue al BEI de las demás instituciones financieras es el hecho de que sus préstamos se destinan exclusivamente a inversiones conducentes a un objetivo comunitario. Para que un proyecto sea "admisible" se requiere pues que la inversión considerada contribuya al **desarrollo regional** o presente un **interés común** (artículo 198 E del Tratado CE).

Desarrollo regional

Al objeto de fortalecer la cohesión económica y social de la Unión, el BEI atribuye una prioridad permanente a las inversiones en las regiones atrasadas en su desarrollo (zonas objetivo 1 de la acción de los Fondos Estructurales comunitarios), de conversión industrial o agrícola (zonas objetivos 2 y 5b) y árticas (zonas objetivo 6). A dichas regiones consagra el Banco más de los dos tercios de sus financiaciones, generalmente en conjunción con las intervenciones de los Fondos comunitarios.

Interés común

El concepto de interés común hace referencia a objetivos señalados por las políticas comunitarias. Los proyectos financiados por este concepto han de ser conducentes a :

- el desarrollo de los intercambios entre Estados Miembros y con el exterior (en particular las redes transeuropeas de comunicaciones)
- la diversificación del abastecimiento energético y la utilización racional de los recursos naturales
- la protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos
- el fortalecimiento de la competitividad de la industria europea (en particular las PYME).

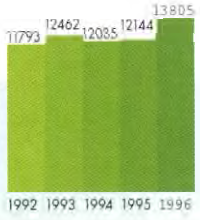
Reparto de las financiaciones por objetivos de la política comunitaria (1996) [1]

(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(millones de ecus)

	Desarrollo regional	Infraestructuras europeas de comunicaciones	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica	236	222	10	7	–	247
Dinamarca	397	540	88	29	–	46
Alemania	2 297	450	1 334	1 039	396	295
Grecia	730	310	–	454	–	41
España	2 352	835	686	360	5	279
Francia	1 614	1 133	263	–	109	409
Irlanda	108	38	18	–	–	44
Italia	2 853	171	2 249	641	364	882
Países Bajos	17	236	56	196	103	38
Austria	254	185	–	26	140	49
Portugal	1 288	435	398	489	4	3
Finlandia	10	234	138	6	–	5
Suecia	317	695	105	111	–	2
Reino Unido	1 331	619	530	674	61	253
Otros (Art.18)	–	403	–	–	–	–
Total	**13 805**	**6 506**	**5 875**	**4 031**	**1 182**	**2 594**
(créditos incluidos)	*(3 179)*	*(151)*	*(891)*	*(245)*	–	*(2 594)*

(1) Los diferentes totales no son acumulables por cuanto un mismo préstamo puede responder simultáneamente a varios objetivos.

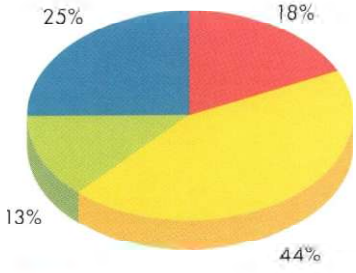


DESARROLLO REGIONAL

Las financiaciones (préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales) concedidas en 1996 para inversiones conducentes al desarrollo regional ascienden a 13 805 millones, lo que representa un crecimiento del 14% en comparación con el ejercicio anterior (12 144 millones).

Significa ello que las regiones desfavorecidas de la Unión Europea han absorbido el 70% de la actividad total del Banco, dato éste que ilustra bien a las claras el resuelto compromiso del Banco al servicio del equilibrado desarrollo de las regiones europeas y la cohesión económica y social de la Unión.

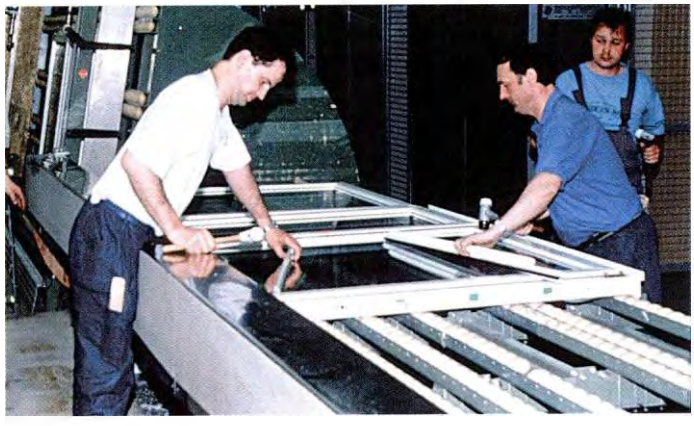
Desarrollo regional
1992 - 1996 :
61 700 millones



Dichas financiaciones han contribuido a un volumen de inversión del orden de 44 000 millones (+ 25% en comparación con el ejercicio anterior). He aquí el reparto sectorial de los préstamos :

Al igual que en anteriores ejercicios, las intervenciones aparecen concentradas mayormente en las zonas acogidas a la acción de los Fondos Estructurales. En efecto, las zonas de los objetivos 1, 2, 5b y 6 han recibido 12 239 millones, cifra que representa casi las nueve décimas partes del total consagrado al desarrollo regional y el 62% de la actividad total del Banco.

Más aún : este dato no alcanza a reflejar cumplidamente la realidad ya que numerosos proyectos no escindibles regionalmente (infraestructuras de redes, por ejemplo) se ubican al menos parcialmente en las zonas acogidas a las acciones estructurales (ver gráfico en pág. 25).



Desarrollo regional :
desglose por sectores (1996)

	Total	
	importe	%
Energía	4 076	30
Comunicaciones	4 640	34
Gestión de las aguas y varios	1 826	13
Industria, servicios, agricultura	3 263	24
Total	**13 805**	**100**

En las **regiones atrasadas en su desarrollo** (objetivo 1) las financiaciones han alcanzado los 6 816 millones, lo que supone un crecimiento del 16% en comparación con el ejercicio anterior (5 881 millones). Esta progresión se debe al dinamismo de las operaciones en los Länder del Este de Alemania, en Grecia y en el Mezzogiorno italiano, donde se ha recuperado el nivel de actividad de 1994.

El reparto sectorial pone de manifiesto un predominio de los préstamos en favor de la energía, con el 42% del total; las infraestructuras tomadas en su conjunto representan las ocho décimas partes del total.

En los países "de la cohesión" (Portugal, España, Grecia, Irlanda) las financiaciones ascienden a 4 477 millions, cifra comparable a las registradas en anteriores ejercicios. La demanda de préstamos se ha duplicado en Grecia, se ha mantenido estable en Portugal y ha disminuido en España e Irlanda como consecuencia del descenso de la tasa de inversión.

Las actividades del BEI en dichos países se han resentido al parecer de la abundante disponibilidad de subvenciones de los Fondos Estructurales.

Ha continuado desarrollándose la cooperación entre el BEI y los Fondos Estructurales; el Banco ha participado en la valoración de una treintena de proyectos para el Fondo de Cohesión, de los cuales ocho han sido cofinanciados.

Por otra parte, el mecanismo financiero creado en el marco del acuerdo relativo al Espacio Económico Europeo (EEE) con el fin de favorecer el desarrollo estructural de Grecia, la isla de Irlanda, Portugal y las regiones desfavorecidas de España ha permitido atribuir subvenciones por valor de

68 millones (España, Portugal, Irlanda del Norte) y bonificaciones de interés en favor de 12 préstamos por un total de 457 millones (transportes, protección del medio ambiente).

Los préstamos en las **zonas industriales** afectadas por la decadencia (objetivo 2), **las zonas de reconversión rural** (objetivo 5b) y las **zonas árticas** (objetivo 6) ascienden a 5 423 millones, de cuya suma más de los dos tercios han recaído sobre las infraestructuras y más concretamente las de transportes. A los sectores productivos han correspondido 1 762 millones, lo que supone un retroceso en comparación con el ejercicio anterior; dicho retroceso afecta especialmente a las financiaciones en favor de PYME.

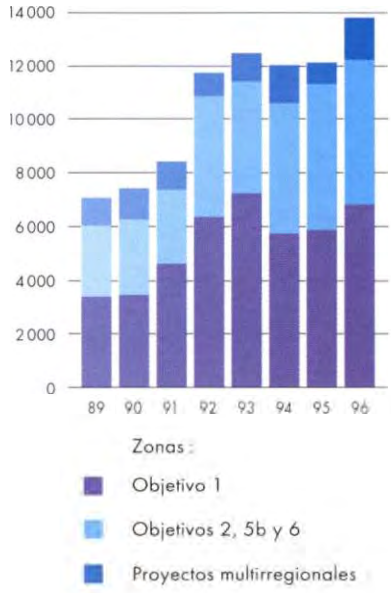
.....

Desde la reforma de los Fondos Estructurales acaecida en 1989, los préstamos de interés regional concedidos por el BEI suman 85 000 millones y han contribuido a un volumen de inversión del orden de 249 000 millones.

Durante el primer trienio (1994-1996) del segundo período de aplicación de los Fondos Estructurales se han concedido préstamos por valor de 38 000 millones, de cuya suma ha correspondido el 90% a proyectos ubicados en las zonas acogidas a la acción de los Fondos Estructurales y el resto a proyectos multi-regionales.

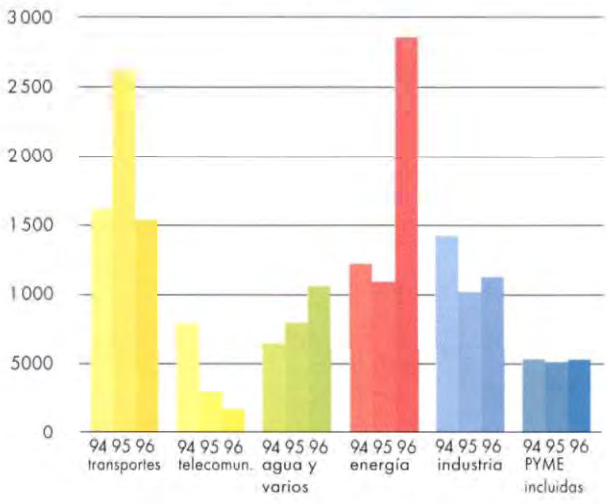
Las tres cuartas partes de estas financiaciones han favorecido a proyectos tendentes a la ampliación de las infraestructuras, un factor esencial para la integración de las regiones atrasadas en su desarrollo, la consolidación del Mercado Único y el reforzamiento del entramado industrial.

Reparto de las financiaciones según las zonas de los Fondos Estructurales
1989 - 1996

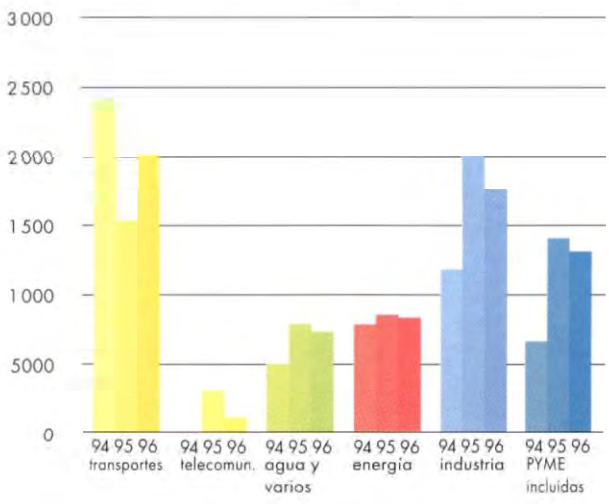


Reparto por sectores de las financiaciones en las zonas de los Fondos Estructurales (1994 - 1996)

Zonas objetivo 1



Zonas objetivos 2, 5b y 6



Operaciones de financiación del BEI en favor de redes transeuropeas y corredores de transporte de países vecinos (1993-1996)

RTE :

Desde 1993 33 000 millones en préstamos del BEI, de ellos 30 000 millones dentro de la Unión Europea

Una constante del quehacer del BEI a lo largo de los años viene siendo su constante apoyo al desarrollo de las redes transeuropeas y de las infraestructuras que revisten importancia vital para la Unión Europea. Gracias a su probada capacidad para movilizar en las mejores condiciones los ingentes volúmenes de fondos que se requieren para la constitución de las infraestructuras del próximo milenio, el Banco se ha afirmado como principal fuente de financiación bancaria para grandes infraestructuras públicas o privadas en la mayoría de los Estados Miembros. En este empeño, el Banco promueve con frecuencia la creación de consorcios público-privados como medio de insuflar a esta clase de proyectos el espíritu de empresa del sector privado; tal ha sido el caso de las RTE de energía y telecomunicaciones, así como de varios grandes proyectos de transporte : el segundo puente sobre el Severn, el tren de alta velocidad entre Londres y el Túnel bajo el Canal de la Mancha, el nuevo puente lisboeta sobre el Tajo y el nuevo aeropuerto de Atenas (ver también pág. 53).

Desde 1993 el BEI ha dedicado 33 000 millones a la constitución de las redes transeuropeas de transporte, telecomunicaciones y transmisión de energía, así como a la prolongación de dichas redes hacia los países circundantes. De dicha cifra, las financiaciones en los Estados Miembros han absorbido 30 000 millones (o sea aproximadamente un tercio de la actividad total del Banco durante el período considerado) y han contribuido a un volumen de inversión del orden de 120 000 millones. Durante este mismo período, las instancias rectoras del Banco han aprobado préstamos para redes de transporte del interior de la Unión Europea por valor de 21 000 millones, de los cuales más de 11 000 millones se habían firmado ya a fines de 1996 (+ 30% en comparación con 1995).

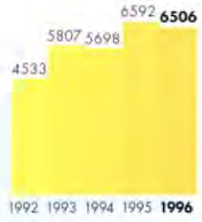
De los 8 500 millones aprobados para nueve de los catorce proyectos de transportes calificados como de alta prioridad por el Consejo Europeo de Essen de diciembre de 1994, 5 800 millones habían sido firmados ya a fines de 1996. Durante el ejercicio se ha contribuido al enlace TGV PBKAL, la travesía del Øresund, el Triángulo Nórdico y el eje PATHE. Los otros cinco proyectos prioritarios se hallan en preparación : el TGV Est, la travesía alpina del tren de alta velocidad Lyon-Turín, el enlace mercantil de la Betuwe entre Alemania y los Países Bajos, el TGV Madrid-Barcelona-frontera francesa y la línea férrea de la costa occidental británica.

En los cuatro últimos años se han aprobado préstamos de más de 4 400 millones para la construcción y ampliación de las redes transeuropeas de transmisión de electricidad y gas natural, a razón del 30% aproximadamente del coste de cada proyecto. De dicha cifra, 3 000 millones habían sido firmados ya a fines de 1996, en comparación con 1 800 millones a fines de 1995 (+ 67%). En cuanto al sector de la energía, de los 2 200 millones aprobados para siete de los diez proyectos prioritarios se habían firmado ya 1 700 millones a fines de 1996.

Paralelamente a su actividad en favor de las redes de transporte y de energía, el Banco ha continuado impulsando la modernización de las redes de telecomunicaciones de interés comunitario, habiéndose aprobado desde 1993 más de 6 000 millones en préstamos para proyectos de telefonía digital fija, móvil o por satélite. Durante el mismo período se han aprobado préstamos por valor de 900 millones para la mejora de las telecomunicaciones con los países de Europa Central y Oriental y la ampliación de las redes en seis países de la región.

Desde diciembre de 1994 funciona la denominada "ventana especial RTE" que ofrece condiciones de financiación especialmente ajustadas a las necesidades de esta clase de proyectos (plazos de vencimiento excepcionalmente largos, dilatados períodos de carencia, financiación de estudios). Estas facilidades han sido aplicadas al tramo belga del PBKAL, el TGV Méditerranée, la línea de TGV Londres-Túnel bajo el Canal de la Mancha, el TGV Roma-Nápoles, la travesía del Øresund y la línea del Inn sobre el eje del Brenner.

Se ha continuado y desarrollado la interacción con el Fondo Europeo de Inversiones (FEI). A fines de 1996, las garantías concedidas por el FEI en favor de proyectos de redes transeuropeas ascienden a 1 100 millones, es decir el 78% de la actividad total del Fondo. Las principales garantías concedidas en el sector de las redes transeuropeas conciernen al aeropuerto de Milán-Malpensa, la interconexión gasista Portugal-España, la red de gas natural de Portugal y la línea de TGV Londres-Túnel bajo el Canal de la Mancha.



INFRAESTRUCTURAS EUROPEAS DE COMUNICACIONES

El mercado único permite la libre circulación de personas, mercancías, informaciones y capital. Para el buen funcionamiento del mercado único y el equilibrado reparto de las inversiones en el interior de la Unión es preciso disponer de unas redes estructuradas de transportes y telecomunicaciones que favorezcan la integración al tiempo que consolidan el sentimiento de unidad y solidaridad europea.

En 1996 el BEI ha consagrado a las infraestructuras europeas un importe de 6 506 millones, estabilizando el volumen alcanzado en el anterior ejercicio.

El mantenimiento de este elevado nivel ha sido posible gracias a la fuerte recuperación de los préstamos en favor **de los correos y las telecomunicaciones**, que han superado su momentáneo bache duplicándose con respecto a 1995 : por una parte el reforzamiento de las capacidades telefónicas nacionales e internacionales, por otra parte la creación de redes de telefonía móvil (Austria, Países Bajos).

En cambio, la actividad en favor de los **transportes** ha sufrido un retroceso. Las financiaciones concedidas en este sector recaen principalmente sobre seis de los proyectos prioritarios identificados por el Consejo Europeo de Essen de diciembre de 1994, los cuales han recibido 1 200 millones (ver pág. 27).

Las restantes financiaciones atañen en su casi totalidad a los transportes terrestres, ya se trate de ferrocarriles (TGV Méditerranée, líneas costeras de Suecia, modernización de la señalización en el conjunto de la red italiana), carreteras y autopistas.

Por lo demás, el BEI ha intensificado su participación en la financiación de los enlaces fijos a través del Storebaelt y del Øresund.

En el ámbito de los transportes aéreos merece especial mención la financiación de las obras de construcción del nuevo aeropuerto internacional de Atenas. Este proyecto, elemento fundamental del desarrollo de la red europea de transportes, permitirá asimismo preservar el medio ambiente de la ciudad de Atenas y contribuirá a una mejor integración del país, situado en la periferia de la Unión.

.....

En los cinco últimos años, los préstamos para infraestructuras europeas de comunicaciones totalizan 30 000 millones (habiendo pasado de 4 500 millones en 1992 a 6 500 millones en 1995 y 1996) y han contribuido a un volumen de inversión del orden de 97 000 millones.

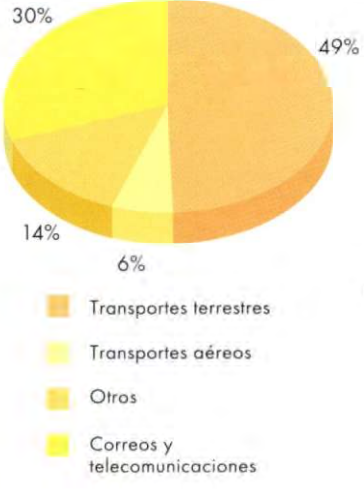
Desde su misma creación, el Banco coadyuva activamente a la financiación de proyectos en este ámbito esencial para el futuro de Europa. De los proyectos de infraestructura financiados, más del 70% se ubican en las zonas de desarrollo regional.

Infraestructuras europeas de comunicaciones (1996)
(millones de ecus)

Transportes	**4 500**
Obras excepcionales (*)	733
Ferrocarriles	1 104
Carreteras y autopistas	2 369
Transportes aéreos y marítimos	294
Telecomunicaciones	**2 006**
Redes y centrales	1 220
Telefonía móvil	421
Correos	365
Total (**)	**6 506**

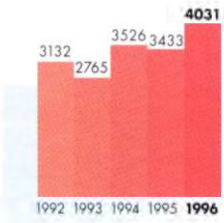
(*) Storebaelt y Øresund
(**) Incluyendo créditos por valor de 151 millones en el marco de préstamos globales

Infraestructuras europeas de comunicaciones 1992 - 1996 : ***29 500 millones***



EL BEI Y EL TÚNEL BAJO EL CANAL DE LA MANCHA

Desde los inicios de este proyecto, el BEI viene esforzándose al máximo para que esta infraestructura de importancia vital llegue a desempeñar plenamente la función que le incumbe en el desarrollo de la red transeuropea de ferrocarriles. Tras los retrasos sufridos por la puesta en marcha y las dificultades financieras experimentadas en 1995 por la Sociedad, en fecha de 1 de octubre de 1996 se llegó a un acuerdo de principio entre la Sociedad y el Bank Steering Group integrado por seis miembros (entre ellos el BEI) en orden a la reestructuración financiera de las deudas de la Sociedad que ascienden a 9 000 millones. En virtud de dicho acuerdo, encaminado a asegurar el futuro de la Sociedad a largo plazo, los bancos aceptan prorrogar el vencimiento de sus préstamos y convertir en capital una parte de la deuda (aproximadamente 1 000 millones de GBP). Se confía en que será posible durante 1997 recabar la aprobación del acuerdo por parte de los Accionistas y del Consorcio de más de 200 bancos.



OBJETIVOS ENERGÉTICOS

Las financiaciones para proyectos acordes con los objetivos comunitarios en materia de energía han experimentado en 1996 un incremento del 17% alcanzando los 4 031 millones (3 433 millones en 1995). Este auge ha de atribuirse sobre todo al crecimiento de los préstamos para el transporte y distribución de gas natural.

Un importe de 695 millones ha correspondido a cuatro proyectos de RTE de alta prioridad : por un lado la interconexión de las redes eléctricas de España y Portugal, por otro lado la implantación del gas natural en Grecia, Portugal y Alemania.

Objetivos energéticos (1996)

(millones de ecus)

Recursos autóctonos	**676**
Hidrocarburos	177
Combustibles sólidos	473
Hidroelectricidad	26
Diversificación de las importaciones	**2 011**
Gas natural	1 726
Carbón	285
Gestión y utilización racional (*)	**1 344**
en la energía	1 247
en la industria	97
Total	**4 031**

(*) incluyendo 245 millones de créditos en el marco de préstamos globales

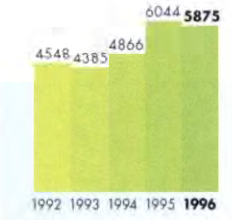
En aras de la **diversificación de las importaciones** se ha contribuido a difundir la utilización del gas natural importado de las regiones limítrofes de la Unión Europea : gasoductos desde Rusia hasta Alemania y Grecia, desde Argelia hasta España y Portugal y desde el sector británico del Mar del Norte hasta Francia, una central térmica de ciclo combinado alimentada por gas en Portugal y depósitos subterráneos de gas en Alemania. Además se ha financiado una central alimentada con carbón importado en Italia.

Los préstamos conducentes a una **racional gestión y utilización de la energía** se mantienen aproximadamente al nivel registrado en 1995 y atañen sobre todo a proyectos del sector de la *energía propiamente dicho : 457 mi*llones para la transmisión y distribución de electricidad y 600 millones para la producción de electricidad y calor en Portugal, Alemania, Dinamarca y Países Bajos.

En el sector industrial se ha financiado la modernización de varias refinerías en Italia y de diversas fábricas en otros países. Estas inversiones contribuyen asimismo a un mejor balance ecológico.

Finalmente, el BEI ha continuado estimulando el aprovechamiento de los **recursos autóctonos** : una central hidroeléctrica en Austria, la puesta en explotación de yacimientos de hidrocarburos en Italia y varias centrales a lignito instaladas en la proximidad de los lugares de extracción en Grecia y los Länder del Este de Alemania.

Objetivos energéticos
1992 - 1996 :
16 800 millones



PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

La protección del medio ambiente y la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos son objetivos que figuran expresamente en el Tratado de la Unión Europea.

El quinto programa de acción medioambiental para el período 1993-2000 (revisado en 1996) hace hincapié en la necesidad de complementar las medidas reglamentarias existentes y aconseja concentrar mayormente las actuaciones en los

ámbitos del tratamiento de residuos y de la reducción de los problemas causados por los transportes por carretera.

En consecuencia, la actividad del BEI en favor del medio ambiente ha de adaptarse constantemente a un contexto en plena mutación.

En los últimos cinco años, los préstamos para proyectos directamente encaminados a la protección del medio ambiente vienen representando por término medio el 30% de las financiaciones anuales del BEI dentro de la Unión Europea. Además de esto, el Banco integra el aspecto medioambiental entre los criterios de valoración aplicados a todos los proyectos que le son presentados en demanda de financiación, exigiendo en todo caso la observancia de las legislaciones nacionales y comunitarias en la materia.

Los préstamos concedidos en 1996 para este objetivo se mantienen al nivel medio registrado en los últimos ejercicios, totalizando 5 875 millones que han contribuido a un volumen de inversión del orden de 11 000 millones.

Los proyectos financiados se reparten entre varias categorías. El 33% de las financiaciones se ha destinado a la mejora del **abastecimiento de agua potable** y la **depuración de aguas residuales** en España, Portugal, Alemania, Reino Unido y Suecia.

Algunos de estos proyectos revisten gran envergadura y son financiados a base de préstamos individuales, mientras que las infraestructuras de menor cuantía patrocinadas por corporaciones locales se financian a través del mecanismo de préstamo global. Tal es en particular el caso de Alemania y Francia, donde por este conducto se han adjudicado créditos a más de 1 000 pequeñas redes de recogida y tratamiento de aguas residuales.

El Banco ha contribuido asimismo al tratamiento de **residuos sólidos**, en muchos casos con producción de electricidad, por ejemplo en Portugal y en Alemania.

Las intervenciones en pro de la **reducción de la contaminación atmosférica** han crecido nuevamente y representan ya el 32% del total de los préstamos de interés medioambiental. Se trata sobre todo de dispositivos desulfuradores de los gases de combustión de centrales térmicas a lignito en Alemania y de centrales alimentadas con residuos de refino en Italia.

Medio ambiente y calidad de vida (1996)

(millones de ecus)

	Total
Medio ambiente	**4 209**
Protección y gestión de las aguas	1 943
Gestión de los residuos	397
Lucha contra la contaminación atmosférica	1 869
Mejoras urbanas	**1 666**
Transportes urbanos y de cercanías	615
Otras intervenciones	1 051
Total (*)	**5 875**

(*) incluyendo 891 millones en forma de créditos en el marco de préstamos globales

Las financiaciones para transportes urbanos (por ejemplo, los ferrocarriles metropolitanos de Lyon, Lisboa y Valencia) se hallan en regresión mientras aumentan fuertemente los préstamos en favor de iniciativas de **renovación urbana**. A este respecto cabe citar los trabajos de rehabilitación de un paraje degradado de Lisboa que está destinado a albergar la Exposición Mundial de 1998; la restauración de numerosos edificios de Venecia y el saneamiento de su laguna; y el ambicioso programa de remodelación de la aglomeración urbana de Roma, que incluye mejoras viarias, depuración de aguas residuales y restauración de edificios históricos.

.....

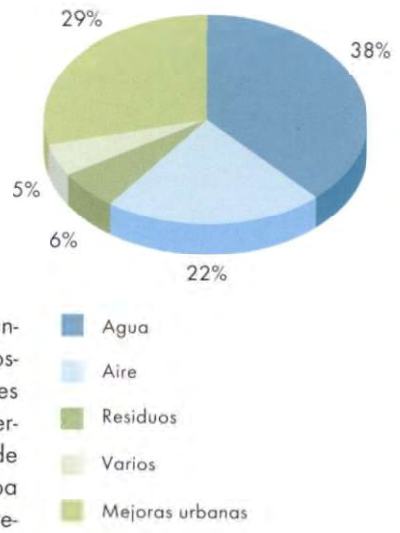
Los préstamos concedidos por el BEI para la protección del medio ambiente durante el quinquenio 1992-1996 totalizan 25 000 millones. La actividad anual en este ámbito ha ido en aumento, pasando de 4 500 millones en 1992 a aproximadamente 6 000 millones en 1995 y 1996.

Por otra parte, el Banco ha prestado durante este mismo período 1 700 millones para proyectos de protección medioambiental ubicados en terceros países (Cuenca Mediterránea, Europa Central y Oriental) pero dotados de un interés directo para los Estados Miembros de la Unión.

Los proyectos financiados a este respecto en países mediterráneos conciernen a la recogida y depuración de las aguas residuales de varias ciudades costeras al objeto de mejorar la calidad de las aguas marinas.

Por su parte, las financiaciones en los PECO apuntan sobre todo a reducir la contaminación atmosférica gracias a la conversión de varias centrales térmicas contaminantes; sabido es que la observancia de las normas comunitarias en materia de medio ambiente representa una importante etapa del proceso de aproximación de los países interesados a la Unión Europea.

Protección del medio ambiente
1992 - 1996 :
25 500 millones



Proyectos medioambientales en la Unión, los PECO y los países mediterráneos

PRESERVAR EL MEDIO AMBIENTE

Una prioridad constante del BEI

La preocupación de la Unión Europea por el medio ambiente se pone de manifiesto al considerar la importancia que este sector viene revistiendo dentro de la actividad general del BEI en los últimos cinco años. Las financiaciones consagradas a la protección medioambiental representan hoy día cerca de un tercio del total de las operaciones en el interior de la Unión Europea : 5 900 millones en 1996, 25 500 millones durante el período 1992-1996. Ahora bien, el BEI no sólo financia proyectos cuya finalidad primordial es la protección del medio ambiente, sino que además analiza sistemáticamente las repercusiones ambientales de todos los proyectos que le son presentados en demanda de financiación (ver Informe Anual de 1995, pág. 22).

De este modo el Banco contribuye de manera significativa a plasmar en la práctica las prioridades definidas en el " Programa de política y acción para el medio ambiente y el desarrollo duradero y compatible con el medio ambiente " (**Quinto programa de acción**), en particular por lo que respecta a las normas de calidad aplicables al aire y las aguas, la protección de la naturaleza y la lucha contra el ruido y los residuos en zonas urbanas (ver págs. 29 y 30).

Un compromiso immutable

El BEI sigue participando en numerosos programas regionales relativos a cuencas marítimas o fluviales que interesan no sólo a la Unión sino también a regiones vecinas : • el Programa de Acción Ecológica para Europa Central y Oriental, en cuyo comité de preparación de proyectos participa el Banco; • el Programa de Asistencia Técnica para el Medio Ambiente en el Mediterráneo-METAP (ver pág. 40) que tiene por objeto identificar y preparar proyectos aptos para ser financiados por el BEI o por el Banco Mundial. Tratándose de proyectos de protección medioambiental realizados en los terceros países de la Cuenca Mediterránea en el marco de la " cooperación financiera horizontal ", los préstamos del BEI van provistos de una bonificación de interés del 3% sufragada con recursos presupuestarios de la Unión (ver pág. 42); • el Programa Global Conjunto para la cuenca del Mar Báltico, en cuyo grupo de dirección participa el BEI bajo los auspicios de la Comisión de Helsinki; • y el Programa de Acción Estratégica para la Cuenca del Danubio.

La actividad en favor de la protección y mejora del medio ambiente se ha visto fortalecida por las **evoluciones institucionales** acaecidas en el seno del BEI. En junio de 1996 el Banco publicó un documento en torno a su política ecológica bajo el título de " El BEI y el medio ambiente ", el cual ha sido completado a comienzos de 1997 por un manual de uso interno titulado " Directivas en materia de medio ambiente " y destinado a los analistas del Banco. La política y los procedimientos a este respecto son sometidos a continua revisión a fin de proporcionar directivas de referencia a los servicios de la nueva Dirección de Proyectos que tienen a su cargo el análisis de los aspectos medioambientales. Los analistas del Banco velan por la observancia de la legislación vigente en la materia y engloban en su estudio (siempre que lo permitan las técnicas y los datos de que disponen) una evaluación de las ventajas y los inconvenientes de las inversiones relativas al medio ambiente. Gracias a la vasta experiencia adquirida en la instrucción de proyectos ubicados en numerosos países y pertenecientes a la mayoría de sectores económicos, el Banco está en condiciones de aconsejar a los promotores las técnicas idóneas sin excesivo incremento de los costes.

Una actuación coordinada

El BEI continúa multiplicando sus **contactos** con las instituciones y organismos competentes en materia medioambiental a fin de mejorar la coordinación de las actividades de financiación, lograr una mayor coherencia de objetivos y establecer un intercambio más completo de información. A tal efecto el Banco practica :

- reuniones periódicas de carácter operacional con otras instituciones financieras internacionales;
- intercambios de puntos de vista con la Dirección General del Medio Ambiente de la Comisión Europea;
- contactos técnicos con la Agencia Europea para el Medio Ambiente;
- entrevistas de información con organizaciones no gubernamentales y reuniones anuales generales (la segunda de las cuales se celebró en los locales del BEI en septiembre de 1996).

En 1996 el Banco ha participado asimismo en varias conferencias consagradas al medio ambiente. Por lo demás, una de las sesiones del Foro BEI 1996 (" El Mediterráneo, un espacio para la asociación ") estuvo dedicada al tema " El mar, el agua, la ciudad : la conservación de un patrimonio común ".

Además, el debate sobre cuestiones medioambientales en el seno del Banco es constantemente alimentado y estimulado a base de seminarios y actividades de formación muy variadas.

Las publicaciones relativas al medio ambiente y a la evaluación de las operaciones se encaminan a facilitar al público información sobre las actividades del Banco.

Evaluación « a posteriori » de las financiaciones

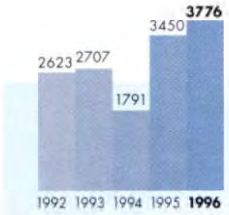
La contribución del BEI a la realización de los objetivos de la Unión Europea depende del buen éxito de las inversiones que financia. Pues bien, a fines de 1995 el Banco creó una Unidad de Evaluación de Operaciones con la misión de calibrar el impacto de los proyectos financiados a fin de orientar la futura política de préstamo y acrecentar la transparencia.

El programa de trabajo de dicha Unidad para 1996/1997 comprende toda una serie de estudios destinados a apreciar la contribución del BEI a las políticas comunitarias y más particularmente al desarrollo regional. Cada uno de tales estudios exige la evaluación (con ayuda de consultores exteriores) de una muestra representativa de proyectos ya realizados.

La evaluación de operaciones confiere una nueva dimensión a las actividades del Banco, cimentando su estrategia de respuesta a la demanda del mercado y aportando un suplemento de valor añadido que dimana de los resultados concretos obtenidos gracias a las inversiones de sus clientes.

Dentro del BEI se tiene actualmente en estudio la posibilidad de convertir en instrumento de gestión la evaluación de operaciones, que dejaría de constituir un trámite puntual para devenir parte integrante de la cultura del Banco con la apoyatura de un sistema de gestión de las carteras de proyectos.

Paralelamente a esta evolución interna, el BEI ha ingresado como miembro en la Sociedad Europea de Evaluación, una entidad creada en 1994 con el fin de procurar que los organismos públicos respondan mejor a las expectativas de los ciudadanos. Por lo demás, el BEI secunda los esfuerzos desplegados por las grandes instituciones financieras internacionales para tratar de mejorar la eficacia de sus programas de evaluación.



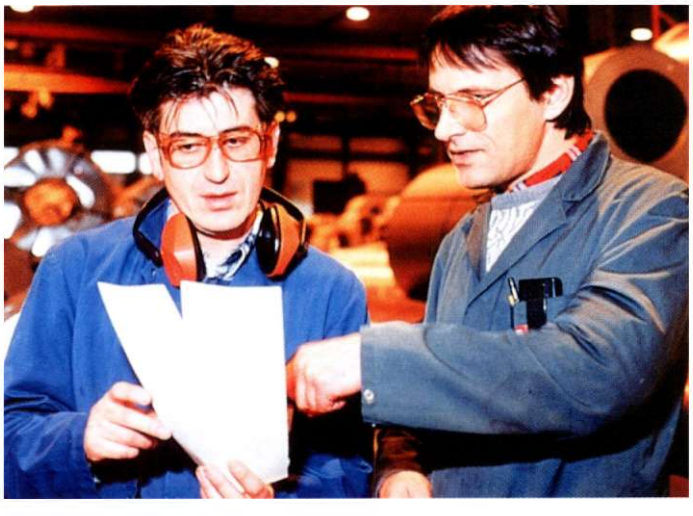
OBJETIVOS INDUSTRIALES

El año 1996 se ha caracterizado por una recuperación muy marcada de los préstamos individuales para proyectos tendentes al reforzamiento de la competitividad internacional de la industria comunitaria. En cuanto a los créditos para PYME, si bien se mantienen a elevado nivel, evidencian una estabilización tras la fuerte alza registrada en 1995.

En conjunto, las financiaciones ascienden a 3 776 millones (3 450 millones en 1995).

Los **préstamos individuales** se han duplicado con respecto al ejercicio anterior cifrándose en 1 182 millones, de cuya suma la mitad se ha destinado a diversas mejoras de fábricas de automoción en Italia, España, Austria y el Reino Unido, así como al desarrollo, prueba y producción de motores aeronáuticos en Alemania y Francia. Muchos de estos proyectos conllevan un importante elemento de investigación o de protección del medio ambiente por cuanto se trata de la implantación de tecnologías no contaminantes.

Los demás préstamos han recaído en los más variados sectores, como son la industria de fabricación de maquinaria eléctrica y electrónica (electrodomésticos en Italia, Francia y Portugal, sistemas de fibras ópticas en varias fábricas de Italia, Francia y el Reino Unido), las industrias de la madera, la cerámica, el papel, los neumáticos y la farmacología en Francia, la química fina en Italia y los gases industriales en los Países Bajos.



Las inversiones productivas de más de 11 000 **pequeñas y medianas empresas** han resultado favorecidas con 2 594 millones, de los cuales 1 803 millones (el 70%) han correspondido a PYME afincadas en las zonas de desarrollo regional. Entre éstas merecen especial mención unas 230 empresas radicadas en Irlanda del Norte o en los condados fronterizos, las cuales han sido financiadas en el marco de la iniciativa de paz y reconciliación para la isla de Irlanda.

A ello cabe agregar unos 40 millones que se han adjudicado a una veintena de empresas para inversiones de protección del medio ambiente o de utilización racional de la energía.

Objetivos industriales (1996)

(millones de ecus)

Grandes empresas	**1 182**
Competitividad internacional e integración europea	1 182
Pequeñas y medianas empresas	**2 594**
zonas asistidas	1 803
fuera de las zonas asistidas	791
Total	**3 776**

En el Cuadro E (pág. 114) figura el reparto sectorial detallado de los créditos adjudicados a PYME de la industria, la agricultura y los servicios.

Durante el quinquenio 1992-1996 se han adjudicado en el marco de los préstamos globales en curso 11 000 millones a 42 000 PYME. El reparto sectorial de dichas financiaciones figura en el Cuadro F (pág. 115). Su reparto por países y según la envergadura de la empresa puede hallarse en el cuadro que reproducimos bajo estas líneas.

.....

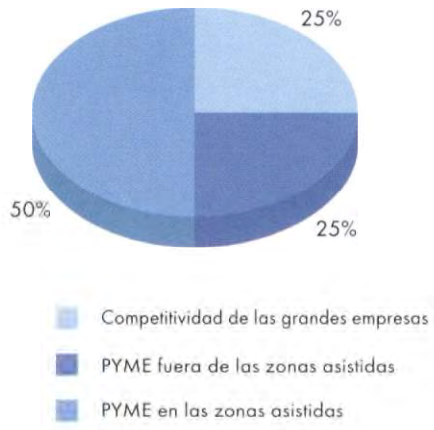
Como se recordará, el Consejo de Ministros había encomendado al BEI en 1994 la administración del plan de préstamos bonificados para las PYME creadoras de empleo.

Dicha medida específica fue lanzada en junio de 1994 en cooperación con la Comisión Europea y pretendía estimular las inversiones de PYME, que constituyen un elemento esencial de la creación de empleo en la Unión Europea.

Se había previsto dotar de bonificaciones de interés con cargo a recursos presupuestarios de la Unión Europea un importe de hasta 1 000 millones en préstamos globales del BEI. Las PYME creadoras de empleo podían aspirar a créditos (hasta 30 000 ecus por cada puesto de trabajo creado) provistos de una bonificación de interés del 2% durante 5 años.

A fines de 1995 había quedado comprometida en su totalidad la dotación de este mecanismo en favor de 4 435 PYME de todos los Estados Miembros, con creación de unos 45 000 puestos de trabajo.

Objetivos industriales
1992 - 1996 :
13 900 millones



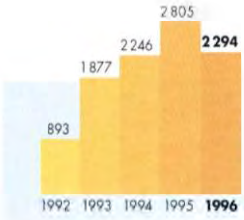
A fines de 1996 se había recibido de 2 451 PYME la confirmación de haberse creado y mantenido durante al menos seis meses un total de 28 000 puestos de trabajo. En consecuencia, el 48% de las subvenciones disponibles ha sido abonado ya; las restantes confirmaciones habrán de ser comunicadas antes del 30 de junio de 1997, abonándose el remanente de subvenciones por orden de recepción de los justificantes.

Inversiones de pequeñas y medianas empresas
Créditos adjudicados en el marco de préstamos globales en curso

(millones de ecus)

	1996		1992 - 1996			
		Total		Total	Empresas con menos de 50 empleados	
	número	importe	*número*	importe	*número*	importe
Bélgica	576	247	1 644	874	1 384	601
Dinamarca	198	46	1 080	238	790	106
Alemania	266	295	2 385	1 975	1 350	768
Grecia	21	41	125	155	67	69
España	1 314	279	3 565	705	3 261	556
Francia	6 831	409	23 673	1 979	20 435	1 473
Irlanda	133	44	516	137	481	99
Italia	842	882	6 078	3 850	4 491	1 644
Luxemburgo	–	–	3	2	1	1
Austria	84	49	118	66	65	28
Países Bajos	65	38	749	352	513	139
Portugal	19	3	366	140	203	56
Finlandia	19	5	65	20	47	11
Suecia	1	2	48	17	38	11
Reino Unido	665	253	1 548	554	1 495	484
Total	**11 034**	**2 594**	**41 963**	**11 064**	**34 621**	**6 046**

LAS FINANCIACIONES FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA



LAS FINANCIACIONES FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA

Las financiaciones fuera de la Unión Europea totalizan 2 294 millones repartidos entre 2 190 millones en préstamos con cargo a recursos propios del BEI y 104 millones en operaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Unión o de los Estados Miembros. • La actividad se ha resentido no sólo de las demoras inherentes al proceso de renovación de los mandatos que definen el marco de estas operaciones, sino también (en ciertas regiones) de un clima político escasamente propicio a la inversión. • La relación detallada de las financiaciones por países puede hallarse en el capítulo "Presentación de los préstamos fuera de la Unión Europea" (pág. 106 a 110); su reparto sectorial figura en el Cuadro de la pág.41.

África, el Caribe y el Pacífico

En los **Estados de Asia, el Caribe y el Pacífico (ACP) y en los Países y Territorios de Ultramar (PTU)**, la actividad del BEI en 1996 se ha limitado a apurar el remanente aún disponible del primer bloque financiero del IV Convenio de Lomé. Se han firmado contratos de financiación en 27 Estados ACP y en tres PTU, amén de tres operaciones de alcance regional.

En doce países las intervenciones se han realizado exclusivamente a base de recursos propios, mientras que en otros quince todas las operaciones han sido con cargo a capital-riesgo.

Los dos tercios de las financiaciones han recaído sobre las infraestructuras de base que son indispensables para el desarrollo económico de los países interesados (256 millones). El sector industrial ha recibido 41 millones en préstamos individuales y 98 millones a través de préstamos globales concertados con institutos financieros locales para la financiación de pequeñas empresas.

Primer protocolo financiero del IV Convenio de Lomé : un balance

El IV Convenio de Lomé establece el marco en que se desenvuelven las políticas comunitarias de ayuda para el desarrollo con respecto a los 70 Estados ACP. Dicho Convenio lleva aparejado un primer protocolo financiero que cubre los cinco primeros años de su vigencia (1991-1995). El protocolo relativo al segundo período quinquenal se hallaba aún pendiente de ratificación a principios de 1997, estando previsto proceder a su aplicación durante el primer semestre.

El primer protocolo financiero contemplaba un bloque financiero de 12 000 millones, de ellos 9 975 millones en subvenciones con cargo a recursos presupuestarios del Fondo Europeo de Desarrollo, cuya administración quedaba encomendada a la Comisión Europea.

Por su parte, el BEI había de administrar un montante de 825 millones en capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios.

Finalmente, se habían previsto hasta 1 200 millones en préstamos con cargo a recursos del BEI, provistos de una bonificación de interés sufragada con recursos presupuestarios de la Unión y ajustada automáticamente de modo que el tipo de interés no resultara inferior al 3% ni superior al 6%.

Los préstamos concedidos por el BEI con cargo a sus recursos propios en el marco del IV Convenio de Lomé se destinan a financiar inversiones que presenten perspectivas de rentabilidad suficientes para subvenir al servicio de la deuda.

En virtud del primer protocolo financiero el Banco ha concedido en los Estados ACP y los PTU préstamos por un total de 1 988 millones, de ellos 1 219 millones con cargo a recursos propios y 769 millones con cargo a recursos presupuestarios (ver Cuadro K en pág. 120).

El **sector de la energía** ha absorbido 602 millones (30% del total), de ellos 456 millones para proyectos ubicados en África. Se trata principalmente de la construcción y modernización de centrales eléctricas en Guinea, Sierra Leone, Cabo Verde, Ghana, Malawi, Tanzania, Mozambique, Costa de Marfil y Burkina Faso. También se ha financiado la línea eléctrica de alta tensión Mozambique-Zimbabwe-Sudáfrica, la puesta en explotación de yacimientos de petróleo y gas en Kenya, Zambia y Costa de Marfil y la potenciación de las redes de transmisión y distribución de elctricidad en varios países.

1 988 millones
Reparto sectorial

Convenios, protocolos financieros y decisiones vigentes o negociadas a 1 de abril 1997

(millones de ecus)

	Tipo de acuerdo	Expiración	Préstamos con cargo a recursos propios del BEI [1]	Con cargo a recursos presupuestarios: Operaciones de capital-riesgo [2]	Con cargo a recursos presupuestarios: Ayudas a fondo perdido [3]	Total
Estados ACP - PTU						
ACP	2º protocolo financiero IV Convenio de Lomé	2000	1 658	1 000	11 967 [4]	14 625
PTU	Decisión del Consejo	2000	35	30	135 [4]	200
Sudáfrica	Decisión del Consejo	1997	300	–	–	300
	Decisión del Consejo	2000	375	–	–	375
Cuenca Mediterránea [5]						
Argelia, Chipre, Egipto, Israel, Jordania, Líbano, Malta, Marruecos, Siria, Túnez, Turquía, Gaza y Cisjordania	Asociación euro-mediterránea	2000	2 310	200 [6]	3 424,5 [7]	5 734,5
Turquía	Acción especial de cooperación financiera no vigente aún	2000	750	–	–	750
Malta	4º protocolo financiero	1998	30	2	13	45
Chipre	4º protocolo financiero	1998	50	2	22	74
Países de Europa Central y Oriental						
Hungría, Polonia, República Eslovaca, República Checa, Bulgaria, Rumania Estonia, Letonia, Lituania Albania, Eslovenia	Decisión del Consejo	2000	3 520	–	4 564 [8]	8 084
Eslovenia	Protocolo financiero	1997	150	–	20 [9]	170
Países de América Latina y Asia	Decisión del Consejo	1997	275	–	–	275
	Decisión del Consejo	2000	900	–	–	900

(1) Préstamos que conllevan bonificaciones de interés costeadas a base de recursos, ora del Fondo Europeo de Desarrollo para los proyectos en los Estados ACP y PTU, ora del presupuesto de las Comunidades para los proyectos medioambientales en ciertos países de la Cuenca Mediterránea. Los importes necesarios para las bonificaciones de interés son imputados a las ayudas a fondo perdido.

(2) Otorgados y administrados por el BEI.

(3) Otorgados y administrados por la Comisión Europea.

(4) Incluyendo los importes destinados a las bonificaciones de interés con respecto a préstamos del BEI.

(5) Los importes disponibles en el marco de los protocolos financieros anteriores podrán ser utilizados simultáneamente, tanto si se trata de la totalidad de las dotaciones previstas como de saldos restantes.

(6) Importe indicativo imputado a las ayudas a fondo perdido que aparece en la columna siguiente.

(7) Incluyendo los importes destinados a operaciones de capital-riesgo y a bonificaciones de interés para financiaciones del BEI en favor de proyectos en el sector del medioambiente.

(8) Programa PHARE para el período 1996-1999, administrado por la Comisión.

(9) Únicamente para las bonificaciones de interés con respecto a préstamos del BEI en favor de proyectos de interés común.

Al **desarrollo industrial** se han consagrado 879 millones (50% del total) : industrias extractivas en Malí, Madagascar, Mozambique, Zimbabwe y Uganda, química en Zambia, Ghana, Costa de Marfil y Zimbabwe, agro-alimentación en Guinea, Madagascar, Swazilandia y Nigeria. Además se han adjudicado numerosos créditos en el marco de préstamos globales.

En el antedicho total se incluyen varios préstamos globales por valor de 536 millones (de ellos 216 millones en capital-riesgo) concedidos a bancos locales para la financiación de inversiones privadas de menor cuantía en la mayor parte de los países signatarios del Convenio.

Al **sector de las comunicaciones** han correspondido 301 millones repartidos entre proyectos de transporte en Tanzania, Cabo Verde, Burkina-Faso, Etiopía y Senegal y proyectos de telecomunicaciones en Etiopía, Eritrea, Djibouti, Senegal, Isla Mauricio, Burkina Faso y Namibia. También se ha financiado la mejora de la seguridad del

tráfico aéreo en 16 países de África Oriental y de África Occidental.

Un importe de 205 millones (10% del total) ha contribuido a la **reducción de la contaminación**, principalmente mediante la financiación de proyectos de gestión y tratamiento de aguas en varios países del África Austral.

Sudáfrica

En 1996 el Banco ha continuado sus operaciones en **Sudáfrica** concediendo un préstamo de 56 millones para la ampliación de la red de transmisión de electricidad.

Con ello asciende ya a 101 millones el total de los préstamos concedidos en dicho país durante los ejercicios de 1995 y 1996 al objeto de facilitar su transición democrática y ayudar a financiar su programa de reconstrucción y desarrollo.

Países mediterráneos

Los préstamos concedidos durante 1996 en los países de la **Cuenca Mediterránea** ascienden a 681 millones. Se recupera así el nivel de actividad de los años 1993 y 1994, aunque sin alcanzar el nivel excepcional logrado en 1995.

En ciertos países de la zona ha imperado durante este ejercicio un clima de tensión política que ha frenado la inversión y entorpecido la realización de proyectos inter-regionales. Por otra parte, la circunstancia de haber expirado en octubre de 1996 los protocolos financieros (a excepción de los de Malta y Chipre) ha contribuido asimismo a impedir una evolución más dinámica de las operaciones.

En total, el Banco ha concedido 119 millones en el marco de los protocolos financieros en curso y 562 millones fuera de protocolo a título de la cooperación "horizontal", habiéndose financiado por este último concepto una serie de proyectos de mejora de las comunicaciones y de lucha contra la contaminación en Argelia, Chipre, Egipto, Líbano, Turquía, Marruecos y Gaza.

El desglose por objetivos de dichas inversiones pone de relieve la importancia atribuida a la protección del medio ambiente. En efecto, 275 millones se han dedicado a proyectos de abastecimiento de agua potable y de recogida y depuración de aguas residuales

METAP

Desde sus primeras intervenciones en la Cuenca Mediterránea, el BEI atribuye una importancia muy especial a los aspectos medioambientales. En efecto, esta región adolece de una contaminación creciente como consecuencia de la escasez de agua y de tierras cultivables, el crecimiento demográfico elevado, la fuerte urbanización y el hecho de haber pasado ciertas economías en poco tiempo de la fase agrícola a la fase industrial. Conscientes del problema, el BEI y el Banco Mundial obrando de consuno dieron vida en los últimos años ochenta a una iniciativa internacional tendente a detener e invertir la alarmante degradación de los recursos naturales y en particular la contaminación del medio marino.

Ambas instituciones, contando con el apoyo financiero de la Comisión Europea y del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), lanzaron en 1990 el Programa de Asistencia Técnica para el Mediterráneo (METAP) a fin de facilitar, mediante la concesión de ayudas a fondo perdido, la realización de estudios de viabilidad y la asistencia (a nivel nacional o regional) a las autoridades u organismos responsables de la protección del medio ambiente.

Las actividades del programa han ido intensificándose a cada una de sus tres fases sucesivas. La primera etapa (1990-1992) apuntaba básicamente a la evaluación de la situación; en la segunda (1993-1995) se trataba de definir medidas concretas, realizar estudios preliminares y habilitar las estructuras institucionales precisas para la gestión y coordinación de las inversiones. Durante sus dos primeras fases METAP movilizó unos 27 millones que sirvieron para financiar 121 estudios relativos a proyectos o programas medioambientales en 21 países mediterráneos.

Los esfuerzos de METAP por propiciar la cooperación y la complementariedad entre las actuaciones de los diferentes participantes han impulsado de manera decisiva la realización de varios proyectos innovadores. Las inversiones de interés medioambiental a que han contribuido las instituciones asociadas pueden cifrarse globalmente en 1 600 millones. Entre los proyectos financiados en 1996 figuran una red de alcantarillado en El Cairo que ha recibido del BEI 45 millones y la descontaminación de polígonos industriales del litoral argelino que ha sido cofinanciada por el BEI y el Banco Mundial.

Desde 1991 el BEI ha aportado préstamos por valor de 1 000 millones en orden a la gestión integrada de los recursos hídricos, la gestión de residuos sólidos y peligrosos, la prevención de la contaminación marina y la gestión de las zonas costeras. Los préstamos concedidos por el Banco en terceros países de la Cuenca Mediterránea para la financiación de proyectos de alcance regional en el sector de la protección del medio ambiente llevan aparejada una bonificación de interés del 3% sufragada con recursos presupuestarios de la Unión Europea.

La tercera fase de METAP (1996-2000), dotada de medios muy acrecentados, permite ampliar y ahondar esta acción en beneficio de un número creciente de proyectos. El coste de los 75 estudios que se hallan actualmente en curso se calcula en 97 millones. Con el fin de ayudar a los promotores a ultimar sus planes de inversión, el BEI y el Banco Mundial han destacado sendos expertos a una unidad de preparación de proyectos con base en El Cairo, la cual contribuirá asimismo a divulgar conocimientos y prácticas medioambientales en el conjunto de la zona.

Además, el Banco ha prestado en Turquía 40 millones para la reducción de las emisiones atmosféricas de una central térmica, en Argelia 50 millones para la descontaminación de la zona industrial de Skikda y en Egipto 15 millones en forma de préstamo global para la financiación de pequeñas iniciativas de protección del medio ambiente. Los préstamos concedidos en 1996 para proyectos directamente encaminados a la protección y mejora del medio ambiente suman 380 millones, es decir el 56% del total de las financiaciones en la región.

Financiaciones fuera de la Unión Europea en 1996

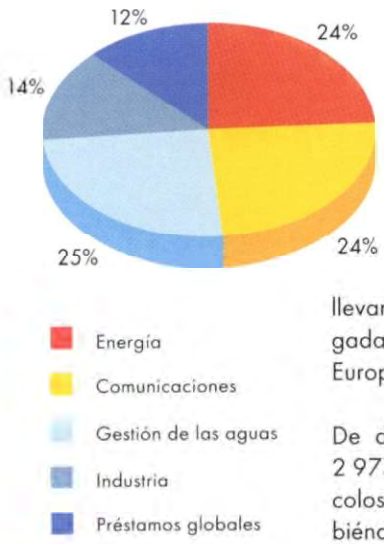
(millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Capitales-riesgo	Préstamos individuales				Préstamos globales
				Energía	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria, Agricultura, Servicios	
ACP-PTU	**396**	**296**	**99**	**111**	**130**	**15**	**41**	**98**
África	190	105	85	12	60	15	41	62
Occidental	20	–	20	5	–	–	11	4
Central-Ecuatorial	11	10	1	–	10	–	1	–
Oriental	71	30	41	–	–	–	26	45
Austral	58	35	23	7	20	15	4	13
Multirregional	30	30	–	–	30	–	–	–
Caribe	193	188	5	97	60	–	–	36
Pacífico	4	4	–	–	4	–	–	–
PTU	9	–	9	2	6	–	1	–
SUDÁFRICA	**56**	**56**	**–**	**56**	**–**	**–**	**–**	**–**
CUENCA MEDITERRÁNEA	**681**	**676**	**5**	**174**	**141**	**275**	**50**	**42**
fuera de protocolo : 562								
Turquía 246	246	246	–	120	76	50	–	–
Argelia 50	115	115	–	35	30	–	50	–
Egipto 105	108	105	3	3	–	90	–	15
Líbano 50	66	66	–	16	–	50	–	–
Chipre 27	54	52	2	–	12	15	–	27
Gaza 53	53	53	–	–	23	30	–	–
Marruecos 31	31	31	–	–	–	31	–	–
Jordania	9	9	–	–	–	9	–	–
EUROPA CENTRAL y ORIENTAL (PECO)	**1 116**	**1 116**	**–**	**363**	**688**	**15**	**–**	**50**
Polonia	380	380	–	180	200	–	–	–
República Checa	255	255	–	55	200	–	–	–
República Eslovaca	100	100	–	100	–	–	–	–
Hungría	135	135	–	–	95	–	–	40
Rumania	90	90	–	–	90	–	–	–
Bulgaria	–	–	–	–	–	–	–	–
Lituania	72	72	–	10	57	–	–	5
Eslovenia	30	30	–	–	30	–	–	–
Letonia	26	26	–	6	–	15	–	5
Estonia	16	16	–	–	16	–	–	–
Albania	12	12	–	12	–	–	–	–
AMÉRICA LATINA, ASIA (ALA)	**45**	**45**	**–**	**–**	**45**	**–**	**–**	**–**
Argentina	45	45	–	–	45	–	–	–
Total	**2 294**	**2 190**	**104**	**704**	**1 004**	**305**	**91**	**190**

4ª generación de protocolos financieros y cooperación financiera horizontal : un balance

2 977 millones

Reparto sectorial



El BEI desempeña una función decisiva en la ejecución de la "Política Mediterránea Renovada" iniciada en 1992.

A tenor de dicha política, el Banco aporta préstamos con cargo a recursos propios por valor de 1 400 millones en virtud de los protocolos financieros bilaterales de cinco años de duración. A ello hay que agregar 1 800 millones en préstamos del BEI "fuera de protocolo" para proyectos dotados de interés regional o común a ambas riberas del Mediterráneo (principalmente infraestructuras de comunicaciones, de transmisión de energía y de protección del medio ambiente); estos préstamos conllevan una bonificación de interés del 3% sufragada con recursos presupuestarios de la Unión Europea.

De dichos 3 200 millones se han adjudicado 2 977 millones con arreglo a los diferentes protocolos y a título de la cooperación horizontal, habiéndose agotado todos los montantes previstos a excepción de los correspondientes a Argelia y Siria. Los protocolos de Malta y Chipre cubren un período que abarca hasta 1998.

Por lo tocante al reparto sectorial (ver cuadro L en pág. 121), las intervenciones del Banco aparecen centradas principalmente sobre la protección medioambiental. En el marco de la última generación de protocolos se han destinado a este objetivo 741 millones (25% del total de los préstamos concedidos), mayormente para la constitución de reservas hídricas, el suministro de agua potable y la recogida y depuración de aguas residuales en Argelia, Túnez, Siria, Jordania, Marruecos, Malta, Líbano, Egipto, Turquía, Israel, Chipre y Gaza.

Estas inversiones se complementan con la valorización del suelo rústico gracias a proyectos de irrigación financiados en Marruecos, Argelia, Túnez, Chipre, Egipto y Jordania.

En el ámbito de las infraestructuras de energía (727 millones) y de comunicaciones (713 millones), los préstamos del BEI han permitido a los países mediterráneos modernizar y desarrollar los enlaces a nivel regional y con los países de la Unión Europea. Los principales proyectos financiados hacen referencia a la producción y transmisión de electricidad y gas natural en Marruecos, Argelia, Egipto, Jordania y Turquía. En cuanto al sector de los transportes, el Banco ha financiado autopistas en Argelia y Marruecos, la carretera Aquaba - Amman, obras portuarias en Túnez, Estambul, Izmir, Gaza y Beirut, amén del aeropuerto de esta última ciudad. Finalmente, se ha contribuido a la ampliación de las redes internacionales de comunicaciones en Marruecos, Turquía y Jordania.

Por otra parte, el BEI ha consagrado 797 millones al desarrollo del aparato productivo, la agricultura y la industria de los países mediterráneos.

Se trata de proyectos de considerable envergadura : una imprenta, una fábrica de neumáticos para camiones, una fábrica de equipos de aire acondicionado y una refinería en Egipto, el acondicionamiento de polígonos industriales en Túnez y Jordania. Por otra parte, a través de préstamos globales se han adjudicado 373 millones a gran número de pequeñas iniciativas de la industria y el turismo en la mayor parte de los países considerados.

Al objeto de estimular el desarrollo del sector privado y el surgimiento de joint ventures entre empresas locales y europeas, el Banco ha concedido en los últimos cinco años un total de 70 millones en aportaciones de capital-riesgo con cargo a recursos presupuestarios de la Unión Europea.

Países de Europa Central y Oriental

Los préstamos concedidos durante el ejercicio de 1996 en los países de **Europa Central y Oriental** al objeto de preparar su adhesión a la Unión Europea ascienden a 1 116 millones.

Aparte de 50 millones en préstamos globales, dicha suma se ha destinado íntegramente a la financiación de las infraestructuras de base indispensables para el desarrollo económico del país : 688 millones para las comunicaciones, 363 millones para la energía, 15 millones para el medio ambiente.

Entre las infraestructuras de transporte financiadas merecen especial mención varios proyectos insertos en los corredores prioritarios definidos por la Conferencia Paneuropea de Transportes que se celebró en Creta en marzo de 1994 : la autopista A4 Wroclaw - Gliwice (Polonia), la autopista M3 Budapest - Gyöngyös (Hungría), la Via Baltica (Lituania) y varios tramos de la autopista Ljubljana - Celje (Eslovenia).

En el ámbito del transporte ferroviario se ha contribuido a la prosecución de las obras del eje Varsovia - Ostrava -Viena (República Checa) y varios tramos de la línea Talinn - Narva (Estonia).

Habiéndose apurado en 1996 la dotación del mandato aceptado por el BEI en 1994, los analistas del Banco ha continuado sus actividades de valoración a fin de acumular una importante reserva de proyectos en previsión del inminente mandato.

Un hecho que ilustra la especial prioridad atribuida a los PECO candidatos a la adhesión es la institución de una facilidad de préstamo suplementaria con cargo a recursos propios del BEI, la cual prescinde de la garantía comunitaria que cubre las operaciones fuera de la Unión.

Las actividades del BEI en Europa Central y Oriental se han regido por el mandato de 3 000 millones impartido al Banco en mayo de 1994 y por el protocolo financiero concertado en 1993 con Eslovenia (150 millones para infraestructuras viarias y ferroviarias).

Ambos bloques financieros han quedado prácticamente agotados a fines de 1996, según el siguiente reparto : Polonia 853 millones, República Checa 770 millones, Hungría 475 millones, Rumania 331 millones, República Eslovaca 215 millones, Eslovenia 150 millones, Lituania 101 millones, Bulgaria 90 millones, Estonia 68 millones, Albania 46 millones y Letonia 31 millones.

Consciente de la urgencia de mejorar las comunicaciones entre la Unión Europea y dichos países, el BEI ha destinado 1 832 millones (58% del total) a este tipo de infraestructuras (ver Cuadro M en pág. 121).

En el ámbito de los transportes se han financiado proyectos viarios (644 millones), ferroviarios (463 millones), aéreos (91 millones), portuarios (69 millones) y urbanos (20 millones). Entre los más importantes cabe citar la modernización de las líneas Berlín -Varsovia y Berlín - Praga - Viena, la autopista Wroclaw - Gliwice (Polonia) y diversas mejoras de las redes viarias en Bulgaria, Rumania y la República Checa. Asimismo merece mención la mejora de las infraestructuras portuarias de Durres (Albania) y Klaipeda (Lituania).

En el sector del transporte aéreo se ha financiado la modernización del sistema de control del tráfico aéreo en la mayoría de los países considerados, así como la ampliación de los aeropuertos de Vilnius y Varsovia.

Fortalecer los vínculos con los PECO

1994 - 1996
3 130 millones
Reparto sectorial

NUEVA GENERACIÓN DE MANDATOS

El Consejo ECOFIN en fecha de 27 de enero de 1997 aprobó las cuantías de los bloques financieros adscritos a los mandatos regionales impartidos al BEI con respecto al período 1997 - 2000, los cuales llevan aparejada una garantía global de la Unión que cubre el 70% de los préstamos concedidos.

Países de Europa Central y Oriental :	3 520 millones
Países Mediterráneos :	2 310 millones
América Latina y Asia :	900 millones
Sudáfrica :	375 millones

En el campo de las telecomunicaciones se han prestado 545 millones para la armonización de las normas con las vigentes en la Unión Europea y para la ampliación de las redes en la República Checa, Hungría, Polonia, Rumania y Eslovaquia.

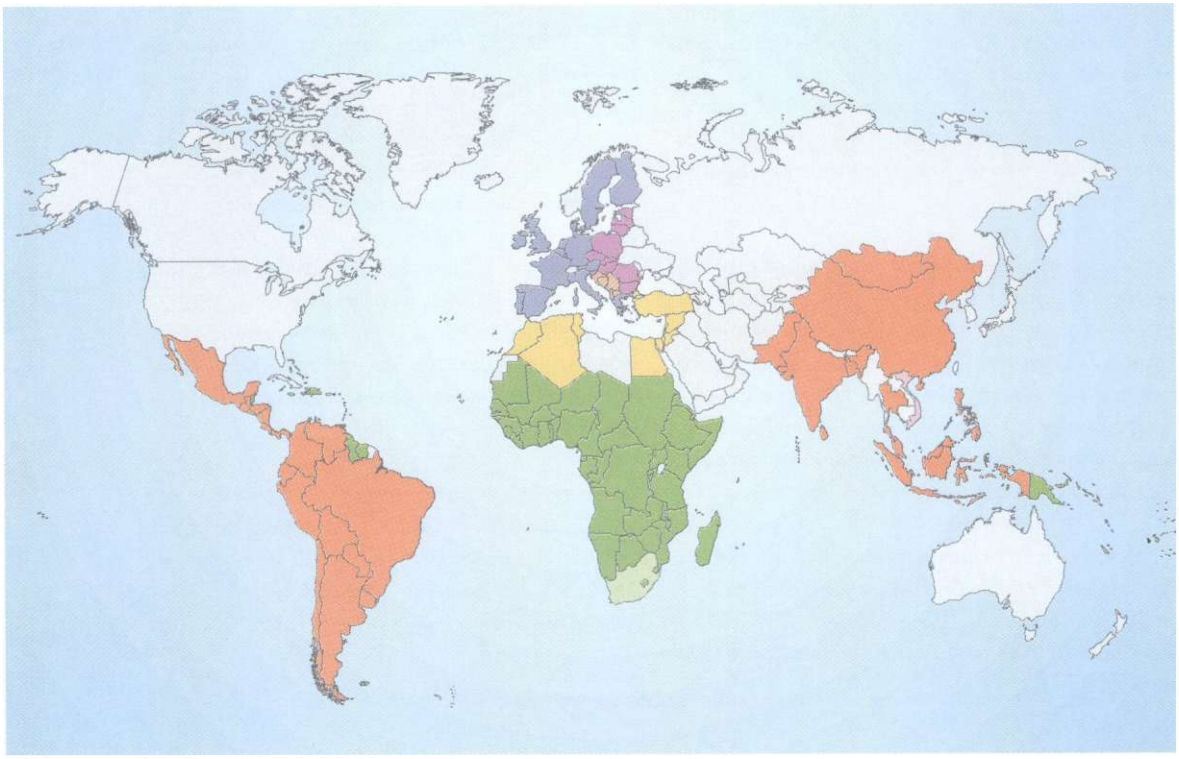
A la energía se han consagrado 810 millones (26% del total). Se trata principalmente de gasoductos y depósitos de gas en Eslovaquia y Polonia, una central combinada de producción de calor y electricidad en la República Checa e instalaciones de producción y distribución de electricidad en Rumania, Albania y Eslovaquia. También se ha financiado la instalación de dispositivos de desulfuración en varias centrales térmicas de la República Checa, lo que ha de contribuir a mejorar el balance ecológico de la región.

Las financiaciones a la industria se han canalizado a través de préstamos globales por valor de 428 millones (14% del total) concertados con intermediarios financieros de todos los países interesados. El Banco pretende por este medio fomentar las inversiones de pequeñas y medianas empresas, estimular la implantación de empresas de la Unión y favorecer el surgimiento de joint ventures. Algunos préstamos globales pueden ser asimismo aplicados a la financiación de infraestructuras de menor cuantía, en particular las encaminadas a la protección del medio ambiente.

Los proyectos industriales más importantes atañen a la automoción, la fabricación de vidrio, la industria de la madera y la agro-alimentación.

Al intervenir en los países de Europa Central y Oriental, el BEI coopera con los fondos comunitarios (en especial el programa PHARE) y con el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (del cual el BEI es accionista).

Ya se trate de proyectos industriales, energéticos o de transportes, el Banco analiza escrupulosamente los aspectos ecológicos de todas las inversiones que financia con la voluntad de contribuir a remediar las situaciones medioambientales degradadas.



América Latina y Asia

En virtud de la Decisión del Consejo de Gobernadores de 22 de febrero de 1993 por la que se autorizaba al Banco a financiar inversiones en **América Latina** y **Asia** se ha concedido un préstamo de 45 millones en Argentina para la rehabilitación de la red de careteras MERCOSUR.

Este resultado representa una disminución con respecto a ejercicios anteriores, lo que ha de atribuirse a las demoras experimentadas por el procedimiento de prórroga del correspondiente mandato.

Primer mandato ALA : un balance

A raíz de una invitación cursada al BEI por el Consejo de la Unión Europea en junio de 1992, el Consejo de Gobernadores del Banco había adoptado la antedicha Decisión de 22 de febrero de 1993 por la que se autorizaba al Banco a prestar hasta 750 millones durante tres años en favor de proyectos de inversión dotados de interés común para la Unión y los países interesados.

A fines de 1996 se había adjudicado un total de 652 millones a diversos proyectos considerados como de interés común por contribuir a la protección del medio ambiente, implicar una transferencia de tecnología o contar con la participación de empresas europeas (ver Cuadro N en pág. 121).

El sector más favorecido ha sido el de la energía, con 364 millones (56% del total) para la producción, transmisión y distribución de electricidad en Costa Rica, India y Pakistán, así como para la extracción y transporte de gas natural en Thailandia, Argentina, Indonesia y China.

Por lo que respecta al sector de las comunicaciones, se ha financiado en Chile el desarrollo de la red de telecomunicaciones, en Perú y Argentina diversos trabajos de mantenimiento de carreteras y en Filipinas la ampliación del aereopuerto de Davao.

En el apartado de la protección del medio ambiente, el BEI ha financiado en Paraguay la ampliación de la red de alcantarillado de Asunción y en Argentina nuevas instalaciones colectoras y depuradoras de las aguas residuales de una zona de Buenos Aires, así como una planta de tratamiento y eliminación de residuos peligrosos en esta misma ciudad.

De manera genérica cabe señalar una clara tendencia a la financiación de proyectos del sector privado que se realizan con participación de empresas europeas, tendencia que sin duda habrá de confirmarse en años venideros.

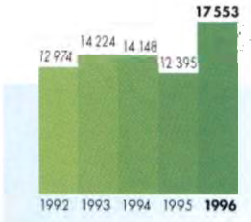
652 millones
Reparto sectorial

COOPERACIÓN CON LAS IMF

Fuera de la Unión Europea, la cooperación del BEI con las demás instituciones multilaterales de financiación (IMF) va encaminada a maximizar el impacto de los recursos disponibles. Hasta ahora el Banco ha financiado proyectos conjuntamente con las instituciones pertenecientes al grupo del Banco Mundial, el Banco Africano de Desarrollo y el Fondo Africano de Desarrollo, el Banco Asiático de Desarrollo, el Banco Interamericano de Desarrollo y el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo (del que el BEI es accionista), así como varios otros institutos regionales o nacionales de financiación, en particular los de los Estados Miembros de la Unión Europea.

Durante el quinquenio 1992-1996, las cofinanciaciones han aumentado hasta frisar los 6 000 millones de ecus, en comparación con un importe total de préstamos fuera de la UE que se cifra en unos 10 000 millones de ecus. Esta política de cooperación tiene bien probada su eficacia y resulta especialmente adecuada para resolver los problemas ligados a la protección del medio ambiente (sobre todo a nivel regional) y para garantizar el desarrollo duradero de las regiones afectadas.

CAPTACIÓN DE RECURSOS



CAPTACIÓN DE RECURSOS

Durante el ejercicio de 1996 el BEI ha emitido un total de 18 555 millones en 123 operaciones de empréstito a medio y largo plazo. • La financiación se eleva a 17 611 millones en términos de operaciones firmadas (12 429 millones en 1995) • El considerable incremento de las demandas de desembolso de préstamos (21% más que en 1995) ha obligado al Banco a mantener una presencia muy activa en los diferentes mercados y a hacer mayor uso de las operaciones de swap. • La financiación neta de swaps se cifra en 17 553 millones (12 395 millones en 1995), de ellos 10 126 millones a interés fijo y 7 427 millones a interés variable. • Las monedas comunitarias representan más del 90% del total.

Aprovechando en los mercados de capital una coyuntura favorable caracterizada por la baja de los tipos de interés de sus principales monedas de desembolso, el BEI ha reafirmado una vez más su condición de principal prestatario internacional tanto en términos de volumen como de capacidad innovadora.

La financiación **antes de swaps** asciende a **17 611 millones.** Dicho total, que supone un aumento del 42% con respecto al ejercicio anterior (12 429 millones), se halla constituido por **114 operaciones firmadas en 22 monedas** (68 y 17 respectivamente en 1995) : por una parte 10 empréstitos privados (8 en 1995) y por la otra 104 emisiones públicas (73 en 1995), entre ellas 26 emisiones de títulos a medio plazo.

Neta de swaps, la captación de recursos se cifra en **17 553 millones**, lo que representa asimismo un incremento del 42% con respecto al ejercicio anterior (12 395 millones). Dicho incremento ha sido necesario para hacer frente al crecimiento de las necesidades de desembolso y también -en menor medida- para colmar los déficits de ciertos flujos financieros del Banco.

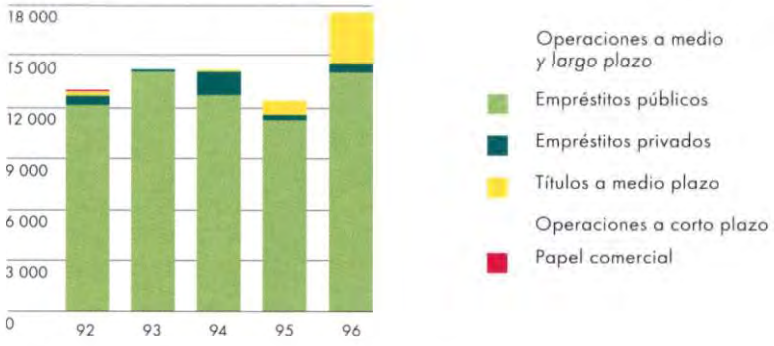
La proporción del total representada por las **monedas comunitarias** ha sido del 92% (86% en 1995). Las monedas más captadas han sido el DEM, la ITL, la GBP y la ESP, con el ecu en quinto lugar. Al igual que en ejercicios anteriores, buena parte de la financiación en divisas no comunitarias ha sido canjeada por monedas europeas.

También este año ha resultado predominante la parte del interés fijo con 10 126 millones (7 058 millones en 1995); los fondos a interés variable por valor de 7 427 millones han correspondido a las cinco primeras monedas comunitarias.

La **vida media** de los recursos captados se cifra en **7,8 años** (7 años en 1995), situándose los extremos en 3,7 y 10 años; ciertas operaciones estructuradas en DEM, ITL, ESP, USD y JPY (incluyendo algunas con cupón cero) tienen vidas que oscilan entre 15 y 30 años.

La mayor parte de la financiación se ha aplicado al desembolso de préstamos. Los empréstitos reembolsados anticipadamente suman 1 050 millones (1 094 millones en 1995); su refinanciación se ha llevado a cabo mediante nuevas emisiones por valor de 458 millones (478 millones en 1995) y con cargo a recursos de tesorería.

Desglose de los recursos captados en el quinquenio 1992-1996



El Banco ha **continuado aplicando su estrategia** encaminada por un lado a mantener en todo momento una **liquidez de tesorería** suficiente para atender a las necesidades de desembolso de préstamos y por otro lado a **reducir los costes** de su financiación sacando partido de todas las oportunidades de mercado.

Operaciones de empréstito en los mercados financieros

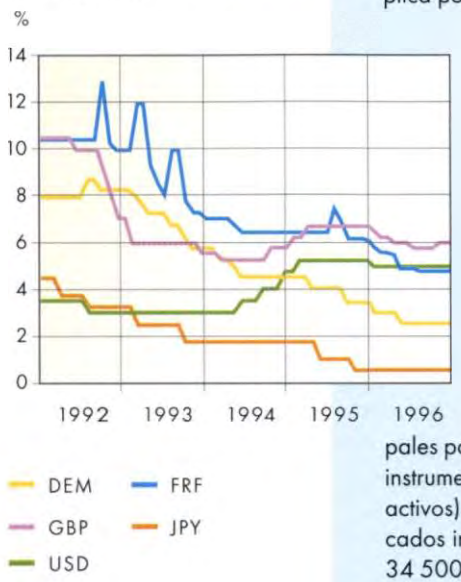
TENDENCIAS DE LOS MERCADOS DE CAPITALES EN 1996

El año 1996 se ha caracterizado por la disociación entre los mercados obligacionistas de Estados Unidos, Europa y Japón, que han experimentado evoluciones diferentes. Los rendimientos de las obligaciones estadounidenses aumentaron en el primer semestre, para luego declinar en la segunda mitad del año y terminar aproximadamente a un punto de porcentaje por encima de su nivel inicial. En Alemania, los rendimientos a largo plazo registraron una baja a comienzos de año, con recuperación posterior y nuevo descenso en el segundo semestre. En los demás países europeos (con la única excepción del Reino Unido) la disminución de los rendimientos obligacionistas a largo plazo fue aún más acentuada; tal fue el caso, en particular, de Italia, España y Suecia. La contracción de los márgenes de los rendimientos de obligaciones obedece a las severas medidas de saneamiento presupuestario adoptadas en muchos países, así como a la creciente convicción de que la entrada en vigor de la UEM se realizará con arreglo al calendario previsto por el Tratado de Maastricht. En el Japón, los rendimientos a largo plazo se han mantenido en sus niveles mínimos toda vez que la economía japonesa va recuperándose muy lentamente de la recesión del año pasado. Para los mercados bursátiles de EE.UU. y de numerosos países europeos el año ha sido excepcional, si bien ha aumentado la inestabilidad de las cotizaciones de acciones. El dólar estadounidense se ha revaluado apreciablemente durante todo el año con respecto al DEM y al JPY.

La atracción ejercida por los mercados incipientes (ya perceptible en 1995) se ha hecho más patente a raíz de la baja de los tipos de interés a largo plazo en Europa, que ha inducido a muchos inversores a aumentar sus posiciones en dichos mercados. La mejoría de los parámetros económicos en muchos países de Europa Central y Oriental, la favorable evolución de la calidad del crédito en los mercados incipientes y la calificación de " valor de inversión " atribuida a varios prestatarios de la región han dado lugar a un fuerte crecimiento del volumen de las emisiones de obligaciones internacionales.

El volumen de las obligaciones emitidas en los mercados internacionales ha pasado de 470 000 millones de USD en 1995 a 715 000 millones de USD en 1996. Tan importante progresión se explica por el clima singularmente propicio que ha reinado en los mercados obligacionistas; de todos modos, ha de tenerse en cuenta que el nivel de actividad había sido relativamente moderado en el ejercicio anterior.

Tipos de interés oficiales de las principales monedas



El USD ha reafirmado su condición de moneda dominante con cerca del 46% de las emisiones (32% en 1995) mientras las divisas europeas experimentaban cierto retroceso. El JPY (12%) y el DEM (11%) junto con el USD han absorbido los dos tercios del total. La estructura por categorías de los prestatarios en los mercados obligacionistas internacionales no se ha modificado en 1996. El grupo más importante sigue siendo el de los bancos e instituciones financieras que han incrementado su proporción a 37%; las empresas industriales y comerciales se mantienen en 31%; los Estados y las entidades supranacionales disminuyen un tanto, con 11% y 7% respectivamente.

En vista del nivel relativamente bajo de los tipos de interés imperantes en los principales países industrializados, los flujos de inversión se han orientado más decididamente aún hacia instrumentos menos tradicionales (productos fuertemente estructurados e instrumentos adosados a activos) o hacia obligaciones emitidas por prestatarios no tan solventes (en particular los de los mercados incipientes); el importe de las emisiones de obligaciones adosadas a activos ha pasado de 34 500 millones de USD en 1995 a 98 600 millones de USD en 1996. En términos de volumen, los países de Europa Central y Oriental han triplicado prácticamente sus emisiones (17 000 millones de USD, en comparación con 6 000 millones en 1995), los de América Latina las han duplicado con creces y los del Sudeste asiático las han incrementado considerablemente.

El Banco se ha proporcionado una importante liquidez en las monedas comunitarias básicamente mediante emisiones de gran envergadura, constituyendo a lo largo de la curva de los tipos de interés una serie de benchmarks donde los inversores pueden hallar un complemento a las emisiones de los Estados de la Unión Europea. Con estas emisiones en DEM, ESP, FRF, GBP, ITL, NLG y PTE el Banco ha afirmado su presencia en los mercados financieros comunitarios y ha tomado posición en el nuevo espacio financiero europeo ante la inminente perspectiva de la moneda única. A este respecto cabe destacar la contribución realizada por el BEI a la causa del **EURO** al lanzar una emisión benchmark en ecu que conlleva una promesa de pago de los intereses y el principal en euros (a razón de un euro por cada ecu) al advenimiento de la moneda única, ofreciendo así al mercado la garantía de la continuidad de los compromisos en ecus después de la entrada en vigor de la Unión Monetaria.

Acuciado por la necesidad de captar ingentes volúmenes de fondos al mínimo coste, el Banco ha intensificado su política de **diversificación** de mercados, productos y técnicas de emisión.

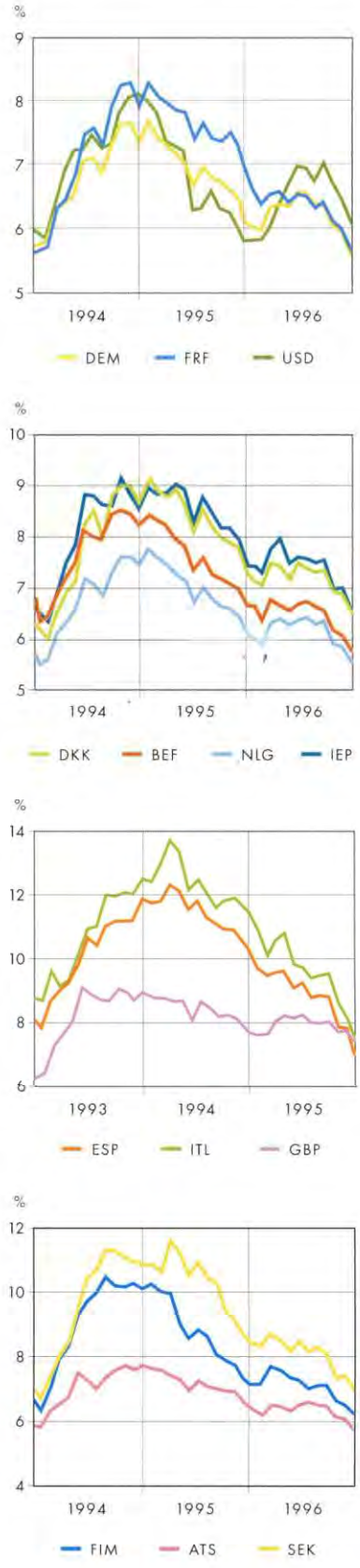
El BEI ha hecho nuevamente acto de presencia en mercados donde no había intervenido desde hacía años, por ejemplo en el mercado estadounidense con una emisión de 1 000 millones de USD a 10 años, canjeada por DEM y colocada simultáneamente entre inversores estadounidenses, europeos y asiáticos. Asimismo, el Banco ha intervenido por vez primera en varios mercados, habiendo captado un total de 22 monedas (17 en 1995) entre las que figuran algunas de Europa Central y Oriental (CZK), Asia (HKD), África (ZAR) y Oceanía (NZD). Aparte de incrementar las posibilidades de financiación, esta política de apertura de mercados contribuye a popularizar entre los inversores a un emisor que ofrecerá empréstitos denominados en la moneda única.

El Banco pone especial empeño en brindar a todos los **inversores** la posibilidad de suscribir sus empréstitos. Aunque los inversores institucionales y los particulares intervienen en los mercados en grados diferentes según las características de cada empréstito, el BEI dirige a veces una operación a determinado tipo de inversor. Tal fue el caso de la emisión de Bonos Europeos, centrada sobre los inversores particulares españoles.

La diversidad de los **productos** ofrecidos por el Banco se ha enriquecido aún más en 1996, ya se trate de emisiones habituales o de programas plurianuales de títulos a medio plazo en función de las monedas, los importes u otras características de las operaciones : empréstitos ligados a índices bursátiles (empréstitos en DEM referidos al índice DAX de las acciones o REX de las obligaciones, empréstitos en ESP referidos al índice bursátil IBEX); emisiones en BEF, FRF y PTE a interés variable, vinculadas o no a un rendimiento obligacionista a interés fijo, con límite mínimo y/o máximo; empréstitos en FRF con *step-up coupon;* las múltiples variaciones ofrecidas a los inversores institucionales y los particulares en el Japón (*puttable-callable, rainbow* option, *power reserve dual currency*); o las emisiones en ITL, DEM y USD con cupón cero, colocadas principalmente entre inversores italianos.

Tasa de rendimiento bruto de los bonos de Estado a 10 años

A efectos de comparación todos los rendimientos se expresan sobre una base anual



Ha proseguido la diversificación de las **técnicas** de emisión. Se ha utilizado con mayor frecuencia el mecanismo de búsqueda del precio (*price discovery system*) introducido en 1995. Además, el Banco ha aplicado por vez primera la técnica de la emisión global que posibilita la colocación a escala mundial compatibilizando las exigencias de las diferentes autoridades competentes en la materia y estableciendo un concierto entre los organismos de compensación de títulos. Este concepto se ha utilizado para una emisión en USD y será hecho extensivo a otros mercados siempre que las condiciones lo permitan.

El Banco ha hecho un uso considerable de las **operaciones de swap** de divisas o de tipos de interés, lo que le ha permitido obtener las monedas que necesitaba para sus desembolsos de préstamos (principalmente divisas de la Unión Europea) y transformar los instrumentos sofisticados y diversificados ofrecidos por los mercados en financiaciones a interés fijo o interés variable según las preferencias de los promotores de proyectos. Durante el ejercicio se han realizado así 115 operaciones de swap por un total nocional de 12 000 millones (31 y 3 500 millones respectivamente en 1995). Los swaps de monedas han representado el 62% y los de tipos de interés el 38% del total nocional. Al igual que en 1995, buena parte de los recursos a interés variable se han obtenido por la vía de swaps de tipos de interés.

Esta utilización de los productos derivados ha ido acompañada de una política **de gestión activa de los riesgos**. Éstos son sometidos a estrecha vigilancia en función de ciertos límites establecidos para cada contraparte sobre la base de criterios de notación y de un importe máximo de riesgos calculado en función de las cotizaciones de los mercados de productos derivados. El Banco ha aplicado una estrategia de diversificación de las contrapartes, posibilitándose importes más elevados para cada una de ellas gracias a la constitución sistemática de colaterales, sin por ello afectar al desarrollo de las actividades de préstamo puesto que las contrapartes no son generalmente idénticas.

Al objeto de precaverse contra los riesgos de tipos de interés dimanados de la volatilidad de los mercados financieros, el Banco ha mantenido en 1996 su habitual política de **cobertura**. Ésta ha interesado a la mitad aproximadamente de los fondos captados a interés fijo (refinanciaciones excluidas) y se ha realizado principalmente mediante un mecanismo interno de cobertura (una cartera de obligaciones que van siendo revendidas al compás de los desembolsos del producto neto del empréstito) y también concluyendo en el momento de la emisión contratos de determinación diferida de los tipos de interés (generalmente con el banco organizador de la emisión). Estas políticas de cobertura se integran en una gestión de activo/pasivo con la mira de instituir a largo plazo una política global de cobertura.

Evolución de la captación de recursos

(millones de ecus)

	1992	1993	1994	1995	1996	TOTAL
Operaciones a medio y largo plazo (después de swaps)	**12 861,7**	**14 223,8**	**14 148,0**	**12 395,4**	**17 553,4**	**71 182,3**
- Empréstitos públicos	12 103,4	14 079,7	12 778,7	12 080,3	17 066,0	68 057,8
- Empréstitos privados	758,3	144,0	1 369,3	315,2	487,4	3 074,1
incluidos títulos a medio plazo	222,3	–	50,4	829,0	2 988,8	4 090,5
Operaciones a corto plazo	**111,9**	–	–	–	–	**111,9**
- Papel comercial	111,9	–	–	–	–	111,9
Total	**12 973,6**	**14 223,8**	**14 148,0**	**12 395,4**	**17 553,4**	**71 294,2**

Marco alemán : 5 285 millones de ecus
10 027 millones de DEM, de ellos 5 799 millones (3 056 millones de ecus) obtenidos por vía de swap

El DEM ha ocupado el primer lugar entre las monedas captadas por el Banco. Su importe se ha duplicado con creces en comparación con el ejercicio anterior; las fuentes y técnicas de captación se han diversificado y desarrollado en consonancia. Se han realizado nueve operaciones directas en DEM por un total de 2 230 millones de ecus : tres emisiones benchmark dirigidas a los inversores institucionales, dos transacciones de menor envergadura destinadas a los particulares y cuatro operaciones estructuradas (dos colocaciones y una emisión pública ligados a índices bursátiles y un empréstito obligacionista con cupón cero). Más de la mitad de los recursos en DEM han sido obtenidos por vía de swap de divisas, principalmente a partir de emisiones en NLG, FRF y USD.

Captación de recursos en 1996

(millones de ecus)

	Antes de swaps		Swaps	Después de swaps	
	Importe	%	Importe	Importe	%
OPERACIONES A MEDIO Y LARGO PLAZO					
Unión Europea	**13 765,8**	**78,2**	**2 312,0**	**16 077,8**	**91,6**
DEM	2 229,6	12,7	3 055,6	5 285,1	30,1
ITL	4 217,7	23,9	180,0	4 397,6	25,1
GBP	1 650,7	9,4	517,7	2 168,4	12,4
ESP	1 740,3	9,9	294,2	2 034,5	11,6
FRF	1 121,2	6,4	- 465,9	655,3	3,7
ECU	650,0	3,7	- 150,0	500,0	2,8
PTE	357,8	2,0	–	357,8	2,0
SEK	–	–	190,8	190,8	1,1
IEP	–	–	102,2	102,2	0,6
GRD	97,0	0,6	–	97,0	0,6
DKK	257,8	1,5	- 169,6	88,2	0,5
NLG	1 185,6	6,7	- 1 102,1	83,5	0,5
LUF	205,5	1,2	- 140,9	64,6	0,4
FIM	33,7	0,2	–	33,7	0,2
BEF	19,0	0,1	–	19,0	0,1
Terceros países	**3 845,7**	**21,8**	**- 2 370,0**	**1 475,6**	**8,4**
USD	1 465,4	8,3	- 767,1	698,3	4,0
JPY	1 319,4	7,5	- 739,9	579,6	3,3
CHF	296,2	1,7	- 130,9	165,3	0,9
ZAR	35,2	0,2	- 2,6	32,5	0,2
CAD	253,9	1,4	- 253,9	–	–
AUD	38,2	0,2	- 38,2	–	–
NZD	202,5	1,1	- 202,5	–	–
HKD	162,0	0,9	- 162,0	–	–
CZK	72,9	0,4	- 72,9	–	–
TOTAL	**17 611,5**	**100,0**	**- 58,1 (1)**	**17 553,4**	**100,0**
- con tipo de interés fijo	14 967,6	85,0	- 4 841,5	10 126,1	57,7
- con tipo de interés variable	2 643,9	15,0	4 783,5	7 427,4	42,3

(1) Ajustes por swaps

El paso a la moneda única ...

La Unión Económica y Monetaria (UEM) representará un trascendental hito en el camino hacia la integración europea y surtirá importantes consecuencias económicas tanto durante el período de transición como después de la introducción de la moneda única, creándose en el seno de la Unión un vasto mercado financiero y bancario integrado, más competitivo y dotado de una gama más amplia de instrumentos financieros.

La UEM afectará profundamente a la actividad del BEI. Hoy en día el Banco presta más de 20 000 millones de ecus al año y capta anualmente alrededor de 18 000 millones en más de 20 monedas diferentes : es uno de los principales prestatarios de la Unión Europea y ocupa el primer lugar entre las instituciones financieras multilaterales. Las monedas de los Estados Miembros de la UE representan más del 80% de sus empréstitos. Su deuda total en circulación asciende a casi 100 000 millones de ecus, de cuya cifra 53 000 millones están denominados en ecus o en divisas de la Unión Europea y tienen su vencimiento después del 1 de enero de 1999.

En su calidad de importante prestamista, prestatario, inversor y usuario de productos derivados en monedas europeas (ecu incluido), el BEI respalda plenamente la constitución de la UEM, tanto por sus actividades de préstamo en favor de la cohesión y la competitividad de la Unión como a través de sus actividades de empréstito en los mercados de capital.

La moneda única vendrá a simplificar considerablemente las operaciones del BEI y en particular su gestión de activo/pasivo, toda vez que la mayor parte de sus actividades podrán realizarse en una sola moneda. Además, comoquiera que la solvencia del prestatario resultará aún más decisiva a la hora de captar recursos en el entorno más competitivo de la futura zona euro, el BEI con su inmejorable calificación de crédito (cimentada sobre la categoría de sus accionistas y la solidez de su cartera de préstamos) se hallará en excelente posición para sacar partido de la mayor profundidad y liquidez del mercado del euro y para reducir aún más sus costes de empréstito relativos. Por lo demás, el Banco fue el primer prestatario que asumió explícitamente el compromiso de re-denominar en euros su deuda denominada en ecus, a razón de un euro por cada ecu, tan pronto como se haga realidad la unión monetaria, ofreciendo así una garantía de continuidad a los tenedores de obligaciones en ecus y haciendo patente su resuelto apoyo a la UEM.

Una estrategia de empréstito al servicio del euro

Dada su capacidad de empréstito anual cifrada en unos 20 000-25 000 millones, el BEI podrá contribuir de manera decisiva a la creación de un gran mercado financiero del euro. En los próximos años el Banco lanzará en las diferentes monedas de la Unión una serie de emisiones provistas de condiciones idénticas de plazo y cupón nominal, las cuales podrán ser convertidas en euro por el Banco a partir del 1 de enero de 1999. Dichas "emisiones afluentes" (*tributary issues*) podrán luego ser consolidadas con otros empréstitos en euro para dar lugar a *benchmarks* de gran envergadura y liquidez que ayuden a constituir una masa crítica en euro. En los primeros meses de 1997 se han lanzado cuatro empréstitos de este tipo a 10 años y con un cupón de 5,75% (florín holandés, franco francés, escudo portugués, marco alemán).

Sin esperar al 1 de enero de 1999, el Banco tiene intención de lanzar emisiones en euro de gran envergadura y con diferentes vencimientos a fin de cubrir toda la curva de tipos de interés; de hecho, esta estrategia se ha inaugurado ya a comienzos de 1997 con una emisión en euro a siete años por valor de 1 000 millones, aumentada más tarde a 1 300 millones en vista de su buena aceptación en los mercados. Esta política habrá de proporcionar al mercado emisiones líquidas que se sostengan bien en el mercado secundario y sirvan de soporte para transacciones de futuros. Los rendimientos de los empréstitos del Banco podrán así compararse favorablemente con las emisiones de Estado en moneda nacional de los países pertenecientes a la Unión Monetaria. Gracias al consiguiente abaratamiento del coste relativo de su financiación, el Banco en su calidad de intermediario financiero de primer orden podrá (sin deponer la tradicional prudencia de su política financiera) desarrollar sus actividades de préstamo y en particular ofrecer nuevos servicios financieros que la mayoría de prestatarios no pueden obtener en el mercado en condiciones apropiadas.

Nuevas perspectivas para el BEI

Naturalmente, la política y los instrumentos del BEI habrán de adaptarse a la evolución del entorno. Cada vez más, la UEM brindará a muchas grandes empresas la posibilidad de captar fondos directamente en el gran mercado del euro, sin necesidad de acudir al BEI; pero también granjeará al Banco nuevas oportunidades para diversificar sus productos, por ejemplo acompañando a sus clientes al mercado de obligaciones. Además, gracias a la disminución de sus costes de empréstito relativos el Banco podrá expansionar su actividad prestamista global en beneficio de la pequeña y mediana empresa.

Las inversiones del sector público, que durante muchos años representaron el grueso de la actividad del Banco, se mantendrán probablemente a bajo nivel en los próximos años. Los Gobiernos de los países que participen en la UEM se verán obligados a mantener una disciplina presupuestaria estricta y deberán abstenerse de acometer grandes programas de inversión financiados directamente con cargo al presupuesto o a base de préstamos del BEI; pero ello no ha de implicar necesariamente una contracción del volumen de préstamos del Banco. La disminución de la inversión pública podrá venir compensada por la creciente tendencia a la inversión privada o semi-privada en proyectos de infraestructura, una vez sentada la premisa de que muchos servicios antes considerados como monopolios naturales del Estado pueden ser facilitados en mejores condiciones por el sector privado. La tendencia a la privatización es ya patente en sectores tales como la gestión de las aguas y los desechos, las telecomunicaciones y el transporte público.

El Banco ha adquirido considerable experiencia en la financiación de proyectos de dichos sectores y en la elaboración de innovadores montajes financieros (a menudo con participación de otros prestamistas y avalistas) ajustados a las necesidades de los diferentes proyectos y de sus promotores respectivos. Por lo tanto, el Banco tiene buenas posibilidades de ampliar sus actividades en este ámbito, que en la Unión Europea se encuentra aún en una fase incipiente de su desarrollo. Es posible incluso que la UEM tenga por efecto dar mayor relieve a la intervención del Banco en este sector tratándose de países cuyos Gobiernos y organismos públicos tienen calificaciones de crédito inferiores a la Triple A, ya que éstos podrán estimar más ventajoso recabar del BEI y otros bancos la financiación que precisan para llevar a cabo sus proyectos.

El desarrollo regional seguirá siendo la primera prioridad del BEI

El fomento del equilibrado desarrollo regional de la Unión Europea continuará siendo el objetivo prioritario del Banco. Las disparidades regionales dentro de cada Estado Miembro no disminuirán necesariamente con la UEM; de hecho, podrían incluso agravarse en los países que tarden demasiado en entrar en la UEM. Así pues, las políticas regionales y estructurales de la Unión Europea habrán de mantenerse, aunque es probable que sean revisadas (especialmente la política de cohesión, cuya terminación estaba prevista para fines de 1999) para reducir el volumen global de subsidios con cargo a recursos presupuestarios. Ahora bien, las inversiones en infraestructura tienen que hacerse de un modo u otro, así que el BEI podría aumentar sus intervenciones en favor de proyectos públicos emanados de la iniciativa público-privada.

Por otra parte, la perspectiva del ingreso en la UE de varios países de Europa Central y Oriental ofrece al BEI excelentes posibilidades de incrementar sus financiaciones en dichos países para ayudarlos en la tarea de modernizar su deficiente infraestructura.

La UEM y las crecientes presiones competitivas en los mercados financieros afectarán indudablemente a la actividad prestamista del BEI. Sin embargo, también surgirán nuevas oportunidades para captar recursos en condiciones más favorables, lo que permitirá al BEI diversificar sus préstamos y ofrecer los servicios financieros que requerirá la futura zona euro para alcanzar sus objetivos fundamentales.

Lira italiana : 4 398 millones de ecus
8 810 000 millones de ITL, de ellos 376 000 millones (180 millones de ecus) obtenidos por vía de swap

La ITL ha sido la moneda más captada en 1996 (4 218 millones de ecus) y en este caso, contrariamente a lo ocurrido con el DEM, el suplemento obtenido a través de swaps reviste escaso relieve. Durante el ejercicio se han firmado 25 operaciones, de ellas 22 en el mercado de la eurolira y tres en el mercado interior. El Banco se ha beneficiado del interés manifestado por los inversores particulares italianos a raíz del descenso de la tasa de inflación y la perspectiva de una baja de los tipos de interés. Una proporción considerable de los fondos captados a interés fijo han sido canjeados por interés variable para atender la nutrida demanda de préstamos a interés variable por parte de los promotores de proyectos. Gracias a la conclusión de varias operaciones estructuradas correspondientes a empréstitos con cupón cero ha sido posible alargar la vida de la cartera de obligaciones del Banco.

Evolución respecto al ecu de un dólar y de 100 yen

Libra esterlina : 2 168 millones de ecus
1 788 millones de GBP, de ellos 428 millones (518 millones de ecus) obtenidos por vía de swap

En comparación con el ejercicio anterior (1 651 millones de ecus), la financiación en libra esterlina ha experimentado un fuerte crecimiento en 1996 principalmente a causa de la existencia de un déficit de flujos financieros. El rasgo más saliente ha sido el lanzamiento a principios de año de una emisión de 400 millones de GBP destinada a promover una mayor participación de los inversores británicos en los empréstitos del Banco a fin de disminuir su margen de rendimiento con respecto a los empréstitos gubernamentales, un objetivo que en efecto fue posteriormente alcanzado en el mercado secundario. El resto de los recursos se han obtenido por vía de swap y también mediante la reapertura de empréstitos a plazo más corto para aprovechar la creciente demanda de obligaciones denominadas en GBP por parte de inversores no residentes.

Peseta española : 2 034 millones de ecus
327 000 millones de ESP, de ellos 47 000 millones (294 millones de ecus) obtenidos por vía de swap.

Tanto en términos de volumen como por el número de operaciones realizadas, la financiación en ESP exhibe una marcada recuperación con respecto al ejercicio precedente. Un programa de títulos a medio plazo ha permitido realizar en condiciones interesantes una serie de transacciones generalmente estructuradas, acompañadas en su caso de swaps de tipos de interés y destinadas en la mayoría de casos a los inversores españoles. El Banco se ha dirigido por vez primera a los particulares en el mercado interior. En el mercado "matador" se ha desarrollado una actividad importante, con dos emisiones nuevas y dos reaperturas de empréstitos emitidos con anterioridad. Un suplemento de fondos ha sido obtenido a través de swaps de divisas.

Franco francés : 655 millones de ecus
4 250 millones de FRF

El BEI ha desplegado en el mercado del FRF una actividad más intensa que en 1995 (7 250 millones antes de swaps). Aparte de una emisión de estructura clásica por valor de 3 000 millones lanzada a principios de año y canjeada por DEM, el Banco ha concertado principalmente operaciones estructuradas acompañadas de swaps que le han permitido reducir considerablemente el coste de su financiación : se trataba de emisiones a interés variable con *step-up coupon* indiciadas sobre el TEC 10.

Ecu : 500 millones

Al comienzo del mes de marzo se lanzó una emisión de 500 millones que más tarde se incrementaría a 650 millones mediante la adición de un tramo fungible, siendo éste canjeado por otras monedas comunitarias. Con motivo de estas operaciones el Banco se obligó por primera vez a efectuar el servicio financiero de la emisión en euros (a razón de un euro por cada ecu) a partir de la entrada en vigor de la moneda única. Posteriormente el BEI y las Comunidades Europeas en una declaración conjunta harían extensivo tal compromiso a la totalidad de los empréstitos del Banco denominados en ecus. Esta promesa de conversión ha sido un factor importante del buen éxito de las emisiones y de su satisfactorio comportamiento en el mercado secundario.

Escudo portugués : 368 millones de ecus
70 000 millones de PTE

La introducción de un vencimiento a 20 años ha constituido un acontecimiento en este mercado donde hasta entonces el plazo más largo había sido de 10 años. También merece mención la conclusión en el mercado "caravela" de un empréstito a interés variable con techo, cuyo coste pudo ser ulteriormente mejorado gracias a la cesión del tipo máximo.

Corona sueca : 191 millones de ecus
1 595 millones de SEK obtenidos por vía de swap

No se ha realizado en 1996 ninguna operación directa a causa de la atonía imperante en el euromercado de la SEK y en vista de las condiciones escasamente atractivas ofrecidas por el mercado interior. Los fondos han sido captados mediante cinco contratos de swap cruzado de divisas.

Libra irlandesa : 102 millones de ecus
80 millones de IEP obtenidos por vía de swap

Sus necesidades de desembolso en IEP a interés variable las ha cubierto el Banco mediante swaps a partir del USD, cuyas condiciones resultaban más interesantes que una emisión directa en IEP.

Dracma griega : 97 millones de ecus
30 000 millones de GRD

Se ha lanzado una sola emisión de 30 000 millones de GRD, concertándose un contrato de swap de divisas y de tipos de interés por valor de 20 000 millones de GRD. Esta emisión representaba el último tramo fungible de una emisión de notas a interés variable con techo por importe total de 75 000 millones de GRD. Además, el Banco ha sido autorizado por las autoridades griegas para instituir un programa de notas a medio plazo en 1997.

Corona danesa : 88 millones de ecus
650 millones de DKK

El Banco ha lanzado en el euromercado dos empréstitos a precio de emisión y con bajo tipo de interés (*deep discount bond*), colocados principalmente entre particulares. Parte de los fondos obtenidos se han canjeado por SEK y DEM.

Florín holandés : 84 millones de ecus
180 millones de NLG obtenidos por vía de swap

El Banco ha lanzado una emisión de obligaciones a 10 años por valor de 2 500 millones de NLG (1 186 millones de ecus). Este empréstito de una magnitud sin precedentes ha sido aceptado como alternativa a un empréstito de Estado; su producto ha sido canjeado por DEM.

Franco luxemburgués : 65 millones de ecus
2 500 millones de LUF

Se han realizado tres emisiones por un total de 8 000 millones de LUF (206 millones de ecus) cuyo producto ha servido casi íntegramente para obtener otras monedas por vía de swap.

Franco belga : 19 millones de ecus
750 millones de BEF

Se ha concertado un contrato-marco de emisiones multidivisas por valor de 25 000 millones al objeto de facilitar las colocaciones privadas entre inversores institucionales belgas. El BEI es el primer organismo supranacional que ha establecido este tipo de programa. La primera transacción ha sido una emisión estructurada canjeada contra BEF a interés variable.

Marco finlandés : 34 millones de ecus
200 millones de FIM

Se ha efectuado una sola colocación privada a interés fijo en favor de un inversor institucional, cuyo producto ha sido canjeado por FIM a interés variable.

Monedas no comunitarias

Dólar estadounidense : 698 millones de ecus
898 millones de USD obtenidos por vía de swap

Cinco operaciones por un total de 1 859 millones (1 465 millones de ecus) han sido lanzadas en condiciones muy atractivas y canjeadas por monedas comunitarias. La transacción más notable ha sido una emisión global de 1 000 millones de USD que constituye la primera operación "mundial" del BEI. También se ha lanzado una emisión de 1 000 millones de USD a 30 años con cupón cero.

Yen : 580 millones de ecus
80 000 millones de JPY

Se han llevado a cabo varias operaciones estructuradas de carácter innovador (*puttable/callable, rainbow option, power reverse dual currency*) para hacer concordar las aspiraciones de los inversores con los objetivos de empréstito del Banco. El compartimiento del euro-yen se ha reanimado gracias a una emisión de 50 000 millones de JPY a 10 años. Sacando partido de su presencia en el mercado "samurai" a fines de 1995, el BEI ha ensanchado aún más el círculo de sus inversores japoneses para incluir a no residentes que invierten en el mercado del euro-yen, además de la clientela japonesa de inversores particulares e institucionales. Asimismo, una colocación privada de 3 000 millones de JPY ha inaugurado el programa de notas a medio plazo multidivisas (EMTN) instituido en 1996. Casi el 60% de la financiación en JPY ha sido utilizada con fines de swap o de arbitraje.

Franco suizo : 165 millones de ecus
250 millones de CHF

Comoquiera que los desembolsos en CHF han sido escasos y los flujos financieros en esta moneda netamente positivos, tan sólo dos emisiones han sido realizadas; una de ellas ha sido canjeada por DEM.

Rand sudafricano : 33 millones de ecus
185 millones de ZAR

El Banco ha intervenido en el mercado internacional del ZAR con dos emisiones cuyo producto neto se ha destinado básicamente al desembolso de préstamos a promotores de proyectos de la República Sudafricana.

Corona checa :

El Banco ha hecho su entrada en los mercados de Europa Oriental lanzando en el mercado de la euro-CZK dos emisiones, la una a 3 años y la otra a 5 años (el plazo más largo registrado hasta la fecha en dicho mercado). No teniendo previsto desembolso alguno en CZK, el Banco ha canjeado por DEM el producto de ambas emisiones.

Dólar neozelandés, dólar de Hong- Kong :

Aun disponiendo para sus empréstitos de un estatuto fiscal privilegiado, el BEI no había emitido nunca en HKD ni en NZD. Ahora, a raíz de la autorización recibida para emitir en divisas de países no pertenecientes a la OCDE, el Banco ha intervenido en dichos mercados por valor respectivamente de 300 millones de NZD (162 millones de ecus) y 2 000 millones de HKD (202 millones de ecus), incluida una emisión de 1 000 millones de HKD que ha permitido a los títulos del BEI cualificarse para la "Liquidity Adjustment Facility". La totalidad de los fondos captados han sido canjeados por USD a interés variable.

Dólar australiano, dólar canadiense :

El producto de la financiación en AUD (68 millones, es decir 38 millones de ecus) et en CAD (450 millones, es decir 264 millones de ecus) ha sido canjeado por USD a interés variable en condiciones ventajosas.

En fecha de 31 de diciembre de 1996, las disponibilidades de tesorería totalizaban unos 10 219 millones de ecus repartidos entre veinte monedas (ecu incluido) y aparecían estructuradas en la forma siguiente :

- **La tesorería monetaria** representa el grueso de los recursos líquidos disponibles (6 420 millones); se compone de una tesorería monetaria a corto plazo y de una cartera de obligaciones operacional.

La tesorería monetaria a corto plazo, que se nutre esencialmente del producto de empréstitos y de los excedentes resultantes del cash-flow, ha de poder cubrir los futuros desembolsos del Banco. Su nivel a fines de 1996 cubría 2,7 meses de desembolsos de préstamos y representaba el 24% del importe de los préstamos firmados y no desembolsados aún por el Banco.

Por definición, la tesorería monetaria a corto plazo se compone de instrumentos líquidos con vencimientos cortos. A fines de 1996 la mayor parte de esta tesorería se hallaba invertida en productos de primera calidad y el resto en instrumentos monetarios movilizables.

En fecha de 31 de diciembre de 1996, no se habían registrado movimientos en la cartera de obligaciones operacional.

- **La cartera de inversiones** representa la segunda línea de liquidez (2 423 millones) y consta de obligaciones emitidas por ciertos Estados de la OCDE o por instituciones públicas de primer orden. Más del 98% de los títulos contenidos en esta cartera han sido emitidos por entidades calificadas con la Triple A o cuentan con la garantía de los Estados Miembros de la Unión Europea.

- **La cartera de cobertura** del riesgo de tipo de interés (1 376 millones) se destina a cubrir, mediante la compra de obligaciones, la totalidad o parte de ciertas nuevas emisiones de obligaciones a interés fijo lanzadas por el Banco. Este instrumento permite al BEI conservar en su tesorería el producto de emisiones que fueron realizadas para aprovechar unas condiciones coyunturales del mercado especialmente favorables, independientemente de las necesidades de desembolso.

Gestión de las disponibilidades de tesorería

Tras una ligerísima alza en la primera mitad del ejercicio, los tipos de interés de las obligaciones bajaron en el segundo semestre. Ello dió lugar a un fenómeno masivo de reducción de los tipos de interés de las monedas consideradas como de alto rendimiento. Globalmente, los tipos de interés en los mercados monetarios de Europa, Estados Unidos y Japón bajaron también durante el ejercicio, con una tenue recuperación a fin de año que afectó sobre todo a la libra esterlina, el dólar estadounidense y el marco alemán.

La gestión de las disponibilidades de tesorería ha arrojado en 1996 un resultado total de 607 millones, lo que supone un rendimiento contable global del orden de 6,2%.

Las inversiones realizadas en **tesorería monetaria a corto plazo** han producido 416 millones en intereses con respecto a unos capitales medios que ascienden a 7 451 millones.

El rendimiento contable de la **cartera de inversiones** en 1996 ha sido del orden de 7,9%.

En 1995 dicha cartera había arrojado un resultado global de 268 millones (incluida la plusvalía de 90 millones realizada con motivo de la reestructuración), lo que representaba un rendimiento de 11,5% (8% descontando la plusvalía excepcional). La vida media que era de 3,8 años a fines de 1995 ha pasado a ser de 3,2 años a fines de 1996. Finalmente, en fecha de 31 de diciembre de 1996 el valor de mercado de la cartera ascendía a 2 626 millones y su valor contable a 2 423 millones.

Resultado de la gestión de las disponibilidades de tesorería

		1996	1995
Total de la gestión de las disponibilidades de tesorería	Producto total	607	593
	Capitales medios	9 858	7 593
	Rendimiento medio	6,2 %	7,8 %
tesorería monetaria a corto plazo	Producto total	416	318
	Capitales medios	7 451	5 243
	Rendimiento medio	5,1%	5,8%
	Vida	26 días	29 días
cartera de inversiones (a)	Producto total	190	268
	Capitales medios	2 408	2 324
	Rendimiento medio	7,9%	11,5%
	Vida	3,2 años	3,8 años

(a) Durante el primer semestre de 1995, con motivo de la reestructuración de la cartera de inversiones se había realizado una plusvalía de 90 millones de ecus, es decir, el 3,6% de la cartera por término medio.

LOS ÓRGANOS DECISORIOS Y EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

LOS ÓRGANOS DECISORIOS Y EL FUNCIONAMIENTO DEL BEI

Consejo de Gobernadores

El Consejo de Gobernadores se compone de un ministro por cada uno de los Estados Miembros (generalmente el de Finanzas). Los Gobernadores representan a los Estados Miembros como accionistas que son del BEI.

El Consejo de Gobernadores traza las líneas maestras de la política de crédito, autoriza las intervenciones del Banco en países terceros, aprueba el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias y el Informe Anual, decide las ampliaciones de capital y nombra a los miembros del Consejo de Administración, el Comité de Dirección y el Comité de Vigilancia.

El Gobernador por la República de Austria Sr. STARIBACHER desempeñó la presidencia del Consejo de Gobernadores hasta el día 3 de enero de 1996, fecha en que lo sustituyó el Sr. Viktor KLIMA como Gobernador y consiguientemente también como Presidente del Consejo hasta la Sesión Anual de 3 de junio de 1996. Siguiendo el sistema de rotación anual, la presidencia del Consejo ha pasado al Gobernador por la República Portuguesa Sr. António SOUSA FRANCO.

Consejo de Administración

El Consejo de Administración vela porque la gestión del Banco sea conforme con las disposiciones del Tratado y de los Estatutos, así como con las directrices generales marcadas por el Consejo de Gobernadores. Tiene competencia exclusiva para decidir acerca de los préstamos, las garantías y los empréstitos. Sus miembros, nombrados por el Consejo de Gobernadores para un mandato de cinco años (renovable) a designación de los Estados Miembros, son responsables únicamente ante el Banco. En virtud del apartado segundo del artículo 11 (modificado) de los Estatutos, el Consejo de Administración consta de 25 Administradores (24 designados por los Estados Miembros y uno por la Comisión Europea) y 13 Suplentes (12 designados por los Estados Miembros y uno por la Comisión).

Con posterioridad a la publicación del último Informe Anual han sido nombrados como Administradores el Sr. Barrie HUDSON, la Sra. Inga-Maria GRÖHN, el Sr. Fernando BECKER ZUAZUA y el Sr. Svante ÖBERG en sustitución, respectivamente, de los Sres. Geoffrey DART, Veikko KANTOLA, Miguel MUÑIZ DE LAS CUEVAS y Leif PAGROTSKY. Como Suplentes han sido nombrados los Sres. John NUGÉE, Xavier MUSCA y Adam SHARPLES en sustitución de la Sra. Susan Jane CAMPER, el Sr. Pierre DUQUESNE y el Sr. Philip WYNN OWEN.

El Consejo de Administración manifiesta a los colegas salientes su gratitud por los valiosos servicios prestados.

CONSEJO DE GOBERNADORES

Situación a 5 de mayo de 1997

Presidente

António SOUSA FRANCO (Portugal)

Viktor KLIMA (Austria), *hasta junio de 1996*
Andreas STARIBACHER (Austria) *hasta enero de 1996*

BÉLGICA	Philippe MAYSTADT, Ministre des Finances
DINAMARCA	Mogens LYKKETOFT, Finansminister
ALEMANIA	Theo WAIGEL, Bundesminister der Finanzen
GRECIA	Yannos PAPANTONIOU, Ypourgos Ethnikis Oikonomias
ESPAÑA	Rodrigo DE RATO Y FIGAREDO, Ministro de Economía y Hacienda
	Pedro SOLBES MIRA, Ministro de Economía y Hacienda, *hasta mayo de 1996*
FRANCIA	Jean ARTHUIS, Ministre de l'Économie et des Finances
IRLANDA	Ruairi QUINN, Minister for Finance
ITALIA	Carlo Azeglio CIAMPI, Ministro del Tesoro, Ministro del Bilancio
	Lamberto DINI, Primo Ministro, Ministro del Tesoro, *hasta mayo de 1996*
LUXEMBURGO	Jean-Claude JUNCKER, Premier Ministre, Ministre d'Etat, Ministre des Finances
PAÍSES BAJOS	Gerrit ZALM, Minister van Financiën
AUSTRIA	Rudolph EDLINGER, Bundesminister für Finanzen,
	Viktor KLIMA, Bundesminister für Finanzen, *hasta enero de 1997*
	Andreas STARIBACHER, Bundesminister für Finanzen, *hasta enero de 1996*
PORTUGAL	António SOUSA FRANCO, Ministro das Finanças
FINLANDIA	Arja ALHO, Ministeri, Valtiovarainministeriö
SUECIA	Erik ÅSBRINK, Finansminister
	Göran PERSSON, Finansminister, *hasta marzo de 1996*
REINO UNIDO	Gordon BROWN, Chancellor of the Exchequer
	Kenneth CLARKE, Chancellor of the Exchequer, *hasta mayo de 1997*

COMITÉ DE VIGILANCIA

Situación a 1 de mayo de 1997

Presidente

Michael J. SOMERS
Chief Executive, National Treasury Management Agency, Dublín

Juan Carlos PÉREZ LOZANO, Interventor Delegado, Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI), Ministerio de Asuntos Exteriores, Madrid, *hasta junio de 1996*

Miembros

Albert HANSEN, Secrétaire général du Conseil du gouvernement, Luxemburgo

Emídio de JESUS MARIA
Subinspector-Geral de Finanças, Inspecção-Geral das Finanças, Lisboa

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

situación a 1 de mayo de 1997

Presidente
Sir Brian UNWIN

Vicepresidentes
Wolfgang ROTH
Panagiotis-Loukas GENNIMATAS
Massimo PONZELLINI
Luis MARTÍ
Ariane OBOLENSKY
Rudolf de KORTE
Claes de NEERGAARD

Administradores

Fernando BECKER ZUAZUA	Presidente del Instituto de Crédito Oficial, Madrid
Sinbad COLERIDGE	Chief Executive (Retired), Structured Finance Division, Barclays de Zoete Wedd Ltd., Londres
Isabel CORREIA BARATA	Subdirectora-Geral do Tesouro, Direcção-Geral do Tesouro, Ministério das Finanças, Lisboa
Jos de VRIES	Plaatsvervangend Directeur, Directie Buitenlandse Financiële Betrekkingen, Ministerie van Financiën, La Haya
Federico FERRER DELSO	Subdirector General de Financiación Exterior, Dirección General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid
Vittorio GRILLI	Dirigente Generale, Direzione Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma
Inga-Maria GRÖHN	Rahoitusjohtaja, Valtiovarainministeriö, Helsinki
Barrie HUDSON	Director, International Development Affairs Division, Overseas Development Administration, Londres
Rainer MASERA	Direttore generale dell'Istituto Mobiliare Italiano, Roma
Francis MAYER	Chef du Service des Affaires Internationales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie et des Finances, París
Paul McINTYRE	Deputy Director, European Union Group (Overseas Finance), HM Treasury, Londres
Svante ÖBERG	Generaldirektör, Konjunkturinstitutet, Estocolmo
Noel Thomas O'GORMAN	Second Secretary, Finance Division, Department of Finance, Dublín
Petros P. PAPAGEORGIOU	Profesor Asociado, Departamento de Economía, Universidad del Pireo, El Pireo
Vincenzo PONTOLILLO	Direttore Centrale, Banca d'Italia, Roma
Antoine POUILLIEUTE	Directeur Général de la Caisse Française de Développement, París
Gerhard RAMBOW	Ministerialdirektor a.D., Bonn/Berlín
Giovanni RAVASIO	Director General de Asuntos Económicos y Financieros, Comisión Europea, Bruselas
Gaston REINESCH	Administrateur général, Ministère des Finances, Luxemburgo
Emmanuel RODOCANACHI	Président Directeur-Général, Crédit National, París
Gerd SAUPE	Ministerialdirigent, Bundesministerium der Finanzen, Bonn
Lars TYBJERG	Director General, The Mortgage Bank of Denmark, Copenhague
Jan M.G. VANORMELINGEN	Ere-Directeur-generaal van de Administratie der Thesaurie, Ministère des Finances, Bruselas
Gert VOGT	Sprecher des Vorstands der Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt
Thomas WIESER	Gruppenleiter für Wirtschaftspolitik, EU-Angelegenheiten und internationale Finanzinstitutionen, Bundesministerium für Finanzen, Viena

Suplentes

Jean-Pierre ARNOLDI	Directeur Général de la Trésorerie et de la Dette publique, Ministère des Finances, Bruselas
Eberhard KURTH	Ministerialdirektor a.D., Bonn
Herbert LUST	Direktor, Abteilung für Internationale Finanzinstitutionen, Bundesministerium für Finanzen, Viena
Eneko LANDABURU ILLARRAMENDI	Director General de Política Regional y de Cohesión, Comisión Europea, Bruselas
Giuseppe MARESCA	Dirigente Superiore, Direzione Generale del Tesoro, Ministero del Tesoro, Roma
Pedro Antonio MERINO GARCÍA	Subdirector General del Tesoro y Política Financiera, Ministerio de Economía y Hacienda, Madrid
Xavier MUSCA	Sous-Directeur des Affaires Multilatérales, Direction du Trésor, Ministère de l'Économie et des Finances, París
John NUGÉE	Chief Manager, Reserves Management, Bank of England, Londres
Per Bremer RASMUSSEN	Kontorchef, Ministerio de Finanzas, Copenhague
Pierre RICHARD	Président-Directeur Général du Crédit Local de France, París
Konrad SOMMER	Ministerialrat, Bundesministerium der Finanzen, Bonn
Adam SHARPLES	Head of Transport Issues Team, H.M. Treasury, Londres

...

Comité de direccion

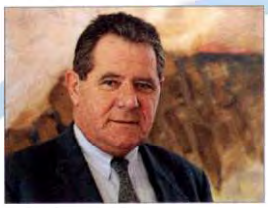
El Comité de Dirección es el órgano ejecutivo permanente del Banco y tiene a su cargo la gestión de los asuntos corrientes bajo la autoridad del Preisidente y el control del Consejo de Administración. Todas las decisiones importantes son adoptadas colectivamente; bajo estas líneas se indica el reparto de responsabilidades entre los miembros del Comité por lo tocante a la supervisión de las diferentes actividades. El Comité de Dirección prepara y hace cumplir las decisiones del Consejo de Administración, cuya presidencia es desempeñada por el Presidente del Banco o en su ausencia por uno de los siete Vicepresidentes. Los miembros del Comité, responsables únicamente ante el Banco, son nombrados por el Consejo de Gobernadores (a propuesta del Consejo de Administración) para un mandato de seis años.

La dirección colegial del Banco y las responsabilidades de supervisión de sus miembros

Sir Brian UNWIN
Presidente del Banco y de su Consejo de Administración

- Organización y gestión
- Supervisión y evaluación de las operaciones
- Gobernador del BERD
- Presidente del Consejo de Supervisión del FEI
- Financiaciones en el Reino Unido

Sr. Wolfgang ROTH
Vicepresidente



- Información y Comunicación
- Vicegobernador del BERD
- Financiaciones en Alemania y en Europa Central y Oriental

Sr. Panagiotis-Loukas GENNIMATAS
Vicepresidente

- Desarrollo regional
- Análisis de proyectos
- Financiaciones en Dinamarca, Grecia, Irlanda, Albania Chipre, Malta, Turquía y los países de la ex-Yugoslavia

Sr. D. Luis MARTÍ
Vicepresidente

- Presupuesto. Control externo e interno
- Tecnologías de la información
- Enlace con la BIAD
- Financiaciones en España, Portugal y América Latina

Sr. Massimo PONZELLINI
Vicepresidente

- Estudios económicos y financieros
- Riesgos de crédito
- Fondo Europeo de Inversiones
- Fomento de las PYME
- Financiaciones en Italia

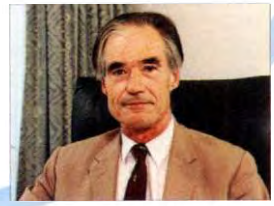
Sra. Ariane OBOLENSKY
Vicepresidente

- Políticas de empréstito y de tesorería
- Mercados de capitales
- Financiaciones en Francia, el Magreb, el Mashreq, Israel, Gaza y Cisjordania

Claes de NEERGAARD
Vicepresidente

- Redes transeuropeas
- Control financiero, contabilidad
- Enlace con la NIB y la BAD
- Financiaciones en Austria, Suecia, Finlandia, Islandia, Noruega y los Estados ACP

Rudolf de KORTE
Vicepresidente



- Protección del medio ambiente
- Asuntos jurídicos
- Enlace con la BAsD
- Financiaciones en Bélgica, Luxemburgo, Países Bajos, Asia y Sudáfrica

Comité de Vigilancia

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores para un mandato (renovable) de tres años. El Comité es un órgano independiente, directamente responsable ante el Consejo de Gobernadores; su misión es verificar la regularidad de las operaciones y de los libros del Banco. Cada año, el Consejo de Gobernadores toma constancia del informe del Comité de Vigilancia y de sus conclusiones antes de aprobar el Informe Anual establecido por el Consejo de Administración.

El Comité de Vigilancia ha continuado en 1996 su labor habitual revisando los informes elaborados por los auditores externos e internos del BEI y girando visitas de inspección sobre el terreno a diversos proyectos financiados por el Banco. Tratándose de proyectos en cuya financiación intervienen también recursos del presupuesto comunitario, tales inspecciones se han realizado conjuntamente con representantes del Tribunal de Cuentas de la Unión Europea.

El Consejo de Gobernadores en fecha de 3 de junio de 1996 nombró al Sr. Emidio de JESUS MARIA, Subinspector- Geral de Finanças, para suceder a D. Juan Carlos PÉREZ LOZANO cuyo mandato había expirado. La presidencia del Comité, que había sido desempeñada por el Sr. PÉREZ LOZANO hasta la Sesión Anual de 1996, ha pasado según el sistema de rotación anual al Sr. Michael J. SOMERS quien la ostentará hasta la Sesión Anual de 1997.

El Consejo de Gobernadores en su reunión anual de 3 de junio de 1996 acordó por unanimidad nombrar anualmente un adjunto al Comité de Vigilancia en calidad de observador con un mandato de un año. Dicho adjunto será en principio el miembro saliente del Comité, quien al finalizar su mandato de observador podrá ser nuevamente nombrado por el Consejo de Gobernadores como miembro estatutario del Comité de Vigilancia.

En cumplimiento de la voluntad manifestada por el Consejo de Gobernadores con motivo de su reunión anual de 1995 en orden al reforzamiento de las atribuciones del Comité de Vigilancia, durante el año 1996 se ha desarrollado el procedimiento de nueva adjudicación del contrato de auditoría externa del Banco, al término del cual el Comité de Vigilancia (previa consulta con el Comité de Dirección) ha nombrado a la firma Ernst & Young como auditor externo del BEI en sustitución de Price Waterhouse con un mandato inicial de cinco años, comenzando por la revisión de los estados financieros del ejercicio de 1997.

El funcionamiento del BEI

Las ambiciosas reformas introducidas en 1995 y 1996 permiten al Banco desenvolverse mejor en el entorno económico cada vez más complejo en el que opera.

Las estructuras de las diferentes Direcciones pueden apreciarse en el organigrama de las págs. 64 y 65. A continuación se comentan los cambios que han afectado a los puestos directivos.

El Secretario General Sr. Thomas OURSIN se jubiló en fecha de 30 de junio de 1996, habiendo sido nombrado posteriormente como Presidente del Comité Financiero del Fondo Europeo de Inversiones. Le ha sucedido en su cargo el Sr. Francis CARPENTER, (antes Director del Departamento de Crédito y Administración de las Financiaciones adscrito a las Direcciones de Financiaciones dentro de la Unión Europea), con la misión de asesorar al Comité de Dirección en todas las cuestiones de orden institucional, de política general y de coordinación con las diferentes Direcciones.

ESTRUCTURA ORGANIZATIVA

(Situación a 1 de mayo de 1997)

Secretario General
Francis CARPENTER

Directores

Asuntos Generales Rémy JACOB	*Coordinación*	Evelyne POURTEAU Jenny QUILLIEN Hugo WOESTMANN
	Secretaría *Planificación, presupuesto, control presupuestario y "Management information system"*	Theoharry GRAMMATIKOS
Andreas VERYKIOS	*Oficina de Representación en Bruselas*	
	Auditoría Interna	

Departamentos autónomos

Recursos Humanos Gerlando GENUARDI	*Administración de Personal* *Política de Personal* *Selección de Personal*	Zacharias ZACHARIADIS Margareta HÖLCKE Jörg-Alexander UEBBING
Tecnología de la Información Dominique de CRAYENCOUR	*Estudios y Desarrollo* *Sistemas y explotación*	Albert BRANDT Ernest FOUSSE
Servicios Administrativos	*Servicios Interiores* *Traducción*	Adriaan ZILVOLD Georg AIGNER

Direcciones de Financiaciones dentro de la Unión Europea

Coordinación André DUNAND		Ralph BAST
Dirección 1 **Director General** Pitt TREUMANN		
Italia (Roma) Caroline REID	*Infraestructuras* *Energía* *Industria y Bancos*	Angelo MICHETTI Michael O'HALLORAN Laurent de MAUTORT
Bélgica, Francia, Luxemburgo y Países Bajos Alain BELLAVOINE	*Francia - Infraestructuras* *Francia - Empresas* *Bélgica, Luxemburgo y Países Bajos*	Jacques DIOT Isabel LOPES DIAS Ferdinand SASSEN
Alemania y Austria Emanuel MARAVIC	*Alemania (Länder del Norte)* *Alemania (Länder del Sur) y Austria*	Henk DELSING Joachim LINK
Dirección 2 **Director General** Michel DELEAU		
España y Portugal Armin ROSE	*España - Sector público* *España - Sector privado* *Oficina de Madrid* *Portugal* *Oficina de Lisboa*	Francisco DOMÍNGUEZ Jos VAN KAAM Fernando DE LA FUENTE Filipe CARTAXO Manuel ROCHA FONTES
Irlanda, Reino Unido y Mar del Norte Thomas HACKETT	*RU, Mar del Norte : Infraestructuras, Industria y Bancos* *Oficina de Londres* *RU, Mar del Norte : Transportes y Energía* *Irlanda*	Bruno LAGO Guy BAIRD Thomas BARRETT Richard POWER
Grecia, Finlandia, Dinamarca y Suecia Ernest LAMERS	*Grecia y Finlandia* *Oficina de Atenas* *Dinamarca y Suecia*	Antonio PUGLIESE Arghyro ELEFTHERIADOU YARMENITOU Paul DONNERUP

Dirección de Financiaciones fuera de la Unión Europea

Director General
Fridolin WEBER-KREBS

	América Latina y Asia	Patrick THOMAS
África, Caribe, Pacífico Martin CURWEN	*África Occidental y Saheliana* *África Central y Oriental* *África Austral y Océano Índico* *Caribe y Pacífico*	Stephen McCARTHY Tassilo HENDUS Jacqueline NOËL Justin LOASBY Claudio CORTESE
Mediterráneo Jean-Louis BIANCARELLI	*Magreb y Turquía* *Mashreq, Oriente Medio, Malta y Chipre*	Daniel OTTOLENGHI Christian CAREAGA Alain SÈVE Patrick WALSH
Europa Central y Oriental Walter CERNOIA	*Estonia, Letonia, Lituania y Polonia* *Hungría, Rep.Checa, Eslovaquia, Eslovenia y EURATOM* *Albania, Bulgaria, Rumania, Bosnia-Herzegovina, Croacia FYROM y FRY*	Grammatiki TSINGOU-PAPADOPETROU Christopher KNOWLES Guido BRUCH
Coordinación y Control Manfred KNETSCH	*Coordinación* *Control : países de la Cuenca Mediterránea, de Europa Central y Oriental, de América Latina y de Asia* *Control : países ACP e instituciones financieras*	Marc BECKER Michel HATTERER Guy BERMAN

Directores

Dirección de Finanzas

Director General
René KARSENTI

	Coordinación	Henri-Pierre SAUNIER
	Control de riesgos	Georg HUBER
Mercado de Capitales Ulrich DAMM, Director General Adjunto Jean-Claude BRESSON, Director Adjunto	*Grecia, Francia, Italia y Portugal*	Carlo SARTORELLI
	ECU, España, Irlanda, Reino Unido, Australia, Canadá, Estados Unidos y Sudeste Asiático	Jean-claude BRESSON Carlos GUILLE
	Alemania, Austria, Suiza y Europa Central y Oriental	Barbara STEUER
	Bélgica, Dinamarca, Luxemburgo, Países Bajos, Finlandia, Suecia, Noruega y Japón	Joseph VOGTEN
Tesorería Luc WINAND	*Gestión de cartera*	Luc WINAND
	Gestión de recursos líquidos	Francis ZEGHERS
	Gestión activo/pasivo operacional	...
Previsiones y apoyo operativo Eberhard UHLMANN	*Previsiones/Flujos financieros vinculados a los préstamos*	Francisco DE PAULA COELHO
	Seguimiento de cuentas bancarias, transferencias y mensajería	Erling CRONQVIST
Control financiero/Contabilidad François ROUSSEL	*Contabilidad general*	Luis BOTELLA MORALES
	Control del tratamiento contable y financiero de las operaciones	Charles ANIZET

Dirección de Proyectos

Director General
Herbert CHRISTIE

	Coordinación	Patrice GERAUD
Infraestructuras I *Peter BOND*	*Transportes (excepto transporte aéreo) e infraestructuras diversas*	Andrew ALLEN Jean-Pierre DAUBET* Luis LÓPEZ RODRÍGUEZ Philippe OSTENC
	** Coordinador Licitaciones*	Mateu TURRÓ
Infraestructuras II Luigi GENAZZINI	*Suministro de agua, alcantarillado y tratamiento de aguas residuales, desechos sólidos, agricultura, bosques, pesca*	Peter CARTER* José FRADE Peder PEDERSEN
	**Coordinador Medio ambiente*	Barend STOFKOPER
Energía Günter WESTERMANN	*Electricidad, petróleo y gas*	Juan ALARIO GASULLA Angelo BOIOLI Heiko GEBHARDT René VAN ZONNEVELD
Industria I Hemming JØRGENSEN	*Minas, metalurgia, industria química, industria pesada*	Constantin CHRISTOFIDIS Jean-Jacques MERTENS Carillo ROVERE Stephen WRIGHT
Industria II Horst FEUERSTEIN	*Transportes aéreos, telecomunicaciones, industria ligera y alimentaria*	Richard DEELEY Jacques GIRARD Patrick MULHERN Pedro OCHOA

Dirección de Asesoría Jurídica

Director General
Alessandro MORBILLI

Operaciones Konstantin ANDREOPOULOS	*Italia*	Marco PADOVAN
	Irlanda y Reino Unido	Patrick Hugh CHAMBERLAIN
	Francia	Marc DUFRESNE
	Bélgica, Dinamarca, Grecia, Finlandia, Luxemburgo, Países Bajos, Suecia	Robert WAGENER
	Alemania y Austria	Hans-Jürgen SEELIGER
	España y Portugal	Alfonso QUEREJETA
Políticas generales Giannangelo MARCHEGIANI	*Asuntos bancarios, financieros e internos*	Roderick DUNNETT
	Asuntos institucionales y de derecho comunitario	Pauline KOSKELO

Dirección de Estudios Económicos y de Información

Economista Jefe
Alfred STEINHERR

	Coordinación	Daphné VENTURAS
	Estudios económicos y financieros	Christopher HURST
	Documentación y Biblioteca	Marie-Odile KLEIBER
Información y Comunicación Henry MARTY-GAUQUIÉ	*Relaciones con los medios de comunicación*	Adam McDONAUGH
	Políticas de comunicación	Paul Gerd LÖSER

Unidad de Evaluación de las Operaciones

Jean-Jacques SCHUL, Consejero especial del Presidente

Bernard BELIER
Peter HELGER

Riesgos de Crédito

Terence BROWN

Sector público (DK, DE, ES, IT, AT y SE)	PierLuigi GILIBERT
Sector público (BE, GR, FR, IE, LU, NL, PT, FI y GB)	Agostino FONTANA
Sector privado (DK, DE, ES, IT, AT y SE)	Brian FEWKES
	...
Sector privado (BE, GR, FR, IE, LU, NL, PT, FI y GB)	John Anthony HOLLOWAY
Instituciones financieras	...

El Sr. Dominique DE CRAYENCOUR ha sido nombrado como Director del Departamento de Tecnología de la Información en sustitución del Sr. Rémy JACOB, quien pasa a ocupar el cargo de Director del Departamento de Asuntos Generales que hasta ahora desempeñaba el Sr. Martin CURWEN. El Sr. Andreas VERYKIOS ha sido nombrado como Director de la Oficina de Representación en Bruselas sustituyendo al Sr. Joachim MÜLLER-BORLE quien se ha jubilado.

En la Dirección de Financiaciones fuera de la Unión Europea, el Sr. Martin CURWEN ha sido nombrado como Director del Departamento de África, el Caribe y el Pacífico en sustitución del Sr. Jean-Louis BIANCARELLI, quien pasa a ser Director del Departamento del Mediterráneo sucediendo al Sr. Rex SPELLER quien se ha jubilado. El Sr. Walter CERNOIA ha sido nombrado Director del Departamento de Europa Central y Oriental en sustitución del Sr. Terence BROWN.

El Sr. Terence BROWN ha sido nombrado como Director del Departamento de Riesgos de Crédito (el antiguo Departamento de Crédito y Administración de las Financiaciones, que ha dejado de estar adscrito a las Direcciones de Financiaciones dentro de la Unión Europea para depender directamente del Comité de Dirección).

La reestructuración de la Dirección de Finanzas que se había llevado a cabo en 1995 ha dado sus frutos en este ejercicio posibilitando un mejor control de la gestión y de los riesgos y optimizando la sinergia con las demás Direcciones.

El Director del Departamento de Servicios Administrativos Sr. Alessandro MORBILLI ha sido nombrado como Director General de Asuntos Jurídicos en sustitución del Sr. Bruno EYNARD, quien se ha jubilado.

Recursos humanos

Plantilla de personal

La plantilla de personal del Banco contaba 948 personas a fines de 1996, lo que representa un crecimiento del 5,7% con respecto al ejercicio anterior. Un tercio de las personas contratadas para puestos ejecutivos son mujeres. Al igual que en 1995, se ha atribuido prioridad a la contratación de nacionales de los tres nuevos Estados Miembros. En los últimos tres años el crecimiento medio anual ha sido del 5,4%. La tercera parte de las contrataciones tienen por objeto la provisión de puestos vacantes.

La proporción de puestos ejecutivos sigue yendo en aumento, lo que permite al Banco adecuar mejor sus recursos humanos a la evolución del entorno donde opera y a la diversificación de sus actividades.

	Plantilla	Personal ejecutivo	Personal subalterno
1993	810	445	365
1994	859	473	386
1995	897	498	399
1996	948	535	413

Gestión

En vista de la creciente diversificación de las tareas del Banco y su complejidad cada vez mayor, en 1995 se había iniciado la evaluación de los puestos de trabajo del personal. Dicha evaluación, culminada en 1996, ha permitido delimitar con claridad la estructura funcional en aras de unas mejor gestión de los recursos humanos. La evaluación del nivel de los puestos de trabajo se ha llevado a cabo con ayuda de un consultor externo y constituye, según las recomendaciones de este último, el punto de partida para "un estudio de la gestión de carreras conjugado con un sistema de gestión de las competencias".

Por lo demás, el Banco ha continuado aplicando su sistema de valoración y retribución del mérito, el cual había sido revisado en 1994 con el concurso de los Representantes del Personal. En el empeño de mejorar aún más la gestión de los recursos humanos, en 1997 se llevará a cabo (nuevamente en conjunción con los RP) una nueva revisión del sistema al objeto de reforzar el diálogo en el marco de la valoración anual, optimizar la gestión de las competencias y hacer más motivadora la política de retribución acentuando la recompensa del mérito.

Representación del Personal

Tras la firma del nuevo Convenio entre los RP y el Banco, 1996 ha sido un año de transición. Las relaciones redefinidas en el Convenio requieren transparencia y diálogo para alcanzar objetivos equilibrados que reflejen los intereses del Banco y de su personal. El nuevo Convenio ofrece a la administración y a los RP la oportunidad de cooperar más constructivamente. Una parte importante de las actividades ha sido consagrada a la institución de comités paritarios y otros grupos de trabajo, así como a la elaboración de un "código de conducta" interno destinado a servir como manual de ética en las relaciones laborales, alineando así las prácticas del Banco con las adoptadas por la mayor parte de las instituciones internacionales.

Igualdad de oportunidades

El Comité Paritario para la Igualdad de Oportunidades entre Hombres y Mujeres (COPEC), compuesto de delegados de la administración y de los RP, tiene la misión de velar por la aplicación de la política de igualdad de oportunidades en materia de carreras, formación e infraestructuras sociales. La actividad desplegada por COPEC durante este ejercicio responde al programa de acción plurianual que fue aprobado en 1994. En 1996 el Comité ha establecido porcentajes orientativos de reparto por sexos de los puestos de trabajo en las diferentes Direcciones y en el conjunto del Banco, habiéndose registrado ya ciertos progresos (a nivel de la contratación de nuevo personal) sin que por ello deban cejar los esfuerzos en este sentido.

Formación

Al igual que en ejercicios anteriores, el BEI ha dedicado una atención muy especial a las actividades de formación de su personal en los ámbitos tradicionales de los idiomas, la informática (sobre todo en relación con los cambios habidos en el entorno tecnológico del Banco) y la cualificación profesional en temas como la banca, las finanzas, la ingeniería y la economía. En particular ha suscitado considerable interés una serie de conferencias sobre el tema de la inminente Unión Monetaria.

En 1996 se han impartido un total de 5 500 jornadas de formación, dato que concuerda con el nivel registrado a este respecto en años anteriores. Estas actividades han permitido mejorar las cualificaciones, los conocimientos y las prestaciones del personal en un contexto rápidamente cambiante. El Departamento de Recursos Humanos y las diferentes Direcciones se esfuerzan por cooperar más estrechamente en orden a la identificación de las prioridades de formación y la determinación de los medios más idóneos para la adquisición de cualificaciones.

Evaluación de las operaciones

Creada en 1995, la Unidad de Evaluación de las Operaciones ha sido confirmada en su misión de evaluar objetivamente la contribución de los proyectos financiados por el BEI a los objetivos de la Unión Europea. En 1996 los trabajos de la Unidad se han centrado por un lado sobre la contribución al desarrollo regional de los proyectos industriales, de telecomunicaciones y de infraestructura viaria y ferroviaria, mientras por otro lado se examinaba la contribución al desarrollo en general de las instalaciones de abastecimiento de agua potable, depuración de aguas residuales e irrigación en la Cuenca Mediterránea. La Unidad, en la que colaboran siete personas, dará a conocer sus conclusiones al respecto en 1997.

.....

El Consejo de Administración desea hacer patente su gratitud a todo el personal por la cantidad y calidad de los servicios prestados con tanta competencia y abnegación durante el ejercicio, no dudando que esta pauta se mantendrá en lo sucesivo.

Luxemburgo, a 24 de marzo de 1997

El Presidente
del Consejo de Administración

Sir Brian Unwin

RESULTADOS DEL EJERCICIO

El resultado del ejercicio de 1996 se eleva a 1 092,1 millones en comparación con 1 216,5 millones en el ejercicio anterior, lo que supone una disminución del 10%. Este decremento ha de atribuirse principalmente al cambio de principio introducido en el tratamiento aplicable a las indemnizaciones percibidas por razón del reembolso anticipado de préstamos. El nuevo método, consistente en escalonar a lo largo de ulteriores ejercicios las indemnizaciones percibidas por este concepto, está en consonancia con la tradicional prudencia de la política financiera del Banco. Dicho cambio, pues, ha disminuido el resultado de 1996 en la cuantía de 135,3 millones. Nótese además que este resultado se obtiene tras deducir una dotación complementaria de 100 millones con destino a las reservas específicas y al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Los ingresos obtenidos en 1996 por concepto de intereses y comisiones sobre préstamos ascienden a 7 935 millones (7 795 millones en 1995) mientras que los gastos por concepto de intereses y cargas sobre empréstitos suman 7 061 millones (6 653 millones en 1995).

Las actividades de tesorería han arrojado un resultado global de 607 millones, o sea 14 millones más que en el ejercicio anterior (593 millones en 1995).

Dicho incremento obedece principalmente al crecimiento de los ingresos de la tesorería monetaria (98 millones más que en 1995), crecimiento que llega a compensar la plusvalía excepcional de 90 millones contabilizada en 1995 a raíz de la reestructuración de la cartera de inversiones.

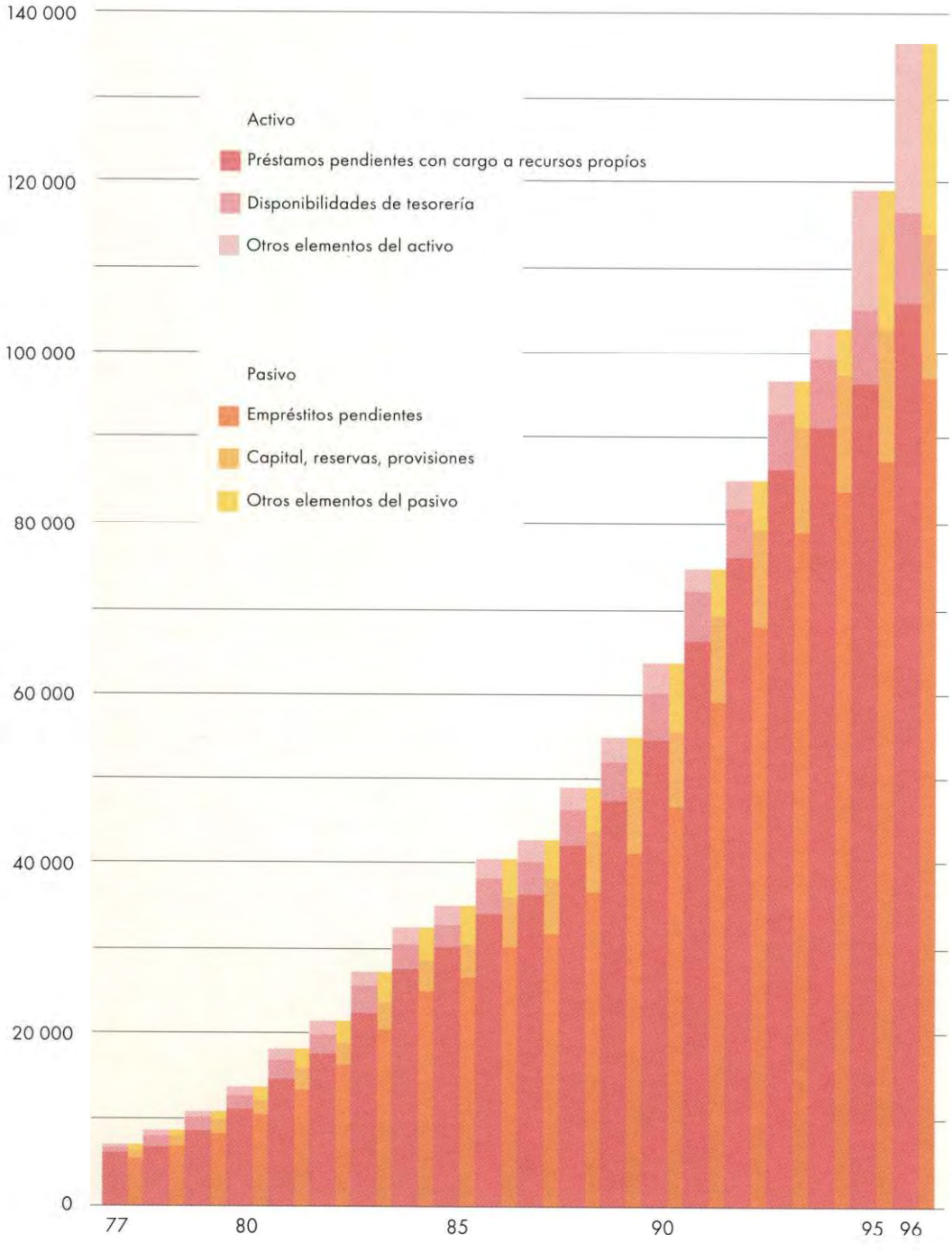
Abstracción hecha de la tesorería de cobertura y de los empréstitos a corto plazo, la tesorería ha arrojado un rendimiento global medio de 6,2%, en comparación con 7,5% en 1995 (6,7% sin la antedicha plusvalía excepcional). Esta disminución del rendimiento se explica principalmente por la baja general de los tipos de interés a corto plazo para la tesorería monetaria (cuyo rendimiento, de todas formas, resulta superior al *benchmark* en 0,50%), compensada en parte por el mantenimiento de un elevado rendimiento de la cartera de inversión que representa el 7,9%.

El análisis detallado por compartimientos figura en la página 57 del presente Informe.

Los gastos y cargas administrativas y las amortizaciones de inmuebles y material en 1996 suman 154,6 millones.

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores sea afectado a los beneficios no distribuidos el resultado del ejercicio por valor de 1 092 118 660 ecus, obtenido tras imputar 50 000 000 ecus a las reservas específicas y 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

EVOLUCIÓN DEL BALANCE DEL BANCO



RESULTADOS DEL EJERCICIO, CUENTAS ANUALES

Balance y estados financieros 70

Informe del auditor externo 88

Declaración del Comité de Vigilancia 89

BALANCE DE SITUACIÓN A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO		**31.12.1996**		*31.12.1995*
1. Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro		**26 413 138**		26 807 130
2. Efectos públicos admisibles para su refinanciación en los bancos centrales (Nota B)		**2 278 253 143**		2 257 430 092
3. Créditos sobre entidades de crédito				
a) a la vista		**24 661 020**		218 145 514
b) otros créditos (Nota C)		**5 947 256 987**		3 792 859 024
c) préstamos: total pendiente (1)	**46 080 183 735**		42 190 441 135	
menos parte no desembolsada	**6 492 777 142**		6 112 849 242	
		39 587 406 593		36 077 591 893
		45 559 324 600		40 088 596 431
4. Créditos sobre clientes				
préstamos: total pendiente (1)	**80 540 707 217**		72 446 367 515	
menos parte no desembolsada	**14 435 832 566**		12 432 195 744	
		66 104 874 651		60 014 171 771
Provisiones específicas (Nota A.4)		**– 175 000 000**		– 125 000 000
		65 929 874 651		59 889 171 771
5. Obligaciones y otros títulos de renta fija (Nota B)				
a) emitidos por entes públicos	**1 721 884 549**		1 587 923 120	
b) emitidos por otros prestatarios	**220 516 797**		409 072 971	
		1 942 401 346		1 996 996 091
6. Acciones y otros títulos de renta variable (Nota D)		**90 000 000**		90 000 000
7. Participaciones (Nota D)		**120 000 000**		80 000 000
8. Activos inmateriales		**294 612 387**		353 697 601
9. Activos materiales (Nota E)		**85 401 214**		87 127 162
10. Otros activos				
a) deudas de los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota F)	**11 025 379**		2 888 806	
b) a percibir en cuenta de reservas y provisiones (Nota L)	**155 296 499**		465 889 494	
c) deudas por subvenciones de intereses del SME pagadas por anticipado (Nota G)	**37 366 091**		49 721 890	
d) deudores varios (Nota H)	**168 160 950**		120 441 626	
e) contratos de cambio de divisas por percibir	**16 053 004 746**		10 024 157 121	
		16 424 853 665		10 663 098 937
11. Capital suscrito, pendiente de desembolso (3)		**275 403 127**		503 225 006
12. Cuentas de periodificación		**2 694 942 178**		2 687 596 164
		135 721 479 449		118 723 746 385

EN ANEXO, LOS SIGUIENTES ESTADOS RESUMIDOS

(1) Préstamos y garantías, pág. 76;
(2) Deudas representadas por un título, pág. 80;
(3) Suscripciones de capital, pág. 80.

PASIVO		*31.12.1996*		*31.12.1995*
1. Débitos a entidades de crédito				
a) a la vista	**949 703**		0	
b) a plazo o con preaviso (Nota I)	**56 273 324**		36 609 404	
		57 223 027		36 609 404
2. Débitos representados por títulos (2)				
a) bonos y obligaciones en circulación	**93 601 923 143**		83 626 500 656	
b) otros	**3 047 200 782**		3 452 264 448	
		96 649 123 925		87 078 765 104
3. Otros pasivos				
a) deudas a los Estados Miembros en concepto de ajustes de contribución de capital (Nota F)	**0**		0	
b) subvenciones de intereses recibidas por anticipado (Nota G)	**263 841 349**		261 558 884	
c) acreedores varios (Nota H)	**529 259 303**		638 697 558	
d) varios	**29 111 552**		29 929 690	
e) contratos de cambio de divisas	**16 318 153 993**		10 100 656 523	
		17 140 366 197		11 030 842 655
4. Cuentas de periodificación		**3 611 135 316**		3 478 198 527
5. Provisiones para riesgos y cargas				
fondo de pensiones del personal (Nota J)		**291 586 801**		269 405 172
6. Fondo para riesgos bancarios generales				
(Nota K)		**500 000 000**		450 000 000
7. Capital (3)				
suscrito	**62 013 000 000**		62 013 000 000	
no desembolsado	**- 57 361 014 839**		- 57 361 014 839	
		4 651 985 161		4 651 985 161
8. Reservas (Nota L)				
a) fondo de reserva	**6 201 300 000**		6 201 300 000	
b) reserva suplementaria	**5 526 640 362**		4 310 100 085	
		11 727 940 362		10 511 400 085
9. Resultado del ejercicio		**1 092 118 660**		1 216 540 277
		135 721 479 449		118 723 746 385

CUENTAS DE ORDEN:

		31.12.1996		*31.12.1995*
Avales (1)				
- en concepto de préstamos concedidos por terceros	**344 113 448**		331 144 074	
- en concepto de participación de terceros en la financiación de los préstamos del Banco	**48 073 838**		59 295 788	
		392 187 286		390 439 862
Depósitos especiales para el servicio de empréstitos (Nota R)		**10 726 955 432**		5 131 929 918
Contratos de swap				
- de divisas	**318 000 000**		293 148 000	
- de interés	**308 000 000**		198 816 000	
		626 000 000		491 964 000
Cartera de valores				
- compromisos de venta (Nota S)		**617 308 171**		0
- compromisos de compra		**308 304 293**		0

SITUACIÓN DE LA SECCIÓN ESPECIAL [1] A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

ACTIVO		**31.12.1996**	*31.12.1995*
Países de la Unión			
Recursos procedentes de la Comunidad Europea de la Energía Atómica			
Préstamos pendientes			
- Desembolsados [2]		**580 496 090**	729 480 896
Recursos procedentes de la Comunidad Europea			
(Nuevo Instrumento Comunitario de Empréstitos y Préstamos)			
Préstamos pendientes			
- Desembolsados [3]		**556 227 627**	846 099 719
Turquía			
Recursos procedentes de los Estados Miembros			
Préstamos pendientes			
- Por desembolsar		—	1 804 484
- Desembolsados		131 090 088	148 865 138
	Total [4]	**131 090 088**	150 669 622
Países de la Cuenca Mediterránea			
Recursos procedentes de la Comunidad Europea			
Préstamos pendientes			
- Por desembolsar		—	159 286
- Desembolsados		255 671 453	263 512 810
		255 671 453	263 672 096
Operaciones de capital riesgo			
- Importes por desembolsar		51 710 606	54 946 917
- Importes desembolsados		63 644 398	48 007 159
		115 355 004	102 954 076
	Total [5]	**371 026 457**	366 626 172
Países de África, del Caribe y el Pacífico y Países y Territorios de Ultramar			
Recursos procedentes de la Comunidad Europea			
Convenios de Yaoundé			
Préstamos desembolsados		57 297 830	61 962 093
Contribución a la formación de capitales riesgo			
Importes desembolsados		647 675	659 959
	Total [6]	**57 945 505**	62 622 052
Convenios de Lomé			
Operaciones de capital riesgo			
- Importes por desembolsar		486 316 719	531 984 626
- Importes desembolsados		860 902 341	804 606 812
	Total [7]	**1 347 219 060**	1 336 591 438
	Total General	**3 044 004 827**	3 492 089 899

Nota:
Saldos pendientes de los préstamos en condiciones especiales concedidos por la Comisión y con respecto a los cuales el Banco ha aceptado un mandato de cobro de la CEE:
a) Dentro del marco de los I, II y III Convenios de Lomé: 1 484 433 789 a 31.12.1996; 1 492 793 886 a 31.12.1995.
b) Dentro del marco del los protocolos concertados con países de la Cuenca Mediterránea: 180 897 034 a 31.12.1996; 172 394 118 a 31.12.1995.

(1) La Sección Especial fue creada por el Consejo de Gobernadores en fecha de 27 de mayo de 1963; en virtud de la decisión del 4 de agosto de 1977 se estipulaba que su objetivo era contabilizar las operaciones efectuadas por el Banco por cuenta y orden de terceros.

(2) Importe inicial de los contratos suscritos en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (77/271/Euratom) de 29 de marzo de 1977, (82/170/Euratom) de 15 de marzo de 1982 y 85/537/Euratom) de 5 de diciembre de 1985 hasta un importe total de 3 000 millones para la financiación de centrales eléctricas nucleares en los países de la Comunidad, por mandato de la Comunidad Europea de la Energía Atómica y por cuenta y riesgo de ésta:

	2 773 167 139
Más: Ajustes de cambio	+ 180 859 999
Menos: Reembolsos	- 2 373 531 048
	580 496 090

PASIVO	**31.12.96**	*31.12.95*
Fondos de gestión fiduciaria		
Por mandato de las Comunidades Europeas		
Comunidad Europea de la Energía Atómica	580 496 090	729 480 896
Comunidad Europea:		
- Nuevo Instrumento Comunitario	556 227 627	846 099 719
- Protocolos financieros concertados con países de la Cuenca Mediterránea	319 315 851	311 519 969
- Convenios de Yaoundé	57 945 505	62 622 052
- Convenios de Lomé	860 902 341	804 606 812
	2 374 887 414	2 754 329 448
Por mandato de los Estados Miembros	131 090 088	148 865 138
Total	**2 505 977 502**	2 903 194 586
Fondos por desembolsar		
Préstamos a Turquía (protocolo complementario)	—	1 804 484
Préstamos y operaciones de capital riesgo en los países de la Cuenca Mediterránea	51 710 606	55 106 203
Operaciones de capital riesgo acogidas a los Convenios de Lomé	486 316 719	531 984 626
Total	**538 027 325**	588 895 313
Total General	**3 044 004 827**	3 492 089 899

(3) Importe inicial de los contratos suscritos por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta, en el marco de las siguientes Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas: (78/870/CEE) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario); (82/169/CEE) de 15 de marzo de 1982, (83/200/CEE) de 19 de abril de 1983 y (87/182/CEE) de 9 de marzo de 1987 para el fomento de las inversiones en la Comunidad; (81/19/CEE) de 20 de enero de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por el seísmo de 23 de noviembre de 1980 en Campania y Basilicata (Italia); y (81/1013/CEE) de 14 de diciembre de 1981 para la reconstrucción de las zonas damnificadas por los seísmos acaecidos en Grecia en febrero-marzo de 1981:

			6 399 144 856
Más:	Ajustes de cambio		+ 101 391 024
Menos:	Anulaciones	201 990 536	
	Reembolsos	5 742 317 717	- 5 944 308 253
			556 227 627

(4) Importe inicial de los préstamos concertados para la financiación de proyectos ubicados en Turquía, por mandato de los Estados Miembros y por cuenta y riesgo de éstos:

			417 215 000
Más:	Ajustes de cambio		+ 9 100 320
Menos:	Anulaciones	215 000	
	Reembolsos	295 010 232	- 295 225 232
			131 090 088

(5) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos ubicados en los países del Magreb y del Mashreq, así como en Malta, Chipre, Turquía y Grecia (10 millones adjudicados con anterioridad a su adhesión a la CEE en fecha de 1 de enero de 1981), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

			430 189 000
Menos:	Anulaciones	8 618 226	
	Reembolsos	49 918 079	
	Ajustes de cambio	626 238	- 59 162 543
			371 026 457

(6) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados Asociados de África, Madagascar y Mauricio, así como en los Países, Territorios y Departamentos de Ultramar (EAMMA-PTDU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos en condiciones especiales	139 483 056		
- Contribuciones a la formación de capitales riesgo	2 502 615		141 985 671
Más:			
- Intereses capitalizados	1 178 272		
- Ajustes de cambio	9 501 250	+	10 679 522
Menos:			
- Anulaciones	1 573 610		
- Reembolsos	93 146 078	-	94 719 688
			57 945 505

(7) Importe inicial de los contratos suscritos para la financiación de proyectos en los Estados de África, el Caribe y el Pacífico, así como en los Países y Territorios de Ultramar (ACP/PTU), por mandato de la Comunidad Europea y por cuenta y riesgo de ésta:

- Préstamos condicionales y subordinados	1 805 311 141		
- Participaciones	36 600 636		1 841 911 777
Más:			
- Intereses capitalizados		+	1 659 296
Menos:			
- Anulaciones	241 864 252		
- Reembolsos	241 666 584		
- Ajustes de cambio	12 821 177	-	496 352 013
			1 347 219 060

CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO CERRADO A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresada en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

1. **Intereses y rendimientos asimilados** (Nota N)		**8 615 729 435**		8 316 827 738
2. **Intereses y cargas asimiladas**		**– 7 214 462 976**		– 6 754 202 799
3. **Comisiones cobradas** (Nota O)		**16 053 794**		18 048 975
4. **Comisiones pagadas**		**– 5 020 717**		– 1 501 412
5. **Resultado neto procedente de operaciones financieras**		**2 545 531**		9 010 507
6. **Otros resultados de explotación**		**3 768 641**		672 003
7. **Gastos generales de administración** (Nota P)		**– 144 985 624**		– 142 229 173
a) gastos de personal	**112 300 480**		109 790 367	
b) otros gastos administrativos	**32 685 144**		32 438 806	
8. **Correcciones de valor**		**– 81 128 501**		– 105 200 120
a) sobre gastos de emisión y primas de reembolso	**71 516 778**		96 551 267	
b) sobre inmuebles y compras netas de instalaciones y material (Nota E)	**9 611 723**		8 648 853	
9. **Correcciones de valor sobre créditos** (Nota A.4)		**– 50 000 000**		– 125 000 000
10. **Correcciones de valor en valores mobiliarios que tengan carácter de inmovilizaciones financieras y en participaciones** (Nota Q)		**0**		90 399 744
11. **Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales**		**– 50 000 000**		– 50 000 000
12. **Resultados procedentes de las actividades ordinarias**		**1 092 499 583**		1 256 825 463
13. **Minusvalía neta resultante de la valoración de los activos del Banco no sometidos al ajuste previsto por el art. 7 de los Estatutos** (Nota A §1)		**– 380 923**		– 40 285 186
14. **Resultado del ejercicio** (Nota L)		**1 092 118 660**		1 216 540 277

CUADRO DE LOS FLUJOS DE TESORERÍA A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

A. Flujo de tesorería procedente de las actividades de explotación:		
Resultado del ejercicio	1 092 118 660	1 216 540 277
Ajustes:		
Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales	50 000 000	50 000 000
Correcciones de valor	131 128 501	230 200 120
Ajuste de cambio no sometido al artículo 7	380 923	40 285 186
Variación de los intereses y comisiones por pagar y los intereses cobrados por anticipado	132 936 789	63 963 658
Variación de los intereses y comisiones devengados pendientes de cobro	– 7 346 014	– 143 933 966
Producto de las cesiones de la cartera de inversiones	0	– 90 399 744
Disminución del valor de la cartera de inversiones	– 25 013 689	– 16 865 738
Resultado procedente de las actividades de explotación:	1 374 205 170	1 349 789 793
Desembolsos netos préstamos	– 19 753 511 260	– 16 909 887 002
Reembolsos	11 469 298 838	10 505 127 397
Venta cartera de negociación	0	567 174 314
Compra cartera de negociación	0	– 567 174 314
Venta cartera de cobertura	7 997 280 826	851 288 767
Compra cartera de cobertura	– 8 675 855 165	– 1 447 573 111
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de explotación	**– 7 588 581 591**	**– 5 651 254 156**
B. Flujo de tesorería procedente de las operaciones de inversión:		
Venta de títulos	0	1 842 449 978
Compra de títulos	0	– 2 003 757 457
Productos de las cesiones de la cartera de inversiones	0	90 399 744
Variaciones de los activos materiales	– 7 885 775	– 8 478 928
Otras variaciones de activos	– 84 736 867	– 37 741 270
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de inversión	**– 92 622 642**	**– 117 127 933**
C. Flujo de tesorería procedente de operaciones de financiación:		
Emisiones de empréstitos	17 579 230 285	12 717 129 211
Reembolsos de empréstitos	– 8 520 539 615	– 6 186 060 817
Aumento neto de los gastos de emisión y primas de reembolso	– 11 194 796	– 57 282 174
Variación de los swaps de divisas a percibir	– 6 028 847 625	– 2 953 390 042
Variación de los swaps de divisas a pagar	6 217 497 470	3 243 600 958
Variación neta de los empréstitos a corto plazo	– 518 904 417	– 1 348 607 739
Capital, reservas y provisiones desembolsados por los Estados Miembros	538 414 874	538 414 874
Variación neta de las deudas frente a las entidades de crédito	20 613 623	– 31 087 108
Otras variaciones de pasivos	– 85 792 299	57 320 560
Flujo de tesorería neto procedente de las actividades de financiación	**9 190 477 500**	**5 980 037 723**
Estado de la tesorería		
Recursos disponibles y equivalentes al comienzo del ejercicio	5 252 522 372	5 247 784 128
Flujos de tesorería netos procedentes de:		
(1) actividades de explotación	– 7 588 581 591	– 5 651 254 156
(2) operaciones de inversión	– 92 622 642	– 117 127 933
(3) operaciones de financiación	9 190 477 500	5 980 037 723
Efecto de la variación del tipo de cambio sobre los recursos disponibles y equivalentes	– 401 383 139	– 206 917 390
Recursos disponibles y equivalentes al cierre del ejercicio	**6 360 412 500**	**5 252 522 372**
Análisis de los fondos disponibles		
Caja, depósitos en bancos centrales y en cajas postales de ahorro	26 413 138	26 807 130
Efectos cuyo vencimiento es a tres meses como máximo	422 166 512	1 214 710 704
Créditos a entidades de crédito:		
– cuentas a la vista	24 661 020	218 145 514
– cuentas de depósitos a plazo	5 887 171 830	3 792 859 024
	6 360 412 500	**5 252 522 372**

RESUMEN DEL ESTADO DE LOS PRÉSTAMOS Y AVALES A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

Expresado en ecus — ver Notas a los Estados Financieros

1. Importe total de los préstamos pendientes (*)

Importe total de los préstamos pendientes, calculado sobre la base de los tipos de conversión vigentes a la fecha de la firma 203 444 900 622

Más:
ajustes de cambio . . . . . + 1 222 958 992

Menos:
rescisiones y anulaciones 3 836 145 690
reembolso de principal 74 162 749 134
participaciones de terceros 48 073 838
– 78 046 968 662

Importe total de los préstamos pendientes . **126 620 890 952**

	Préstamos concedidos a entidades de crédito intermediarias	Préstamos concedidos directamente al beneficiario final	Total
Desglose del importe total			
de los préstamos pendientes	39 587 406 593	66 104 874 651	105 692 281 244
- Parte desembolsada de los préstamos concedidos	6 492 777 142	14 435 832 566	20 928 609 708
- Parte no desembolsada Total	**46 080 183 735**	**80 540 707 217**	**126 620 890 952**

(*) El importe total de los préstamos pendientes engloba tanto la parte desembolsada de los préstamos concedidos como la parte que queda por desembolsar.

2. Límite estatutario sobre las operaciones de préstamo y aval

En virtud del apartado 5 del artículo 18 de los Estatutos, el importe total de los préstamos y garantías concedidos por el banco no debe sobrepasar el 250% del capital suscrito.

Al nivel actual del capital, dicho límite se sitúa en 155 000 000 000 millones, en comparación con un montante total de préstamos y avales de 127 013 078 238, que se desglosa de la forma siguiente:

importe total de los préstamos pendientes 126 620 890 952
importe total de los avales (cuentas de orden):
- con respecto a préstamos concedidos por terceros 344 113 448
- con respecto a participaciones de terceros en la financiación de los préstamos del banco 48 073 838

392 187 286

Importe total de los préstamos y los avales pendientes **127 013 078 238**

3. Desglose de la parte no desembolsada según la modalidad del tipo de interés

	Préstamos concedidos a entidades de crédito intermediarias	Préstamos concedidos directamente al beneficiario final	Total
- Con tipo de interés fijo y combinación de divisas fija que vienen determinados en el contrato de financiación	210 330 643	272 626 287	482 956 930
- Con tipo de interés fijo que viene determinado en el contrato de financiación, quedando al arbitrio del Banco la elección de las divisas	520 627 798	1 145 669 122	1 666 296 920
- Con tipo de interés abierto, quedando al arbitrio del Banco la elección de los tipos de interés y de las combinaciones de divisas	4 783 059 962	12 078 871 263	16 861 931 225
- Con tipo de interés variable	978 758 739	560 569 652	1 539 328 391
- Con tipo de interés revisable	0	378 096 242	378 096 242
Parte no desembolsada	**6 492 777 142**	**14 435 832 566**	**20 928 609 708**

4. Cuadro de amortización de los préstamos desembolsados

Período por transcurrir hasta el vencimiento final			
- Hasta tres meses	1 161 699 060	1 352 112 595	2 513 811 655
- De tres meses a un año	3 303 545 419	4 644 645 575	7 948 190 994
- De un año a cinco años	20 247 304 796	32 883 050 000	53 130 354 796
- Más de cinco años	14 874 857 318	27 225 066 481	42 099 923 799
Total de los préstamos desembolsados	**39 587 406 593**	**66 104 874 651**	**105 692 281 244**

5. Desglose de los préstamos desembolsados según las monedas de reembolso

- Monedas de los Estados Miembros y ecu	34 775 661 000	52 705 940 899	87 481 601 899
- Otras monedas	4 811 745 593	13 398 933 752	18 210 679 345
Total de los préstamos desembolsados	**39 587 406 593**	**66 104 874 651**	**105 692 281 244**

6. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
6.1 **Préstamos con destino a inversiones dentro de la Unión y préstamos asimilados** (a)					
Alemania	447	12 828 948 812	95 040 919	12 733 907 893	10,13
Francia	423	14 180 650 653	1 278 890 285	12 901 760 368	11,20
Italia	2 057	26 477 350 906	3 641 791 380	22 835 559 526	20,91
Reino Unido	373	15 405 163 458	2 819 502 234	12 585 661 224	12,17
España	348	18 406 542 050	1 767 771 534	16 638 770 516	14,54
Bélgica	86	2 669 803 846	518 971 687	2 150 832 159	2,11
Países Bajos	54	2 470 876 634	588 844 108	1 882 032 526	1,95
Suecia	29	1 130 839 623	4 108 740	1 126 730 883	0,89
Dinamarca	164	3 735 361 495	125 310 647	3 610 050 848	2,95
Austria	22	872 175 219	87 335 086	784 840 133	0,69
Finlandia	11	521 509 127	62 289 389	459 219 738	0,41
Grecia	203	3 799 957 537	481 802 573	3 318 154 964	3,00
Portugal	246	8 142 355 931	1 621 232 649	6 521 123 282	6,43
Irlanda	205	2 963 737 848	406 085 824	2 557 652 024	2,34
Luxemburgo	4	83 117 957	78 150 521	4 967 436	0,07
Préstamos asimilados (a)	22	1 447 561 475	386 180 326	1 061 381 149	1,14
Total	**4 694**	**115 135 952 571**	**13 963 307 902**	**101 172 644 669**	**90,93**
6.2 **Préstamos con destino a inversiones fuera de la Unión**					
6.2.1. Países ACP/PTU					
Zimbabwe	15	165 049 295	48 192 002	116 857 293	
Jamaica	12	131 179 920	67 872 690	63 307 230	
Kenya	10	115 211 040	21 000 000	94 211 040	
Nigeria	5	112 353 909	—	112 353 909	
Costa de Marfil	12	106 784 384	—	106 784 384	
Trinidad y Tobago	6	106 667 301	60 772 826	45 894 475	
Botswana	13	78 325 537	51 687 744	26 637 793	
Isla Mauricio	10	76 278 314	49 521 593	26 756 721	
Ghana	4	75 193 015	28 994 350	46 198 665	
Conjunto de Países ACP	2	70 944 433	53 420 439	17 523 994	
Papua Nueva Guinea	7	66 151 817	40 805 000	25 346 817	
Camerún	9	45 218 174	8 000 000	37 218 174	
Bahamas	4	45 016 148	34 000 000	11 016 148	
Namibia	5	44 438 311	34 833 863	9 604 448	
Regional - África	2	41 849 296	30 000 000	11 849 296	
Mali	1	36 923 969	—	36 923 969	
Barbados	5	36 814 720	26 649 979	10 164 741	
Islas Fiji	6	26 117 369	8 000 000	18 117 369	
Región del Caribe	1	20 000 000	20 000 000	—	
Mozambique	1	20 000 000	20 000 000	—	
Guinea	2	17 117 176	—	17 117 176	
Santa Lucía	4	14 380 532	9 060 000	5 320 532	
Gabón	2	14 164 676	10 500 000	3 664 676	
Mauritania	1	13 978 998	—	13 978 998	
Polinesia Francesa	4	11 179 584	3 023 500	8 156 084	
Uganda	1	10 100 000	10 100 000	—	
Senegal	2	9 782 967	—	9 782 967	
Antillas Neerlandesas	5	9 682 555	1 000 000	8 682 555	
República Dominicana	1	8 000 000	8 000 000	—	
Malawi	5	7 850 451	—	7 850 451	
Zaire	1	6 248 459	—	6 248 459	
Tonga	3	5 863 661	4 320 000	1 543 661	
Nueva Caledonia	2	5 299 654	1 325 000	3 974 654	
Lesotho	1	4 469 309	—	4 469 309	
Granada	1	4 000 000	4 000 000	—	
Islas Caimán	2	3 933 080	—	3 933 080	
Islas Vírgenes Británicas	2	3 500 403	1 143 566	2 356 837	
Belize	2	3 106 716	2 500 000	606 716	
Congo	2	3 098 417	—	3 098 417	
Swazilandia	2	2 804 492	—	2 804 492	
Islas Malvinas	1	2 514 986	—	2 514 986	
San Vicente	1	2 368 843	—	2 368 843	
África Occidental	1	1 979 938	—	1 979 938	
Togo	1	1 868 012	—	1 868 012	
Aruba	2	1 483 670	—	1 483 670	
África Central	1	1 209 276	—	1 209 276	
África Oriental	1	1 162 696	—	1 162 696	
Seychelles	1	1 148 787	—	1 148 787	
Montserrat	1	262 249	—	262 249	
Subtotal	185	1 593 076 539	658 722 552	934 353 987	1,26
6.2.2 Sudáfrica — Subtotal	3	101 020 026	69 475 038	31 544 988	0,07

(a) Los préstamos concedidos a tenor del párrafo segundo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos con destino a proyectos ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros pero dotados de interés para la Unión quedan asimilados a los préstamos dentro de la Unión.

6. Desglose de los préstamos por países según la ubicación de los proyectos (cont.)

Ubicación de los proyectos	Número	Total de los préstamos	Parte no desembolsada	Total de los préstamos desembolsados	% del total pendiente
6.2.3 Países de la Cuenca Mediterránea					
Egipto	27	845 446 919	536 526 138	308 920 781	
Argelia	21	796 660 778	451 483 815	345 176 963	
Marruecos	22	773 286 153	434 294 981	338 991 172	
Túnez	31	426 189 300	179 639 767	246 549 533	
Ex-Yugoslavia (b)	18	388 659 638	—	388 659 638	
Turquía	8	339 069 788	308 500 000	30 569 788	
Líbano	10	319 211 504	263 362 500	55 849 004	
Jordania	26	198 614 693	92 682 952	105 931 741	
Chipre	11	122 142 851	59 493 670	62 649 181	
Israel	4	97 665 102	68 000 000	29 665 102	
Gaza/Cisjordania	4	73 000 000	73 000 000	—	
Siria	5	48 152 809	5 532 200	42 620 609	
Malta	4	36 286 956	20 043 943	16 243 013	
Subtotal	191	4 464 386 491	2 492 559 966	1 971 826 525	3,53
6.2.4 Países de Europa Central y Oriental					
Polonia	18	1 343 259 919	1 013 778 887	329 481 032	
República Checa	11	987 511 409	792 913 069	194 598 340	
Hungría	14	852 370 384	447 515 492	404 854 892	
Rumania	11	469 592 966	361 887 618	107 705 348	
República Eslovaca	10	346 502 267	199 520 719	146 981 548	
Bulgaria	7	285 819 147	191 048 434	94 770 713	
Eslovenia	6	149 728 921	77 742 644	71 986 277	
Lituania	8	100 958 564	89 741 885	11 216 679	
Estonia	6	67 338 063	50 857 995	16 480 068	
Albania	4	46 000 000	46 000 000	—	
Letonia	4	31 000 000	31 000 000	—	
Subtotal	99	4 680 081 640	3 302 006 743	1 378 074 897	3,70
6.2.5 Países de América Latina y Asia					
Argentina	4	165 697 279	119 577 888	46 119 391	
Chile	1	69 633 596	—	69 633 596	
Pakistán	2	60 000 000	60 000 000	—	
Tailandia	2	58 108 394	23 103 313	35 005 081	
India	1	55 000 000	55 000 000	—	
China	1	55 000 000	55 000 000	—	
Filipinas	2	48 081 653	25 000 000	23 081 653	
Indonesia	1	46 000 000	46 000 000	—	
Costa Rica	1	44 021 745	41 856 306	2 165 439	
Perú	1	27 831 018	—	27 831 018	
Paraguay	1	17 000 000	17 000 000	—	
Subtotal	17	646 373 685	442 537 507	203 836 178	0,51
Total	**495**	**11 484 938 381**	**6 965 301 806**	**4 519 636 575**	**9,07**
Total General	**5 189**	**126 620 890 952**	**20 928 609 708**	**105 692 281 244**	**100 %**

(b) Los préstamos otorgados a entidades de derecho público adheridas a la ex-República Federal de Yugoslavia continuarán asimilados a los préstamos en los países de la Cuenca Mediterránea.

7. Desglose de los préstamos por tipos de garantía (a)

7.1 Préstamos para proyectos dentro de la Unión y préstamos asimilados (b)

Préstamos concedidos a/avalados por los Estados Miembros	45 181 083 470	(c-d)
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	5 826 655 608	
Préstamos concedidos a/avalados por instituciones financieras (bancos, institutos de crédito a largo plazo, compañías de seguros)	43 427 904 258	(c)
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean instituciones financieras) controladas por Estados Miembros o instituciones públicas de la Comunidad	3 890 749 473	(c)
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre inmuebles	553 207 363	
Préstamos garantizados por sociedades (que no sean bancos) del sector privado	14 129 130 570	
Préstamos garantizados mediante garantías reales sobre otros bienes; otros títulos de garantía	2 127 221 829	
Total de los préstamos dentro de la Unión	115 135 952 571	

7.2 Préstamos para proyectos fuera de la Unión

7.2.1 Estados de África, el Caribe y el Pacífico - Países y Territorios de Ultramar

Préstamos concedidos a los Estados signatarios de los Convenios de cooperación o que gozan de su garantía:		
I Convenio de Lomé	6 706 170	
II Convenio de Lomé	89 469 541	
III Convenio de Lomé	372 443 763	
IV Convenio de Lomé	734 740 488	
	1 203 359 962	(e)
Préstamos que disfrutan de otras garantías:		
I Convenio de Lomé	1 402 966	
II Convenio de Lomé	5 936 561	
III Convenio de Lomé	19 684 446	
IV Convenio de Lomé	362 692 604	
	389 716 577	(e)
Total ACP/PTU	1 593 076 539	

7.2.2 Sudáfrica

Préstamos concedidos a la República Sudafricana o que gozan de su garantía	101 020 026	(f)

7.2.3 Préstamos concedidos a países terceros de la Cuenca Mediterránea beneficiarios de la cooperación financiera con la CE

Protocolos financieros		
Préstamos concedidos a los países signatarios de dichos protocolos o que gozan de su garantía o contragarantía	2 667 458 643	
Préstamos que gozan de otras garantías	6 000 000	
Cooperación horizontal		
Préstamos concedidos a los países beneficiarios de dicha cooperación o que gozan de su garantía	1 497 927 848	
Préstamos que gozan de otras garantías	293 000 000	
Total Cuenca Mediterránea	4 464 386 491	(c)

7.2.4 Países terceros de Europa Central y Oriental (PECO)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	4 120 324 879	(f-c)
Préstamos que gozan de otras garantías	559 756 761	(f)
Total Europa Central y Oriental	4 680 081 640	

7.2.5 Países terceros de América Latina y de Asia (ALA)

Préstamos concedidos a los países signatarios de los acuerdos de cooperación financiera o que gozan de su garantía	432 961 157	
Préstamos que gozan de otras garantías	213 412 528	
Total América Latina y Asia	646 373 685	(f)
Total de los préstamos fuera de la Unión Europea	11 484 938 381	
TOTAL DE LOS PRÉSTAMOS PENDIENTES	**126 620 890 952**	

(a) Algunos de los préstamos están cubiertos por varios tipos de garantía o título.

(b) Se asimilan a préstamos dentro de la Unión aquellos préstamos otorgados (a tenor del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos) con destino a proyectos que revisten interés comunitario pese a estar ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros.

(c) El importe de la garantía global aportada por la CEE ascendía a 5 158 208 276 ecus a 31 de diciembre de 1996 (4 658 457 187 ecus a 31 de diciembre de 1995). Dicha garantía tiene por objeto la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en países de la Cuenca Mediterránea, incluidos los préstamos concedidos a entidades de derecho público pertenecientes a la ex-República Federal de Yugoslavia y los préstamos con arreglo al primer protocolo financiero firmado con Eslovenia, así como en Grecia, España y Portugal por lo que respecta a los préstamos otorgados antes de la entrada de dichos países en la CEE, cuyo importe total asciende a 264 402 337 ecus a 31 de diciembre de 1996.

(d) El importe de los préstamos que disfrutan de la garantía de la CEE asciende a 783 211 ecus a 31 de diciembre de 1996.

(e) Los importes de las garantías aportadas por los Estados Miembros para la cobertura de cualesquiera riesgos dimanados de las intervenciones financieras en los Estados ACP (con arreglo a los Convenios de Lomé) y en los PTU (con arreglo a las correspondientes decisiones del Consejo) ascienden respectivamente a:
(e) - 8 109 136 ecus para el I Convenio
(e) - 95 406 102 ecus para el II Convenio
(e) - 392 128 209 ecus para el III Convenio
(e) - 841 935 600 ecus para el IV Convenio.

(f) Los préstamos otorgados a países terceros de Europa Central y Oriental (PECO) así como de América Latina y Asia (ALA), y a Sudáfrica disfrutan de la garantía total de la CE.

ESTADO RESUMIDO DE LOS DÉBITOS REPRESENTADOS POR TÍTULOS A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros

	Empréstitos				Swaps de divisas			Importe neto	
					Importe por pagar (+) o por recibir (–)				
Pagaderos en	Total pendiente a 31.12.95	Total pendiente a 31.12.96	Tipo de interés medio	Vencimientos	31.12.1995	31.12.1996	Tipo de interés medio	Total pendiente a 31.12.1995	Total pendiente a 31.12.1996
ECU	8 923 516 164	8 541 852 255	8,04	1997/2004	341 290 002 +	191 290 002 +	5,36	9 264 806 166	8 733 142 257
DEM	14 069 944 851	14 541 281 698	6,29	1997/2026	54 645 244 +	3 039 119 586 +	5,95	14 124 590 095	17 580 401 284
FRF	9 296 013 845	9 964 433 482	8,14	1997/2006	516 720 506 +	16 017 711 –	7,11	9 812 734 351	9 948 415 771
GBP	8 409 809 813	10 620 329 240	8,47	1997/2017	1 247 613 762 +	2 014 624 541 +	7,27	9 657 423 575	12 634 953 781
ITL	10 095 980 717	14 031 528 646	9,01	1997/2016	314 503 700 +	547 863 585 +	6,94	10 410 484 417	14 579 392 231
BEF	1 315 844 012	864 887 375	7,82	1997/2004	124 405 976 +	120 049 823 +	8,25	1 440 249 988	984 937 198
NLG	3 596 717 385	4 148 595 212	6,76	1997/2009	12 615 185 +	1 049 841 784 –	2,79	3 609 332 570	3 098 753 428
DKK	58 667 427	299 198 958	5,52	1997/2004	—	167 862 970 –	5,44	58 667 427	131 335 988
IEP	375 269 050	332 598 995	7,99	1999/2015	121 880 172 +	241 870 477 +	6,31	497 149 222	574 469 472
LUF	717 708 196	863 296 436	7,08	1997/2005	129 205 978 –	261 831 675 –	6,46	588 502 218	601 464 761
GRD	176 527 039	274 634 736	13,18	1999/2000	—	64 619 938 +	12,70	176 527 039	339 254 674
ESP	4 229 708 741	4 885 445 918	8,92	1997/2026	1 606 190 822 +	1 760 295 085 +	6,15	5 835 899 563	6 645 741 003
PTE	1 693 381 339	1 825 593 464	8,26	1997/2016	572 324 877 +	573 893 187 +	6,76	2 265 706 216	2 399 486 651
ATS	60 352 762	—	—	—	—	—	—	60 352 762	—
SEK	114 978 740	115 901 715	10,00	1999/1999	28 291 094 –	156 343 530 +	4,07	86 687 646	272 245 245
FIM	17 491 844	51 578 296	6,72	2001/2002	—	—	—	17 491 844	51 578 296
USD	9 577 477 285	10 483 068 716	7,39	1997/2026	728 290 771 –	1 716 781 182 –	4,66	8 849 186 514	8 766 287 534
CHF	4 841 950 794	4 537 956 235	5,63	1997/2007	401 700 136 +	241 058 600 +	6,05	5 243 650 930	4 779 014 835
JPY	6 668 677 631	6 597 275 264	4,43	1997/2016	1 749 804 558 –	2 127 241 188 –	4,25	4 918 873 073	4 470 034 076
CAD	2 349 984 642	2 563 788 885	7,99	1997/2008	2 112 640 661 –	2 316 206 455 –	9,00	237 343 981	247 582 430
AUD	481 512 743	583 087 600	8,72	1998/2001	481 512 743 –	583 087 600 –	8,72	—	—
CZK	—	72 999 308	10,85	1999/2001	—	72 999 308 –	10,85	—	—
HKD	—	205 285 907	7,32	2001/2002	—	205 285 907 –	7,32	—	—
NZD	—	169 489 610	8,83	1999/2001	—	169 489 610 –	8,83	—	—
ZAR	—	34 102 690	14,88	2001/2001	—	2 557 702 –	15,25	—	31 544 988
Total	**87 071 515 020**	**96 608 210 641**							
Prima	7 250 084	40 913 284							
Total	**87 078 765 104**	**96 649 123 925**							

El reembolso de ciertos empréstitos va ligado a ciertos índices financieros. Dichos empréstitos se hallan cubiertos en su totalidad por operaciones de swap. En el siguiente Cuadro vienen consignados los importes totales de principal que se requieren para el reembolso de los empréstitos.

		Bonos y obligaciones	Otros	Total
Vencimientos:	Hasta tres meses	4 013 243 966	31 204 505	4 044 448 471
	De tres meses a un año	7 168 591 057	489 137 921	7 657 728 978
	De un año a cinco años	52 632 135 093	1 359 261 581	53 991 396 674
	Más de cinco años	29 787 953 027	1 167 596 775	30 955 549 802
Total		**93 601 923 143**	**3 047 200 782**	**96 649 123 925**

ESTADO DE LAS SUSCRIPCIONES DE CAPITAL A 31 DE DICIEMBRE DE 1996

En ecus — ver Notas a los Estados Financieros

			Capital desembolsado y por desembolsar		
Países Miembros	Capital suscrito [1]	Capital no reclamado [2]	Desembolsado a 31.12.1996	Por desembolsar [2]	Total
Alemania	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035	827 479 050
Francia	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035	827 479 050
Italia	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035	827 479 050
Reino Unido	11 017 450 000	10 189 970 950	789 224 015	38 255 035	827 479 050
España	4 049 856 000	3 747 237 310	288 556 690	14 062 000	302 618 690
Bélgica	3 053 960 000	2 825 758 011	217 597 962	10 604 027	228 201 989
Países Bajos	3 053 960 000	2 825 758 011	217 597 962	10 604 027	228 201 989
Suecia	2 026 000 000	1 874 016 998	117 365 568	34 617 434	151 983 002
Dinamarca	1 546 308 000	1 430 762 746	110 176 129	5 369 125	115 545 254
Austria	1 516 000 000	1 402 275 305	87 821 423	25 903 272	113 724 695
Finlandia	871 000 000	805 660 812	50 456 767	14 882 421	65 339 188
Grecia	828 380 000	766 479 995	59 023 685	2 876 320	61 900 005
Portugal	533 844 000	493 953 399	38 036 976	1 853 625	39 890 601
Irlanda	386 576 000	357 689 755	27 543 967	1 342 278	28 886 245
Luxemburgo	77 316 000	71 538 697	5 508 845	268 458	5 777 303
Total	**62 013 000 000**	**57 361 014 839**	**4 376 582 034**	**275 403 127**	**4 651 985 161**

(1) En fecha de 1 de enero de 1995 el capital suscrito del Banco pasó de 57 600 000 000 ecus a 62 013 000 000 ecus. Dicho incremento resulta de la contribución de los tres nuevos Estados Miembros: el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia. El importe por desembolsar asciende a 275 403 127 y está constituido por:
- cuatro tramos iguales de 53 830 729,13 ecus que desembolsarán los quince Estados Miembros en los días 30 de abril y 31 de octubre de los años 1997 a 1998 por concepto de su parte alícuota de la ampliación de capital decidida en fecha de 11 de junio de 1990;
- el tramo de 60 080 210,40 ecus que desembolsarán el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia el día 30 de abril de 1997 por concepto de su parte alícuota del capital desembolsado por los Estados Miembros en fecha de 1 de enero de 1995.

(2) El Consejo de Administración puede requerir su desembolso siempre que ello resultare indispensable para cumplimentar los compromisos asumidos por el Banco frente a sus acreedores.

NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

a 31 de diciembre de 1996 — en ecus

Nota A – Resumen de los principios contables básicos y gestión de riesgos

1. *Normas contables*

Las cuentas anuales han sido elaboradas con arreglo al convenio sobre el coste histórico (modificado por las disposiciones relativas a la valoración de ciertos instrumentos financieros y títulos de inversión) y de conformidad con las reglas contables del Banco, los principios generales de la "Directiva del Consejo de las Comunidades Europeas sobre las cuentas anuales y cuentas consolidadas de bancos y otros institutos financieros" y las normas internacionales de contabilidad.

2. *Bases de conversión*

De conformidad con el artículo 4 (1) de los Estatutos, el Banco utiliza, como unidad de medición de las cuentas de capital de los Estados Miembros y para la presentación de sus estados financieros, el ecu adoptado por las Comunidades Europeas.

El valor del ecu es igual a la suma de los siguientes importes de las monedas nacionales de los Estados Miembros:

DEM	0,6242	NLG	0,2198	IEP	0,008552
GBP	0,08784	BEF	3,301	GRD	1,440
FRF	1,332	LUF	0,13	ESP	6,885
ITL	151,8	DKK	0,1976	PTE	1,393

Los tipos de conversión entre las monedas de los Estados Miembros y el ecu, establecidos sobre la base de los tipos vigentes en el mercado, son publicados diariamente en el Diario Oficial de las Comunidades Europeas.

El Banco utiliza igualmente dichos tipos de conversión en orden al cálculo de los tipos aplicables a las demás monedas utilizadas en sus operaciones.

El Banco realiza sus operaciones en las monedas de sus Estados Miembros, en ecus y en divisas no comunitarias.

Los recursos del Banco provienen de su capital, de sus empréstitos y de sus ingresos netos acumulados en las diferentes monedas; y son mantenidos, invertidos o prestados en las mismas monedas.

Los tipos de conversión establecidos para la elaboración de los balances eran los siguientes a 31 de diciembre de 1996 y a 31 de diciembre de 1995:

1 ecu =	31.12.1996	31.12.1995
Marco alemán	1,946530	1,88397
Franco francés	6,56193	6,43979
Lira italiana	1913,72	2082,71
Libra esterlina	0,737273	0,847242
Peseta española	164,167	159,549
Franco belga	40,1021	38,6979
Florín holandés	2,18472	2,10857
Corona sueca	8,62800	8,69726
Corona danesa	7,44655	7,29536
Chelín austriaco	13,6965	13,2554
Marco finlandés	5,81640	5,71695
Dracma griega	309,502	311,567
Escudo portugués	195,968	196,505
Libra irlandesa	0,745342	0,820478
Franco luxemburgués	40,1021	38,6979
Dólar estadounidense	1,25299	1,31424
Franco suizo	1,69129	1,51282
Libra libanesa	1921,10	2097,53
Yen japonés	145,849	135,590
Dólar canadiense	1,71660	1,79065
Dólar australiano	1,57352	1,76527
Franco CFA	656,193	643,979
Corona checa	34,2469	34,9444
Dólar de Hong Kong	9,74251	10,1620
Dólar neozelandés	1,77002	2,01047
Rand	5,86464	4,79140

Los activos y pasivos del Banco son convertidos en ecus. Las pérdidas o ganancias resultantes de la conversión se adeudan o abonan, respectivamente, en la cuenta de pérdidas y ganancias.

Quedan excluidos de la base de valoración de dicha conversión los importes correspondientes a la cuota de capital desembolsada en su moneda nacional por los Estados Miembros, la cual es objeto de reajustes periódicos conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

3. *Bonos del Tesoro y otros efectos admisibles para su refinanciación en los Bancos Centrales; obligaciones y otros títulos de renta fija.*

Movido por la voluntad de clarificar la gestión de sus recursos líquidos y de fortalecer su solvencia, el Banco ha decidido definir tres tipos de cartera: la cartera de inversiones, la cartera de cobertura y la cartera de negociación.

3.1. *Cartera de inversiones*

La cartera de inversiones se creó en fecha de 1 de enero de 1995 mediante la transferencia a su valor contable neto de los títulos de renta fija que figuraban en la cartera a 31 de diciembre de 1994.

Se compone de títulos adquiridos con intención de conservarlos hasta su vencimiento final para garantizar la solvencia del Banco. Se trata de títulos emitidos o garantizados por:

- gobiernos de la Unión Europea o de los países del G10, así como organismos públicos de dichos países;
- instituciones públicas supranacionales, incluidos los bancos de desarrollo multinacionales.

El coste de entrada de los títulos en dicha cartera es el coste de adquisición o bien -más excepcionalmente- el coste de transferencia (particularmente en caso de transferencia de títulos desde la cartera de negociación). La diferencia entre el precio de entrada y el valor de reembolso se reparte prorata temporis a lo largo de la vida restante de los títulos poseídos.

3.2. *Cartera de cobertura*

La cartera de cobertura se compone de títulos con fechas de vencimiento fijas. Forma parte de la gestión activa por el Banco de los riesgos de tipos de interés relativos a sus actividades de préstamo y empréstito. Los elementos de dicha cartera son inscritos en el balance por su precio de adquisición ajustado en la cuantía de la amortización de las primas o de los descuentos siempre que el precio de adquisición de los títulos discrepare del precio de su reembolso. Esta amortización es calculada sobre una base lineal constante a lo largo de toda la vida restante del título. Al ser vendidos los títulos, los beneficios o pérdidas comprobados son amortizados a lo largo de toda la vida restante de los empréstitos.

3.3. *Cartera de negociación*

Esta cartera tiene por objeto cubrir las necesidades de liquidez del Banco a corto plazo.

La cartera de negociación contiene, además de los títulos ya mencionados al describir la cartera de inversiones, títulos cotizados en Bolsa emitidos y garantizados por entidades financieras. Los elementos de esta cartera se inscriben en el balance por su valor de mercado.

4. *Créditos frente a entidades de crédito y clientes*

Los préstamos se registran en el activo del Banco según sus importes desembolsados netos.

Se constituyen provisiones específicas con respecto a los préstamos pendientes al término del ejercicio que presentan riesgos de impago total o parcial. Las provisiones específicas son inscritas en la cuenta de pérdidas y ganancias bajo el epígrafe " Correcciones de valor sobre créditos ".

5. *Activos materiales*

Los terrenos e inmuebles se contabilizan por su valor de compra, previa deducción de una depreciación inicial con respecto al edificio de Kirchberg y las amortizaciones acumuladas. El valor estimado de los inmuebles de Luxemburgo-Kirchberg y Lisboa es objeto de una amortización lineal calculada a lo largo de un periodo de 30 años y de 25 años respectivamente. Las instalaciones y el material de oficina se amortizan en su totalidad en el año de adquisición.

6. *Activos inmateriales*

Los gastos de emisión y las primas de reembolso se amortizan a lo largo de toda la duración del empréstito, sobre la base de los importes pendientes.

En 1996 el Banco ha procedido a una refundición del conjunto de sus sistemas de explotación informática.

Habida cuenta del coste de esta inversión que asciende a 1,2 millones de ecus en fecha de 31 de diciembre de 1996, se ha optado por contabilizarla como activo fijo inmaterial en curso. La inversión será objeto de amortización una vez finalizada.

7. *Fondo de pensiones*

El régimen de pensiones principal del Banco es un régimen de prestaciones definidas que se nutre de cotizaciones y es aplicable al conjunto de los agentes del Banco. Las cotizaciones abonadas por el Banco y por su personal son invertidas íntegramente en los activos del Banco. Las contribuciones anuales son acumuladas y reconocidas en una cuenta de provisión específica inscrita en el pasivo del balance del Banco. El régimen es evaluado al menos una vez cada tres años. Las pérdidas o ganancias actuariales se reparten entonces en función de la duración residual de vida activa de los asalariados.

8. *Fondo para riesgos bancarios generales*

Esta partida comprende los importes que el Banco decide afectar a la cobertura de los riesgos relativos a operaciones de préstamo, habida cuenta de los riesgos particulares inherentes a estas operaciones que representan la actividad principal del Banco.

La asignación a este concepto figura de manera distinta en la cuenta de pérdidas y ganancias con la mención « Asignaciones al fondo para riesgos bancarios generales ».

9. *Tributación*

El Protocolo sobre los Privilegios y las Inmunidades de las Comunidades Europeas que es anexo al Tratado de 8 de abril de 1965 por el que se instituye un Consejo Único y una Comisión Única de las Comunidades Europeas estipula que los activos, rentas y demás bienes del Banco se hallan exentos de impuestos directos de todo tipo.

10. *Swaps de divisas y tipos de interés*

El BEI ha concertado operaciones de canje de monedas al objeto de que el producto de un empréstito en determinada moneda pueda ser convertido en otra moneda. El Banco ha efectuado simultáneamente una operación de cambio a plazo para obtener los importes que precisa en orden al servicio financiero del empréstito en la moneda de origen. Los importes de estas operaciones se contabilizan en el balance bajo el epígrafe "Otros activos" (importes brutos a percibir) y "Otros pasivos" (importes brutos a abonar). En anteriores ejercicios únicamente el importe neto a percibir o a abonar se contabilizaba en el activo o en el pasivo del balance respectivamente. Una vez ajustadas en consecuencia las cifras del balance de 1995, el impacto sobre el activo y el pasivo resulta ser del orden de 10 000 millones.

11. *Operaciones en instrumentos financieros a plazo*

Las operaciones firmes en mercados organizados (utilizadas en el Banco como instrumento de protección del precio de las obligaciones que posee en su cartera de negociación) que no hubieren sido canceladas en la fecha de cierre de las cuentas son re-

evaluadas en dicha fecha. Los resultados realizados se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias simétricamente al elemento considerado.

12. *Cuentas de periodificación*

activo: los gastos contabilizados durante el ejercicio pero relativos a un ejercicio ulterior, así como los ingresos relativos al ejercicio que no serán exigibles hasta después del cierre del mismo (principalmente intereses sobre préstamos);

pasivo: los ingresos percibidos antes de la fecha de cierre del balance pero imputables a un ejercicio ulterior, así como los gastos relativos al ejercicio que no devendrán pagaderos hasta un ejercicio ulterior (principalmente intereses sobre empréstitos).

13. *Intereses y rendimientos asimilados*

Además de los intereses y comisiones sobre préstamos, inversiones y otros productos de la cartera de valores, se contabilizan asimismo bajo este epígrafe las indemnizaciones percibidas por el Banco en relación con los reembolsos anticipados efectuados por sus prestatarios. Al objeto de mantener una equivalencia de tratamiento contable entre los ingresos por préstamos y los costes de empréstito, el Banco ha optado a partir de 1996 por escalonar las indemnizaciones percibidas a lo largo de la vida restante de los correspondientes préstamos. Este cambio de método se justifica en atención a la magnitud de los importes que últimamente vienen registrándose a este respecto.

Por ejemplo, en el ejercicio de 1996 se ha registrado en las cuentas de periodificación un importe de 135,3 millones de ecus para ser escalonado a lo largo de ulteriores ejercicios. Nótese a efectos de comparación que si los mismos principios hubieran sido aplicados en el ejercicio de 1995 el resultado habría disminuido en 75,3 millones de ecus.

Riesgo de crédito

El riesgo de crédito atañe principalmente a las actividades de préstamo del Banco así como (en menor medida) a los instrumentos de tesorería como cuentas interbancarias a plazo, certificados de depósito y obligaciones de renta fija contenidas en las carteras de inversión u operacionales.

A continuación se examinará el riesgo de crédito ligado a la utilización de los instrumentos derivados.

La gestión del riesgo de crédito se basa por un lado en la apreciación del riesgo de crédito asumido frente a las contrapartes y por otro lado en el análisis de la solvencia de éstas.

Por lo que respecta a la actividad prestamista, el riesgo de crédito es gestionado por un departamento independiente de "Riesgos de crédito", directamente responsable ante el Comité de Dirección.

Al objeto de limitar el riesgo de crédito sobre su cartera de préstamos, el Banco tan sólo presta a contrapartes de acreditada solvencia a largo plazo y mediando la aportación de garantías suficientes.

Para apreciar y gestionar eficazmente el riesgo de crédito en materia de préstamos, el Banco ha clasificado sus créditos con arreglo a criterios generalmente admitidos según la calidad del prestatario, de la garantía o eventualmente del garante.

A continuación se expone la estructura de las garantías sobre préstamos dentro de la Unión Europea y préstamos asimilados a 31 de diciembre de 1996 (en millones de ecus):

Tipo de garantía	Vencimiento				
	hasta 1 año	de 1 a 5 años	más de 5 años	TOTAL 1996	1995
Préstamos otorgados a los Estados Miembros	1 311	5 625	5 126	12 062	11 378
Préstamos avalados por los Estados Miembros	3 052	16 040	10 317	29 409	29 335
Préstamos otorgados a instituciones públicas de los Estados Miembros	155	1 517	2 225	3 897	3 350
Préstamos avalados por instituciones públicas de los Estados Miembros	122	626	446	1 194	1 139
Préstamos a/o avalados por bancos - incluidas instituciones de crédito a largo plazo	3 797	18 040	13 586	35 423	31 064
Préstamos otorgados a/o avalados por compañías de seguros	28	196	201	425	389
Garantía de sociedades controladas mayoritariamente por los Estados Miembros o instituciones públicas CE	375	2 160	1 078	3 613	2 908
Préstamos garantizados por garantías reales sobre inmuebles	36	152	366	554	577
Garantía de sociedades privadas excepto bancos y compañías de seguros	1 200	6 369	4 948	12 517	10 041
Garantía por garantías reales sobre otros bienes - varios	83	761	1 235	2 079	2 205
	10 159	51 486	39 528	101 173	92 386

He aquí la distribución de los préstamos en curso (en millones de ecus) al cierre del ejercicio según el sector de actividad del prestatario.

Sector de actividad	Vencimiento				
	hasta 1 año	de 1 a 5 años	más de 5 años	TOTAL 1996	1995
Energía	2 053	9 507	8 220	19 780	17 651
Transportes	1 765	13 202	13 894	28 861	25 619
Telecomunicaciones	1 412	6 155	4 282	11 849	11 553
Agua, alcantarillado	936	4 159	3 846	8 941	7 934
Infraestructuras diversas	287	1 195	1 174	2 656	2 589
Agricultura	3	15	2	20	23
Industria	1 358	5 928	2 677	9 963	10 454
Servicios	83	841	315	1 239	703
Préstamos globales	2 563	12 129	7 691	22 383	19 566
	10 460	53 131	42 101	105 692	96 092

El riesgo de crédito ligado a la tesorería (cartera de valores, papel comercial, cuentas a plazo...) es gestionado de manera estricta por la elección de contrapartes o emisores de primer orden.

La Dirección ha definido los límites aplicables a la estructura de las carteras de valores y a los importes comprometidos de los instrumentos de tesorería, básicamente en función de la calificación atribuida a las contrapartes por las entidades especializadas en clasificación crediticia (dichos límites son revisados periódicamente por la unidad que tiene a su cargo el control de riesgos dentro de la Dirección de Finanzas.

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se consigna en porcentaje el riesgo de crédito ligado a la cartera de valores y a los instrumentos de tesorería según la calificación crediticia de las contrapartes o los emisores.

Porcentaje a 31 de diciembre de 1996	Cartera de valores %	Instrumentos de tesorería %
calificación de Moody's o equivalente		
AAA	75	16
AA1-AA3	23	59
A1-A3	2	21
B	—	1
sin calificación	—	3
Total	100	100

Riesgo de tipo de interés

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se ilustra la exposición del Banco al riesgo de tipo de interés. Se consignan en él los importes nominales y los correspondientes vencimientos en que se producen cambios de tipo de interés con respecto a los principales capítulos del balance sometidos a re-indiciación.

Intervalo de re-indiciación (en millones de ecus)

	hasta 3 meses	de 3 meses a 6 meses	de 6 meses a 1 año	de 1 año a 5 años	más de 5 años	Total
Activo						
Préstamos	21 530	3 937	4 280	41 282	34 663	105 692
Tesorería neta	5 886	80	24	1 453	1 735	9 178
	27 416	4 017	4 304	42 735	36 398	114 870
Pasivo						
Empréstitos y swaps	24 841	4 566	4 859	38 596	23 852	96 714
Riesgo de tipo de interés	2 575	(- 549)	(- 555)	4 139	12 546	

El Banco ha instaurado recientemente una organización general de la función de activo/pasivo aplicando las mejores prácticas de la industria financiera y en particular instituyendo un comité de gestión de activo/pasivo (ALCO) directamente responsable ante el Comité de Dirección. A tal efecto se ha fijado una estrategia de gestión de activo/pasivo que consiste en asignar y mantener la vida de los fondos propios en 5-6 años, a semejanza de lo observado en otras instituciones financieras internacionales.

Riesgo de liquidez

En el cuadro que reproducimos bajo estas líneas se analizan los activos y pasivos reagrupados por vencimientos según el tiempo que resta por transcurrir entre la fecha del balance y la fecha contractual de vencimiento.

Los activos y pasivos con respecto a los cuales no existe fecha contractual de vencimiento se incluyen bajo el epígrafe " Vencimiento indefinido ".

Vencimientos	hasta 3 meses	de 3 meses a 1 año	de 1 año a 5 años	de más de 5 años	vencimiento sin determinar	Totales
Activo						
Caja, depósitos en bancos centrales y cajas postales de ahorro	26					26
Efectos públicos admisibles para su refinanciación en los bancos centrales	296	37	1 016	930		2 279
Otros créditos:						
Cuentas a la vista	25					25
Productos de empréstitos por percibir	60					60
Depósitos a plazo	4 781					4 781
Reverse repos	1 106					1 106
	5 972					5 972
Préstamos:						
a entidades de crédito	1 162	3 303	20 247	14 875		39 587
a la clientela	1 352	4 645	32 883	27 225		66 105
	2 514	7 948	53 130	42 100		105 692
Obligaciones y otros títulos de renta fija	396		688	858		1 942
a percibir en cuenta de reservas y provisiones		155				155
Contratos de cambio de divisas por percibir	1 725	112	8 064	6 152		16 053
Capital suscrito, pendiente de desembolso		168	108			276
Otros activos					3 326	3 326
Total activo	10 929	8 420	63 006	50 040	3 326	135 721
Pasivo						
Débitos a entidades de crédito	57					57
Débitos representados por títulos						
bonos y obligaciones en circulación	4 013	7 169	52 632	29 788		93 602
otros	31	489	1 359	1 168		3 047
	4 044	7 658	53 991	30 956		96 649
Capital, reservas y resultado					17 972	17 972
Otros pasivos					4 725	4 725
Contratos de cambio de divisas por pagar	1 733	121	8 287	6 177		16 318
Total pasivo	5 834	7 779	62 278	37 133	22 697	135 721

Para consolidar la solvencia del Banco y hacer frente a necesidades imprevistas de liquidez se ha creado una "cartera de inversión" compuesta de títulos de renta fija emitidos por contrapartes de primer orden (principalmente obligaciones de los Estados Miembros), los cuales en principio deben ser conservados hasta su vencimiento final.

Riesgo de cambio

Las fuentes del riesgo de cambio son los fondos propios acumulados en monedas distintas del ecu, los márgenes sobre operaciones y los gastos generales en monedas distintas del ecu. El objetivo de la gestión de activo/pasivo estriba en minimizar este riesgo repartiendo las posiciones netas del balance en ecus o en las monedas componentes del ecu con arreglo a su ponderación respectiva. Las desviaciones respecto al objetivo son eliminadas mediante operaciones regulares en el mercado de cambios.

PRODUCTOS DERIVADOS

1. *En el marco de la captación de recursos*

Dos son los objetivos principales que el Banco persigue al utilizar los productos derivados en su estrategia de captación de recursos: por un lado ajustar los fondos captados a las necesidades de desembolso de préstamos (en términos de divisas y tipos de interés) y por otro lado minimizar el coste de la financiación.

He aquí los derivados de uso más frecuente:
* Swaps de divisas
* Swaps de tipos de interés
* Contratos de determinación diferida del tipo de interés o DRS (deferred rate setting)

Swaps de divisas

Los swaps de divisas son contratos por los cuales se pacta la conversión del producto de un empréstito en otra divisa y al mismo tiempo se concierta un contrato de cambio a plazo que prevé el canje inverso de las dos monedas en una fecha futura a fin de poder reembolsar los fondos captados a su vencimiento.

Swaps de tipos de interés

Los swaps de tipos de interés son contratos por los cuales se pacta el canje de intereses a tipo variable por intereses a tipo fijo o viceversa.

DRS (deferred rate setting agreement)

Este instrumento financiero derivado, asimilable a un contrato de swap de tipos de interés (tipo fijo por tipo variable o viceversa), es utilizado sobre todo por los organismos de financiación a largo plazo como el BEI que realizan una financiación importante en el mercado de capitales.

Su utilización y los riesgos inherentes a la misma

Como antes se ha indicado, el BEI utiliza los productos derivados para reducir al mínimo el coste de su financiación y poder así brindar las condiciones más ventajosas a los promotores de inversiones conducentes a los objetivos de la Unión Europea.

En efecto, los swaps de divisas o de tipos de interés no sólo sirven para adaptar las características de la cartera de empréstitos del Banco a las aspiraciones de su clientela: también pueden ser utilizados para obtener acceso a determinados mercados de capitales por el procedimiento de canjear con una contraparte las condiciones favorables de que ésta disfruta en dichos mercados.

Todos los swaps de divisas o de tipos de interés adosados a la cartera de empréstitos tienen los mismos vencimientos que los empréstitos correspondientes y son por tanto a largo plazo.

Los antedichos derivados son negociados de común acuerdo con contrapartes de primer orden.

Los derivados están sujetos al riesgo de crédito exactamente igual que los instrumentos financieros de balance; pero mientras que para éstos el riesgo de crédito viene constituido generalmente por el importe teórico o el importe nominal, el riesgo de crédito inherente a los derivados no suele representar más que una pequeña parte de su valor teórico. Tratándose del BEI que solamente negocia derivados de común acuerdo, el riesgo de crédito se calcula aplicando el método del "riesgo corriente" que recomienda el Banco de Pagos Internacionales (B.I.S.), expresándose el riesgo de crédito como los valores de sustitución positivos de dichos contratos, incrementados en los riesgos potenciales que corresponden a la duración e índole de la transacción y ponderados por un coeficiente que refleja la naturaleza de la contraparte (riesgo BIS 2 ponderado).

En los cuadros que reproducimos bajo estas líneas se consignan por un lado los vencimientos de los swaps de divisas y por otro lado los vencimientos de los swaps de tipos de interés junto con los DRS, haciéndose constar su importe teórico y el riesgo de crédito correspondiente.

Swaps de divisas (en millones de ecus)

	a menos de 1 año	de 1 año a 5 años	de 5 años a 10 años	más de 10 años	Total 1996	Total 1995
Importe teórico	710	8 064	6 013	139	14 926	8 719
Riesgo de crédito (según BIS 2 ponderado)	6	187	122	3	318	293

Swaps de tipos de interés y DRS (en millones de ecus)

	a menos de 1 año	de 1 año a 5 años	de 5 años a 10 años	más de 10 años	Total 1996	Total 1995
Importe teórico	4 504	19 369	11 599	1 019	36 491	31 381
Riesgo de crédito (según BIS 2 ponderado)	16	177	101	14	308	199

Se recordará que los importes teóricos a percibir y a pagar relativos a los swaps de divisas se consignan en el activo y en el pasivo del balance bajo los conceptos " otros activos " y " otros pasivos ".

Hasta el momento el Banco no suscribe contratos de opción en el marco de su política de cobertura de los riesgos.

Sin embargo, en el empeño de minimizar el coste de su financiación en los mercados de capital el Banco concierta contratos de empréstito que incluyen opciones sobre tipo de interés o índice bursátil. Dichos empréstitos son objeto de un contrato de swap para cubrir el riesgo de mercado correspondiente.

En el cuadro siguiente se consignan el número y el importe teórico de los diferentes tipos de opción relativos a los empréstitos:

Opción integrada	Importe teórico (M ecus)	Índice bursátil	Importe teórico (M ecus)	Cupón o similar de estructura especial	Importe teórico (M ecus)
27	2 678	12	707	7	676

Todos estos contratos de opción integrados o adosados a empréstitos son negociados de común acuerdo.

Estas opciones no entrañan riesgo de crédito, excepción hecha de las que aun basándose en índice bursátil conllevan una garantía en forma de colateral.

2. *En el marco de la gestión de los recursos líquidos*

El Banco concierta asimismo contratos de swaps de divisas a corto plazo para ajustar las posiciones en divisas de su tesorería operacional con respecto a su divisa de referencia, el ecu, pero también para atender a la demanda de divisas ligada a los desembolsos de préstamos.

El importe teórico de los swaps de divisas a corto plazo se eleva a 1 127 millones de ecus a 31 de diciembre de 1996, en comparación con 1 306 millones de ecus a 31 de diciembre de 1995.

Finalmente, se recordará que los importes teóricos a percibir y a pagar relativos a swaps de divisas a corto plazo se consignan asimismo en el activo y en el pasivo del balance bajo los conceptos " otros activos " y "otros pasivos".

Valor actual estimado de los instrumentos financieros

El BEI registra los instrumentos financieros de balance sobre la base de su coste histórico representado por el importe percibido cuando se trata de un pasivo o el importe abonado para adquirir un activo. Con respecto al ejercicio de 1996 se ha renunciado a ajustar el importe nominal de los instrumentos financieros de balance cuando el valor actual estimado en la misma fecha era inferior, consignándose en la presente nota a las cuentas anuales el valor actual de los instrumentos financieros que figuran en el activo y en el pasivo (básicamente préstamos, tesorería y empréstitos netos de swaps de divisas o tipos de interés) en comparación con su valor nominal. No ha sido posible establecer la comparación con respecto al ejercicio de 1995 por no hallarse disponibles los sistemas informáticos que permiten tales cálculos.

En el cuadro siguiente se resumen los valores actuales de los antedichos instrumentos financieros de balance en aplicación del método de actualización " RISK METRICS ".

(en millones de ecus) 1996	Activo		Pasivo	
	nominal	valor actual	nominal	valor actual
Registrado al coste histórico				
- Préstamos	105 692	115 955		
- Tesorería neta	9 178	9 787		
- Empréstitos y swaps	—	—	96 714	105 341
Total	114 870	125 742	96 714	105 341

Nota B –

	Efectos públicos admisibles para refinanciación en los bancos centrales		Obligaciones y otros títulos de renta fija	
	31.12.1996	31.12.1995	31.12.1996	31.12.1995
El desglose según los vencimientos es el siguiente:				
- hasta tres meses	295 674 800	598 966 297	396 146 903	615 744 407
- más de tres meses y menos de un año	36 540 966	—	—	—
- más de un año y menos de cinco años	1 015 804 916	1 167 590 214	687 689 732	448 737 998
- más de cinco años	930 232 461	490 873 581	858 564 711	932 513 686
	2 278 253 143	**2 257 430 092**	**1 942 401 346**	**1 996 996 091**

	Valor de adquisición	Escalonamiento de la disminución o aumento de valor contabilizados	Valor contable	Disminución o aumento de valor por contabilizar	Valor al vencimiento	Valor de mercado
Cartera de inversiones	2 380 444 053	42 225 770	2 422 669 823	118 927 570	2 541 597 393	2 625 947 312
Cartera de negociación	—	—	—	—	—	—
Cartera de cobertura	1 378 691 296	- 2 873 142	1 375 818 154	- 90 053 473	1 285 764 681	1 391 773 612
Otros títulos a corto plazo evaluados a su valor nominal	422 166 512	—	422 166 512	—	422 166 512	422 166 512
	4 181 301 861	**39 352 628**	**4 220 654 489**			

Nota C – Créditos sobre entidades de crédito (otros créditos):

	31.12.1996	31.12.1995
Productos de empréstitos por cobrar		
- hasta tres meses	60 085 157	—
Depósitos a plazo		
- hasta tres meses	4 781 265 316	3 423 026 433
Reverse repos		
- hasta tres meses	1 105 906 514	369 832 591
	5 947 256 987	**3 792 859 024**

Nota D – Acciones y otros títulos de renta variable y participaciones

Acciones y otros títulos de renta variable

Esta partida por valor de 90 000 000 representa el capital desembolsado por el Banco el 31 de diciembre de 1996 por concepto de su suscripción del capital del BERD. En julio de 1996, el BEI suscribió el aumento del capital del BERD por un importe de 300 000 000, elevando su suscripción a 600 000 000.

Participaciones

Esta partida por valor de 120 000 000 representa los tres primeros de los cuatro tramos anuales iguales, es decir 160 000 000 en total, a desembolsar por el Banco por concepto de su suscripción (800 000 000) del capital del Fondo Europeo de Inversiones que tiene su sede social en Luxemburgo.

En el ejercicio de 1996 el Banco ha decidido no consolidar las cuentas del FEI. Así pues, no se facilitará más información al respecto en el presente Informe Anual, por estimar que dicha consolidadción no ofrece particular interés a efectos de la obligación de ofrecer una imagen fiel que impone la directiva del Consejo de 8 de diciembre de 1986 relativa a las cuentas anuales y consolidadas de los bancos y demás institutos financieros.

Nota E – Activos materiales

	Terreno	Edificios Kirchberg	Edificio Lisboa	Instalaciones y material	Total
Valor neto contable a principios de año	3 358 412	83 560 244	208 506	—	87 127 162
Adquisiciones durante el año	—	2 118 052	—	5 767 723	7 885 775
Amortizaciones durante el año	—	3 830 000	14 000	5 767 723	9 611 723
Valor neto contable 31.12.1996	**3 358 412**	**81 848 296**	**194 506**	—	**85 401 214**

Nota F – Importes a cobrar o a pagar a los Estados Miembros en concepto de ajuste de contribución al capital

La aplicación de los tipos de conversión indicados en la nota A da lugar a un ajuste de los importes desembolsados en sus respectivas monedas por los Estados Miembros en concepto de contribución al capital, conforme a lo preceptuado en el artículo 7 de los Estatutos.

Los importes que el Banco tiene que percibir son los siguientes:

Por percibir de:	31.12.1996	31.12.1995
Alemania	7 577 492	1 956 748
Países Bajos	2 186 013	478 388
Austria	1 261 874	453 670
	11 025 379	**2 888 806**

En virtud de Decisión del Consejo de Gobernadores de fecha de 30 de diciembre de 1977, la liquidación del importe que el Banco hubiere de percibir o abonar se efectuará el 31 de octubre de cada año siempre que la diferencia entre el tipo de conversión contable y el tipo de conversión adoptado para la determinación del ajuste fuere superior al 1,5 %. Cuando la diferencia fuera inferior al 1,5 %, en más o en menos, los importes por ajustar serán trasladados nuevamente a las cuentas de ajuste sin devengo de interés.

Nota G – Bonificaciones de interés recibidas por anticipado

a) Una parte de los importes percibidos en el marco del SME ha sido objeto de un anticipo a largo plazo. Dichos importes tienen su contrapartida en el activo en el capítulo 10 c.: « Por percibir en concepto de bonificaciones de interés abonadas por anticipado en el marco del SME ».

b) Las « bonificaciones de interés percibidas por anticipado » en el pasivo (capítulo 3 b.) comprenden:

- los importes de las bonificaciones de interés relativas a los préstamos concedidos con destino a proyectos ubicados fuera de la Unión a tenor de los convenios suscritos con los Estados ACP y los protocolos concertados con los países de la Cuenca Mediterránea

- las bonificaciones de interés pertinentes a ciertas operaciones de préstamo con cargo a recursos propios del Banco dentro de la Unión, habilitadas en el marco del Sistema Monetario Europeo en consonancia con el Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979 y en el marco del mecanismo financiero establecido por los Estados de la AELC con arreglo al acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo que se firmó el 2 de mayo de 1992.

– los importes percibidos en concepto de bonificaciones de interés con respecto a los préstamos concedidos con cargo a recursos de la CE en el marco de las Decisiones del Consejo de las Comunidades Europeas (78/870) de 16 de octubre de 1978 (Nuevo Instrumento Comunitario), (82/169) de 15 de marzo de 1982 y (83/200) de 19 de abril de 1983, así como en aplicación del Reglamento (CEE) nº 1736/79 del Consejo de las Comunidades Europeas de 3 de agosto de 1979, modificado por el Reglamento (CEE) nº 2790/82 del Consejo de las Comunidades Europeas de 18 de octubre de 1982.

Nota H – Otras cuentas

	31.12.1996	31.12.1995
Deudores varios:		
- los préstamos vivienda y anticipos concedidos al personal	72 445 886	67 661 671
- otros	95 715 064	52 779 955
	168 160 950	**120 441 626**
Acreedores varios:		
- las cuentas de la Comunidad Europea:		
. para las operaciones en el marco de la Sección Especial y diversos importes conexos por regularizar	50 256 568	237 171 573
. las cuentas de depósito	82 142 063	92 735 066
- las cuentas de depósito poseídas en virtud del mecanismo financiero del acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo	276 640 719	212 923 519
- otros	120 219 953	95 867 400
	529 259 303	**638 697 558**

Nota I – Débitos a entidades de crédito (a plazo o a preaviso)

El desglose según los vencimientos es el siguiente:

	31.12.1996	31.12.1995
– hasta tres meses	**56 273 324**	**36 609 404**

Nota J – Provisiones para riesgos y cargas (fondo de pensiones del personal)

El coste de las prestaciones de jubilación fue evaluado por última vez en fecha de 30 de junio de 1994 por un actuario cualificado utilizando el método prospectivo. Las principales hipótesis de dicha revisión fueron las siguientes:

- una tasa de actualización del 7,5 % en orden al cáculo del valor actuarial presente de las prestaciones futuras,

- una edad promedio de jubilación de 62 años,

- una evolución media combinada del aumento del coste de la vida y de la progresión de la carrera estimada en 4,5 %.

Dicha evaluación revelaba que la provisión contenida en el pasivo del balance representaba el 103 % de las prestaciones futuras y que por lo demás esta misma provisión sería suficiente en caso de liquidación del régimen de jubilación.

El coste total del régimen de pensiones incluidos los intereses abonados por el Banco con respecto al ejercicio considerado era de 41 063 606 a 31 de diciembre de 1996 (36 679 977 a 31 de diciembre de 1995). El importe de los gastos relativos a las prestaciones de jubilación consignado en la cuenta de pérdidas y ganancias en la misma fecha es de 12 107 903 (9 443 809 en 1995). El incremento de la provisión que figura en el pasivo del balance se cifra en 22 181 629 (31 076 382 en 1995).

Nota K – Fondo para riesgos bancarios generales

En fecha de 31 de diciembre de 1996 el saldo de 500 000 000 se desglosa así:

	31.12.1996	31.12.1995
Provisión al comienzo del año	450 000 000	350 000 000
Contribución de los tres nuevos Estados Miembros a 1.1.1995	—	26 815 105
Afectación parcial del capítulo " Contribución al resultado aún por afectar " (1)	—	23 184 895
Dotación del ejercicio	50 000 000	50 000 000
	500 000 000	**450 000 000**

(1) El Consejo de Gobernadores en fecha de 19 de junio de 1995 acordó afectar al Fondo una suma de 23 184 895 procedente del capítulo " Contribución al resultado aún por afectar " (tres nuevos Estados Miembros) por valor de 74 292 465 a 1.1.1995.

Nota L – Reservas y aplicación de los resultados del ejercicio

El Consejo de Gobernadores en fecha de 3 de junio de 1996 acordó afectar a la reserva suplementaria el resultado del ejercicio por valor de 1 216 540 277 ecus, obtenido tras la creación de provisiones específicas por valor de 125 000 000 ecus y la dotación de 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Estado de los movimientos de las cuentas de reservas a 31 de diciembre de 1996:

	Situación de las cuentas a 31.12.1995	Aplicación del saldo de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio de 1995	Situación de las cuentas a 31.12.1996
Fondo de reserva	6 201 300 000	—	6 201 300 000
Reserva suplementaria	4 310 100 085	1 216 540 277	5 526 640 362
	10 511 400 085	**+ 1 216 540 277**	**11 727 940 362**

A raíz de su adhesión a la Unión, el Reino de Suecia, la República de Austria y la República de Finlandia han contribuido al saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias del ejercicio de 1994 en cinco tramos iguales desembolsables entre el 30 de abril de 1995 y el 30 de abril de 1997. A 31 de diciembre de 1996 restan 155 296 499 ecus que deben ser desembolsados el 30 de abril de 1997.

El Consejo de Administración ha recomendado al Consejo de Gobernadores sea afectado a los beneficios no distribuídos el resultado del ejercicio por valor de 1 092 118 660 ecus, obtenido tras imputar 50 000 000 ecus a las reservas específicas y 50 000 000 ecus al Fondo para Riesgos Bancarios Generales.

Nota M – Importe global del activo y del pasivo en monedas extranjeras, convertidas a ecus

	31.12. 1996	31. 12. 1995
Activo	118 484 248 732	101 810 971 686
Pasivo	107 796 049 275	91 297 882 536

Nota N – Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos financieros (capítulo I de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias):

	31. 12. 1996	31. 12. 1995
Alemania	796 958 145	720 977 323
Francia	1 010 027 216	1 051 188 278
Italia	2 048 748 620	2 075 870 564
Reino Unido	971 320 707	875 578 964
España	1 198 761 562	1 232 782 617
Bélgica	135 736 691	119 535 073
Países Bajos	120 814 737	120 012 464
Suecia	40 960 121	7 257 919
Dinamarca	262 004 995	290 549 279
Austria	32 295 915	17 711 803
Finlandia	17 413 794	6 314 334
Grecia	246 402 208	243 520 587
Portugal	486 580 809	483 648 779
Irlanda	210 574 783	220 671 815
Luxemburgo	3 830 828	7 445 353
	7 582 431 131	7 473 065 152
Otros países	352 315 199	321 690 143
	7 934 746 330	**7 794 755 295**
Ingresos no analizados (1)	680 983 105	522 072 443
	8 615 729 435	**8 316 827 738**
(1) Ingresos no analizados:		
Intereses y comisiones sobre depósitos	637 311 404	500 309 161
Otros productos de la cartera de valores	43 671 701	21 763 282
	680 983 105	**522 072 443**

Nota O – Desglose según los diferentes mercados geográficos de los ingresos por comisiones (capítulo 3 de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias)

	31.12.1996	31.12.1995
Alemania	—	—
Francia	281 139	398 161
Italia	269 717	459 247
Reino Unido	218 585	200 229
España	8 217	16 049
Bélgica	2 226	9 780
Países Bajos	2 403	2 702
Dinamarca	125 467	170 181
Grecia	99 761	125 297
Portugal	11 014	12 439
Irlanda	113 696	169 467
	1 132 225	1 563 552
Instituciones comunitarias	14 921 569	16 485 423
	16 053 794	**18 048 975**

Nota P – Gastos y cargas de administración

	31.12.1996	31.12.1995
Gastos de personal		
Sueldos y emolumentos	79 017 247	77 064 709
Cotizaciones sociales y otros gastos de carácter social	33 283 233	32 725 658
	112 300 480	109 790 367
Gastos generales y cargas administrativas	32 685 144	32 438 806
	144 985 624	**142 229 173**

La plantilla del Banco en fecha de 31 de diciembre de 1996 contaba 948 empleados (897 a 31 de diciembre de 1995).

Nota Q – Correcciones de valor sobre valores mobiliarios

En 1995, para que la cartera de inversiones responda a los criterios de gestión marcados por directivas bien definidas, se decidió efectuar una reestructuración de la misma mediante sustitución de títulos que dio lugar a una plusvalía de 90,4 millones.

Nota R – Depósitos especiales para el servicio de empréstitos

Este capítulo refleja el importe de los cupones y obligaciones vencidos que no han sido aún presentados al cobro.

Nota S – Relación de las operaciones a futuro sobre la cartera de títulos

Los importes corresponden a operaciones sobre la cartera de cobertura.

INFORME DE LOS AUDITORES EXTERNOS

Al Presidente del Comité de Vigilancia

Banco Europeo de Inversiones
Luxemburgo

Hemos auditado los estados financieros del Banco Europeo de Inversiones correspondientes al ejercicio terminado a 31 de diciembre de 1996 según se detalla a continuación. Dichos estados financieros son responsabilidad de la Dirección del Banco Europeo de Inversiones. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre los citados estados financieros basada en nuestra auditoría.

Nuestro trabajo ha sido realizado de acuerdo con las normas internacionales de auditoría. Estas normas requieren que planifiquemos y realicemos la auditoría a fin de obtener una certidumbre razonable de que los estados financieros están exentos de errores significativos. Una auditoría consiste en examinar a base de sondeos los elementos probatorios que justifican los importes y las informaciones contenidos en los estados financieros. Incluye asimismo la evaluación de los principios contables utilizados y de las estimaciones realizadas por la Dirección, así como la evaluación de la presentación global de los estados financieros. Creemos que nuestro trabajo proporciona una base razonable para nuestra opinión.

En nuestra opinión, los estados financieros detallados a continuación expresan la imagen fiel de la situación patrimonial y financiera del Banco Europeo de Inversiones a 31 de diciembre de 1996 y de los resultados de sus operaciones y de los recursos obtenidos y aplicados durante el ejercicio anual terminado en dicha fecha de acuerdo con las normas internacionales de contabilidad y con los principios de la Directiva del Consejo de la Unión Europea sobre cuentas anuales y cuentas anuales consolidadas de bancos y otras instituciones financieras.

Sin perjuicio de lo que antecede, nos interesa llamar la atención sobre la nota 13 del anexo que describe el cambio introducido en el método utilizado para registrar en la Cuenta de Pérdidas y Ganancias las indemnizaciones percibidas con respecto a reembolsos anticipados de préstamos.

Los estados financieros considerados en nuestra opinión son los siguientes:

Balance

Cuenta de pérdidas y ganancias

Situación de la Sección Especial

Cuadro de los flujos de tesorería

Resumen del estado de los préstamos y avales

Estado resumido de los débitos representados por títulos

Estado de las suscripciones de capital

Notas a los estados financieros

Luxemburgo, 25 de febrero de 1997

Price Waterhouse

EL COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité de Vigilancia se compone de tres miembros nombrados por el Consejo de Gobernadores del Banco por un período de tres años. Cada año es sustituido uno de los miembros del Comité o es renovado su mandato. La presidencia del Comité es ejercida durante un año por el miembro cuyo mandato expira al término del ejercicio. El Comité vela porque las operaciones del BEI se desenvuelvan de manera acorde con los procedimientos prescritos en los Estatutos; verifica la regularidad de las operaciones y de los libros; y confirma que el balance y los estados financieros reflejan fielmente, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

En orden al desempeño de esta misión, el Comité de Vigilancia se apoya en la constante labor de la División de Auditoría Interna y de una firma internacional de expertos contables, así como en las actividades de control de los diversos servicios del Banco.

El Comité de Vigilancia informa al Consejo de Gobernadores, el cual antes de aprobar el Informe Anual y las cuentas de fin de ejercicio ha tomado constancia de la siguiente Declaración:

DECLARACIÓN DEL COMITÉ DE VIGILANCIA

El Comité instituido a tenor de lo preceptuado en el artículo 14 de los Estatutos y el artículo 25 del Reglamento Interior del Banco Europeo de Inversiones al objeto de verificar la regularidad de las operaciones y de la contabilidad del BEI,

— previa inspección de los libros, registros contables y documentos cuyo examen ha juzgado necesario para el correcto desempeño de su mandato,

— previa inspección de los informes elaborados por Price Waterhouse en fecha de 25 de febrero de 1997,

a la vista del Informe Anual de 1996 y del Balance y la Situación de la Sección Especial a 31 de diciembre de 1996, así como de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias correspondiente al ejercicio cerrado en dicha fecha, en la forma en que los mismos han quedado establecidos por el Consejo de Administración en su reunión de 25 de febrero de 1997,

habida cuenta de los artículos 22, 23 y 24 del Reglamento Interior,

certifica por la presente:

que las operaciones del Banco durante el ejercicio de 1996 se han desarrollado de manera acorde con las formalidades y procedimientos prescritos en los Estatutos y en el Reglamento Interior del BEI,

que el Balance, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias y la Situación de la Sección Especial concuerdan en todos respectos con los asientos contables y reflejan con exactitud, en el activo como en el pasivo, la situación del Banco.

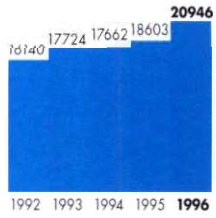
Luxemburgo, a 25 de marzo de 1997

El Comité de Vigilancia

M. J. SOMERS A. HANSEN E. MARIA

PRESENTACIÓN DE LOS PRÉSTAMOS DENTRO DE LA UNIÓN EUROPEA

PRESENTACIÓN DE LOS PRÉSTAMOS DENTRO DE LA UNIÓN EUROPEA



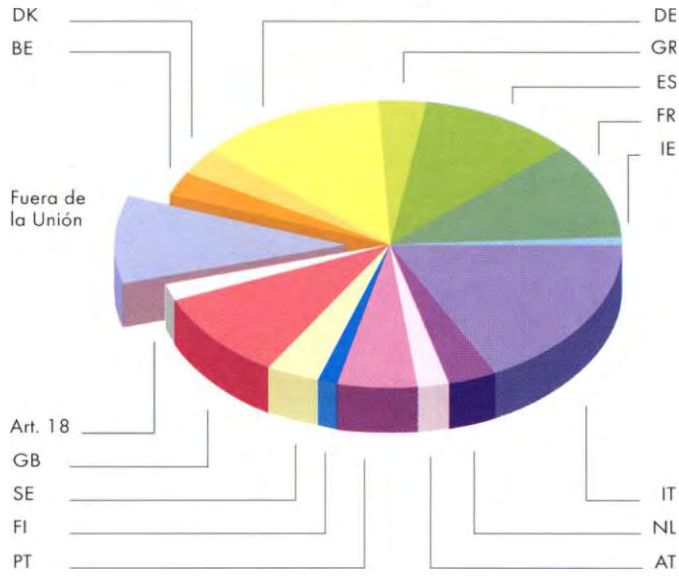
El importe total de los **préstamos firmados** en 1996 para inversiones dentro de la Unión Europea asciende a **20 946 millones**, cifra que en comparación con los 18 603 millones del ejercicio anterior arroja un incremento del 12,6% (ver reparto por países en el Cuadro que figura bajo estas líneas).

Todos los préstamos dentro de la UE se financian con cargo a los "recursos propios" del BEI, concepto que engloba tanto los fondos propios del Banco (capital desembolsado y reservas) como el producto de los empréstitos concertados en los mercados de capital; estas operaciones comprometen la responsabilidad financiera del Banco y son contabilizadas en su balance.

El BEI coopera estrechamente con un número creciente de instituciones financieras y bancos comerciales que administran en calidad de intermediarios sus préstamos globales destinados a la financiación de pequeñas y medianas inversiones en los sectores de la industria, los servicios y las infraestructuras. Algunos préstamos individuales son asimismo concedidos a través de tales intermediarios.

Por lo que respecta a las garantías aportadas en relación con los préstamos del Banco, se observa un notable crecimiento de las garantías bancarias que cubren actualmente el 50% del total (47% en 1995), mientras que un 19% de las operaciones han sido garantizadas por sociedades privadas y un 31% (38% en 1995) cuentan con la garantía de un Estado u organismo público.

De cara al futuro es previsible que se intensifique más aún esta fructífera cooperación con el sector bancario, plasmando en la práctica los principios de subsidiariedad y complementariedad que han de regir la actividad del Banco.



Importe y reparto geográfico de los contratos firmados (millones de ecus)

	1996		1995	
	Importe	%	Importe	%
Bélgica (BE)	657,5	3,1	665,3	3,6
Dinamarca (DK)	688,0	3,3	825,0	4,4
Alemania (DE)	3 021,6	14,4	2 715,0	14,6
Grecia (GR)	721,1	3,4	525,2	2,8
España (ES)	2 552,6	12,2	2 817,6	15,1
Francia (FR)	2 509,2	12,0	2 206,7	11,9
Irlanda (IE)	188,7	0,9	327,3	1,8
Italia (IT)	4 120,7	19,7	3 434,9	18,5
Luxemburgo (LU)	-	-	78,8	0,4
Países Bajos (NL)	765,7	3,7	318,9	1,7
Austria (At)	489,9	2,3	241,9	1,3
Portugal (PT)	1 293,8	6,2	1 231,5	6,6
Finlandia (FI)	302,1	1,4	179,1	1,0
Suecia (SE)	846,5	4,0	273,1	1,5
Reino Unido (GB)	2 386,2	11,4	2 243,9	12,1
Art. 18 [1]	402,5	1,9	518,5	2,8
Unión Europea	20 946,0	100,0	18 602,8	100,0

(1) Proyectos de interés europeo ubicados fuera del territorio de los Estados Miembros

En la relación siguiente, los objetivos de la política comunitaria a que responden los préstamos individuales se consignan al margen. Salvo indicación expresa en contrario, los préstamos globales tienen un carácter multisectorial y multiobjetivo. Los símbolos de dichos objetivos son los siguientes :

- ■ desarrollo regional
- ► competitividad de las empresas e integración europea
- ◄ protección del medio ambiente y renovación urbana
- ● infrastructuras comunitarias
- ◆ objectivos energéticos

RTE : proyectos inscritos dentro de las redes transeuropeas prioritarias identificadas por el Consejo Europeo de Essen de diciembre de 1994.

Los importes consignados se expresan en millones de ecus.

PROYECTOS FINANCIADOS EN VIRTUD DEL ARTÍCULO 18 DE LOS ESTATUTOS

En virtud de lo previsto en el segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del BEI, un importe de 403 millones se ha destinado a proyectos que presentan un interés directo para la Unión Europea pese a ubicarse fuera de los territorios de sus Estados Miembros.

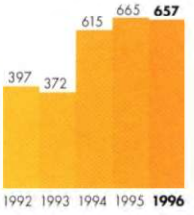
La totalidad de dichos proyectos se inscriben en el sector de las comunicaciones, ya se trate de mejorar los enlaces de la Unión Europea con Islandia y Noruega o de habilitar satélites para la difusión de programas de radio y televisión por todo el ámbito europeo.

Mejora del tramo noruego del eje principal europeo E6, desde el Sur de Oslo hasta la frontera sueca
Kongeriget Norge 30,6 ●

Mejora de las infraestructuras de comunicaciones en el conjunto de la isla de Islandia
República de Islandia 33,0 ●

Adquisición, puesta en órbita y explotación de satélites para las transmisiones a buques, aviones y vehículos terrestres
International Maritime Satellite Organization 39,0 ●

Adquisición y puesta en órbita geoestacionaria de tres satélites de televisión
Organización Europea de Telecomunicaciones por Satélite 300,0 ●



Préstamos firmados : 657 millones
1995 : 665 millones
Préstamos individuales : 229 millones
Préstamos globales : 428 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 268 millones

Los **préstamos individuales** se reparten entre los sectores de la **energía** (7 millones), los **transportes** (32 millones) y las **telecomunicaciones** (190 millones).

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 171 pequeñas infraestructuras públicas de alcantarillado y mejoras viarias. Por otra parte se han adjudicado 247 millones a 576 PYME.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de dos centrales eléctricas alimentadas por gas natural que combinan turbina a gas y turbina a vapor en Drogenbos (región de Bruselas) y Seraing (cerca de Lieja)
Tractebel S.A. 7,4 ■◆

Modernización de la flota aérea para recorridos cortos intracomunitarios
Sabena S.A. 31,8 ●

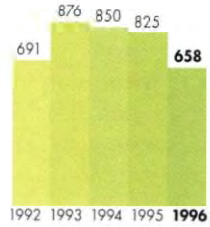
Modernización y ampliación de la red de telecomunicaciones
Belgacom S.A. 189,9 ■●

Préstamos globales

Financiación de infraestructuras públicas de pequeña o mediana envergadura :
Crédit Communal de Belgique 85,7

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
- *Générale de Banque S.A.* 102,0
- *Kredietbank S.A.* 101,4
- *Banque Bruxelles Lambert S.A.* 51,4
- *Bank van Roeselare S.A.* 25,3
- *CERA Banque* 25,3
- *Société Nationale de Crédit à l'Industrie* 24,5
- *Caisse Nationale de Crédit Professionnel S.A.* 12,7

DINAMARCA



Préstamos firmados : 688 millones
1995 : 825 millones
Préstamos individuales : 628 millones
Préstamos globales : 60 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 46 millones

Les **préstamos individuales** conciernen al sector de los **transportes** (589 millones, de ellos 197 millones para RTE prioritarias), la **energía** (29 millones para el reciclaje de residuos domésticos) y la gestión de las **aguas** (10 millones).

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 198 PYME.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Renovación y ampliación de la red de calefacción urbana y de alcantarillado
Odense Kommune 15,2 ◆◀

Construcción de instalaciones depuradoras de aguas residuales
Korsør Kommune 10,2 ◀

Ampliación y modernización de una planta de tratamiento de residuos en Glostrup
Vestforbrænding I/S 13,7 ◆◀

Construcción de desvíos de carretera en diversos puntos de la red
Kongeriget Danmark 42,2 ■◀

Mejoras del "Gittervej", la ruta de acceso al puerto de Copenhague
Københavns Havn 6,2 ●

Construcción de la travesía viaria y ferroviaria del Storebælt
A/S Storebæltsforbindelsen 343,1 ■●

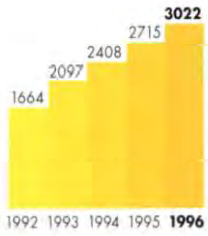
Construcción de la travesía viaria y ferroviaria del Øresund entre Dinamarca y Suecia
A/S Øresundsforbindelsen RTE 72,0 ●
Øresundskonsortiet RTE 125,1 ●

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
Finance for Danish Industry International S.A., FIH 60,3

El futuro puente sobre el Øresund en simulación informática

ALEMANIA



Préstamos firmados : 3 022 millones
1995 : 2 715 millones
Préstamos individuales : 1 933 millones
Préstamos globales : 1 089 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 1 098 millones

Les **préstamos individuales** en el conjunto del territorio alemán han recaído sobre los sectores de la **energía** (801 millones), la recogida y tratamiento de **aguas** residuales y la eliminación de **desechos** (399 millones), los **transportes** y las **infraestructuras urbanas** (56 millones). Además se han dedicado 677 millones a proyectos pertenecientes a la **industria y los servicios**.

En el marco de los **préstamos globales** firmados durante el ejercicio o en años anteriores se han adjudicado 317 millones a 279 pequeñas iniciativas de los sectores productivos y 781 millones a 426 infraestructuras de pequeña envergadura (principalmente obras de alcantarillado) patrocinadas por corporaciones locales.

La suma de los préstamos individuales y de los créditos adjudicados en el marco de préstamos globales para proyectos en el Este de Alemania representa el 53% del total prestado por el BEI en el país.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de centrales eléctricas alimentadas por lignito para sustituir instalaciones anticuadas :

- Schwarze Pumpe (Brandenburg/Sachsen)
SVK Schwarze Pumpe-VEAG Kraftwerksgesellschaft mbH 210,6 ■◆◄

- Schkopau (Sachsen)
Kraftwerke Schkopau GbR 90,3 ■◆

Centrales de ciclo combinado electricidad / calor alimentadas por gas natural :

- Potsdam (Brandenburg)
Energieversorgung Potsdam GmbH 21,2 ■◆◄

- Neubrandenburg (Mecklenburg - Vorpommern)
KFB Beteiligungsgesellschaft für Kommunale Projekte GmbH & Co. 26,1 ■◆◄

Construcción de un sistema de conductos de gas natural destinado a abastecer a la Unión de gas procedente de Rusia
Wintershall Gas GmbH, WINGAS 343,2 ■◆

Construcción de depósitos subterráneos para el almacenamiento de gas natural en Kraak (Mecklenburg-Vorpommern)
Hamburger Gaswerke GmbH 39,2 ■◆

Modernización y ampliación de la red de distribución de gas natural
GASAG Berliner Gaswerke AG 44,9 ■◆

Renovación y modernización de la red eléctrica de media tensión en la región de Leipzig
Westsächsische Energie AG, WESAG 26,1 ■◆

Instalaciones para la recogida y depuración de aguas residuales :

- en la región de Bitterfeld - Wolfen (Sachsen-Anhalt)
Abwasserzweckverband "Untere Mulde" 3,7 ■◄

- en Lutherstadt-Wittenberg (Sachsen-Anhalt)
Lutherstadt Wittenberg 14,2 ■◄

- en Rudolstadt et Saalfeld (Thüringen)
Zweckverband Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung Gemeinden Rudolstadt & Saalfeld 6,9 ■◄

- en una parte de Nordrhein-Westfalen
Erftverband 7,8 ◄

- en la región de Eisenach (Thüringen)
Abwasserverband Eisenach-Erbstromtal 3,3 ■◄

- en Bernburg y los municipios vecinos (Sachsen-Anhalt)
Wasserverband Saaleaue 10,4 ■◄

- en Mannheim
Stadt Mannheim 32,8 ◄

- en Herford (Nordrhein-Westfalen)
Abwasserwerk der Stadt Herford 20,0 ◄

- en Munich (Bayern)
Stadt München 54,6 ◄

- cerca de Senftenberg (Brandenburg)
Wasserverband Lausitz 18,2 ■◄

- en Dresden (Sachsen)
Dresden Wasser und Abwasser GmbH 23,5 ■◄

Construcción de complejos para la eliminación de residuos :

- en Bonacker (Nordrhein-Westfalen)
Hochsauerlandkreis 5,3 ◄

- en Cröbern, cerca de Leipzig
Zentraldeponie Cröbern Betriebs GmbH, Espenhain 40,5 ■◄

- en Offenbach (Hessen) (con incineración)
Umlandverband Frankfurt-UVF 30,5 ◆◄

- cerca de Bad Hersfeld (Hessen)
Abfallwirtschafts-Zweckverband Landkreis Hersfeld-Rotenburg, AZV 9,6 ■◄

- en Fürth (Bayern) (con incineración)
Umwelttechnik Mittelfranken GmbH 86,0 ◆◄

Modernización de la red ferroviaria de cercanías en la región de Stuttgart
Zweckverband Nahverkehr Region Stuttgart 21,2 ◄

Ampliación de la terminal "Wilhelm Kaisen" para navíos porta-containers del puerto de Bremerhaven
Bremer Lagerhaus-Gesellschaft AG 5,2 ■●

Nueva terminal en el aeropuerto de Leipzig/Halle (Sachsen)
Flughafen Leipzig Halle GmbH 29,9 ■●

Rehabilitación de instalaciones industriales en desuso para albergar un centro dedicado a las artes y tecnologías de los medios de difusión; obras de alcantarillado
Stadt Karlsruhe 23,8 ◄

Construcción de un horno de arco eléctrico para la fabricación de productos largos en Saalfeld (Thüringen)
Stahlwerk Thüringen GmbH 41,8 ■◄►

Desarrollo, prueba y producción de motores de aviación en Dahlewitz (Brandenburg)
BMW Rolls-Royce GmbH 260,5 ■►

Mejora de los procesos de fabricación y puesta a punto de nuevos neumáticos en una fábrica de Breuberg (Hessen)
Pirelli Reifenwerke GmbH 8,1 ►

Centros logísticos de distribución del correo 365,4 ■●

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :

- *Kreditanstalt für Wiederaufbau*	264,5
- *Landesbank Hessen-Thüringen Girozentrale*	257,2
- *Commerzbank AG*	157,4
- *Deutsche Bank AG*	104,7
- *IKB Deutsche Industriebank*	72,5
- *Westdeutsche Landesbank Girozentrale*	69,0
- *Investitionsbank des Landes Brandenburg*	52,2
– *Südwestdeutsche Landesbank Girozentrale*	36,7
- *Deutsche Ausgleichsbank*	26,1
- *Landesbank Sachsen Girozentrale*	26,1
- *Landesbank Schleswig-Holstein Girozentrale*	13,8
- *Norddeutsche Landesbank Girozentrale*	8,4

En la **parte occidental** del territorio, los préstamos individuales ascienden a 877 millones, de cuya cifra 452 millones han recaído sobre el sector de la energía y principalmente la construcción de cinco tramos de gasoducto (longitud total : 900 km) para traer al país el gas de Rusia. Este proyecto, declarado prioritario por el Consejo Europeo de Essen, no sólo reforzará la seguridad del abastecimiento energético de Alemania y de las regiones limítrofes sino que además contribuirá a estimular la actividad económica y facilitará una mejor integración de la Unión.

A los sectores del transporte y la gestión de las aguas y residuos se han dedicado 219 millones; una fábrica de neumáticos ha recibido 8 millones. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 241 millones a unas 240 PYME y 299 millones a unas 180 pequeñas infraestructuras locales, principalmente instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales.

En los **Länder del Este** (1 613 millones) el BEI ha consagrado 436 millones al sector de la energía, financiando la construcción de centrales térmicas a lignito para sustituir instalaciones anticuadas en las inmediaciones de los principales yacimientos de lignito. Dichas centrales (que utilizarán el combustible producido localmente) coadyuvan al programa de modernización de la producción de electricidad en el Este de Alemania y contribuyen al mantenimiento del empleo en las regiones interesadas.

Prosiguiendo el esfuerzo en pro de la implantación del gas natural se ha financiado la construcción de depósitos subterráneos cerca de Hamburgo a fin de asegurar el abastecimiento de la ciudad en los períodos de punta.

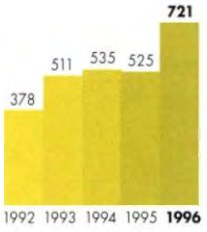
Financiaciones en los Länder orientales de 1990 a 1996 : 6 975 millones

En el ámbito de la protección del medio ambiente, el Banco ha contribuido a la construcción en numerosas ciudades de instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales y eliminación de residuos industriales y domésticos (121 milliones).

En el sector productivo, el BEI ha concedido préstamos para la construcción en Saalfeld de una acería eléctrica que sustituirá ventajosamente a una factoría de tipo clásico fabricando productos largos en condiciones de mayor eficiencia energética y menor contaminación atmosférica. Se ha financiado asimismo la construcción de una nueva generación de motores de aviación. En el marco de los préstamos globales en curso se han adjudicado 290 créditos por valor de 557 millones a PYME y pequeñas infraestructuras de energía y gestión de las aguas.

Desde el año 1990 en que dio comienzo a su actividad en los Länder del Este, el Banco ha concedido casi 7 000 millones de ecus para la realización o modernización de las infraestructuras de base necesarias para el desarrollo de la actividad económica, la mejora de las condiciones de vida de las poblaciones y el desarrollo del sector productivo, con especial referencia a las PYME habiéndose adjudicado más de 2 000 millones de ecus a unas 1 500 iniciativas de menor cuantía.

GRECIA



Préstamos firmados : 721 millones
1995 : 525 millones
Préstamos individuales : 689 millones
Préstamos globales : 32 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 41 millones

Los **préstamos individuales** han correspondido a los sectores de la **energía** (379 millones, de ellos 200 millones para la implantación del gas natural en Grecia que constituye una RTE prioritaria) y los **transportes** (310 millones, de ellos 158 millones para la prosecución de las obras del eje prioritario PATHE).

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 21 PYME de la industria y el turismo.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de la quinta fase de la central térmica alimentada por lignito de Aghios Dimitrios (Macedonia)
DEI - Dimosia Epihirisi Ilektrismou (Public Power Corporation) 172,0 ■◆

Ampliación y reforzamiento de las redes de transmisión y distribución de electricidad
DEI 6,6 ■◆

Construcción de una red de gasoductos de alta presión desde la frontera búlgara hasta las cercanías de Atenas para traer el gas natural ruso y de una terminal para el gas líquido procedente de Argelia
DEPA - Dimosia Epihirisi Aeriou RTE 200,0 ■◆

Autopista Corinto-Trípolis y desvío de Megalópolis (Peloponeso)
Elliniki Dimocratia 19,8 ■●

Conversión en autopista del tramo Katerini - Klidi del eje Patras - Atenas - Tesalónica - frontera búlgara (PATHE)
Elliniki Dimocratia RTE 9,9 ■●

Construcción al Norte de Atenas de una autopista periférica inscrita en el eje PATHE a fin de enlazar el centro urbano con el nuevo aeropuerto internacional de Spata
Elliniki Dimocratia RTE 148,5 ■●

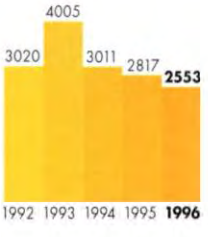
Construcción del nuevo aeropuerto internacional de Spata (Atenas)
Athens International Airport SA 132,0 ■●

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
Banque Nationale de Paris SA 32,3

Los préstamos relativos al puerto del Pireo (firmado en 1995) y la autopista periférica de Atenas han recibido bonificaciones de interés en el marco del mecanismo financiero del Espacio Económico Europeo.

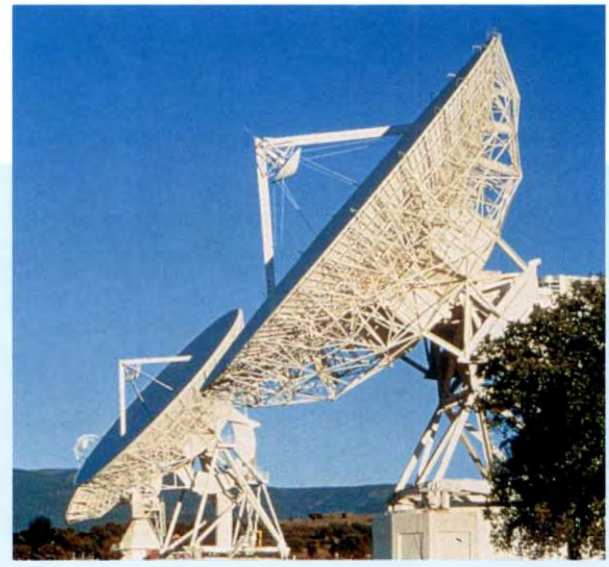
ESPAÑA



Préstamos firmados : 2 553 millones
1995 : 2 818 millones
Préstamos individuales : 1 885 millones
Préstamos globales : 668 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 639 millones

Más del 90% de los **préstamos individuales** atañen a las infraestructuras : **energía** (444 millones, de ellos 50 millones para RTE prioritarias), **transportes** (742 millones), **telecomunicaciones** (188 millones), gestión de las **aguas** e **infraestructuras compuestas** (352 millones). A la **industria** se han destinado 160 millones.

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado por una parte 160 pequeñas infraestructuras locales y por otra parte las PYME (1 310 créditos por valor de 287 millones).



Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Instalación de dispositivos de desulfuración de los gases de combustión en la central térmica de Teruel
Empresa Nacional de Electricidad 83,6 ■◄

Interconexión de la red de transmisión de electricidad con la de Portugal : tramos Mesón - frontera portuguesa y Cartelle - Trives (Galicia)
Red Eléctrica de España SA RTE 50,1 ■◆

Constitución de reservas de petróleo para una emergencia a fin de garantizar la continuidad del suministro
Corporación de Reservas Estratégicas de Productos Petroliferos 185,8 ■◆

Ampliación y potenciación de la red de transmisión y distribución de electricidad en las comunidades autónomas de Galicia, Madrid, Castilla-La Mancha y Castilla y León
Union Eléctrica Fenosa SA 123,9 ■◆

Instalaciones para el suministro de agua potable y para la recogida y depuración de aguas residuales :

- Valencia
Entidad Pública Saneamiento Aguas Residuales Communidad Valenciana 68,1 ■◄

- Cataluña
Junta de Saneamiento de Cataluña 31,0 ■◄

- Canarias
Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente 37,7 ■◄

Nuevos tramos de la red de autopista :

- Galicia :
Autopistas del Atlántico Concesionaria Española SA 119,2 ■●
Autoestradas de Galicia SA 40,3 ■●

- Cantabria :
Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente 103,6 ■●

- siete tramos de los principales itinerarios
Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente RTE 154,9 ■●

Mejora de infraestructuras viarias :

- *La Generalidad de Cataluña* 56,5 ■●
- *Comunidad Autónoma de Madrid* 61,9 ■●

Mejora de la red viaria regional y local así como de las instalaciones de abastecimiento de agua potable y de recogida y depuración de aguas residuales

- *Comunidad Autónoma de Murcia* 32,3 ■◄
- *Comunidad Autónoma de Extremadura* 29,5 ■◄
- *Gestió d'Infraestructures SA GISA* 57,7 ■◄

Mejora de las infraestructuras de abastecimiento de aguas y de gestión forestal

- *Comunidad Autónoma de Castilla y León* 27,9 ■◄
- *Comunidad Autónoma de Galicia* 67,3 ■◄

Ampliación del puerto autónomo de Bilbao
Autoridad Portuaria de Bilbao 12,4 ■●

Ampliación del puerto de Valencia
Autoridad Portuaria de Valencia 15,0 ■●

Ampliación de la red ferroviaria urbana de Valencia y adquisición de material rodante
Comunidad Valenciana 55,7 ■◄

Ampliación del metro de Barcelona
La Generalidad de Cataluña 94,2 ◄

Mejora y ampliación de aeropuertos en las islas de Tenerife (2), Lanzarote y Fuerteventura
Ente Público de Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea 27,9 ■●

Modernización y ampliación de la red de telecomunicaciones
Telefónica de España SA 188,0 ■●

Concepción y desarrollo de un nuevo miniautomóvil urbano en la fábrica de Almusafes (Valencia)
Ford España SA 155,0 ■

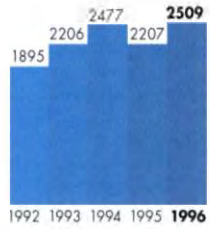
Mejora de los procesos de fabricación y puesta a punto de nuevos neumáticos en una fábrica de Manresa
Pirelli Neumáticos SA 4,7 ■►

Préstamos globales

Financiación de infraestructuras públicas de pequeña o mediana envergadura :
- *Banco de Crédito Local de España* 31,3
- *Crédit Local de France España SA* 62,7

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
- *Instituto de Crédito Oficial* 251,2
- *Banco Bilbao Vizcaya SA* 62,8
- *Deutsche Bank SAE* 62,0
- *Banco Central Hispanoamericano SA* 61,9
- *Banco de Santander SA* 61,9
- *Caixa - Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona* 12,4

Un préstamo global para la protección del medio ambiente y varios préstamos para infraestructuras en Galicia, Extremadura y Castilla y León han recibido bonificaciones de interés en el marco del mecanismo financiero del Espacio Económico Europeo ; por otra parte, se han asignado subvenciones a un proyecto de renovación urbana que comprende en particular diversos trabajos de restauración de las catedrales de Burgos, Salamanca y León.



Préstamos firmados : 2 509 millones
1995 : 2 207 millones
Préstamos individuales : 1 334 millones
Préstamos globales : 1 175 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 976 millones

Los **préstamos individuales** en el ámbito de las infraestructuras atañen por una parte al sector de los **transportes** (1 200 millones) con la realización de varios grandes enlaces europeos de autopista o ferrocarril y el desarrollo de los transportes urbanos y por otra parte a la gestión de las **aguas** (25 millones). En cuanto a los préstamos a la **industria** (109 millones), todos ellos van encaminados al fortalecimiento de la competitividad de las empresas y más particularmente del ramo de productos veterinarios.

Los **préstamos globales** atañen tanto a pequeñas infraestructuras locales como a PYME de los sectores productivos En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado durante el ejercicio 1 150 proyectos viarios y de alcantarillado por valor de 566 millones y 6 850 PYME por valor de 410 millones, de cuya suma la mitad ha correspondido al sector de los servicios.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Modernización del sistema de recogida de aguas residuales de la aglomeración de Nancy (Lorena)
Communauté Urbaine du Grand Nancy 24,8 ■◂

Prolongación hacia el Sur del tren de alta velocidad París - Lyon - Valence (TGV Méditerranée) : tramo común Valence - Avignon et ramales Avignon - Marsella et Avignon - Nîmes
Société Nationale des Chemins de Fer Français 469,0 ■●

Nuevos tramos de la red de autopista : *por mediación de Caisse Nationale des Autoroutes (CNA)*

- A39, tramos Dôle - Lons-Le-Saunier - Bourg-en-Bresse (Franche-Comté)
SAPRR - Société des Autoroutes Paris Rhin-Rhône SA 84,9 ■●

- A16, tramos l'Isle-Adam - Amiens - Boulogne (Ile de France/Picardie)
SANEF - Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA 72,5 ■●

- A43, autopista para enlazar el túnel de carretera de Fréjus a la red de autopistas (Rhône-Alpes)
Société Française du Tunnel Routier du Fréjus 206,5 ■●

- A29, tramos Le Havre - Yvetot - Saint-Saens (Haute Normandíe)
SAPN - Société des Autoroutes Paris - Normandie 35,5 ■●

- A29, tramos Neuchâtel - Amiens - St Quentin (Picardie)
SANEF - Société des Autoroutes du Nord et de l'Est de la France SA 7,7 ■●

- A51, tramo Grenoble - Col du Fau (Rhône - Alpes)
AREA - Société des Autoroutes Rhône - Alpes SA 23,4 ■●

- A51, tramo Sisteron - La Saulce
ESCOTA - Société de l'autoroute Esterel - Côte d'Azur 31,6 ■●

- A20, tramo Brive - Cahors - Montauban del eje Vierzon - Montauban
ASF Société des Autoroutes du Sud de la France SA 92,6 ■●

Construcción del enlace por autopista entre Cergy-Pontoise y el aeropuerto de Roissy - Charles de Gaulle, al Norte de París
Département du Val d'Oise 69,4 ●

Prolongación de la línea B du metro de Lyon
SYTRAL - Syndicat Mixte des Transports pour le Rhône et l'agglomération de Lyon 107,8 ◂

Construcción de un centro de producción de vacunas veterinarias en Lyon (Rhône - Alpes)
Rhône Mérieux SA 38,5 ▸

Modernización de los procesos de desarrollo y fabricación de motores de aviación en la región parisina
SNECMA - Société Nationale d'Etude et de Construction de Moteurs d'Aviation 63,2 ▸

Potenciación de la capacidad de producción de fibras ópticas en Trégastel (Bretagne)
Pirelli Cavi SpA 2,1 ■▸

Nueva línea de productos electrodomésticos en una fábrica deThionville (Lorraine)
Merloni Electroménager SA 5,0 ■▸

Préstamos globales

Financiación de infraestructuras públicas de pequeña o mediana envergadura en los ámbitos de los transportes y de la protección del medio ambiente :
- *Crédit Local de France* 695,3
- *Caisse Nationale de Crédit Agricole SA* 155,3

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
- *Crédit National* 92,4
- *Crédit Commercial de France* 77,6
- *Société Générale SA* 77,0
- *Crédit Mutuel Centre Est Europe* 46,5
- *Crédit Mutuel de Bretagne* 30,8

En los últimos cinco años las financiaciones del BEI en favor de infraestructuras urbanas ascienden a casi 2 000 millones de ecus.

En el sector de los transportes se han financiado dos tipos de proyectos : por una parte la construcción de desvíos y periféricos para excluir de las aglomeraciones urbanas el tráfico rodado de tránsito (y más particularmente el de camiones) y por otra parte el desarrollo de los transportes colectivos y la realización de trabajos viarios y de estacionamiento para mejorar las condiciones de la circulación y mitigar sus inconvenientes.

Así por ejemplo, el BEI ha contribuido a la construcción del periférico Norte de Lyon, el cual discurre en parte bajo tierra y permite canalizar el nutrido tráfico de tránsito principalmente hacia los Alpes; esta importante obra se ha complementado con diversas mejoras viarias urbanas y la construcción de aparcamientos subterráneos. El Banco ha financiado asimismo la construcción de la autopista urbana subterránea entre Nanterre y La Défense.

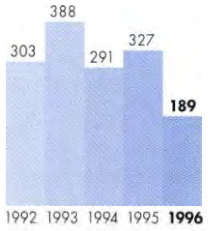
En el apartado de los transportes colectivos, la ciudad de Lyon ha obtenido asimismo financiación del BEI para la prolongación de la línea B de su ferrocarril metropolitano. El Banco ha contribuido también a la creación de las redes de tranvías de Estrasburgo, Nantes y Saint-Etienne.

Se han reforzado las intervenciones en favor de la recogida y tratamiento de aguas residuales en Nancy y Belfort y de residuos urbanos en Nancy, Nantes y Cergy-Pontoise (en este último caso con aprovechamiento del calor resultante para alimentar redes de calefacción urbana).

A estos proyectos de gran envergadura hay que agregar unas 3 000 pequeñas infraestructuras patrocinadas por corporaciones locales en el conjunto del territorio : alcantarillado, trabajos viarios, aparcamientos y diversas iniciativas de renovación urbana destinadas a mejorar la calidad de vida de los ciudadanos.

Financiaciones en el ámbito de la renovación urbana
1992 - 1996

IRLANDA



Préstamos firmados : 189 millones
1995 : 327 millones
Préstamos individuales : 63 millones
Préstamos globales : 125 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 44 millones

Los **préstamos individuales** se refieren a una nueva fase del programa de **repoblación forestal** (6 millones), la mejora de la **red de carreteras** (50 millones) y la ampliación de varios **institutos de enseñanza** técnica superior (7 millones).

En el marco de los **préstamos globales** firmados en 1996 o en años anteriores se han adjudicado 133 créditos. De ellos, 128 créditos por valor de 32 millones han sido atribuidos en el marco de la iniciativa de paz y reconciliación a PYME (principalmente turísticas) ubicadas en los seis condados fronterizos de Irlanda. Dichas financiaciones disfrutan de bonificaciones de interés con cargo a recursos presupuestarios nacionales y de la Unión.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Valorización de los bosques irlandeses
Ireland, Minister for Finance 6,4 ■◄

Mejora de la red de carreteras
Ireland, Minister for Finance 38,2 ■●

Mejoras viarias, abastecimiento de aguas y alcantarillado, diversas obras de infraestructura, mejora de los equipamientos turísticos
Ireland, Minister for Finance 11,5 ■◄

Modernización y ampliación de institutos de enseñanza superior
Ireland, Minister for Finance 7,6 ■

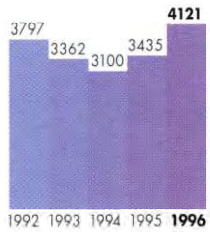
Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :

- *ICC Bank PLC* 63,7
- *Allied Irish Banks* 61,3

El préstamo destinado a la mejora de la red de carreteras ha recibido una bonificación de interés en el marco del mecanismo financiero del Espacio Económico Europeo.

ITALIA



Préstamos firmados : 4 121 millones
1995 : 3 435 millones
Préstamos individuales : 2 981 millones
Préstamos globales : 1 139 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 931 millones

Les **préstamos individuales** se reparten entre los sectores de la **energía** (1 598 millones), básicamente para la construcción de centrales de ciclo combinado de gasificación integrada, la explotación de yacimientos de hidrocarburos y la ampliación de las redes de gas natural, los **transportes** (171 millones), la gestión de las **aguas** y las **infraestructuras urbanas** (809 millones). Los préstamos a la **industria** suman 403 millones.

En el marco de los **préstamos globales** firmados en 1996 o en años anteriores se han adjudicado 866 créditos a pequeñas y medianas empresas.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Central multi-combustible en Brindisi (Apulia)
ENEL SpA 285,1 ■◆◄

Unidad de gasificación de residuos de refino y central de ciclo combinado integrada

- en Priolo Gargallo (Sicilia)
ISAB Energy SpA 372,5 ■◄

- en Falconara Marittima (Marcas)
API Energia SpA 78,3 ◄

- en Sarroch (Cerdeña)
Sarlux SpA 391,3 ■◄

Dispositivos reductores de la contaminación atmosférica en las centrales térmicas de Vado Liguria (Liguria), Torrevaldaliga (Lacio) et La Casella (Emilia - Romaña)
ENEL 182,6 ■◄

Central de ciclo combinado en Porcari (Toscana)
SONDEL - Società Nordelettrica 20,8 ◆

Explotación del yacimiento de gas Angela/Angelina - Ravenna Mare Sur, frente a las costas de Emiliia - Romaña
AGIP SpA 36,3 ◆

Puesta en explotación del yacimiento petrolífero de Aquila, frente a las costas de Brindisi (Apulia)
AGIP SpA 36,3 ■◆

Puesta en explotación de un yacimiento petrolífero sito en Val d'Agri (Basilicata)
AGIP SpA 104,3 ■◆

Culminación de la conversión a gas natural de la aglomeración urbana de Milán
Azienda Energetica Municipale - Milano 24,0 ◆

Ampliación y modernización de la red de distribución de gas natural de Roma
ITALGAS - Società Italiana per il Gas SpA 24,8 ◆

Ampliación y modernización de las redes de distribución de gas natural del Lacio, Toscana, Umbría, Marcas, Abruzos y Molise
ITALGAS SpA 41,7 ■◆

Instalaciones de recogida y depuración de aguas residuales y medidas de renovación urbana para la protección de la laguna de Venecia
- *Comune di Venezia* 52,2 ■◄
- *Regione Veneto* 26,1 ■◄

Mejoras urbanas en Roma y su periferia : transportes urbanos, aparcamientos, túneles, restauración del patrimonio
Ministero del Tesoro 730,3 ◄

Modernización de los sistemas de control y seguridad en el conjunto de la red ferroviaria
Ferrovie dello Stato SpA 156,5 ■●

Ampliación y modernización del aeropuerto de Caselle-Turín (Piamonte)
SAGAT - Società Autonoma di Gestione del Aeroporto della Città di Torino SpA 4,8 ●

Ampliación del centro intermodal de Padua (Véneto)
Interporto di Padova SpA 9,9 ●

Nueva línea de producción de tableros de fibra de madera en Rivoli di Osoppo, cerca de Udine (Friul - Venecia Julia)
Fantoni SpA 10,4 ►

Modernización de fábricas de baldosas de cerámica cerca de Bolonia y Módena (Emilia - Romaña)
Florim Ceramiche SpA 4,1 ►
Cooperativa Ceramica d'Imola SCARL 5,2 ■►

Modernización de una refinería sita en Falconara, en la costa adriática (Marcas)
API - Raffineria di Ancona SpA 26,1 ◆◄

Ampliación de una fábrica de productos químicos especiales (organosilanos) en Termoli (Molise)
OSI Specialties Italia SpA 7,8 ■

Modernización y ampliación de una fábrica de hilo elastómero en Capriate San Gervasio, cerca de Bérgamo (Lombardía)
Fillattice SpA 6,8 ►

Modernisation de fábricas de automoción en Pomigliano d'Arco (Campania), Termoli (Molise) et Rivalta di Torino (Piamonte)
FIAT Auto SpA 156,5 ■►

Modernización y transformación de talleres de pintura en cuatro fábricas de automoción de Termini Imerese (Sicilia), Cassino (Lacio), Rivalta di Torino et Mirafiori (Piamonte)
FIAT Auto SpA 25,9 ■◄►

Incremento de la capacidad de producción de sistemas ópticos en Milán (Lombardia) y Battipaglia (Campania)
FOS - Fibre Ottiche Sud SpA et Pirelli Cavi SpA 7,8 ■►

Construcción de una fábrica de quemadores para calderas domésticas en Legnago (Veneto)
Riello SpA 3,9 ►◄

Racionalización de las instalaciones y puesta a punto de nuevos productos electrodomésticos en Albacina, Melano, Comunanza (Marcas) y None (Piamonte)
Merloni Elettrodomestici SpA 13,8 ■►

Modernización y ampliación de las instalaciones de producción de calentadores de agua y material para cuartos de baño en nueve fábricas
Merloni Termosanitari SpA 12,4 ■►

Construcción de una nueva fábrica de climatizadores para uso residencial en San Bonifacio y modernización de otras dos fábricas en Alano di Piave y Gambellara (Véneto)
Ferroli SpA 18,3 ■◆

Traslado de una fábrica de pastas a las afueras de Pedrigano (Emilia - Romaña) con implantación de un nuevo proceso de fabricación
Barilla Alimentare Sud SRL 23,5 ◄►

Modernización y ampliación de una fábrica de alimentos para bebés en Latina (Lacio)
Plasmon Dietetici Alimentari SpA 4,8 ■

Ampliación y modernización de una fábrica de papel ondulado en Verona (Véneto)
Cartiera di Cadidavid SRL 15,6 ◆◄

Mejora y puesta a punto de los procedimientos de fabricación de nuevos neumáticos en una fábrica de Settimo Torinese (Piamonte)
Pirelli Pneumatici SpA 18,2 ■►

Modernización de cinco fábricas de monturas para gafas y puesta a punto de nuevos productos (Véneto/Friul-Venecia Julia)
Safilo SpA 15,9 ■►

Traslado del mercado mayorista de frutas y verduras a la periferia de la ciudad de Bolonia
Centro Agro Alimentare Bologna 26,1 ◄►

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :

- *IMI*	207,4
- *Mediocredito Centrale*	178,8
- *BNL*	120,0
- *Rolo Banca 1473*	102,5
- *Efibanca*	101,5
- *Banca Popolare di Verona*	71,7
- *Banca Monte dei Paschi di Siena*	65,2
- *Istituto Bancario San Paolo di Torino*	52,2
- *Banco Ambrosiano Veneto*	33,6
- *Banca Mediocredito*	31,3
- *Cassa di Risparmio di Bologna*	31,3
- *Banca Popolare di Milano*	26,1
- *Interbanca*	26,1
- *Banca Popolare dell'Emilia Romagna*	25,9
- *Mediobanca*	18,1
- *Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza*	14,9
- *Banca Carige*	13,0
- *Mediocredito di Roma*	10,4
- *Banca Popolare di Bergamo*	9,9

"El BEI se enorgullece de poder contribuir de forma substancial a la protección y restauración de esta ciudad repleta de historia", ha declarado el Presidente del BEI Sir Brian Unwin refiriéndose al préstamo concedido por el Banco en orden a los trabajos de protección y restauración de la laguna de Venecia.

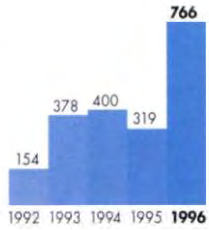
Dichos trabajos comprenden dos elementos principales : por una parte la recogida y tratamiento de las aguas residuales de toda la región para reducir la contaminación ocasionada por los efluentes domésticos, industriales y agrícolas no tratados que se vierten en la laguna y por otra parte la restauración de las redes de abastecimiento de agua y alcantarillado, el dragado de los canales y la consolidación de cimientos y edificios en el casco urbano de Venecia.

El BEI ha financiado asimismo el programa plurianual para la mejora del entorno urbano de Roma que pretende dar respuesta a las necesidades que tiene planteadas la aglomeración romana y acelerar la realización de inversiones en infraestructuras permanentes.

Se trata en particular de la ampliación del periférico de Roma y de la autopista de Fiumicino, la prolongación de la red ferroviaria de cercanías y varias líneas de tranvías, diversas obras de alcantarillado y la restauración de numerosos castillos, palacios y edificios de interés histórico.

Se espera que dichos trabajos puedan quedar terminados antes de fines de 1999 de modo que contribuyan a dar lustre a una celebración de alcance mundial comno es el Año Santo, que reviste una importancia muy especial para la imagen de Europa en el mundo.

PAÍSES BAJOS



Préstamos firmados : 766 millones
1995 : 319 millones
Préstamos individuales : 478 millones
Préstamos globales : 288 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 38 millones

Los **préstamos individuales** en favor de infraestructuras conciernen a los sectores de la **energía** (140 millones) y las **telecomunicaciones** móviles (236 millones). Además se han concedido dos préstamos individuales a la **industria** (102 millones).

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han adjudicado créditos a 65 PYME.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de una central de ciclo combinado electricidad/calor alimentada por gas natural en Terneuzen (Zeeland)
Elsta BV & Co CV 139,7 ◆

Puesta en servicio de una red de telefonía móvil
PTT Telecom BV 235,9 ●

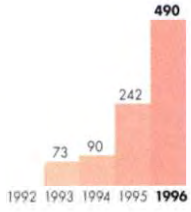
Construcción de una factoría separadora de gas criogénico cerca de Rotterdam (Zuid Holland) para la producción de gases industriales
Air Products Rozenburg Inc. 55,9 ◆◀▶

Construcción de una fábrica de dos tipos de motor diésel para centrales eléctricas y para la propulsión marina en Zwolle
Stork-Wärtsila Diesel BV 46,6 ▶

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
- *Rabobank Nederland* 47,2
- *Bank Nederlandse Gemeenten NV* 70,8
- *ABN Amro Bank NV* 100,0
- *Nationale Investeringsbank NV* 69,7

AUSTRIA



Préstamos firmados : 490 millones
1995 : 242 millones
Préstamos individuales : 351 millones
Préstamos globales : 139 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 49 millones

Los **préstamos individuales** han favorecido a la producción de **energía** eléctrica (26 millones), las **telecomunicaciones** móviles (185 millones) y la **industria** (140 millones).

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 84 PYME.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de una central hidroeléctrica sobre el Danubio y regulación del cauce río abajo de Viena
Österreichische Donaukraftwerke AG 26,4 ◆

Creación de la segunda red de telefonía móvil
OE Call Mobil Telekommunikation Service GmbH 184,6 ■●

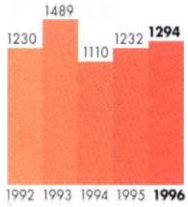
Fabricación de un nuevo motor en una fábrica de automoción de Steyr
BMW Motoren GmbH 51,6 ■▶

Construcción de una fábrica de papel couché sin madera en Gratkorn para sustituir instalaciones anticuadas
KNP - Leykam Gratkorn GmbH 88,6 ▶

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
- *Bank Austria AG* 112,4
- *Österreichische Hotel und Fremdenverkehr Treuhand GmbH* 26,2

PORTUGAL



Préstamos firmados : 1 294 millones
1995 : 1 232 millones
Préstamos individuales : 1 280 millones
Préstamos globales : 14 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 8 millones

Los **préstamos individuales**, a excepción de 4 millones para la **industria**, atañen todos ellos a las infraestructuras : **energía** (489 millones), básicamente para la prosecución de la implantación del gas natural, la gestión de las **aguas** y de los **residuos** urbanos (122 millones), los **transportes** (537 millones), las **telecomunicaciones** (77 millones), las **infrastructuras urbanas** (51 millones).

Se ha concedido un **préstamo global** para la financiación de iniciativas de renovación urbana. En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado 50 infraestructuras de dimensión local.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Construcción de una central eléctrica de ciclo combinado alimentada por gas natural cerca de Oporto
Turbogás Produtora Energetica SA 281,6 ■◆

Primera fase de la creación de una red de transporte de gas natural en la parte occidental del país
Transgás-Sociedade Portuguesa de Gás Natural SA RTE 102,5 ■◆

Construcción de redes de distribución de gas natural en nueve ciudades del Centro-Oeste
Lusitaniagás Companhia de Gás do Centro SA 12,8 ■◆

Construcción de infraestructuras de almacenamiento y distribución de petróleo en Aveiras de Cima para asegurar el suministro de productos petrolíferos refinados
CLC - Companhia Logística de Combustiveis SA 92,2 ■◂

Construcción de una planta incineradora de residuos municipales con producción de electricidad :

- en la aglomeración de Lisboa
Valorsul SA 51,2 ■◆◂

- en la aglomeración de Oporto
Lipor - Serviço Municipalizado de Lixos da Região Porto 41,0 ■◆◂

Ampliación de la red regional de abastecimiento de agua potable de la región del Tajo medio
Empresa Portuguesa das Águas Livres SA 6,7 ■◂

Prolongación de la autopista A3 hacia el Norte desde Braga hasta la frontera española para operar la interconexión de las redes
Brisa - Auto Estradas de Portugal SA 51,2 ■●

Trabajos viarios en la aglomeración de Lisboa
Cámara Municipal de Lisboa 51,2 ■

Mejoras de la red viaria nacional
Junta Autónoma de Estradas 271,3 ■●

Construcción de un segundo puente de carretera sobre el estuario del Tajo, río arriba de Lisboa
Lusoponte - Concessionária para a Travessia sobre o Tejo SA 35,5 ■●

Ampliación y modernización del metro de Lisboa
Metropolitano de Lisboa EP 128,1 ■◂

Modernización y ampliación de la red de telecomunicaciones
Portugal Telecom SA 76,8 ■●

Renovación urbana con vistas a la exposición mundial de Lisboa de 1998
Parque Expo'98 SA 51,1 ■◂

Racionalización de las instalaciones y puesta a punto de nuevos productos electrodomésticos en sendas fábricas de Sabugo y Setúbal
Merloni Electrodomésticos SA 4,0 ■▸

Préstamos globales

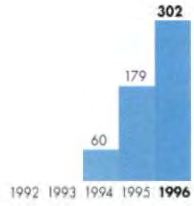
Financiación de once proyectos tendentes al reforzamiento de las infraestructuras de zonas urbanas aquejadas de dificultades
Caixa Geral de Depósitos SA 13,4

En el marco del mecanismo financiero del EEE se han asignado bonificaciones de interés a los préstamos para rehabilitación urbana y para infraestructuras de almacenamiento de hidrocarburos.

.....

Con vistas a la exposición mundial de Lisboa de 1998 que tendrá por tema "El océano, un legado para el porvenir", el BEI ha dedicado 100 millones a la financiación de las obras de infraestructura necesarias para la preparación del emplazamiento. Dichas obras (integradas dentro de un vasto programa de renovación urbana destinado a crear un nuevo centro de desarrollo en la ciudad de Lisboa) comprenden alcantarillado, infraestructuras de base y rehabilitación de 5 km. de muelles a lo largo del Tajo. Todo ello ha de contribuir a una substancial mejora del entorno urbano gracias al remozamiento de una zona actualmente abandonada y su transformación en zona residencial, de oficinas y de recreo.

FINLANDIA



Préstamos firmados : 302 millones
1995 : 179 millones
Préstamos individuales : 234 millones
Préstamos globales : 68 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 12 millones

La totalidad de los **préstamos individuales** han recaído sobre el sector de los transportes (234 millones) para RTE prioritarias.

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 22 pequeñas iniciativas.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Modernización de los tramos Turku-Helsinki, Riihimäki-Lahti et Helsinki-Tikkurila del eje ferroviario Sur Turku-Helsinki-frontera rusa
Suomen Tasavalta RTE 132,0 ●◄

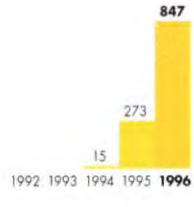
Mejora de varios tramos del eje viario Este-Oeste E-18 al Sur del país y terminación de la autopista Hämeenlinna-Tampere
Suomen Tasavalta RTE 101,7 ●

Préstamos globales

Financiación de infraestructuras públicas de pequeño o mediana envergadura :
Municipality Finance Ltd 33,7

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
Okobank Ltd 34,8

SUECIA



Préstamos firmados : 847 millones
1995 : 273 millones
Préstamos individuales : 828 millones
Préstamos globales : 19 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 40 millones

Los **préstamos individuales** se reparten entre la **energía (93 millones), la gestión de las aguas** (45 millones), los **transportes** (450 millones, de ellos 346 millones para una RTE prioritaria) y las **telecommunicaciones** (240 millones).

En el marco de los préstamos globales en curso se han financiado 15 infraestructuras locales.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Renovación de pequeñas centrales hidroeléctricas y construcción de una fábrica integrada que comprende una central de ciclo combinado electricidad/calor y una fábrica de biocombustible
Skellefteå Kraft AB 46,2 ■◆◄

Ampliación y modernización de redes de calefacción urbana, de climatización colectiva y de electricidad en la aglomeración urbana de Estocolmo
Stockholm Energi AB 47,0 ◆

Modernización y ampliación de la red de abastecimiento de agua potable de la región de Malmö
Sydvatten AB 23,3 ◄

Modernización y ampliación de plantas depuradoras de aguas residuales :

- en Estocolmo
Stockholm Vatten AB 13,4 ◄

- en Göteborg
Göteborg Ryaverks Aktiebolag 8,5 ◄

Modernización de líneas de ferrocarril :
- tramo Ulriksdal-Uppsala, en la costa Este
Banverket 103,5 ●

- tramo Malmö - Göteborg, en la costa Oeste
Banverket RTE 123,6 ●

Construcción y remozamiento de siete tramos de la autopista E4 entre Estocolmo y Helsingborg
Väegverket RTE 30,0 ■●

Construcción de la travesía viaria y ferroviaria del Öresund entre Copenhague (Dinamarca) y Malmö (Suecia)

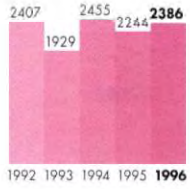
- *Öresundkonsortiet* RTE 125,1 ●
- *Svensk-Danska Broförbindelsen AB, SVEDAB* RTE 67,6 ●

Modernización de la red de telecomunicaciones
Telia AB 239,6 ●

Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
AB Svensk Exportkredit, SEK 18,7

REINO UNIDO



Préstamos firmados : 2 386 millones
1995 : 2 244 millones
Préstamos individuales : 2 051 millones
Préstamos globales : 335 millones
Créditos en el marco de préstamos globales : 254 millones

Les **préstamos individuales** han correspondido a los sectores de la **energía** (674 millones), la gestión de las **aguas** (512 millones), los **transportes** (432 millones, de ellos 118 millions para una RTE prioritaria), las **telecomunicaciones** (186 millones). A la **industria** se han destinado 246 millones.

En el marco de los **préstamos globales** en curso se han financiado 671 pequeñas iniciativas, incluyendo 105 proyectos (86 millones) ubicados en Irlanda del Norte que han recibido créditos dotados de una bonificación de interés con cargo a recursos presupuestarios nacionales y de la Unión en el marco del programa especial lanzado para secundar la iniciativa de paz y reconciliación en la isla de Irlanda.

Lista de los préstamos firmados en 1996 :

Préstamos individuales

Ampliación y modernización de la red de transmisión eléctrica a alta tensión
The National Grid Co plc 248,8 ■◆

Construcción de un gasoducto subbmarino desde Bacton (East Anglia) hasta Zeebrugge (Bélgica)
Interconnector UK Ltd 424,9 ◆

Mejora de los sistemas de abastecimiento de agua potable y de recogida y depuración de aguas residuales :

- Cuenca del Támesis
Thames Water Utilities Ltd 62,2 ◄
- South - East
Southern Water Services Ltd 35,4 ◄
- Midlands
Severn Trent Water Ltd 166,4 ■◄
- North - West
North West Water Ltd 248,8 ■◄

Primera fase de la línea ferroviaria de alta velocidad entre Londres y el túnel bajo el Canal de la Mancha
European Passenger Services Ltd RTE 118,9 ●

Conversión en autopista del tramo Londres-Newcastle de la carretera A1 y diversas mejoras en las carreteras A417 y A419
Road Management Services 131,1 ●

Enlaces entre las autopistas Al y Ml Yorkshire Link Ltd.
Yorkshire Link Ltd 106,2 ●

Construcción de nuevos tramos y mejora de la vía existente entre Faversham y Ramsgate y entre Whitfield y Eastry; desvío de Eastry (South-East)
Kent County Council 59,4 ■●

Construcción del desvío de carretera de Uttoxeter y diversas mejoras de la red
Staffordshire County Council 16,6 ●◄

Ampliación de la red de telecomunicaciones y enlaces por cable submarino con la Europa continental
Mercury Communication Ltd 186,5 ■●

Concepción, puesta a punto y fabricación de un nuevo motor para automóviles en Bridgend (Gales)
Jaguar Ltd 105,7 ■

Creación de un nuevo centro de mantenimiento y reparación de electrónica de a bordo en Pontyclun (Wales)
British Airways Avionic Engineering Ltd 10,6 ■

Incremento de la capacidad de producción de fibras ópticas en Bishopstoke y Harlow (South-East)
Pirelli General plc 5,7 ►

Ampliación de una fábrica de cables de fibras ópticas en Deeside (Wales)
Optical Fibres 49,8 ■►

Construcción de una fábrica de elementos de vidrio para tubos catódicos en Cardiff (Gales)
Ocean Technical Glass Ltd 68,4 ■

Puesta a punto de procesos de fabricación de nuevos neumáticos en Carlisle (Cumbria)
Pirelli UK Tyres Ltd 5,5 ■►

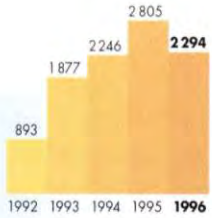
Préstamos globales

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura :
- Barclays Bank plc 186,6
- National Westminster Bank plc 118,0
- *Lloyds Bank plc* 30,8

Un proyecto portuario en Irlanda del Norte ha recibido una subvención en el marco del mecanismo financiero del EEE.

En el empeño de facilitar fondos suplementarios y ajustados a las necesidades específicas de las PYME, el BEI ha contribuido (mediante la adaptación de un préstamo global a Barclays Bank) a la constitución de un fondo específico denominado "Merseyside Special Investment Fund". El Bank of England, la Cámara de Comercio de Liverpool y el FEDER participan asimismo en esta iniciativa que cuenta con la garantía del Fondo Europeo de Inversiones.

PRESENTACIÓN DE LOS PRÉSTAMOS FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA



PRESENTACIÓN DE LOS PRÉSTAMOS FUERA DE LA UNIÓN EUROPEA

Las financiaciones concedidas fuera de la Unión Europea durante el ejercicio de 1996 en seguimiento de la política europea de cooperación y ayuda para el desarrollo totalizan 2 294 millones repartidos entre 50 países asociados (ver reparto por zonas geográficas en el Cuadro que figura bajo estas líneas). Dichas operaciones van encaminadas a propiciar un desarrollo sostenible de los países interesados y a secundar las iniciativas de paz y estabilidad en varias regiones. Estas intervenciones se realizan, bien con cargo a recursos propios (2 190 millones), bien con cargo a recursos presupuestarios (104 millones). Una parte de los préstamos con cargo a recursos propios han conllevado una bonificación de interés sufragada por el presupuesto comunitario : 296 millones en los Estados ACP, 380 millones en la Cuenca Mediterránea (para proyectos medioambientales financiados fuera de protocolo) y 30 millones en Eslovenia.

Los préstamos con cargo a recursos presupuestarios son concedidos por el BEI bajo mandato, en nombre de la Comunidad y por cuenta y riesgo de ésta. Dichas operaciones se contabilizan fuera de balance en la Sección Especial.

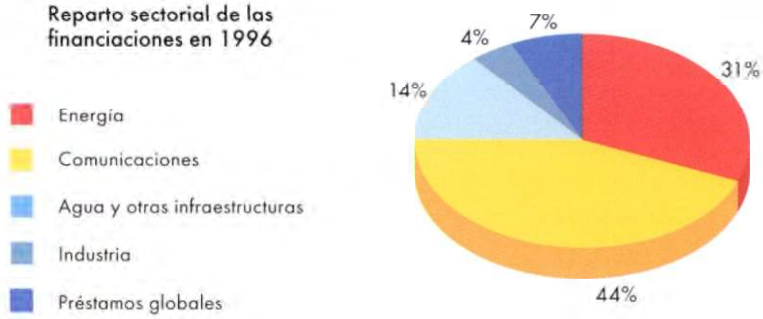
En la relación siguiente, los préstamos con cargo a recursos propios vienen indicados con el signo ⋆ y las financiaciones con cargo a recursos presupuestarios, con el signo □. Además, ciertos proyectos han recibido aportaciones de capital-riesgo en virtud de autorizaciones en curso cuyos importes no se consignan en las estadísticas del ejercicio. A efectos de información, dichas operaciones se incluyen en la relación, siendo identificadas con el signo +.

Los importes consignados se expresan en millones de ecus.

Importe y reparto geográfico de los contratos firmados (millones de ecus)

	1996		1995	
	Importe	%	Importe	%
África, Caribe, Pacífico (ACP)	395,5	17,2	429,9	15,3
Sudáfrica (RSA)	56,0	2,4	45,0	1,6
Cuenca Mediterránea (MED)	681,0	29,7	1 037,5	37,0
Europa Central y Oriental (PECO)	1 116,0	48,7	1 005,0	35,8
America Latina - Asia (ALA)	45,0	2,0	288,0	10,3
Fuera de la Unión Europea	2 293,5	100,0	2 805,4	100,0

Reparto sectorial de las financiaciones en 1996



SUDÁFRICA	**56,0**	
Potenciación y ampliación de la red de transmisión eléctrica en la región de Durban/Pietermaritzburg, en la provincia del Norte y en la región de El Cabo *ESKOM*	56,0	★
ÁFRICA		
REGIONAL ÁFRICA	**30,0**	
Renovación y modernización de instalaciones aeroportuarias y aeronáuticas para mejorar la seguridad aérea *Agence pour la Sécurité de la Navigation Aérienne en Afrique et Madagascar (ASECNA)*	30,0	★
ÁFRICA ORIENTAL	***71,0***	
KENYA	**35,0**	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura *República de Kenya*	20,0	★
Préstamo global condicional a la *República de Kenya*	15,0	□
ETIOPÍA	**19,0**	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Préstamo global condicional a la República Federal Democrática de Etiopía por mediación de *Development Bank of Ethiopia*	10,0	□
Rehabilitación de la sección de aprestos de la fábrica textil de Bahr Dar Préstamo condicional a la *República Federal Democrática de Etiopía*	9,0	□
UGANDA	**17,0**	
Extracción de cobalto metálico por re-tratamiento de concentrados de las gangas de pirita cobaltífera de la mina de cobre de Kilembe *Kaese Cobalt Company Ltd*	10,1	★
Préstamo condicional a *Kilembe Mines Ltd*	6,9	□
ÁFRICA AUSTRAL	***58,4***	
NAMIBIA	**20,0**	
Construcción de un nuevo muelle en el puerto de Lüderitz y de una terminal para contenedores en el puerto de Walvis Bay *Namibian Ports Authority*	12,0	★
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Préstamo global a la *República de Namibia*	8,0	★
+ *Cadilu Fishing (Pty) Ltd* *Compañía Española de Financiación del Desarrollo, S.A. (COFIDES) (0,5)*		
MALAWI	**15,0**	
Ampliación y modernización de la red de abastecimiento de agua de Lilongwe Préstamo condicional a la *República de Malawi* para *Lilongwe Water Board*	15,0	□
ISLA MAURICIO	**8,0**	
Ampliación y repavimentación de la pista del aeropuerto internacional *Airport Development Corporation Ltd*	8,0	★
BOTSWANA	**6,6**	
Construcción de una subestación eléctrica destinada a la interconexión con las redes de Zimbabwe y Sudáfrica *Botswana Power Corporation*	6,6	★
SWAZILANDIA	**3,0**	
Construcción de una refinería de azúcar de caña y de un almacén en Mhlume Préstamo condicional a *Swaziland Sugar Assets Ltd*	3,0	□
ZAMBIA	**3,0**	
Financiación de participaciones en el capital de empresas Préstamos globales condicionales a		
- *Zambia Venture Capital Fund Ltd*	1,9	□
- *Fund Investment Services Ltd*	0,1	□
Financiación de participaciones en el capital de empresas Préstamo global condicional a *Zambesi Fund (Pvt) Ltd*	1,0	□
+ *Zambesi Fund* *Société de Promotion et de Participation pour la coopération économique (PROPARCO) (0,5)*		
MADAGASCAR	**1,7**	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Préstamos globales condicionales a		
- *Banque Malgache de l'Océan Indien*	1,0	□
- *Union Commercial Bank*	0,7	□
ZIMBABWE	**0,6**	
Estudio de viabilidad relativo a la extracción de cobalto, zinc y manganeso de la mina de Sanyati Préstamo condicional a *Munyati Mining Company Ltd*	0,6	□
+ *Frese Ltd* *Industrialiseringsfonden for Udviklingslandene (0,4)*		
MOZAMBIQUE	**0,5**	
Puesta en explotación de un yacimiento de grafito laminar en Ancuabe Préstamo condicional a *Grafites de Ancuabe*	0,5	□
ÁFRICA OCCIDENTAL	***20,3***	
MALÍ	**6,3**	
Reforzamiento e incremento de la capacidad generadora de electricidad de origen térmico Préstamo condicional a *Energie du Mali*	5,3	□
Creación de un taller para la fabricación de pilas alcalinas Préstamo participativo a *OMNIUM MALI*	1,0	□
BURKINA FASO	**6,0**	
Ampliación y modernización de factorías de elaboración del algodón Préstamo condicional a *Société Burkinabé des Fibres Textiles*	6,0	□
COSTA DE MARFIL	**4,0**	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Préstamos globales condicionales a *ECOBANK y SOGEFINANCE,*	4,0	□

MAURITANIA	**3,4**	
Instalación de un taller mecánico en Nouadhibou Préstamo condicional a *Société Nationale Industrielle et Minière*	2,0	□
Instalación de un taller de fundición en Nouadhibou Préstamo condicional a la *Société Arabe du Fer et de l'Acier*	1,4	□
GUINEA -BISSAU	**0,2**	
Construcción de una fábrica de puertas Préstamo participativo a *Guineense-Espanhola de Madeiras S.A.R.L.*	0,2	□
REGIONAL ÁFRICA OCCIDENTAL	**0,4**	
Adquisición por cuenta de la Unión Europea de una participación en el capital de *CAURIS Investissement S.A.*	0,4	□
ÁFRICA CENTRAL Y ECUATORIAL	***11,1***	
GABÓN	**11,1**	
Modernizaciòn de instalaciones aeroportuarias y aeronáuticas en los siete principales aeropuertos del país *République du Gabon*	10,5	★
Realización de una granja piloto de piscicultura Préstamo condicional a *S.A. Ferme Equatoriale de la Ndounie*	0,6	□
CARIBE		
JAMAICA	**60,0**	
Ampliación de las telecomunicaciones nacionales e internacionales *Telecommunications of Jamaica Ltd*	40,0	★
Construcción y equipamiento de una segunda terminal para contenedores en el puerto de Kingston *Port Authority of Jamaica*	20,0	★
TRINIDAD Y TOBAGO	**45,0**	
Desarrollo de la capacidad de transporte de gas *National Gas Company of Trinidad and Tobago Ltd*	45,0	★
BAHAMAS	**20,0**	
Desarrollo de la capacidad de generación y transmisión de electricidad de la isla de Nueva Providencia *Bahamas Electricity Corporation*	20,0	★
BARBADOS	**20,0**	
Desarrollo de la capacidad de generación y transmisión de electricidad *Barbados Light and Power Company Ltd*	20,0	★
REPÚBLICA DOMINICANA	**8,0**	
Financiación de inversiones de pequeña y mediana envergadura Préstamo global a *Banco Intercontinental S.A.*	8,0	★
+ *Inversiones Arrecife S.A.* *Compañía Española de Financiación del Desarrollo, S.A. (COFIDES) (0,8)*		
SANTA LUCÍA	**8,0**	
Desarrollo de la capacidad generadora de electricidad *Saint Lucia Electricity Services Ltd*	8,0	★
GRANADA	**4,0**	
Ampliación de la central eléctrica de Queen's Park *Grenada Electricity Services Ltd*	4,0	★

BELIZE	**2,5**	
Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura Préstamo global a *Development Finance Corporation*	2,5	★
REGIONAL CARIBE	**25,0**	
Financiación de pequeñas o medianas iniciativas de ámbito regional o nacional - Préstamo global a *Caribbean Development Bank*	20,0	★
- Préstamo global condicional a *Caribbean Development Bank*	5,0	□
PACÍFICO		
TONGA	**3,7**	
Ampliación de las redes locales de conmutación y telecomunicación y de los enlaces por satélite *Tonga Telecommunications Commission*	3,7	★
PAÍSES Y TERRITORIOS DE ULTRAMAR		
ANTILLAS HOLANDESAS	**6,0**	
Instalación de un sistema de control de la navegación aérea en la isla de Curaçao Prêt conditionnel au *Gouvernement des Antilles Néerlandaises*	6,0	□
MAYOTTE	**1,9**	
Reforzamiento de los medios de producción de la central térmica de Badamiers Préstamo condicional a *Collectivité territoriale de Mayotte*	1,9	□
ISLAS VÍRGENES BRITÁNICAS	**0,6**	
Estudio de viabilidad relativo a la ampliación del aeropuerto de Tortola Préstamo condicional a *British Virgin Islands*	0,6	□

MEDITERRÁNEO

PAÍSES DEL MASHREQ

EGIPTO — 108,0

Ampliación de una central depuradora en Gabal El Asfar
República Árabe de Egipto — 55,0 ★

Ampliación de la red de alcantarillado de El Cairo
République Arabe d'Egypte — 35,0 ★

Financiación de inversiones tendentes a la protección del medio ambiente en los sectores productivos
Préstamo global al *Banco Nacional de Egipto* — 15,0 ★

Construcción de una fábrica de neumáticos radiales para camiones y autobuses en las proximidades de Alejandría
Préstamo condicional de *Bank of Cairo para Alexandria Tyre Company* — 2,5 □

LÍBANO — 66,0

Modernización de las redes de alcantarillado de las aglomeraciones urbanas de Kesrouan, Saïda et Sour
República Libanesa — 50,0 ★

Modernización del sistema subterráneo de transmisión de electricidad a alta tensión de Beirut
República Libanesa — 16,0 ★

JORDANIA — 9,0

Reestructuración y rehabilitación de la red de abastecimiento de agua de la aglomeración de Amman
Reino Hachemita de Jordania para *Water Authority of Jordan* — 9,0 ★

PAÍSES DEL MAGREB

ARGELIA — 115,0

Implantación de medidas destinadas a reducir la contaminación industrial en tres fábricas de Skikda y Annala
Banque Algérienne de développement para *Entreprise Nationale de la Pétrochimie* — 50,0 ★

Electrificación del Sur del país
Banque Algérienne de Développement para *Société Nationale de l'Electricité et du Gaz* — 35,0 ★

Modernización del sistema de control aéreo de los aeropuertos de Argel, Constantina y Orán
Banque Algérienne de Développement para *Etablissement National de Navigation Aérienne* — 30,0 ★

MARRUECOS — 30,5

Rehabilitación y ampliación de la red colectora de aguas residuales y pluviales y construcción de una central depuradora en Marraquech
Compañía Autónoma Intercomunal de Distribución de Agua y Electricidad de Marraquech — 30,5 ★

OTROS PAÍSES

TURQUÍA — 246,0

Reforzamiento de las redes de transporte y distribución de gas
BOTAS - Compañía de oleoductos — 80,0 ★

Recogida y depuración de los efluentes domésticos e industriales de la aglomeración urbana de Izmit
Comunidad Urbana de Izmit — 50,0 ★

Instalación de dispositivos desulfuradores de los gases de combustión en la central de Yenköy
Sociedad Turca de Producción y Transmisión de Electricidad — 40,0 ★

Modernización de la red telefónica
Turk Telekom — 40,0 ★

Adquisición de equipo de manipulación de contenedores para los puertos de Haydarpasa (Estambul), Mersin e Izmir
República de Turquía — 36,0 ★

CHIPRE — 54,0

Préstamo global para la financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
Préstamo global a *Cyprus Development Bank (CDB)* — 25,0 ★

Adquisición en nombre de la Unión Europea de una participación en el capital de CDB — 2,0 □

Construcción de una red de alcantarillado y de instalaciones depuradoras de aguas residuales para los municipios de Paralimni y Ayia Napa
Departamento de Alcantarillado de Paralimni et d'Ayia Napa — 15,0 ★

Mejora de la seguridad y la eficiencia del sistema de gestión del tráfico aéreo
Gobierno de Chipre — 12,0 ★

GAZA-CISJORDANIA — 53,0

Mejora de las redes de abastecimiento de agua y de alcantarillado de Gaza
Autoridad Palestina para *Autoridad Palestina de Aguas* — 30,0 ★

Construcción de la primera fase del puerto de Gaza
Autoridad Palestina — 23,0 ★

PAÍSES DE EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL

POLONIA 380,0

Transformación en depósito del yacimiento de gas agotado de Wierzchowice
Polskie Gornictwo Naftowe i Gazownictwo (Société polonaise des pétroles et du gaz) 180,0 ★

Ampliación y modernización de la red de telecomunicaciones
Telekomunikaija Polska S.A. 100,0 ★

Conversión en autopista de la carretera A4 Bielany (Wroclaw) - Prady (Opole) - Nogawczyce (Gliwice)
República de Polonia 100,0 ★

REPÚBLICA CHECA 255,0

Modernización del eje ferroviario Varsovia-Ostrava-Viena
C'eské drahy s.o. (Organización Estatal de los Ferrocarriles Checos) 200,0 ★

Sustitución de la central combinada (a lignito) de calor y electricidad de la fábrica VW / Skoda en Mlada Boleslav por una central del mismo tipo alimentada por carbón
ENERGO FIN s.r.o. 55,0 ★

HUNGRÍA 135,0

Obras de mejora de la autopista de peaje M3 entre Budapest y Gyöngyös
Eszak-Kelet-Magyarorszagi Autopalyà Fejlesztö es Üzemeltetö Rt. 95,0 ★

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
Préstamo global a *varios intermediarios financieros* 40,0 ★

REPÚBLICA ESLOVACA 100,0

Rehabilitación de la central a carbón de Vojany I
Slovenske Elektrame 70,0 ★

Modernización y ampliación de la red de gasoductos destinada al tránsito internacional de gas
Slovensky Plynarensky Priemysel 30,0 ★

RUMANIA 90,0

Rehabilitación de varios tramos de los ejes europeos E81 y E60
Rumania para *la Administración Nacional de Carreteras* 70,0 ★

Renovación del material rodante y terminación de infraestructuras de la red de metro de Bucarest
Rumania para *METROREX R.A.* 20,0 ★

LITUANIA 72,0

Modernización de las infraestructuras ferroviarias
República de Lituania para la *Sociedad de los Ferrocarriles Lituanos, Lietuvos Gelezinkeliai* 22,0 ★

Rehabilitación y mejora de diversos tramos de la Vía Báltica
República de Lituania para el *Ministerio de Transportes - Administración Lituana de Carreteras* 20,0 ★

Creación y explotación de la primera fase de una red de telefonía móvil
MOBILIOS Telekommunikacijos (Bité GSM) 15,0 ★

Construcción de conductos para el transporte y distribución de gas natural
República de Lituania para *Lietuvos Dujos* 10,0 ★

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
Préstamo global a *Lithuanian Development Bank* 5,0 ★

ESLOVENIA 30,0

Construcción de tres tramos del eje de autopistas Este-Oeste entre Ljubljana y Celje
Druzba za Autocest v Republiki Sloveniji 30,0 ★

LETONIA 26,0

Modernización y renovación de las redes de abastecimiento de agua y de alcantarillado de Riga y sus alrededores
Ciudad de Riga 15,0 ★

Rehabilitación de centrales hidroeléctricas y mejora de la seguridad de varios embalses
LATVENERGO 6,0 ★

Financiación de inversiones de pequeña o mediana envergadura
Préstamo global a *Investment Bank of Latvia* 5,0 ★

ESTONIA 16,0

Rehabilitación de varios tramos de la principal línea de ferrocarril Talinn-Narva
República de Estonia para *Eesti Vabariigi Raudtee* 16,0 ★

ALBANIA 12,0

Rehabilitación y mejora de la red de transmisión eléctrica
République d'Albanie pour la *Compagnie albanaise d'électricité* 12,0 ★

AMÉRICA LATINA

ARGENTINA 45,0

Rehabilitación de la red de carreteras MERCOSUR que enlaza Buenos Aires con Brasil, Paraguay y Uruguay
República de Argentina 45,0 ★

ANEXO

Cuadro A : Importes de los contratos firmados de 1959 a 1996

(millones de ecus)

Años	Total	Dentro de la Unión Europea				Fuera de la Unión Europea		
		Total	Recursos propios	Mandatos y garantías	Recursos del NIC	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios
1959/1972	2 839,9	2 453,4	2 344,1	109,3	—	386,5	155,7	230,8
1973/1980	14 548,0	12 553,0	11 946,2	132,1	474,7	1 995,0	1 381,5	613,5
1981/1985	28 500,2	25 714,2	20 747,6	379,7	4 586,9	2 786,0	2 438,8	347,2
1986	7 556,1	7 071,1	6 678,1	—	393,0	485,0	381,8	103,2
1987	7 848,8	7 450,4	7 003,4	—	446,9	398,4	188,8	209,5
1988	10 180,1	9 479,8	8 938,3	185,0	356,5	700,2	520,1	180,1
1989	12 246,1	11 634,2	11 555,9	—	78,3	611,8	485,9	125,9
1990	13 338,9	12 626,0	12 549,9	52,5	23,6	712,9	669,0	43,9
1991	15 393,3	14 477,3	14 438,1	—	39,2	916,0	781,5	134,5
1992	17 032,5	16 139,7	16 066,0	73,7	—	892,8	764,3	128,5
1993	19 624,7	17 724,1	17 672,6	51,5	—	1 900,6	1 807,4	93,2
1994	19 929,5	17 681,8	17 656,0	25,8	—	2 247,7	1 978,5	269,2
1995	21 408,2	18 602,8	18 602,8	—	—	2 805,4	2 557,2	248,2
1996	23 238,9	20 945,4	20 945,4	—	—	2 293,5	2 189,9	103,6
Total	**213 684,9**	**194 553,2**	**187 144,4**	**1 009,6**	**6 399,1**	**19 131,7**	**16 300,4**	**2 831,3**

Cuadro B : Importes de los contratos firmados de 1992 a 1996 y de 1959 a 1996

Reparto detallado según la ubicación y el origen de los recursos

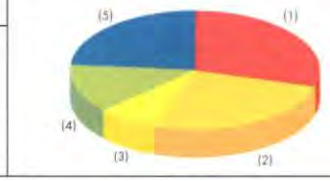
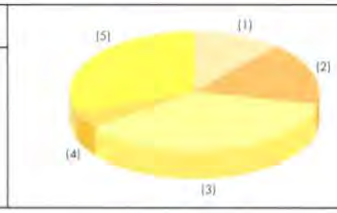
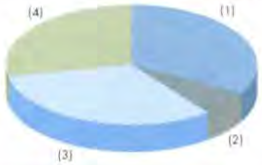
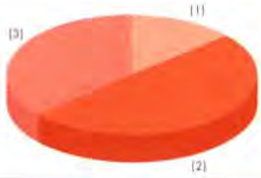
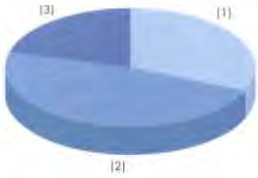
(millones de ecus)

	1992-1996			1959-1996		
	Total	Recursos propios [1]	Otros recursos	Total	Recursos propios [1]	Industria
Unión Europea	**91 093,9**	**91 093,9**	**–**	**194 553,3**	**188 154,1**	**6 399,1**
Bélgica	2 706,3	2 706,3	—	3 951,4	3 927,8	23,6
Dinamarca	3 929,1	3 929,1	—	8 422,2	7 876,4	545,8
Alemania	11 905,1	11 905,1	—	17 797,3	17 797,3	—
Grecia	2 669,6	2 669,6	—	5 924,4	5 618,2	306,1
España	15 407,4	15 407,4	—	23 368,7	23 124,7	244,0
Francia	11 293,9	11 293,9	—	25 788,2	24 538,2	1 250,0
Irlanda	1 498,7	1 498,7	—	5 225,5	4 801,4	424,0
Italia	17 814,0	17 814,0	—	57 539,1	54 452,4	3 086,7
Luxemburgo	126,6	126,6	—	212,2	212,2	—
Países Bajos	2 018,1	2 018,1	—	3 305,2	3 302,0	3,2
Austria	893,8	893,8	—	1 127,7	1 127,7	—
Portugal	6 353,7	6 353,7	—	10 046,7	10 006,9	39,8
Finlandia	541,4	541,4	—	541,4	541,4	—
Suecia	1 135,0	1 135,0	—	1 135,0	1 135,0	—
Reino Unido	11 421,2	11 421,2	—	27 628,7	27 152,9	475,8
Otros [2]	1 380,1	1 380,1	—	2 539,6	2 539,6	—
África-Caribe-Pacífico	**1 771,1**	**1 001,4**	**769,7**	**5 128,9**	**3 145,1**	**1 983,9**
Sudáfrica	**101,0**	**101,0**	**—**	**101,0**	**101,0**	**—**
Cuenca Mediterránea	**3 335,8**	**3 262,8**	**73,0**	**8 469,7**	**7 622,3**	**847,4**
PECO	**4 280,0**	**4 280,0**	**—**	**4 780,0**	**4 780,0**	**—**
ALA	**652,0**	**652,0**	**—**	**652,0**	**652,0**	**—**
Total	**101 233,9**	**100 391,2**	**842,7**	**213 684,9**	**204 454,4**	**9 230,4**

Los préstamos en España y Portugal hasta finales de 1985 y en Grecia hasta finales de 1980 se contabilizan fuera de la Unión Europea.
(1) Incluyendo préstamos por mandato y garantías.
(2) Financiaciones asimiladas a operaciones dentro de la Unión Europea, autorizadas en virtud del segundo párrafo del apartado primero del artículo 18 de los Estatutos del Banco.

Cuadro C : Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea en 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso) - Reparto por objetivos

(millones de ecus)

Políticas comunitarias		Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales
Desarrollo regional		**13 805**	**10 626**	**3 179**
Energía (1)		4 076	3 829	247
Transportes (2)		3 574	3 112	462
Telecomunicaciones (3)		1 066	1 066	—
Medio ambiente y otras infraestructuras (4)		1 826	1 191	635
Industria, agricultura y servicios (5)		3 263	1 428	1 835
Comunicaciones		**6 506**	**6 355**	**151**
Transportes		4 500	4 349	151
Obras excepcionales (1)		*733*	*733*	—
Ferrocariles (2)		*1 104*	*1 104*	—
Carreteras y autopistas (3)		*2 369*	*2 253*	*116*
Transportes aéreos y marítimos (4)		*294*	*259*	*35*
Correos y telecomunicaciones (5)		2 006	2 006	—
Medio ambiente y calidad de vida		**5 875**	**4 984**	**891**
Medio ambiente		4 209	3 433	*776*
Protección y gestión de las aguas (1)		*1 943*	*1 270*	*673*
Gestión de desechos y otros (2)		*397*	*312*	*85*
Lucha contra la contaminación atmosférica (3)		*1 869*	*1 851*	*18*
Mejoras urbanas (4)		1 666	1 551	115
Objetivos energéticos		**4 301**	**3 786**	**245**
Recursos autóctonos (1)		*547*	*547*	—
Diversificación de las importaciones (2)		2 011	2 011	—
Gestión y utilización racional de la energía (3)		1 473	1 228	245
Competitividad de las empresas		**3 776**	**1 182**	**2 594**
Competitividad internacional e integración europea de las grandes empresas (1)		1 182	1 182	—
Inversiones de pequeñas y medianas empresas				
zonas asistidas (2)		*1 803*	—	*1 803*
fuera de zonas asistidas (3)		*791*	—	*791*

Cuadro D : Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1992 a 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso) - Reparto por objetivos

(millones de ecus)

					Objetivos industriales	
	Desarrollo regional	Infraestructuras europeas de comunicación	Medio ambiente y calidad de vida	Objetivos energéticos	Competitividad internacional	Pequeñas y medianas empresas
Bélgica	782,1	993,4	363,8	310,3	—	874,1
Dinamarca	2 246,0	2 837,9	694,8	716,3	—	236,9
Alemania	8 494,6	2 390,8	5 178,4	2 249,7	476,2	1 604,7
Grecia	2 391,4	1 199,3	377,4	617,2	—	153,0
España	14 499,7	6 821,2	4 866,1	2 045,1	410,2	696,6
Francia	7 139,5	3 592,4	2 208,5	122,0	988,5	1 958,5
Irlanda	1 204,1	249,1	211,5	344,9	—	137,4
Italia	11 685,5	3 792,2	4 874,8	4 183,4	1 198,4	3 644,5
Luxemburgo	91,2	30,9	78,8	78,8	—	2,1
Países Bajos	92,0	547,6	577,2	773,1	102,4	335,1
Austria	318,3	437,6	39,4	26,4	193,5	66,1
Portugal	6 289,8	2 220,7	1 681,4	1 414,0	20,8	129,1
Finlandia	34,1	443,0	270,6	5,8	—	15,2
Suecia	321,6	771,4	144,3	236,8	—	17,2
Reino Unido	6 129,8	2 679,6	3 955,8	2 851,1	70,4	553,6
Otros	—	531,1	—	849,0	—	—
Total	**61 719,4**	**29 538,4**	**25 522,5**	**16 823,8**	**3 460,5**	**10 424,2**

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunas financiaciones responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro E : Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea en 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)
Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Préstamos	Créditos
	importe	%	BEI	BEI
Energía e infraestructuras	**15 332,8**	**77,4**	**13 519,0**	**1 813,8**
Energía	**4 944,9**	**25,0**	**4 666,3**	**278,6**
Producción	2 722,0	13,7	2 612,6	109,4
Centrales térmicas clásicas	*2 181,0*	*11,0*	*2 155,3*	*25,8*
Centrales hidroeléctricas	*31,7*	*0,2*	*26,4*	*5,3*
Geotermia y energía alternativa	*30,2*	*0,2*	—	*30,2*
Centrales generadoras de calor	*302,2*	*1,5*	*254,0*	*48,2*
Explotación de hidrocarburos	*176,9*	*0,9*	*176,9*	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	1 693,3	8,5	1 693,3	—
Electricidad	*305,5*	*1,5*	*305,5*	—
Gas natural, petróleo	*1 387,8*	*7,0*	*1 387,8*	—
Distribución	529,6	2,7	360,4	169,2
Electricidad	*271,4*	*1,4*	*197,0*	*74,4*
Gas natural	*203,9*	*1,0*	*148,3*	*55,6*
Calor	*54,3*	*0,3*	*15,2*	*39,1*
Transportes	**5 452,2**	**27,5**	**4 855,6**	**596,7**
Obras excepcionales	733,0	3,7	733,0	—
Ferrocarriles	1 131,7	5,7	1 124,7	7,0
Carreteras, autopistas	2 712,5	13,7	2 310,2	402,3
Centros de transbordo intermodal y otros	49,4	0,2	42,9	6,5
Transportes urbanos	527,8	2,7	385,8	142,0
Transportes aéreos	226,4	1,1	226,4	—
Transportes marítimos	71,5	0,4	32,6	38,9
Telecomunicaciones	**1 640,5**	**8,3**	**1 640,4**	—
Redes y centrales	694,3	3,5	694,3	—
Satélites y estaciones de seguimiento	339,0	1,7	339,0	—
Cables internacionales	186,5	0,9	186,5	—
Telefonía móvil	420,5	2,1	420,5	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	**2 036,1**	**10,3**	**1 318,9**	**717,2**
Suministro de agua potable	163,1	0,8	53,0	110,2
Tratamiento de aguas residuales	779,3	3,9	385,7	393,6
Suministro y alcantarillado	652,1	3,3	592,2	59,9
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	320,5	1,6	277,8	42,7
Trabajos de múltiples finalidades	121,1	0,6	10,2	110,9
Infraestructuras urbanas	**999,8**	**5,0**	**805,3**	**194,5**
Renovación urbana	157,4	0,8	51,1	106,3
Trabajos urbanos compuestos	842,3	4,3	754,2	88,1
Infraestructuras diversas	**259,4**	**1,3**	**232,5**	**26,9**
Infraestructuras compuestas	252,7	1,3	226,2	26,6
Trabajos agrícolas, forestales	6,7	—	6,4	0,3
Industria, agricultura, servicios	**4 477,4**	**22,6**	**1 847,3**	**2 630,1**
Industria	**3 273,5**	**16,5**	**1 448,2**	**1 825,3**
Industrias de extracción	21,7	0,1	—	21,7
Producción y primera transformación de metales	80,9	0,4	41,8	39,1
Trabajos en metal y mecánica	417,9	2,1	46,6	371,3
Fabricación de material de transporte	886,9	4,5	829,2	57,8
Fabricación eléctrica y electrónica	299,8	1,5	191,1	108,7
Industria química	244,1	1,2	135,1	109,0
Caucho y materias plásticas	181,4	0,9	36,5	145,0
Vidrio y cerámica	188,8	1,0	9,3	179,4
Materiales de construcción	87,1	0,4	—	87,1
Industria de la madera	98,9	0,5	10,4	88,5
Productos alimentarios	235,7	1,2	28,3	207,4
Textiles y cuero	117,9	0,6	—	117,9
Pasta de papel, papel, imprenta	277,2	1,4	104,2	173,1
Industrias manufactureras diversas	58,4	0,3	15,9	42,6
Ingeniería civil y construcción	76,8	0,4	—	76,8
Servicios	**1 179,9**	**6,0**	**399,1**	**780,8**
Turismo, recreo y salud	179,6	0,9	—	179,6
Investigación, desarrollo	5,3	—	—	5,3
Servicios a las empresas y colectividades	740,8	3,7	365,4	375,4
Recuperación y tratamiento de desechos	19,5	0,1	—	19,5
Centros de formación y enseñanza	9,9	0,1	7,6	2,3
Comercio	224,7	1,1	26,1	198,7
Agricultura, pesca , silvicultura	**23,9**	**0,1**	—	**23,9**
Total general	**19 810,2**	**100,0**	**15 366,3**	**4 443,9**

Cuadro F : Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1992 a 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)
Reparto por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total		Préstamos	Créditos		
	importe	%	BEI	Total	BEI	NIC
Energía e infraestructuras	**66 175,0**	**75,8**	**59 684,5**	**6 490,5**	**6 490,5**	—
Energía	**16 802,0**	**19,3**	**16 154,5**	**647,5**	**647,5**	—
Producción	8 713,7	10,0	8 476,7	237,0	237,0	—
Centrales térmicas clásicas	*4 653,4*	*5,3*	*4 602,6*	*50,8*	*50,8*	—
Centrales hidroeléctricas	*690,4*	*0,8*	*612,5*	*78,0*	*78,0*	—
Geotermia y energía alternativa	*59,1*	*0,1*	*27,4*	*31,6*	*31,6*	—
Centrales de producción de calor	*1 153,1*	*1,3*	*1 080,1*	*73,0*	*73,0*	—
Explotación de hidrocarburos	*2 118,0*	*2,4*	*2 116,6*	*1,3*	*1,3*	—
Combustibles sólidos	*39,7*	—	*37,4*	*2,2*	*2,2*	—
Transporte, almacenamiento y re-tratamiento	4 987,7	5,7	4 974,3	13,4	13,4	—
Electricidad	*1 244,7*	*1,4*	*1 241,8*	*2,9*	*2,9*	—
Gas natural, petróleo	*3 704,7*	*4,2*	*3 694,2*	*10,4*	*10,4*	—
Combustibles nucleares	*38,3*	—	*38,3*	—	—	—
Distribución	3 100,7	3,6	2 703,6	397,1	397,1	—
Electricidad	*1 522,1*	*1,7*	*1 415,7*	*106,4*	*106,4*	—
Gas natural	*1 406,3*	*1,6*	*1 190,2*	*216,1*	*216,1*	—
Calor	*172,3*	*0,2*	*97,7*	*74,6*	*74,6*	—
Transportes	**27 123,8**	**31,1**	**25 341,4**	**1 782,4**	**1 782,4**	—
Trabajos excepcionales	2 792,2	3,2	2 792,2	—	—	—
Ferrocarriles	5 382,7	6,2	5 355,9	26,8	26,8	—
Carreteras, autopistas	11 831,4	13,6	10 772,4	1 059,0	1 059,0	—
Centros de transbordo intermodal y otros	199,2	0,2	187,8	11,4	11,4	—
Transportes urbanos	4 259,6	4,9	3 690,6	569,0	569,0	—
Transportes aéreos	1 966,7	2,3	1 950,0	16,7	16,7	—
Transportes marítimos	692,0	0,8	592,4	99,6	99,6	—
Telecomunicaciones	**8 764,7**	**10,0**	**8 764,4**	—	—	—
Redes especializadas	201,3	0,2	201,3	—	—	—
Redes y centrales	6 940,8	8,0	6 940,8	—	—	—
Telefonía móvil	624,5	0,7	624,5	—	—	—
Satélites y estaciones de seguimiento	659,4	0,8	659,4	—	—	—
Cables internacionales	338,3	0,4	338,3	—	—	—
Agua, alcantarillado, desechos sólidos	**10 035,9**	**11,5**	**6 548,4**	**3 487,6**	**3 487,6**	—
Suministro de agua potable	834,4	1,0	287,8	546,6	546,6	—
Tratamiento de aguas residuales	3 901,6	4,5	1 937,8	1 963,8	1 963,8	—
Suministro y alcantarillado	3 106,5	3,6	2 718,8	387,7	387,7	—
Tratamiento de desechos sólidos y líquidos	1 520,8	1,7	1 191,0	329,8	329,8	—
Trabajos de múltiples finalidades	672,6	0,8	412,9	259,7	259,7	—
Infraestructuras urbanas	**1 349,0**	**1,5**	**1 072,2**	**276,8**	**276,8**	—
Renovación urbana	387,1	0,4	215,1	172,0	172,0	—
Exposiciones, ferias y congresos	8,7	—	—	8,7	8,7	—
Edificios públicos y administrativos	5,8	—	—	5,8	5,8	—
Trabajos urbanos compuestos	947,5	1,1	857,2	90,4	90,4	—
Infraestructuras diversas	**2 099,9**	**2,4**	**1 803,6**	**296,3**	**296,3**	—
Infraestructuras compuestas	1 966,9	2,3	1 671,5	295,4	295,4	—
Trabajos agrícolas y forestales	133,0	0,2	132,1	0,9	0,9	—
Industria, servicios, agricultura	**21 100,7**	**24,2**	**9 978,3**	**11 122,4**	**11 064,7**	**57,8**
Industria	**17 131,2**	**19,6**	**8 854,2**	**8 276,9**	**8 234,2**	**42,7**
Industrias de extracción	103,9	0,1	—	103,9	103,5	0,4
Producción y primera transformación de metales	325,9	0,4	185,1	140,8	140,8	—
Trabajos en metal, mecánica	1 761,2	2,0	109,7	1 651,5	1 648,3	3,2
Fabricación de material de transporte	4 780,8	5,5	4 505,7	275,1	274,1	1,0
Fabricación eléctrica, electrónica	1 109,5	1,3	599,7	509,7	508,4	1,3
Industria química	2 777,4	3,2	2 238,9	538,5	536,7	1,8
Caucho y materias plásticas	639,7	0,7	89,6	550,1	548,3	1,8
Vidrio y cerámica	469,4	0,5	44,3	425,1	424,3	0,8
Materiales de construcción	672,5	0,8	129,7	542,9	541,6	1,2
Industria de la madera	491,2	0,6	42,0	449,2	448,8	0,5
Productos alimentarios	1 296,4	1,5	177,0	1 119,4	1 108,6	10,8
Textiles, cuero	555,5	0,6	40,3	515,2	513,0	2,2
Pasta de papel, papel, imprenta	1 501,1	1,7	676,4	824,8	812,0	12,7
Industrias manufactureras diversas	203,2	0,2	15,9	187,3	182,9	4,5
Ingeniería civil y construcción	443,5	0,5	—	443,5	442,9	0,6
Servicios	**3 924,1**	**4,5**	**1 124,0**	**2 800,1**	**2 785,5**	**14,6**
Turismo, recreo, salud	866,9	1,0	139,3	727,6	721,7	5,9
Investigación, desarrollo	53,9	0,1	44,3	9,6	9,6	—
Servicios a las empresas y colectividades	2 343,5	2,7	830,2	1 513,3	1 507,8	5,5
Recuperación y tratamiento de desechos	90,1	0,1	—	90,1	89,8	0,2
Centros de formación y enseñanza	92,6	0,1	84,1	8,4	7,4	1,0
Comercio	477,1	0,5	26,1	451,1	449,1	2,0
Agricultura, pesca, silvicultura	**45,4**	**0,1**	—	**45,4**	**45,0**	**0,4**
Total general	**87 275,7**	**100,0**	**69 662,8**	**17 613,0**	**17 555,2**	**57,8**

Cuadro G : Presentación de las financiaciones por regiones en 1996 y de 1992 a 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

El siguiente cuadro presenta un reparto de las financiaciones por regiones (Nuts 1 o 2 según los países). En la medida de lo posible, los préstamos individuales que afectan a varias regiones han sido desglosados.
Estimaciones EUROSTAT de 1993 de PIB por habitante expresado en poder adquisitivo standard (UE15 = 100)
Población de 1993 en miles de habitantes.

(importes en millones de ecus)

	PIB/ hab.	Población	1996 Total	1996 Préstamos	1996 Créditos	1992-1996 Total	1992-1996 Préstamos	1992-1996 Créditos
Bélgica	**113**	**10 085**	**497,5**	**229,1**	**268,3**	**2 532,5**	**1 601,5**	**931,0**
Bruselas	182	955	7,8	3,8	3,9	265,1	234,3	30,8
Región Flamenca	114	5 833	203,7	—	203,7	1 085,0	381,2	703,8
Región Valona	91	3 298	64,3	3,6	60,6	389,9	193,5	196,4
Multirregionales			221,7	221,7	—	792,4	792,4	—
Dinamarca	**112**	**5 189**	**673,8**	**627,7**	**46,1**	**3 933,6**	**3 666,1**	**267,4**
Hovedstadsregionen			228,3	218,3	10,0	811,8	766,0	45,8
Oest for Storebaelt			362,0	360,9	1,1	1 742,6	1 727,7	14,9
Vest for Storebaelt			83,5	48,5	35,0	812,6	605,8	206,8
Multirregionales			—	—	—	566,6	566,6	—
Alemania	**108**	**81 180**	**3 030,6**	**1 932,9**	**1 097,7**	**11 977,6**	**6 703,5**	**5 274,1**
Hamburgo	190	1 700	41,2	17,2	24,1	108,9	63,6	45,2
Bremen	154	684	57,9	39,5	18,3	169,3	128,9	40,4
Hessen	149	5 946	200,4	116,8	83,6	612,7	439,4	173,3
Baden-Württemberg	128	10 198	195,0	77,9	117,1	492,8	113,1	379,7
Baviera	125	11 819	170,1	140,6	29,5	556,3	378,8	177,5
Renania del Norte-Westfalia	112	17 725	233,1	109,6	123,5	1 915,3	497,3	1 417,9
Sarre	107	1 085	0,5	—	0,5	148,7	85,3	63,4
Baja Sajonia	103	7 618	215,4	120,1	95,3	755,3	120,1	635,2
Schleswig-Holstein	103	2 687	26,8	—	26,8	224,6	65,0	159,6
Renania-Palatinado	100	3 904	55,5	34,3	21,2	118,6	34,3	84,3
Berlín	99	3 471	47,8	44,9	2,9	265,4	221,9	43,5
Brandemburgo	57	2 541	660,5	510,6	149,9	1 348,5	976,1	372,3
Sajonia-Anhalt	54	2 789	152,2	28,4	123,8	1 192,4	717,1	475,3
Sajonia	53	4 624	345,7	210,3	135,4	1 882,1	1 366,7	515,4
Mecklenburg-Vorpommern	52	1 852	96,3	65,2	31,1	493,5	304,1	189,4
Thüringen	52	2 538	166,7	52,0	114,7	1 016,3	515,2	501,0
Multirregionales			365,4	365,4	—	677,0	676,4	0,6
Grecia	**63**	**10 363**	**729,8**	**688,8**	**41,0**	**2 391,4**	**2 214,3**	**177,1**
Attiki	72	3 495	289,5	280,5	9,0	904,9	876,7	28,3
Voreia Ellada	60	3 341	199,7	181,9	17,9	347,3	292,4	54,9
Kentriki Ellada	59	2 531	32,9	19,8	13,1	305,5	245,6	59,9
Nisia	56	996	1,0	—	1,0	113,7	82,9	30,8
Multirregionales			206,6	206,6	—	720,0	716,8	3,2
España	**78**	**39 141**	**2 523,0**	**1 884,3**	**638,7**	**15 260,5**	**13 977,3**	**1 283,2**
Baleares	99	730	19,8	5,8	13,9	348,2	333,2	15,0
Madrid	97	5 019	144,3	132,4	11,9	1 561,3	1 520,5	40,8
Navarra	96	523	2,4	2,4	—	133,4	126,2	7,2
Cataluña	94	6 093	357,1	286,7	70,4	2 398,2	2 224,0	174,2
País Vasco	92	2 088	38,8	23,3	15,5	1 006,8	966,1	40,7
Aragón	88	1 188	129,5	115,6	13,9	303,8	267,0	36,7
La Rioja	86	264	1,9	1,3	0,6	34,9	31,2	3,7
Canarias	76	1 526	87,2	73,8	13,3	233,5	199,7	33,9
Comunidad Valenciana	75	3 902	510,9	311,6	199,3	1 970,9	1 644,9	326,1
Cantabria	75	527	114,1	105,9	8,2	268,7	251,9	16,8
Asturias	75	1 089	8,7	4,3	4,3	309,8	294,8	15,0
Castilla-León	74	2 521	176,9	68,1	108,8	714,6	534,3	180,3
Murcia	69	1 065	49,7	35,9	13,8	392,4	360,7	31,7
Castilla-La Mancha	67	1 660	87,1	45,3	41,7	886,6	797,5	89,1
Galicia	60	2 729	416,0	394,1	21,9	1 248,2	1 202,8	45,4
Andalucía	58	7 033	156,0	59,5	96,5	2 504,4	2 300,5	203,9
Extremadura	55	1 056	36,9	32,4	4,5	522,0	499,1	22,9
Multirregionales			185,8	185,8	—	422,8	422,8	—

Cuadro G : Presentación de las financiaciones por regiones en 1996 y de 1992 a 1996 *(cont.)*
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(importes en millones de ecus)

	PIB/ hab.	Población	1996 Total	1996 Préstamos	1996 Créditos	1992-1996 Total	1992-1996 Préstamos	1992-1996 Créditos
Francia	**110**	**57 327**	**2 310,3**	**1 334,4**	**975,9**	**10 378,1**	**6 249,7**	**4 128,4**
Ile-de-France	166	10 853	272,1	132,6	139,5	1 102,3	691,8	410,5
Alsacia	112	1 641	39,0	—	39,0	290,3	132,9	157,4
Champagne-Ardenne	109	1 349	11,3	—	11,3	85,7	40,3	45,4
Ródano-Alpes	108	5 456	622,6	518,5	104,1	1 845,1	1 345,3	499,8
Alta Normandía	103	1 753	46,8	35,5	11,3	350,0	273,9	76,1
Franco-Condado	101	1 109	84,5	59,9	24,7	250,2	147,0	103,2
Centro	100	2 399	34,8	—	34,8	125,6	2,3	123,3
Baja Normandía	100	1 402	10,8	—	10,8	70,1	8,7	61,5
Provenza-Costa Azul	98	4 354	294,7	266,1	28,6	667,9	356,2	311,7
Aquitania	98	2 832	68,5	—	68,5	249,8	23,4	226,4
Borgoña	96	1 618	22,3	—	22,3	168,9	88,1	80,8
Mediodía-Pirineos	94	1 460	154,6	88,0	66,6	412,4	164,1	248,3
Lorena	94	2 294	83,6	29,7	53,8	355,9	121,9	233,9
País del Loira	94	3 102	93,0	—	93,0	646,7	325,1	321,6
Picardía	94	1 840	62,9	43,9	19,0	419,0	325,8	93,2
Bretaña	92	2 821	74,8	2,1	72,7	354,3	2,1	352,2
Auvernia	90	1 316	16,3	—	16,3	86,8	—	86,8
Poitou-Charentes	90	1 613	17,8	—	17,8	140,9	45,2	95,7
Norte-Paso de Calais	88	3 976	126,3	36,2	90,0	1 827,2	1 517,0	310,1
Lemosín	88	718	9,0	4,6	4,4	41,0	4,6	36,4
Languedoc-Rosellón	86	2 170	163,0	117,3	45,7	321,5	162,6	158,9
Córcega	78	252	0,2	—	0,2	1,2	—	1,2
DU	48	1 499	1,5	—	1,5	209,8	115,6	94,2
Multirregionales			—	—	—	355,7	355,7	—
Irlanda	**81**	**3 563**	**107,5**	**63,7**	**43,8**	**1 204,1**	**1 066,0**	**138,1**
Italia	**102**	**58 090**	**3 911,8**	**2 980,8**	**931,0**	**16 774,9**	**12 693,4**	**4 081,5**
Lombardía	131	9 059	226,7	53,5	173,2	1 486,6	887,1	599,4
Valle de Aosta	130	120	—	—	—	13,0	7,8	5,2
Emilia-Romaña	126	3 998	379,2	136,8	242,4	1 365,9	655,5	710,4
Trentino-Alto Adigio	124	914	49,4	1,4	48,1	610,4	414,2	196,1
Liguria	120	1 702	171,9	130,6	41,3	497,1	328,4	168,6
Lazio	120	5 264	856,4	834,4	22,0	1 530,8	1 395,8	135,0
Friul-Venecia Julia	118	1 219	19,5	17,0	2,5	108,4	76,4	32,0
Véneto	116	4 482	314,4	142,9	171,5	927,7	471,1	456,6
Piamonte	115	4 389	164,2	94,4	69,7	1 215,9	805,1	410,9
Toscana	108	3 599	84,1	40,7	43,5	674,9	370,2	304,7
Marcas	103	1 462	195,8	143,7	52,2	598,1	410,1	188,0
Umbría	99	831	30,8	4,2	26,6	236,1	70,2	165,9
Abruzos	90	1 280	24,1	14,5	9,6	1 121,7	930,8	190,9
Molise	78	338	71,5	71,5	—	160,4	134,8	25,6
Cerdeña	77	1 685	391,4	391,3	0,1	690,1	660,1	30,0
Apulia	74	4 130	333,0	325,6	7,4	1 023,0	921,9	101,1
Sicilia	71	5 097	413,4	401,3	12,1	1 088,0	985,1	102,9
Campania	69	5 781	79,1	72,8	6,4	802,1	600,2	201,9
Basilicata	66	623	105,4	104,3	1,0	862,6	818,9	43,7
Calabria	60	2 116	1,5	—	1,5	306,1	293,6	12,5
Multirregionales			—	—	—	1 456,1	1 456,1	—
Luxemburgo	**160**	**398**	**–**	**–**	**–**	**123,7**	**121,6**	**2,1**
Países Bajos	**103**	**15 290**	**516,2**	**478,0**	**38,1**	**1 777,7**	**1 419,2**	**358,5**
West-Nederland	111	7 167	205,1	195,6	9,6	820,6	697,8	122,8
Noord-Nederland	102	1 617	9,3	—	9,3	29,9	—	29,9
Zuid-Nederland	98	3 376	11,4	—	11,4	487,2	363,9	123,3
Oost-Nederland	90	3 130	54,4	46,6	7,8	191,1	108,6	82,5
Multirregionales			235,9	235,9	—	248,9	248,9	—
Austria	**112**	**7 991**	**400,5**	**351,3**	**49,2**	**763,0**	**697,0**	**66,1**

Cuadro G : Presentación de las financiaciones por regiones en 1996 y de 1992 a 1996 *(cont.)*
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso)

(importes en millones de ecus)

	PIB/ hab.	Población	1996 Total	1996 Préstamos	1996 Créditos	1992-1996 Total	1992-1996 Préstamos	1992-1996 Créditos
Portugal	**69**	**9 876**	**1 288,4**	**1 280,4**	**8,0**	**6 289,8**	**6 058,3**	**231,5**
Lisboa-Valle del Tajo	*96*	*3 296*	420,7	420,0	0,7	2 652,9	2 577,7	75,2
Norte	*62*	*3 495*	324,1	322,6	1,5	822,8	728,7	94,2
Algarve	*59*	*343*	23,5	23,1	0,4	121,0	113,9	7,1
Madeira	*49*	*1 714*	17,5	12,8	4,7	157,2	116,8	40,4
Centro	*45*	*255*	—	—	—	107,2	96,9	10,2
Alentejo	*42*	*535*	0,8	—	0,8	243,3	239,7	3,6
Azores	*42*	*239*	—	—	—	76,9	76,1	0,7
Multirregionales			501,9	501,9	—	2 108,5	2 108,5	—
Finlandia	**91**	**5 066**	**245,1**	**233,6**	**11,5**	**479,2**	**457,3**	**21,9**
Suecia	**98**	**8 719**	**868,0**	**827,9**	**40,2**	**1 123,6**	**1 068,5**	**55,1**
Reino Unido	**99**	**58 070**	**2 305,2**	**2 050,9**	**254,4**	**10 886,0**	**10 289,0**	**597,0**
Sudeste	*116*	*17 733*	312,3	281,6	30,7	2 345,8	2 247,5	98,2
East Anglia	*101*	*2 090*	446,2	437,3	8,9	705,4	677,1	28,4
Escocia	*97*	*5 110*	2,6	—	2,6	749,5	737,6	11,8
Sudoeste	*94*	*4 758*	33,7	21,9	11,8	187,8	153,1	34,8
East Midlands	*93*	*4 074*	70,9	61,6	9,4	298,8	265,0	33,8
West Midlands	*91*	*5 279*	181,7	161,7	19,9	581,6	531,8	49,8
Yorkshire-Humberside	*91*	*5 004*	48,4	24,9	23,5	889,0	827,1	61,9
Noroeste	*90*	*6 399*	323,3	298,5	24,8	1 234,9	1 146,1	88,8
Norte	*89*	*3 096*	46,5	30,4	16,2	587,9	553,4	34,4
País de Gales	*84*	*2 900*	314,6	309,1	5,5	1 266,8	1 235,5	31,3
Irlanda del Norte	*79*	*1 628*	100,9	—	100,9	151,0	27,9	123,1
Multirregionales			424,0	423,8	0,2	1 887,6	1 886,9	0,7
Otros			**402,5**	**402,5**	—	**1 380,1**	**1 380,1**	—
Total		**368 596**	**19 810,1**	**15 366,3**	**4 443,9**	**87 275,6**	**69 662,8**	**17 612,9**

Tableau H : Financiaciones concedidas dentro de la Unión Europea de 1992 a 1996
(préstamos individuales y créditos en el marco de préstamos globales en curso) - Reparto por sectores

(millones de ecus)

	Total	Préstamos individuales	Créditos en el marco de préstamos globales	Infraestructuras: Comunicaciones	Infraestructuras: Gestión de las aguas y otros	Infraestructuras: Energía	Industria Servicios Agricultura
Bélgica	2 532,5	1 601,5	931,0	1 020,6	276,5	310,3	925,1
Dinamarca	3 933,6	3 666,1	267,4	2 894,3	110,0	511,5	417,8
Alemania	11 977,6	6 703,5	5 274,1	2 094,8	3 763,1	2 036,7	4 083,0
Grecia	2 391,4	2 214,3	177,1	1 521,1	73,6	637,5	159,1
España	15 260,5	13 977,3	1 283,2	8 768,4	2 703,6	1 708,6	2 079,9
Francia	10 378,1	6 249,7	4 128,4	5 791,0	947,9	21,6	3 617,6
Irlanda	1 204,1	1 066,0	138,1	400,4	211,5	345,5	246,7
Italia	16 774,9	12 693,4	4 081,5	3 802,2	1 435,7	5 311,0	6 226,0
Luxemburgo	123,7	121,6	2,1	30,9	—	—	92,8
Países Bajos	1 777,7	1 419,2	358,5	547,6	479,2	296,5	454,4
Austria	763,0	697,0	66,1	437,6	39,4	26,4	259,6
Portugal	6 289,8	6 058,3	231,5	3 585,7	389,4	1 318,6	996,1
Finlandia	479,2	457,3	21,9	443,0	0,9	0,6	34,7
Suecia	1 123,6	1 068,5	55,1	772,3	97,1	236,8	17,3
Reino Unido	10 886,0	10 289,0	597,0	3 247,1	2 956,9	3 191,4	1 490,5
Otros	1 380,1	1 380,1	—	531,1	—	849,0	—
Total	**87 275,7**	**69 662,8**	**17 612,9**	**35 888,1**	**13 484,7**	**16 802,0**	**21 100,7**

Cuadro I : Créditos concedidos en 1996 con cargo a préstamos globales en curso
Reparto por países y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente		Infraestructuras europeas de comunicaciones	
			Infraestructuras		Industria		PYME					
	número	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe
Bélgica	*747*	268,3	*97*	9,9	*78*	29,1	*498*	218,1	*77*	9,7	—	—
Dinamarca	*198*	46,1	—	—	*54*	11,6	*144*	34,5	—	—	—	—
Alemania	*705*	1 097,7	*289*	536,3	*89*	125,9	*184*	187,3	*423*	734,9	*10*	49,7
Grecia	*21*	41,0	—	—	*21*	41,0	—	—	—	—	—	—
España	*1 469*	638,7	*149*	340,0	*671*	222,3	*647*	65,0	*45*	174,3	*66*	55,6
Francia	*7 985*	975,9	*902*	401,2	*4 752*	268,2	*2 083*	141,7	*631*	130,3	*22*	39,6
Irlanda	*133*	43,8	—	—	*133*	43,8	—	—	—	—	—	—
Italia	*866*	931,0	*24*	49,2	*812*	865,0	*30*	16,9	*16*	36,5	—	—
Países Bajos	*65*	38,1	—	—	*16*	17,0	*49*	21,1	—	—	—	—
Austria	*84*	49,2	—	—	*33*	18,2	*51*	31,0	—	—	—	—
Portugal	*51*	8,0	*32*	5,1	*19*	2,9	—	—	*31*	5,0	—	—
Finlandia	*22*	11,5	*2*	1,3	*18*	9,0	*2*	1,1	*3*	11,8	—	—
Suecia	*16*	40,2	*1*	0,9	—	—	*1*	2,4	*13*	32,0	*2*	6,4
Reino Unido	*671*	254,4	*2*	0,5	*384*	180,7	*281*	72,2	*4*	1,0	—	—
Total general	***13 033***	**4 443,9**	***1 498***	**1 344,4**	***7 080***	**1 834,7**	***3 970***	**791,3**	***1 243***	**1 135,7**	***100***	**151,3**

Cuadro J : Créditos concedidos de 1992 a 1996 en el marco de préstamos globales en curso
Reparto por países y por objetivos

(importes en millones de ecus)

	Total		Desarrollo regional				Fuera de las zonas asistidas		Energía, medio ambiente		Infraestructuras europeas de comunicaciones	
			Infraestructuras		Industria		PYME					
	número	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe	*número*	importe
Bélgica	*2 128*	931,0	*298*	33,9	*437*	232,2	*1 208*	642,0	*234*	27,2	*6*	0,6
Dinamarca	*1 087*	267,4	—	—	*239*	66,5	*839*	170,8	*9*	25,7	*1*	4,8
Alemania	*3 891*	5 274,1	*827*	1 855,6	*1 200*	1 272,7	*1 098*	566,2	*1 622*	3 464,1	*15*	68,4
Grecia	*192*	177,1	*67*	22,0	*125*	155,1	—	—	*44*	15,1	*3*	0,1
España	*3 925*	1 283,2	*321*	548,5	*1 933*	487,4	*1 632*	217,2	*50*	175,7	*68*	56,2
Francia	*27 974*	4 128,4	*3 573*	1 778,1	*15 317*	1 249,7	*8 345*	723,3	*2 559*	711,9	*41*	56,3
Irlanda	*517*	138,1	*1*	0,6	*516*	137,4	—	—	—	—	—	—
Italia	*6 213*	4 081,5	*54*	89,3	*4 981*	2 946,6	*1 024*	720,6	*189*	373,0	*3*	16,2
Luxemburgo	*3*	2,1	—	—	*1*	0,5	*2*	1,6	—	—	—	—
Países Bajos	*754*	358,5	—	—	*176*	92,0	*569*	243,1	*9*	23,4	—	—
Austria	*118*	66,1	—	—	*57*	28,7	*61*	37,4	—	—	—	—
Portugal	*538*	231,5	*172*	91,1	*366*	140,4	—	—	*91*	55,9	—	—
Finlandia	*68*	21,9	*2*	1,3	*54*	18,5	*11*	1,9	*4*	6,7	—	—
Suecia	*64*	55,1	*1*	0,9	*16*	4,8	*32*	12,4	*13*	31,4	*2*	6,4
Reino Unido	*1 691*	597,0	*5*	1,5	*866*	342,2	*682*	211,4	*6*	1,1	—	—
Total general	***49 163***	**17 612,9**	***5 321***	**4 422,8**	***26 284***	**7 174,8**	***15 503***	**3 547,9**	***4 830***	**4 911,3**	***139***	**209,0**

El total de las diferentes rúbricas no es acumulable por cuanto algunos créditos responden simultáneamente a varios objetivos.

Cuadro K : Financiaciones en los Estados ACP y los PTU
(Convenio de Lomé IV)
Reparto por países y sectores

(millones de ecus)

		Recursos		Sector				
	Total	propios	presupuestarios	Energía	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria Servicios	Préstamos globales
Conjunto de países ACP	**81,2**	**70,0**	**11,2**	—	—	—	—	81,2
ÁFRICA	**1 381,9**	**760,2**	**621,7**	**456,3**	**207,6**	**159,3**	**239,6**	**319,1**
Occidental	*498,3*	*311,0*	*187,3*	*210,1*	*36,9*	*27,3*	*133,5*	*90,5*
Nigeria	132,5	130,0	2,5	55,0	—	—	—	77,5
Guinea	65,0	16,5	48,5	26,0	—	8,0	31,0	—
Ghana	61,7	60,0	1,7	60,0	—	—	0,7	1,0
Mali	57,3	35,0	22,3	5,3	—	—	51,1	0,9
Costa de Marfil	57,1	41,5	15,6	37,6	6,0	—	9,5	4,0
Senegal	32,0	13,0	19,0	—	16,4	15,0	—	0,6
Mauritania	28,4	15,0	13,4	—	—	—	28,4	—
Burkina Faso	28,0	—	28,0	12,8	7,0	—	8,2	—
Cabo Verde	12,4	—	12,4	5,4	5,0	—	2,0	—
Sierra-Leona	8,0	—	8,0	8,0	—	—	—	—
Guinea-Bissau	5,2	—	5,2	—	2,5	—	2,7	—
Regional	4,6	—	4,6	—	—	—	—	4,6
Gambia	4,3	—	4,3	—	—	4,3	—	—
Benin	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Central y Ecuatorial	*39,3*	*20,0*	*19,3*	*26,1*	*10,5*	*1,5*	*1,2*	—
Camerún	22,6	9,5	13,1	20,5	—	1,5	0,6	—
Gabón	11,1	10,5	0,6	—	10,5	—	0,6	—
Santo Tomé y Príncipe	5,6	—	5,6	5,6	—	—	—	—
Oriental	*257,9*	*65,0*	*192,9*	*28,5*	*57,5*	—	*27,3*	*144,5*
Kenya	100,8	55,0	45,8	5,5	—	—	—	95,3
Etiopía	54,7	—	54,7	—	35,7	—	9,0	10,0
Tanzania	52,2	—	52,2	23,0	11,0	—	—	18,2
Uganda	37,3	10,0	27,3	—	—	—	18,3	19,0
Eritrea	8,0	—	8,0	—	8,0	—	—	—
Djibuti	2,8	—	2,8	—	2,8	—	—	—
Seychelles	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Austral	*542,4*	*320,2*	*222,2*	*191,6*	*58,7*	*130,5*	*77,5*	*84,0*
Zimbabwe	138,3	120,0	18,3	85,0	—	15,0	13,2	25,1
Botswana	73,9	69,4	4,5	13,6	—	50,4	3,4	6,5
Isla Mauricio	67,1	62,0	5,1	—	34,0	28,0	5,1	—
Mozambique	55,9	20,0	35,9	40,0	—	—	15,9	—
Zambia	54,5	—	54,5	18,0	—	—	16,0	20,5
Namibia	50,2	43,8	6,4	—	24,7	14,1	3,4	8,0
Malawi	44,8	—	44,8	15,0	—	23,0	—	6,8
Lesotho	23,0	5,0	18,0	20,0	—	—	—	3,0
Swazilandia	16,0	—	16,0	—	—	—	7,5	8,5
Madagascar	13,7	—	13,7	—	—	—	10,0	3,7
Angola	3,1	—	3,1	—	—	—	3,1	—
Comoras	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Proyecto multirregional	*44,0*	*44,0*	—	—	*44,0*	—	—	—
CARIBE	**391,2**	**305,0**	**86,2**	**124,5**	**71,0**	44,0	**53,7**	**98,1**
Jamaica	110,0	105,0	5,0	9,0	60,0	7,0	—	34,0
Trinidad y Tobago	95,6	91,5	4,1	45,0	—	—	46,5	4,1
República Dominicana	34,0	8,0	26,0	15,0	—	—	—	19,0
Bahamas	34,0	34,0	—	20,0	—	14,0	—	—
Regional	32,0	20,0	12,0	—	4,0	—	—	28,0
Barbados	30,0	30,0	—	20,0	—	10,0	—	—
Guayana	13,3	—	13,3	—	—	7,8	5,0	0,5
Santa Lucía	11,5	10,0	1,5	8,0	—	—	—	3,5
Granada	7,3	4,0	3,3	4,0	—	1,8	1,5	—
Belice	6,0	2,5	3,5	3,5	—	—	—	2,5
San Vicente y las Granadinas	5,0	—	5,0	—	5,0	—	—	—
Haití	4,0	—	4,0	—	—	—	—	4,0
Antigua	3,4	—	3,4	—	—	3,4	—	—
Dominica	2,5	—	2,5	—	—	—	—	2,5
San Cristóbal-Nieves	2,0	—	2,0	—	2,0	—	—	—
Surinam	0,7	—	0,7	—	—	—	0,7	—
PACÍFICO	**86,2**	**58,7**	**27,5**	**12,0**	**16,7**	—	**46,0**	**11,5**
Papúa-Nueva Guinea	64,0	41,0	23,0	12,0	—	—	46,0	6,0
Fiji	13,0	13,0	—	—	13,0	—	—	—
Tonga	5,7	4,7	1,0	—	3,7	—	—	2,0
Islas Salomón	2,0	—	2,0	—	—	—	—	2,0
Samoa Occidental	1,5	—	1,5	—	—	—	—	1,5
Total Estados ACP	**1 940,5**	**1 193,9**	**746,6**	**592,8**	**295,3**	**203,3**	**339,2**	**509,9**

Cuadro K : Financiaciones en los Estados ACP y los PTU *(cont.)*

(Convenio de Lomé IV) - Reparto por países y sectores

(millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Sector Energía	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria Servicios	Préstamos globales
PTU	**47,5**	**25,0**	**22,5**	**9,4**	**6,0**	**2,0**	**3,6**	**26,5**
Antillas Neerlandesas	15,5	8,0	7,5	4,0	6,0	—	3,0	2,5
Nueva Caledonia	10,0	4,0	6,0	—	—	—	—	10,0
Polinesia Francesa	10,0	5,0	5,0	—	—	—	—	10,0
Mayotte	2,9	—	2,9	2,9	—	—	—	—
Islas Vírgenes Británicas	2,6	1,5	1,1	—	—	—	0,6	2,0
Aruba	2,5	2,5	—	2,5	—	—	—	—
Islas Malvinas	2,0	2,0	—	—	—	—	—	2,0
Islas Caimán	2,0	2,0	—	—	—	2,0	—	—
Islas Turcos y Caicos	0,03	—	0,03	—	—	—	0,03	—
Total general	**1 988,1**	**1 218,9**	**769,2**	**602,2**	**301,3**	**205,3**	**342,9**	**536,4**

Cuadro L : Financiaciones en los países de la Cuenca Mediterránea (4os protocolos y fuera de protocolo)

Reparto por países y por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total	Recursos propios	Recursos presupuestarios	Sector Energía	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria Servicios	Préstamos globales
Marruecos	595,5	575,5	20,0	140,0	245,0	110,5	—	100,0
Argelia	595,0	595,0	—	335,0	130,0	80,0	50,0	—
Egipto	580,5	567,0	13,5	67,0	—	90,0	373,5	50,0
Turquía	339,5	339,5	—	133,5	76,0	130,0	—	—
Túnez	280,0	265,0	15,0	15,0	58,0	117,0	—	90,0
Líbano	187,0	185,0	2,0	16,0	109,0	60,0	—	2,0
Jordania	140,0	138,0	2,0	20,0	60,0	48,0	—	12,0
Israel	92,0	92,0	—	—	—	35,0	—	57,0
Gaza/Cisjordania	79,0	73,0	6,0	—	23,0	30,0	—	26,0
Chipre	64,0	62,0	2,0	—	12,0	25,0	—	27,0
Malta	15,0	15,0	—	—	—	15,0	—	—
Regional	9,0	—	9,0	—	—	—	—	9,0
Total	**2 976,5**	**2 907,0**	**69,5**	**726,5**	**713,0**	**740,5**	**423,5**	**373,0**

Cuadro M : Financiaciones en los países de Europa Central y Oriental de 1994 a 1996

Reparto por países y por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total	Sector Recursos	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Préstamos globales
Polonia	853,0	180,0	515,0	45,0	113,0
República Checa	770,0	355,0	415,0	—	—
Hungría	475,0	—	245,0	—	230,0
Rumania	331,0	110,0	221,0	—	—
República Eslovaca	215,0	130,0	35,0	—	50,0
Eslovenia	150,0	—	150,0	—	—
Lituania	101,0	10,0	81,0	—	10,0
Bulgaria	90,0	—	90,0	—	—
Estonia	68,0	7,0	51,0	—	10,0
Albania	46,0	12,0	29,0	—	5,0
Letonia	31,0	6,0	—	15,0	10,0
Total	**3 130,0**	**810,0**	**1 832,0**	**60,0**	**428,0**

Cuadro N : Financiaciones en los países de América Latina y Asia de 1993 a 1996

Reparto por países y por sectores

(importes en millones de ecus)

	Total	Sector Energía	Comunicaciones	Gestión de las aguas y otros	Industria
Argentina	167,0	46,0	45,0	76,0	—
Chile	75,0	—	75,0	—	—
Pakistán	60,0	60,0	—	—	—
Thailandia	58,0	58,0	—	—	—
China	55,0	55,0	—	—	—
India	55,0	55,0	—	—	—
Filipinas	48,0	—	25,0	—	23,0
Indonesia	46,0	46,0	—	—	—
Costa Rica	44,0	44,0	—	—	—
Perú	27,0	—	27,0	—	—
Paraguay	17,0	—	—	17,0	—
Total	**652,0**	**364,0**	**172,0**	**93,0**	**23,0**

Cuadro O : Recursos recaudados en 1996

Mes de emisión	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe (en millones) Moneda	Importe (en millones) ECU	Duración (en años)	Tipo de interés nominal (%)
Operaciones a medio y largo plazo (antes de swaps)						
EMPRÉSTITOS PÚBLICOS						
Enero	España	ESP	20 000	125,4	5	8,900
	Hong-Kong	HKD	500	49,2	7	6,500
	Luxemburgo	ITL	500 000	240,1	5	9,600
	Países Bajos	NLG	2 500	1 185,6	10	6,000
	Reino Unido	GBP	400	472,1	11	7,625
Febrero	Alemania	DEM	1 000	530,8	5	4,625
	España	ESP	15 000	94,0	5	8,900
	Italia	ITL	500 000	240,1	2	9,650
	Luxemburgo	CAD	200	111,7	6	6,625
	Luxemburgo	ITL	1 000 000	480,1	5	variable
	Luxemburgo	ITL	217 547	104,5	10	cupón cero
	Luxemburgo	ITL	176 850	84,9	10	cupón cero
	Luxemburgo	LUF	2 000	51,7	9	6,500
	Luxemburgo	USD	250	190,2	4	5,000
	Luxemburgo	ITL	350 000	168,1	3	variable
	Suiza	CHF	250	165,3	10	4,500
Marzo	España	ESP	15 000	94,0	7	9,400
	Luxemburgo	CAD	150	83,8	10	7,250
	Luxemburgo	FRF	750	116,5	10	6,500
	Luxemburgo	ITL	150 000	72,0	5	9,600
	Luxemburgo	LUF	2 000	51,7	7	6,000
	Luxemburgo	FRF	3 000	465,9	10	6,750
	Luxemburgo	ECU	500	500,0	5	6,000
	Portugal	PTE	20 000	101,8	5	variable
Abril	Alemania	DEM	300	158,4	4	4,750
	España	ESP	6 000	37,7	5	7,500
	España	ESP	7 000	44,0	10	9,300
	Luxemburgo	ITL	200 000	99,3	3	7,450
	Luxemburgo	USD	275	214,3	4	6,000
	Luxemburgo	ITL	1 000 000	496,6	5	variable
	Luxemburgo	ITL	193 080	95,9	10	10,191
Mayo	Alemania	DEM	1 000	528,0	5	5,125
	Alemania	DEM	750	396,0	7	6,000
	España	ESP	10 000	62,8	5	7,500
	España	ESP	5 000	31,4	10	8,630
	España	ESP	3 000	18,8	3	7,000
	Luxemburgo	ITL	200 000	99,3	5	9,600
	Luxemburgo	ITL	300 000	149,0	3	7,450
	Luxemburgo	NZD	100	53,0	5	8,500
	Suiza	CHF	200	130,9	8	4,250
Junio	España	ESP	10 000	62,8	5	7,500
	España	ESP	8 230	51,7	5	7,500
	España	ESP	15 000	94,2	25	8,500
	Grecia	GRD	30 000	97,0	4	variable
	Japón	JPY	20 000	146,3	10	0,000
	Luxemburgo	LUF	2 000	51,4	8	6,375
	Luxemburgo	ITL	300 000	149,0	3	8,600
	Portugal	PTE	10 000	51,1	10	8,500
Julio	Alemania	DEM	500	261,1	10	variable
	Alemania	CZK	1 500	43,4	3	10,750
	España	ESP	18 725	116,1	19	0,622
	España	ESP	10 000	62,0	3	7,400
	Italia	ITL	555 500	288,0	7	8,761
	Hong-Kong	HKD	500	51,4	5	7,520
	Luxemburgo	ITL	300 000	155,5	7	variable
	Luxemburgo	USD	200	159,1	3	6,250
	Luxemburgo	NZD	100	54,5	3	9,000
	Luxemburgo	NZD	100	54,5	3	9,000
	Luxemburgo	LUF	2 000	50,7	8	6,250
	Luxemburgo	ECU	150	150,0	5	6,000
	Reino Unido	JPY	20 000	144,9	10	3,080
	Reino Unido	JPY	5 000	36,2	3	6,800
Septiembre	España	ESP	15 000	93,0	10	8,500
	Luxemburgo	USD	1 000	795,4	10	7,125
	Reino Unido	JPY	50 000	362,2	10	3,000
	Reino Unido	GBP	250	307,9	4	7,000

Cuadro O : Recursos recaudados en 1996 *(cont.)*

Mes de emisión	Lugar de emisión	Moneda de suscripción	Importe (en millones) Moneda	Importe (en Imillones) ECU	Duración (en años)	Tipo de interés nominal (%)
Octubre	Alemania	DEM	300	156,3	5	5,125
	Alemania	DEM	137	71,5	30	cupón cero
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	7 250	44,9	3	variable
	España	ESP	40 000	247,8	10	7,000
	Hong-Kong	HKD	1 000	101,9	5	7,620
	Japón	JPY	70 000	499,3	3	5,050
	Luxemburgo	DKK	600	81,4	8	7,000
	Luxemburgo	FRF	1 000	154,0	8	6,125
	Luxemburgo	USD	134	106,4	30	cupón cero
	Luxemburgo	ITL	447 840	233,6	15	cupón cero
	Luxemburgo	ITL	700 000	365,2	5	7,550
	Luxemburgo	ITL	750 000	391,3	10	7,875
	Portugal	PTE	20 000	102,5	20	8,000
	Reino Unido	CZK	1 000	29,5	5	11,000
	Reino Unido	GBP	200	248,8	10	7,625
Noviembre	Bélgica	BEF	750	19,0	7	variable
	Luxemburgo	ZAR	100	17,6	5	14,500
	Luxemburgo	ITL	250 000	130,4	10	7,875
	Luxemburgo	FRF	1 000	154,0	10	5,300
	Luxemburgo	CAD	100	58,4	6	5,750
	Reino Unido	GBP	300	373,1	7	7,000
Diciembre	Dinamarca	DKK	800	108,5	7	4,000
	Dinamarca	DKK	500	67,8	6	4,000
	España	ESP	3 500	21,7	3	variable
	España	ESP	3 500	21,7	3	variable
	España	ESP	3 500	21,7	3	variable
	España	ESP	10 000	61,9	10	6,750
	Italia	ITL	243 200	126,9	20	cupón cero
	Luxemburgo	FRF	1 500	231,0	10	variable
	Luxemburgo	ZAR	100	17,6	5	15,250
	Portugal	PTE	20 000	102,5	10	variable
	Reino Unido	GBP	100	124,4	10	7,625
	Reino Unido	GBP	100	124,4	4	7,000
	104 operaciones			17 125,4		
EMPRÉSTITOS PRIVADOS						
	4	JPY	18 000	130,5	10-13	variable-3,15
	2	DEM	240	127,4	4	variable
	1	AUD	68	38,2	5	7,250
	1	FIM	200	33,7	5	6,620
	1	ESP	17 450	108,2	21-30	8,30-8,39
	1	ITL	100 000	48,0	3	variable
	10 operaciones			486,0		
PAGARÉS A MEDIO PLAZO						
	10	ITL	3 435 317	1 758,2	3-15	variable-10,19
	10	ESP	97 955	611,9	3-25	0,62-9,4
	5	JPY	83 000	600,3	3-20	3,0-6,8
	1	BEF	750	19,0	7	variable
	26 operaciones			2 989,3		
Total general	114 operaciones			**17 611,5**		

Nota : las emisiones con cupón cero se calculan a partir del importe nominal multiplicado por el precio de emisión

Cuadro P : Recursos recaudados de 1992 a 1996

(importes en millones de ecus)

	1992		1993		1994		1995		1996	
	importe	%	importe	%	importe	%	importe	%	importe	%
Monedas comunitarias										
ECU	1 937	14,9	960	6,8	300	2,1	400	3,2	500	2,8
DEM	1 583	12,2	1 948	13,7	2 051	14,5	2 397	19,3	5 285	30,1
FRF	1 461	11,3	1 811	12,7	1 153	8,1	342	2,8	655	3,7
GBP	1 428	11,0	2 639	18,6	1 518	10,7	996	8,0	2 168	12,4
ITL	1 326	10,2	2 039	14,3	2 560	18,1	3 343	27,0	4 398	25,1
BEF	238	1,8	—	—	752	5,3	—	—	19	0,1
NLG	303	2,3	227	1,6	661	4,7	145	1,2	84	0,5
DKK	—	—	—	—	53	0,4	—	—	88	0,5
IEP	—	—	125	0,9	177	1,2	135	1,1	102	0,6
LUF	49	0,4	100	0,7	201	1,4	193	1,6	65	0,4
GRD	—	—	—	—	36	0,3	149	1,2	97	0,6
ESP	648	5,0	1 241	8,7	948	6,7	1 574	12,7	2 034	11,6
PTE	85	0,7	243	1,7	584	4,1	1 004	8,1	358	2,0
ATS	—	—	—	—	59	0,4	—	—	—	—
SEK	—	—	—	—	—	—	77	0,6	191	1,1
FIM	—	—	—	—	—	—	18	0,1	34	0,2
Total	**9 058**	**69,8**	**11 333**	**79,7**	**10 994**	**77,7**	**10 774**	**86,9**	**16 078**	**91,6**
incluyendo fijo	5 962	46,0	9 886	69,5	8 188	57,9	5 720	46,1	8 970	51,1
incluyendo variable	3 096	23,9	1 447	10,2	2 806	19,8	5 054	40,8	7 108	40,5
Monedas no comunitarias										
USD	1 529	11,8	1 502	10,6	1 659	11,7	528	4,3	698	4,0
CHF	947	7,3	453	3,2	856	6,0	323	2,6	165	0,9
JPY	1 440	11,1	657	4,6	580	4,1	771	6,2	580	3,3
CAD	—	—	278	2,0	—	—	—	—	—	—
ZAR	—	—	—	—	—	—	—	—	33	0,2
Total	**3 916**	**30,2**	**2 891**	**20,3**	**3 154**	**22,3**	**1 622**	**13,1**	**1 476**	**8,4**
incluyendo fijo	2 924	22,5	2 808	19,7	2 448	17,3	1 338	10,8	1 156	6,6
incluyendo variable	992	7,6	83	0,6	706	5,0	284	2,3	320	1,8
Total general	**12 974**	**100,0**	**14 224**	**100,0**	**14 148**	**100,0**	**12 395**	**100,0**	**17 553**	**100,0**
incluyendo fijo	8 886	68,5	12 695	89,2	10 636	75,2	7 058	56,9	10 126	57,7
incluyendo variable	4 087	31,5	1 529	10,8	3 512	24,8	5 338	43,1	7 427	42,3

Cuadro Q : Recaudación en ecus de 1981 a 1996

	Empréstitos a interés fijo		Empréstitos a interés variable						
Año	Antes de swaps	Después de swaps	Después de swaps	Papel comercial	Certificados de depósito	Total	Recaudación en ecus (A)	Recaudación total (B)	A/B en %
1981	85,0	85,0	—	—	—	—	85,0	2 309,7	3,7
1982	112,0	112,0	—	—	—	—	112,0	3 205,2	3,5
1983	230,0	230,0	—	—	—	—	230,0	3 619,4	6,4
1984	455,0	455,0	—	—	100,0	100,0	555,0	4 360,9	12,7
1985	720,0	720,0	—	—	—	—	730,6	5 709,1	12,8
1986	827,0	897,0	—	—	—	—	897,0	6 785,5	13,2
1987	675,0	807,4	—	—	—	—	807,4	5 592,7	14,4
1988	959,0	993,0	82,9	—	252,5	335,4	1 328,4	7 666,1	17,3
1989	1 395,0	1 526,0	75,1	200,0	37,5	312,6	1 838,6	9 034,5	20,4
1990	1 271,8	1 254,9	—	500,0	10,0	510,0	1 764,9	10 995,6	16,1
1991	1 550,0	1 550,0	450,0	500,0	—	950,0	2 500,0	13 672,3	18,3
1992	1 130,0	1 130,0	806,5	—	—	806,5	1 936,5	12 973,6	14,9
1993	650,0	500,0	460,2	—	—	806,5	960,2	14 223,8	6,8
1994	300,0	—	300,0	—	—	300,0	300,0	14 148,0	2,1
1995	400,0	200,0	200,0	—	—	200,0	400,0	12 395,4	3,2
1996	650,0	—	500,0	—	—	500,0	500,0	17 553,4	2,8
Total	**11 409,8**	**10 460,3**	**2 874,8**	**1 200,0**	**400,0**	**4 821,1**	**14 945,6**	**144 245,2**	**10,4**

En 1985 se incluyen 10,6 millones de participaciones de terceros en la financiación de los préstamos.

Tipos de conversión

Para la confección de las estadísticas relativas a sus operaciones de financiación, firmas y desembolsos, así como de captación de recursos, el Banco utiliza durante cada trimestre los tipos de conversión vigentes en el último día laborable del trimestre anterior, a saber (en 1996):

		(a 31.12.1995) 1er trimestre 96	(a 31.03.1996) 2º trimestre 96	(a 30.06.1996) 3er trimestre 96	(a 30.09.1996) 4º trimestre 96
1 ecu	ECU				
Franco belga	BEF	38,6979	38,9220	39,4096	39,5045
Corona danesa	DKK	7,29536	7,31144	7,38031	7,37027
Marco alemán	DEM	1,88397	1,89393	1,91494	1,91902
Dracma	GRD	311,567	309,181	302,906	302,974
Peseta	ESP	159,549	159,231	161,259	161,446
Franco francés	FRF	6,43979	6,45791	6,47765	6,49491
Libra irlandesa	IEP	0,820478	0,815591	0,789342	0,785235
Lira italiana	ITL	2 082,71	2 013,64	1 929,09	1 916,92
Franco luxemburgués	LUF	38,6979	38,9220	39,4096	39,5045
Florín holandés	NLG	2,10857	2,11969	2,14752	2,15249
Chelín austríaco	ATS	13,2554	13,3188	13,4770	13,4997
Escudo	PTE	196,505	195,643	197,051	195,205
Marco finlandés	FIM	5,71695	5,94323	5,84968	5,74702
Corona sueca	SEK	8,69726	8,59750	8,36255	8,33167
Libra esterlina	GBP	0,847242	0,841361	0,811978	0,803984
Dólar estadounidense	USD	1,31424	1,28350	1,25719	1,25590
Yen japonés	JPY	135,590	136,667	138,064	140,184

Banco Europeo de Inversiones

100, boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxemburgo
Tel. 4379-1
Fax 43 77 04
H320 Vídeoconferencia 43 93 67

Internet http://www.bei.org

Departamento Italia

Via Sardegna, 38
I-00187 Roma
Tel. 4719-1
Fax 4287 34 38
H320 Vídeoconferencia 48 90 55 26

Oficina de Atenas

Amalias, 12
GR-10557 Atenas
Tel. 32 20 773/774/775
Fax 32 20 776

Oficina de Lisboa

Avenida da Liberdade, 144-156, 8º
P-1250 Lisboa
Tel. 342 89 89
342 88 48
Fax 347 04 87

Oficina de Londres

68, Pall Mall
Londres SW1Y 5ES
Tel. 0171-343 1200
Fax 0171-930 9929

Oficina de Madrid

C/ José Ortega y Gasset, 29
E-28006 Madrid
Tel. 431 13 40
Fax 431 13 83

Oficina de Representación en Bruselas

Rue de la Loi 227
- B-1040 Bruselas
Tel. 230 98 90
Fax 230 58 27
H320 Vídeoconferencia 280 11 40

OTRAS PUBLICACIONES

Estatutos:

Los Estatutos del BEI definen el marco jurídico, financiero y administrativo de las actividades del Banco. Se hallan contenidos en un protocolo anejo al Tratado de Roma y forman parte integrante de éste.

Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea.

Presentación general:

Informe Anual sucinto:

En este opúsculo se ofrece un resumen de los principales objetivos y sectores de actividad del Banco dentro y fuera de la Unión Europea.

Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea.

Cinta de video:

En este video titulado «Financiar la integración europea» y realizado en 1996 se describen la misión y las actividades del BEI.

Disponible en inglés, francés, alemán, italiano y español.

BEI-Informaciones:

Boletín trimestral de información sobre las actividades del BEI.

Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea.

EIB Papers - Cuadernos BEI:

En esta publicación semestral se exponen los resultados de los estudios efectuados por el Departamento del Economista Jefe del BEI, así como artículos de investigadores y especialistas ajenos al Banco, todo ello con el fin de estimular la investigación económica de alto nivel y el debate sobre cuestiones de interés europeo.

Nueva serie.
Nº 1: «Special issue on EMU»

Disponible en inglés

Fichas por países:

Se describen en ellas las posibilidades de financiación del BEI por países o zonas geográficas (Estados Miembros, Europa Central y Oriental, Cuenca Mediterránea, Estados de África, el Caribe y el Pacífico, República Sudafricana).

Opúsculos temáticos relativos a la política y los principios rectores del Banco:

- **EIB Forum proceedings**

  El Mediterráneo: Un espacio para la asociación, Madrid, 24-25.10.1996

  Disponible en inglés.

- **Redes transeuropeas de transporte, telecomunicaciones y transmisión de energía (RTE)**

  Todo sobre las RTE: política general, objetivos, planificación, captación de recursos, financiaciones, realizaciones y mapas.

  Opúsculo editado y publicado conjuntamente por la Comisión Europea y el BEI en noviembre de 1966.
  Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea

- **El BEI y el medio ambiente**

  Exposición de los principios, normas y procedimientos aplicados por el Banco en materia medioambiental.

  Publicado en junio de 1996
  Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea

- **Guía para la adjudicación de los contratos de suministros y servicios relativos a proyectos financiados por el BEI**

  Este opúsculo ofrece a los promotores de proyectos y a sus proveedores los datos que precisan acerca de la política del BEI en materia de licitación, información de los licitadores en ciernes y observancia de la legislación comunitaria.

  Publicado en junio de 1996
  Disponible en todas las lenguas oficiales de la Unión Europea

Estudios técnicos:

- The Western European Gas Market, future gas infrastructure in Western Europe

  Publicado en junio de 1996
  Disponible en inglés

- The semiconductor industry: review of the sector and financing opportunities

- Telecommunications network development and investment in the European Union

  Publicados en noviembre de 1996
  Disponibles en inglés.

- Resultados obtenidos sobre un muestreo de nueve estaciones depuradoras de aguas residuales ubicadas en Estados Miembros de la Unión Europea

  Informe elaborado por la Unidad de Evaluación de Operaciones del BEI en diciembre de 1995.
  Disponible en francés, inglés y alemán.

Asimismo puede accederse a una información estructurada y regularmente actualizada en

Internet http://www.bei.org

Todas las publicaciones y videos del BEI pueden ser obtenidos solicitándolos al Departamento de Información y Comunicación

Fax (++352) 4379 3189

El BEI desea hacer patente su gratitud a los promotores por las fotografías que ilustran el presente Informe Anual:

Nordfoto/Soeren Madsen (cubierta y págs. 3, 18), Øresund BilledArkiv (pág. 8), Autouropa, Ford/VW (pág. 22), E.C. (pág. 24), La Vie du Rail/Chessau (pág. 27), Recoura (págs. 90, 98), Gasversorgung Sachsen-Anhalt GmbH (pág. 29), Corell Mercader (pág. 30), Sabena (pág. 92), Øresund/Jan Kobod Winther (pág. 93), VEAG (pág. 95), Telefónica de España (pág. 97), Città di Venezia (pág. 101), ELSTA (pág. 102), Jaakko Avikainen (pág. 104). Otros documentos e ilustraciones: Fototeca BEI.

Este Informe se halla igualmente disponible en los siguientes idiomas:

DA	ISBN	92-827-9940-9
DE	ISBN	92-827-9941-7
EN	ISBN	92-827-9943-3
FR	ISBN	92-827-9944-1
GR	ISBN	92-827-9942-5
IT	ISBN	92-827-9945-X
NL	ISBN	92-827-9946-8
PT	ISBN	92-827-9947-6
FI	ISBN	92-827-9948-4
SV	ISBN	92-827-9949-2

Quienes deseen obtener información más exhaustiva acerca de la actividad del BEI pueden dirigirse al Departamento de Información y Comunicación, Mercedes Sendín de Cáceres
tel. (++352) 4379-3134
fax (++352) 4379-3189

Impreso en papel Galerie Art Silk homologado "Nordic Swan" por Jouve S.A., F-75001, París.

EL BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

Institución financiera de la Unión Europea, el Banco Europeo de Inversiones (BEI) fue creado por el Tratado de Roma • Sus accionistas son los Estados Miembos de la Unión Europea, quienes han suscrito conjuntamente su capital • Dotado de personalidad jurídica y de autonomía financiera en el seno del sistema comunitario, el BEI tiene por misión promover la realización de los objetivos de la Unión Europea financiando a largo plazo proyectos concretos según las normas de una gestión bancaria rigurosa. • Contribuye así a la construcción europea y más particularmente a la integración económica y al reforzamiento de la cohesión económica y social. • Como ***institución de la Unión****, el BEI adapta constantemente su acción a la evolución de las políticas comunitarias. • Como* ***banco****, el BEI trabaja en estrecha colaboración con la comunidad bancaria, tanto para recaudar sus recursos en los mercados de capitales como para financiar inversiones. • El BEI concede préstamos básicamente con cargo a recursos de empréstito, los cuales junto con los fondos propios (capital desembolsado y reservas) constituyen sus recursos propios. • Fuera de la Comunidad, el BEI interviene a base de recursos propios y también bajo mandato con cargo a recursos presupuestarios de la Unión o de los Estados Miembros.*

Los objetivos

Dentro de la Unión Europea, *las inversiones que pueden ser tomadas en consideración por el BEI han de contribuir a uno o varios de los siguientes objetivos:*

- *el desarrollo económico de las regiones menos favorecidas;*
- *la mejora de las infraestructuras de transportes y de telecomunicaciones de interés europeo;*
- *la protección del medio ambiente y de la calidad de la vida, la rehabilitación urbana y la preservación del patrimonio arquitectónico o natural;*
- *la realización de los objetivos comunitarios en materia de energía;*
- *el reforzamiento de la competitividad internacional de la industria;*
- *el fomento de la actividad de las pequeñas y medianas empresas.*

Fuera de la Unión, *el BEI secunda las políticas europeas de ayuda y cooperación para el desarrollo con arreglo a las modalidades previstas en los diferentes acuerdos suscritos entre la Unión y más de 120 terceros países de Europa Central y Oriental, la Cuenca Mediterránea, África, el Caribe y el Pacífico, Sudáfrica, América Latina y Asia.*

Las inversiones financiables

Proyectos

Los préstamos del BEI pueden ser otorgados a prestatarios públicos o privados en orden a la financiación de proyectos en todos los sectores de la economía: las infraestructuras de comunicaciones, medio ambiente o energía, la industria, los servicios y la agricultura.

El BEI financia las inversiones de gran envergadura (25 millones de ecus o más) mediante ***préstamos individuales*** *concertados directamente con el promotor o con un intermediario financiero.*

Las inversiones de pequeña o mediana envergadura son financiadas indirectamente a través de ***préstamos globales*** *otorgados a bancos o instituciones financieras de ámbito europeo, nacional o regional.*

¿Cómo?

El BEI es una fuente de financiación complementaria y aporta tan sólo una parte del coste de las inversiones (normalmente hasta el 50%) en conjunción con los fondos propios del prestatario y otras fuentes de financiación.

El BEI participa en la financiación de programas en coordinación con las intervenciones de los fondos estructurales y de los demás instrumentos financieros de la Comunidad; sus préstamos pueden ser utilizados de consuno con subvenciones nacionales o comunitarias, sobre todo en las zonas de desarrollo regional.

Criterios

El BEI verifica la conformidad de la inversión propuesta con las políticas comunitarias, su viabilidad técnica y financiera y su interés económico; comprueba asimismo la observancia de la normativa vigente en materia de contratación pública y de protección del medio ambiente. Igualmente se examinan atentamente la situación financiera del promotor, las perspectivas de cash-flow y las garantías aportadas.

Los préstamos

Procedimientos decisorios

Al término de la instrucción y previa propuesta del Comité de Dirección, el Consejo de Administración decide acerca de la concesión del préstamo a la vista de los dictámenes emitidos por el Estado Miembro interesado y por la Comisión Europea.

Plazos

El BEI otorga préstamos a medio y largo plazo (hasta 20 años o más); de la índole del proyecto y de su vida técnica dependerá el plazo de vencimiento y la posibilidad de un período de carencia con respecto al reembolso de principal. Tratándose de proyectos de interés europeo y envergadura excepcional, el Banco podrá adaptar sus condiciones de manera apropiada.

Monedas

Según los efectivos de tesorería del BEI y las preferencias del prestatario, el desembolso podrá verificarse en una o varias de las monedas de la Unión, en ecu o en monedas de países terceros utilizadas por el Banco.

Tipos de interés

Gracias a su inmejorable calificación crediticia ("AAA") el BEI puede tomar prestado en las condiciones más ventajosas del momento.

Siendo un intermediario financiero desprovisto de finalidad lucrativa, el Banco represta los fondos a un tipo de interés que refleja su excelente posición en los mercados, con la mera adición de un módico margen destinado a cubrir sus gastos de funcionamiento. Sus préstamos son desembolsados al 100 por ciento.

Los tipos de interés (principalmente fijo, pero también revisable, variable o eventualmente convertible) podrán determinarse a la firma del contrato o en la fecha de cada desembolso (contrato con tipo de interés abierto). El procedimiento de determinación de los tipos de interés es idéntico para todos los países y sectores. El BEI no otorga bonificaciones de interés; éstas pueden sin embargo ser concedidas por terceros.

IX-04-97-113-ES-C

DEN EUROPÆISKE INVESTERINGSBANK

EUROPAÏSCHE INVESTITIONSBANK

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

EUROPEAN INVESTMENT BANK

BANCO EUROPEO DE INVERSIONES

BANQUE EUROPEENNE D'INVESTISSEMENT

BANCA EUROPEA PER GLI INVESTIMENTI

EUROPESE INVESTERINGSBANK

BANCO EUROPEU DE INVESTIMENTO

EUROOPAN INVESTOINTIPANKKI

EUROPEISKA INVESTERINGSBANKEN

ISBN 92-827-9939-5

9 789282 799390 >